

جلد ۱۳ - ۱۴ - ۱۵ - ۱۶ - ۱۷

جلد ۱۸ - ۱۹ - ۲۰ - ۲۱ - ۲۲

جلد ۲۳ - ۲۴ - ۲۵

جلد ۲۶ - ۲۷ - ۲۸

جلد ۲۹ - ۳۰ - ۳۱

جلد ۳۲ - ۳۳ - ۳۴

جلد ۳۵ - ۳۶ - ۳۷ - ۳۸ - ۳۹

جلد ۴۰ - ۴۱ - ۴۲

جلد ۴۳ - ۴۴ - ۴۵

جلد ۴۶ - ۴۷ - ۴۸

جلد ۴۹ - ۵۰ - ۵۱

جلد ۵۲ - ۵۳ - ۵۴ - ۵۵ - ۵۶

جلد ۵۷ - ۵۸ - ۵۹

جلد ۶۰ - ۶۱ - ۶۲

جلد ۶۳ - ۶۴ - ۶۵

جلد ۶۶ - ۶۷ - ۶۸

جلد ۶۹ - ۷۰ - ۷۱

جلد ۷۲ - ۷۳ - ۷۴

جلد ۷۵ - ۷۶ - ۷۷

جلد ۷۸ - ۷۹ - ۸۰

جلد ۸۱ - ۸۲ - ۸۳



کنجشکر یا

سخنات پیدلر «ص»

با ترجمه بشر نطس

گود آورنده حضرت آیت الله آقای

آخوند ملا محمد حواو، صافی،
گلایکافی دامت برکاته

چاپ سوم

کنجشکر

یا

سخنران پیغمبر

مشمول بر هزار کلمه از کلمات قصار پیغمبر خانم صلی الله

علیه وآله وسام با ترجمه به نثر و نظم
گرد

آوردنده و مترجم حضرت آية الله

آخوند ملا محمد حواد صانی،

گلایگانی دامت برکاته

چاپ سوم با تجدید نظر و بعضی اصلاحات

بسی واهتمام کتابفروشی محمدی - قم

چاپخانه قم

سنة ۱۳۷۴

بسم الله الرحمن الرحيم

سر نامه بنام ایزد فرد .
 بنام نامی یکتا خداوند
 بنام نامی فیاض مهلتی
 بنام آنکه این دهر معلا
 خداوند قدیم حی بیچون
 پدید آورنده هر چار گوهر
 منور ساز قلب اهل بینش
 ز امرش ماسوی را اشتقاق است
 ز هر چیزی وجود اوست معهود
 مبرا ذات او از خویش و پیوند
 کفیل رزق مرغ و مور و ماهی
 نموده خلق هر چیزی که باید
 چنان داده نگارش این جهان را
 از او عالم شده انسان منظم
 ز درك عقل ذات او است بیرون
 بنام او كنم این نامه آغاز
 بی نشر احادیث پیمبر

که نام او دوا آمد بهر درد
 حکیم صانع بی مثل و مانند
 پدید آورنده جرخ مطابق
 بنام نامی او هست بر پا
 فرح بخشنده دلهای محزون
 نگه دارنده هر هفت پیکر
 منظم ساز وضع آفرینش
 به فضلش عالمی را اتفاق است
 به پیش او بود هر بود نابود
 معروض او از چون و از چند
 نظام خلق بر علمش گواهی
 جهان آراسته آنسان که شاید
 که زان بهتر نهی آید گمان را
 که نه در او زیاد و نه در او کم
 ز حد فکر و صف او است افزون
 نمایم قفل این گنجینه را باز
 ز بحر طبع ریزم در و گوهر
 حمد و سپاس بی قیاس واجب الوجودی را جل شانه سزا است که باب
 حمد خود را بر بندگان خود برگشود و جهانیان را بفرستادن آخرین پیمبران
 خود هدایت نمود و ستایش و ثنای فزون از شمار و حساب غیب العیوبی

را عز اسمہ بجا و روا است کہ در گاہ ستایش و شکر حضرتش بر نعمت و
الطاف خود بر فرزند و بواسطه تبلیغات کافیہ و کامیاب مبارکہ وافیہ فرستادہ
اکرم خویش خلق را بسوی خود دعوت فرمود

خدائی را است پیوستہ سزاوار	ثنای بی شمار و حمد بسیار
ز حد و حصر نعمایش بیرون است	کہ آلائی وی از احصافزون است
پس آنکہ داد عقل و نیندرستی	بما اول عطا فرمود هسنی
و ہشرا عارف و عامی بداند	برای آنکہ مازی خویش خواند
و ہین منت خود ساخت ما را	رسالت داد ختم انبیا را
چنان حمدیکہ اورا ہست شایان	چنان حمدیکہ اورا ہست شایان

درد نامحدود و صلوات نامحدود بر پیغمبر خاتم مسعود و شفیع
یوم الورد و ظل اللہ المدود ابو القاسم محمد محمود و بر آل طاہرین
اخیار و سادات ابرار صلوات اللہ علیہم اجمعین ما دامت السموات و
الارضین

زما بر اولین فتن آلہی	حیات و درود بی تنہای
در حسان کوہر بحر نالت	بگاہ اختر برج رسالت
دلیل راہ حق مصباح ینش	نخستین عقل واصل آفرینش
ز باہائش مہدی قرص ماہ است	شہی کوانبیارا قبلہ گاہ است
مقام اذک او قاب قوسین	طفیل حضرت او خلای کونین
سرکوش مطاف ہمت افلاک	سرشاہان مکین تخت لو لاک
شہ مسند سمن ای سع اللہ	خدیو جم غلام عرش در گاہ
سراج حق ابو القاسم محمد	نبی مصطفی شاہ مؤبد
بر آل طاہرین باد ازما	تحیات فزون از حد احصا

فروزان اختر آن برج ایمان	درخشان گوهر آن بحر عرفان
همه روشن کن شمع هدایت	همه بنیان کن نخل غو ایت
همه برهان با اتفاق توحید	همه آبار پر ابواز تجرید
خصوصاً واقف اسرار لاهوت	نکته ازنده ارکان ناسوت
امیر المؤمنین هیدر که بزبان	شدش اندر کتاب خود ثناخوان
دیگر خنم ملوک ملک هسنی	غرض از تعلقات مالا و بستی
سپهر دین و دانش قطب امکان	امام آخرین سلطان دوران
ولی قائم موعود مسعود	مسیحی خاتم درگاه معبود

و بعد پوشیده نبست که هو اتمنا حسنه برای پرورس روحیات و اخلاق جامعه و کسب معنویات و سوق به سبب سعادت و تحصیل شرافت یکی از سایل مهمه ایست که مردمان اصلاح طلب سعادت جوی و قائلین ملل و امم همواره به آن تمسک جسته اند و از این حقه بیغیر اکرم صلی اله علیه و آله و سلم نیز این طریق را رعایت کامل فرموده و دعوت مردم را بسوی کمالات و مقامات معنویه بحکم (ادع الی سبیل ربك بالحکمه و الموعظة الحسنه) از راه اندرز و پند و بیان معارف حقه و وظیفه مهم خود قرار داده و چون هر سخنی که از منبع با حقیقتی صادر شده در شنوندگان تأثیر وافی بخندیده و در دل های آنان نفوذ کامل خواهد نمود و روح انسانی را از حالت سقوط رهانیده و به اوج کمال میرساند که (الموعظة اذا خرجت من القلب وقعت فی القلب) بدیهی است سخنان آن حضرت را که بمدلول (و ما یطق عن الهوی) فقط برای ارشاد از مشکوة هدایتس صادر گشته در برداری و تکمیل خلق نوع تأثیری است که پس از کلام خدا هیچ سخنی را آن جناب تأثیر متصور نباشد و الی یوم القیامه

سر مشق جامعه در اخلاق فاضله و ملکات حمیده است چنان که در اندک روز کاری سخنان عالیة آن بزرگوار نه تنها در قلوب صافیہ بلکه در دل های قاسیہ کارگر گردید و بطوری تخم صفات پسندیده در قلوب خلنی کاشمہ شد کہ بزودی از میوہ آن برخوردار شدند بہ این لحاظ این ناچیز محتاج بتأیید ز دانی (محمد جواد بن عباس صافی گلپایگانی) پس از اتمام کتاب گنج عرفان در ترجمہ ہزار کلمہ از کلمات قصار امیر مؤمنان ہماری و توفیق ابزد منان ہزار کلمہ از کلمات عالیہ مرویہ از آن قدوہ اولین و آخرین را در این مجموعہ گرد آورده و نظاماً و ثراً ترجمہ نموده تقدیم برادران ایمانی خود مینماید امید است کہ مطلوب و مطبوع ارباب معارف و کمالات گشتہ و ہنگام مطالعہ از مندرجات آن بهره مند و با گوش دل احادیث شریفہ این مجموعہ را از لب های مبارک آن پیشوای مقدس اسلام اصفا نمایند و نام بہادم آنرا بہ گنجینہ گہر یا سخنان پیمبر

بصبیحی باصفا چون عارض حور	کہ شد ظلمت از این مناسر ادور
فروغ آفتاب عالم آرا	مزین کردہ کوہ ودشت و صحرا
نسیم جان فروز صبح گاہی	خبر می داد از لطف آلہی
ہر افرزند (لطف اللہ صافی)	کہ بادش از سعادت حظ وافی
چنین درخواست کاندہ حکمت و پند	بنظم آرم ز نو من گوہری چند
ز گفتار قصار غوث ابرار	شہنشاہ رسل سلطان اخبار
نمام راہ و رسم ترجمت ساز	در عرفان کنم بر عالمی باز
ز شرح گفتہ پیغمبر پاک	ہما ہم پر ز دانش خطہ خاک
پذیرا گشتہ از آن قرۃ العین	با میدی کہ با ہم سوو کوین

خداوند بده توفیق وافی هدایت کن سوی تحقیق (صافی)
 که تا بن نامه را آرد پایان بماند یادگار از وی به دوران
 ۹- قال صلی الله علیه و آله وسلم انما مدینة العلم وعلی بابها
 فمن اراد العلم فلیأت الباب (۱) من شهر دانشم وعلی در آن شهر است
 پس کسیکه خواست علم و دانش را باید باین در آمد و از آن علم و دانش
 فرا گیرد

رسول هاشمی سلطان بطحا چنین فرمود از لعل گهر زا
 منم بر عالم شهر و شد در آن علی رختنمه مهر برج عرفان
 هر آنکس عالم جوید پس از ایندر بجوید تا رسد بر فلك سر
 موجب نیکو سخن شد صافی این که هر کس خواند کاش گشت شیرین
 زهر چیزی که شد قتل از بیمبر حدیثی نیست ایمنان روح پرور
 ۴- افضا کم علی- قاضی ترین شما و دانان بر علم قضا و حکومت
 علی است.

بود اندر شما قاضی ترین مرد علی کاندر قضا و حکم شد فرد
 ۳- انا خاتم الانبیاء - من خاتم پیغمبران و آخر ایشانم

بمن شد ختم آئین نبوت دیگر ناید رسولی ناقیامت
 ۴- آدم و من دونه تحت لوائی - آدم و هر کس دون او است از
 نسل او در زیر علم و لواء منند.

۱- این حدیث احادیثی است که علاوه بر آنکه جمیع محدثین شیعه
 آنرا در جوامع خود روایت نموده اند بزرگان علماء عامه و محدثین و حفاظ
 آنان هم آنرا در صحاح و مسانید خود روایت نموده و بیش از یکصد و چهل
 نفر از آنها این حدیث را بطور ارسال مسلم در کتب خود ذکر نموده اند

جو آدم عالی ودانی سراسر بزیر پرچم هستند اندر
 بلی جمله ورا زیر لوایند وگر شاهند نزد او گدایند
 هانت منی بمنزله هرون من موسی الا انه لانی بهدی
 (۱) (به علی علیه السلام فرمود) تو از من به جای هرون از موسی جز آنکه

پس از من پیغمبری نیست .

چنین گفتا علی آن شاه طحا نواز من همچو هرون از موسی
 بجز پیغمبری که سوی داور ز بعد من نمی آید پیمبر

۶- انتاخی ووصیی و خلیفتی من بهدی وقاضی دینی
 (۱) (به علی علیه السلام فرمود) تو برادر من و وصی و جانشین من پس از من و
 حاکم دردین من (نابر کسر دال) یا ادا کننده وام و قرض من (بنابر فتح دال)
 مرا تو یا علی هستی برادر وصی و جانشین و یار و یاور
 بدین من توئی از مهر قاضی خداوند است چون من از تورا ضی

۷- انی تارک فیکم الثقلین کتاب الله وعترتی ما ان تمسکتم
 بهما لن تضلوا ابدآ وانهما لن یفترقا حتی یردا علی ائمة فی -
 (۲) همانا میگذارم در میان شما دو چیز بزرگ سنگین را به حسب مقام و

(۱) ابن خبر شریف از اخبار متواتره است و اعظم معتدین و
 علماء عامه آنرا در کتب خود روایت کرده اند و ازصوص هر وجه برخلاف
 امیر المؤمنین علیه السلام است زیرا بجز پیغمبری جمع جهات فضائل و کمالات
 که از آن جمله بیشوائی و ریاست کلبه در امور دین و دنیای مردم است برای
 آن حضرت باین حدیث ثابت است .

۲- این حدیث یکی از سندهای قطعی صحت مذهب شیعه و حجة اقوال
 ائمه اهل بیت و دلیل وجوب متابعت ایشان و وجود امام معصوم در هر عصر و
 زمان است و نوانر آن عند اهریعی مسلم است

منزلت کتاب خدا و عنرت خود را مادامیکه باین دو متمسک باشید هرگز
گمراه نخواهید گشت و بدرستی که این دو چیز را هم جدا نخواهند شد نا
وارد بر حوض شوند یا وارد بر من در کنار حوض گردند

چنین گفتا پیمبر شاه کونین
کتاب الله و دیگر عنرت من
زیند ارجنک بر قرآن و عنرت
چه بین این دو از حکم خدائی
که با وارد شوند این هر دو رهبر
۸- العلماء امعاء الرسل - علماء و دانشمندان امینان پیغمبرانند
که انی تارك فی الناس ثقلین
نگه داران شرع و سنت من
نمی افتید هرگز در ضلالت
نخواهد اوفتاد هرگز جدائی
به من اندر کنار حوض کوثر

امین انبیا دانشورانند
۹- الحسن و الحسین سید اشباب اهل الجنة و ابوهما
خیر منهما - حسن و حسین دو آقای جوانان اهل بهشتند و پدرشان بهتر از
ایشان است .

که باشد بر شهیدان جملگی زین
دو سبط من حسن و آن قره العین
چه از دل غیر یزدان را بهشتند
دو آقای جوانان بهشتند
به قدر و منزلت شد بر همه سر
پدرشان باشد از این هر دو بهتر
۱۰- المهدی من ولدی وجهه کالکوکب الدری - مهدی موعود
از اولاد من است صورت او مانند ستاره درخشان است .

چنین گفتا نبی سلطان امجاد
بر خسار است چون نجم درخشان
که مهدی مرا باشد ز اولاد
بعدل خود کند از جور بنیان
۱۱ المهدی من عترتی من ولد فاطمه - مهدی از عترت من است
از اولاد فاطمه .

زولد فاطمه، مهدی هویدا
 ۱۴- افضل جهاد امنی انتظار الفرج- افضل جهاد امت من انتظار

فرج وظهور قائم آل محمد علیه السلام است.

چنین فرمود سلطان مؤبد	حمیب اکرم بزبان محمد
فرج را انتظار افضل جهاد است	کز ویر با اساس دین و داد است
چه شد واجب بنص قول احمد	طلح-ور قائم آل محمد
فرج پس خلقت را آنگاه باشد	که آنشه هم بظا هر شاه باشد
زمین را پر کند ازدانش و داد	کند از مسح بخل چهل و پیداد
وجودش فی المثل چون آفتاب است	که گاهی حاجت رویش سحاب است
اگر خورشید گاهی گشت پنهان	نماید تربیت انسان و حیوان
فرح آنکه بود کان روی نابان	شود از پرده غیبت نمایان
خوشان آن دور و آن اوقات و ایام	که گینی گیرد از عدل وی آرام
خوشا آن مردمانی کز سر مهر	همی ساینند بر رخا در شر چهر
خوشا آن واقهان خاک کوبش	خوشا آنان که می بنهند روس
بسی ما انتظارش را کشیدیم	در بعا تا کنون رویش ندیدیم
مخدو اندا دیگر میسند ابن غم	بدیدارش دل ما ساز سخرم
شها دلپاز هجرت پر زغم شد	جهان باریک از ظلم و ستم شد
ریای آفتاب عالم آرای	در شادی روی خلق بگشای
اساس سرك را زیر وزر کن	نماین راپرز عدل از یکنظر کن
بیای پادشاه پادشاهان	بیا ای دستگیر بی پناهان
دمی ای قیله امید واران	به بین بر حال زار دوسنداران
دل (صافی) شها میکن مصفا	فراغت ده ورا از فید دنیا

بد یداریش کن شاد و سرافراز در الطاف خود بروی نما باز

۱۳- العلم خزائن ومفاتيحه السؤال فسلوا ورحمكم الله فانه

يوجز اربعة السائل والمتكلم والمستمع والمحجب لهم دانش گنجها

است و کلید آن پرسش است پس بپرسید خدا رحمت کند شما را به درس نیکی

چهار نفر در آن اجر داده میشوند یکی سؤال کننده و دیگری

گوینده یعنی جواب دهنده سیم شنونده چهارم دوسندار ایشان است

نمی مصطفی سلطان دوران چنین گفتا زلزل گوهر افشان

که گنج معنوی علم و کمال است کلید آن زدانان سؤال است

شمارا باد رحمت پس ده برسید که نادانسته را ز آنان بفهمید

کز آن بهره بود هر چار تن را یکی سائل یکی صاحب سخن را

سه دیگر مستمع چارم ز آنان کسی باشد که داود دوست آنان

۱۴ اگر ذكر الموت يسلك عن الدنيا وعلينا بالشكر يزيد

في النعمة واكثر في الدعاء فانك لا تدري متى يستجاب لك وایای

والبغی فان الله قضی انه من بغی علیه لیضره الله بسیار باد کن

مرك را تا تو را از اندیشه و اندوه دنیا برهاند و بر نو باد بشکر خداوند

تا در نعمت توزیاد کند و بسیار دعا کن زیرا که نمدانی چه زمانی دعا

مستجاب میشود برای نو نا در آنوقت دعا کنی و به پرهیز از جور بر

خلق و فساد بدرستی که خداوند حکم فرموده که کسی که براو ستمی

شود البته او را نصرت نما بد

چنین فرمود سلطان معظم

نما در باد مرك خوش اكثار

که تاسهل آیدت ادنیای دشوار

بكن پیوسته شكر حی هنان

که تا گردد بتو نعمت فراوان

بکوش اندر دعا نا می توانی چه گاه استعجابت را ندانی

ز نفعی وجور بر مردم به بهرین در این زنجیر چون مجنون میاویز

۹۵ ایها الناس انما بئیکم عای انفسکم وایاکم و المکر فان

الله قضی و لا یحیی المکر السئی الا باهلله - ابر مردم اینست و ح ز این نیست

که فساد و ظلم شما بر زبان شماست و پیر هیزید از مکر با مردم که خداوند

حکم فرموده که نرسد شومی مکر بد مکر را اهل آن .

برای بند مرد و زن پیمبر گشود از گنج حکم - ان چنین در

فسادی گر کنی ای مرد نادان نکو مگر که با خود کرده آن

در خدعه مکن بر هیچ کس باز مشو با اهل مکر و حیله انبا ز

قدم ز این وادی مهلك برون نه و لا المکر یحبق الا باهله

۹۶ - اللهم اذا فسدوا - (کسی پرسید از شر ناس) فرمود

دانشمندانند زمانی که فاسد شوند

یکی پرسید از خلق نخستین که شر مردمان باشد کدامین

جوابش داد کان دانای فاسد که علمش را فسادش کرده کاسد

بلی باشد غرض از علم اصلاح که باید شد دره با نور مصباح

بود دانش پی کردار و ارشاد نه پیمودن ره اغوا و افساد

ز بی علمی نشد ابلیس مطرود ز عصیان از در حق گشت مردود

۹۷ - اذا ذکرک اعداؤک و اذا نسیت ذکرک - در حضرتش عرض شد

که چه کس را فضیلت زیاد است فرمود کسی که چون یاد کرده شدی

و نامت بر زبانها رفت تو را یاری کند و زما نی که فراموش شدی تو را

یاد آورد

یکی پرسید ز ان بهر افادت که کمی را فضل باشد بر زیادت

بفرمود آنکه چون در یاد باشی ز عون و نصرتش آباد باشی
و گری باشی فراموش او را کند از مهر و سازد خاطرش شاد

۹۸ اوصانی ربی بتسع اوصانی بالاحلاص فی السر والعلانیة
والعدل فی الرضا والغضب والقصد فی الفقر والغنی وان اعفو عن
ظلمتی واعلمی من حرمتی واصل من قطعتی وان یکون صمتی فکراً و
منطقی ذکراً ونظری عبراً پروردگار من مرا به نه چیز و صیت
فرمود به اخلاص در عمل چه در پنهان چه در آشکارا و به عدل هنگام خشم
و رضا و میانه روی در فقر و غنا و اینکه عفو نمایم از کسی که با من ستم کرده
باشد و عطا کنم کسیرا که محروم ساخته و پیوند کنم با کسی که از
من بریده است و اینکه خاموشی من در فکر خیر و سخن کردنم در یاد
خدا و نظر کردنم عبرت باشد

شاه ملک رسالت خسرو دین بی اندرز با اصحاب گفت این
به نه چیز و وصیت کرد بزدان یکی اخلاص اندر فاس و پنهان
دیگر گاه رضا و خشم و عدل است که از اهل خدا آسان و سهل است
که فقر و غنا پس اقتصاد است که از قصد آدمی پیوسته شاد است
تجاوز کرد گر با من ستمکار کنم عفو و نسازم مرور و اخوار
مرا آنکو کند محروم از خویش دهم از حد و مقدارش عطای بیش
کنم پیوند اندر راه ذوالمن به آنکس که بریده مهر از من
بود در خواهشی پیوسته ام فکر و گر در نطق آیم باشد آن ذکر
بچشم عبرت اندر خلق بینم بهر چیزی رضای حق گزینم

۹۹ - ارحم و عز از اذل و غنیاً افقر و اعالمآ ضاع فی زمان جهال

(۱) - رحم کنید عزیزی را که خوار شده و بی نیازی را که محتاج شده و

دانائی را که ضایع شده است در زمان مردم نادان

نبی بر گزیده قلب امکان
چنین فرمود ز امر پاک بزدان
ترحم بر سه کس باید نمائید
اگر خواها ن الطاف خدائید
عزیزی که دوران خوار گشته
زدست این و آن افتار گشته
دیگر آن بی نماز با فرو حاش
که رسیده بحاجه براو سسته شد راه
سیم آن عالم آشفته احوال
که ضایع شد میان قوم جهال
«ان الله يحب المتقین» خدا دوست دارد کسی را که

جود و بخشش در حق او و راه او نماید

بود محبوب در درگاه معبود
هر آنکس می کند اندر رهش جود
بمردم بخواه عالی بخواه دایی
نما احسان سخا دا تا توایی
که از نیکی بجز نیکی نژاد
خدا از باب احسان را سزاید
«الاء المتقین فی الاسلام» جمال در زبان است .

نبی ابواء می سلطان مود
دعا د این سخن با حق فرمود
جمال مرد در حسن زبان است
دلیل خیر و نیکوئی زبان است
اگر گردد به نیکی کنج دایی
و گرنه جای کنج رنج یایی
چنانکه خبر اسنان در لسان است
زبان آدمی که هم زبان است
«الاناة من الله والنجلة من الله» دایی و نر لشد اب در

کارها از خداوند است و تعجیل در امور از شیطان

تانی از خود او ند رحیم است
شداب از کار شیطان رحیم است
تانی جو مکن تعجیل در کار
شداب آرد پشیمانی بسی بار
«العبادة سبعه اجزاء» طالب الجلال - عباد همت

جزء است افضل آنها طالب روزی حلال است
عبادت هفت جزا است و نکوتر
از آنها جمله نزد حق داور
طلب بنمودن رزق حلال است
که غیر از آن همه دز و روبال است

۴۴- اجابات القلوب علی حب من الیهما و بغض من اساء
عایشها (۱) آفریده شده است دلمهای مردم بر دوستی کسیکه به آنها
نکوئی نماید و دشمنی آنکه با آنها بدی کند

جایی هست مهر آنکه احسان
کند با توجه در فاش و چه پنهان
چه بغض آنکه در سرا و ضرا
بیود با تو راه کین و بغضا
قارب بندگان را حق مقرر
حنین کرد است از اول تا به آخر

۴۵- الذین هم الا مائل فالامائل و یبتلی المومن علی قدر
ایمانه و حسن عمله فمن صح ایمانه و حسن عمله اشد بالانه و من لدیف
ایمانه و ضعف عمله قل بالانه در پاسخ کسیکه سؤال کرد از آیه جناب که
برجه کس بلا سخت است فرمود به پیغمبران پس کسانیکه مانند آنها
هستند در بندگی و پیروی حق پس انصحا صیقه مانند ایشانند و مینا
میشود مؤمن بقدر ایمان و نکوئی کردارش پس هر که صحیح و
سالم شد ایمانت و بیکو شد عمل او سخت میشود بالای او و کسیکه نهیف
و ضعیف شد ایمانت و اندک شد عمل او اندک میشود بالای او

یکی پرسید روزی از پیغمبر
که ای بر انبیا سالار و رهبر
کدامین کس فزون اندر بلا شد
مرا و دشوار رنج و ابتلا شد
بگفتا آن کسان پیغمبر اند
که در رنج و محن اندر جهانند
چه در اصلاح و در ارشاد نادان
برای جمع احوال پریشان

(۱) باز از آنحضرت نقل شده که فرمود ان الله جعل قلوب عبادہ علی

حب من احسن الیهما و بغض من اساء الیهما

بسی بایست زحمت ها کشیدن تمام عمر درد و رنج دیدن
 پس از آنها اما نل پس اما نل که بعد از انبیا هستند کامل
 کند مؤمن بلا مقدر ایمان بقدر کار نیک و فضل و احسان
 ۴۶ اذ اساد النوم فاستقم و کان زعیماً النوم اذ لهم و اکرم
 الرجل الفاسق فینتظروا البلاء- زمانی که آفای قوم فاسق، ایشان
 شد و سر برست و زمانه از قوم خوار و پست ترین ایسان و گرامی شد و مرد فاسق
 پس منتظر بلا باشند

چو فاسق در جهان فرمان روا گشت ذل فوم صاحب اعلا گشت
 مکرم گشت مرد معصیت کار با نزال بلا با چشم میدار
 ۴۷ الا اذ لکم عای خیر اخلاق الدنیا والاخرة فصل من
 قطعه و تعطی من حرماک و تعوی عن ظلماک- آگاه باشید دلالت
 بکنم شمارا بر بهترین اخلاق دنیا و آخرت پیوند میکنی با کسی که از تو
 بریده است عطا میکنی کسی را که نور او را مردم ساخنه عفو میکنی از
 کسی که بر تو ستم کرده است.

جنین گفته نبی پاک یزدان
 هما نامن شما را رهنمایی
 باخلاقی که در دنیا و عقبا
 نخستین با کسی پیوند کردن
 دیگر کردن عطا آن ناروا را
 سیم عفو است زان مرد ستمکار
 رسول آخرین حی سبحان
 نمام محض فرمان خدائی
 چه آنها نیست خای نیک و زیبا
 که دارد بانو او عزم بریدن
 که سازد منع ز احساس شمارا
 که باشد انعام از او سزوار

۴۸ اشدکم من ملک نفسه عند الفضب و احلمکم من عفی بعد
 القدرة سخت تر و پر زور ترین شما کسی است که نزد خشم و غضب
 مالک نفس خود باشد و برد بازترین شما کسی است که گذشت نماید

بس از قدرت بر انتقام .

چنین گفت از پی نهذب اخلاق نمی مصافی سلطان آفات
که در وقت غضب شد مالک خویش زد بگر مردمان در قدرت آن بیس
که سازد عفو در هنگام قدرت کسی راهست افزون حلم و همت

۳۹- الایدی ثلاثة سائلة ومنفقة وممسكة فخير الایدی المنفقة

دستها بر سه قسمند دستی است سؤال کننده و دستی است بخشنده و
انفاق کننده و دسنی است بالمساك پس خوب دسنها انفاق کننده است
چنین گفما شه ملك رسالت سپهر مكر مت بحر نبالت

سه قسم است آنچه باشد در چهار دست یکی دستی که راه جود بر بست

دیگر آن دست گیرنده که از آرز بسوی ابن و آن باشد همی باز

سیم آن دست بخشنده که از خود کند تحمیل قرب حی معبود

بهر دستی چنین دسنی مهین است اگر فاخر بود دستی همین است

۴۰- افضالکم ایماناً احسنکم خلقاً (۲) افضل شما بحسب ایمان

نیکوترین شما است از جهة خلق .

کسی افضل بود بی شک در ایمان که خلقش نیکتر باشد ز اقران

عجب نبود گر انسانی مسخر بحسن خلق سازد ملك منجر

۴۱- الحیاء حیاء ان حیاء عقل و حیاء حمق فحیاء لعقل العلم

و حیاء الحمق الجهل- حیاء دو حیاء است حیاء عقل و حیاء حماقت

پس حیاء عقل علم است و ناشی از دانائی و حیاء حمق جهل است و ناشی

از نادانی .

حیا اندر زمانه بر دو قسم است حیاء عقل کل بسنه به علم است

(۱) و باز نقل شده از آنحضرت که هر مود (اکمل المومنین ایماناً

احسنهم خلقاً)

حیاء حمق قسم دو یمین است که آن باجهل و نادانی قرین است
 بموقع گر حیا شد هست معجوب و گرنه هست حمق و غیر مرغوب
 ۳۳- الامانة تجلب الرزق والخيابة تجلب الفقر - امانت جالب

رزق است و خیانت جالب فقر
 شه ملک رسالت خسرو دین
 الامانة جالب رزق است و بیستک
 بمال و جان خلق آنکو امین شد
 خیانت و حجب فقر است و خواری
 خیانت هر کجا برزد پرو بال
 خیانت هر زمان آتش فروزد
 ۳۳- اذا مدح الفاجر اهتز العرش - زمانی که ناپاکار ستایش شد
 عرش به لرزه درمی آید

زمان مدح فاجر عرش لرزد رضای او بخشم حق نیززد
 چه بستائی ستایش کن کسیرا که شد لابق نه هر خار و خسی را
 ۳۴- اقربکم غدآمنی فی الموقف اصديقکم لما تحدثوا اداکم
 الامانة و اوفاکم بالعهده و احسنکم خلقا و اقربکم الناس - نزدیکی
 شما به من در موقف (یعنی روز قیامت) راستگوترین شما است در حدیث
 و نقل و کسی که امانت را ادا کننده تر باشد و وفا کننده تر بن شما
 است بعد و نیکوترین شما است از جهت خلق و کسی که نزدیکترین
 شما باشد به مردم از جهت جود و صفات پسندیده

نبی پاک یزدان رکن توخید چنین گفت از بی ارشاد و تسدید
 کسی اقرب بمن شد روز محشر که شد در جند چیر از خانی برتر
 بصلت و راستی در قول و گفتار ادا کردن امانت را نجه اختیار

سته دیگر هست ز آنها خلق نیکو . که باشد جالب مردم زهر سو

بمهد خود وفا کردن بدوران . بقرب مردمان با خود و احسان

۳۵- الجلاس فی المسجد انتظار الصلوة عبادة مالهم يحدث

قیل یا رسول الله وما يحدث قال الغيبة- نشستن در مسجد با انتظار نماز

عبادت است مادامیکه حدیث نکند گفته شد ای پیغمبر خدا چه را حدیث

کند (یعنی غرض از ابن حدیث که فرمودید چیست) فرمود عیبت

عبادت هست در مسجد نشستن پی ذکر و نماز و توبه بستن

نسازد غیبتی گر مردمان را نیالاید به عیب کس دهان را

۳۶- الصائم فی العبادة وان كان نائم اعلى فر الله مالهم بغیب مسلما

روزه دار پیوسته در عبادت است و اگر چه در فراس خود بخواب باشد مادامی

که غیبت مسلمانان را نکند

بود هر روزه داری در عبادت کراز غیبت نگردد بی سعادت

بصائم از خدا لطف و ثواب است اگر چه در فراس خود بخوابست

۳۷- اربع من علامات الشقاء جمود العين وقسوة القلب وشدة

الحرص فی طلب الدنيا والاصرار علی الذنوب چهار چیز از علامات بدبختی

است خشکی چشم و سختی دل و وفور حرص در طلب دنیا و اصرار بر گناه

علامات شقاوت هست بسیار از آنها گفت آنحضرت بود چهار

جمود چشم و ناگرددیدگی زبان زخوف آنکه داند فاش و پنهان

دوم زبان جمله میباشد فساد که برهانی است قاطع بر شقاوت

سیم بر حرص و آرز خود فروزد پی جمع منال و مال بودن

چهارم بر گناه بنمورن اصرار نکردن شرم از قهار جبار

۳۸- استهینوا علی امورکم بالکتمان فان کل ذی نعمة محسود

یاری بخواید در امور خود بکتمان زیرا که هر صاحب نعمتی مورد

حسد است و حاسدین در صدد تہیة زوال نعمت او هستند
 طلب سازیدای ارباب ایمان بکار خوبشتن باری ز کتمان
 کہ ہر بانعمتی محسود باشد ز کتمان آدمی راسود باشد
 ۳۹- الايمان نصفان نصف في الصبر ونصف في الشكر - ایمان بردو نصف

است نصفی در صبر است و نصفی در شکر
 شه ملک نبوت اصل عرفان چنین گفتا کہ الايمان نصفان
 بود نیمی از آن صبر و تحمل دیگر نصفیش شکر منعم کل
 ۴۰- الطاعم الشاكر افضل من الصائم - طعام خورد شکر گزار

بہتر است از ساکت روزه دار
 بشکر حق ہر آنکس کردہ اقدام ولی روزه بسر نا بردہ تا شام
 بود افضل یقین ز آن روزه داری کہ باشکر خدایش نیست کاری
 ۴۱- ان الله رحيم يحب كل رحيم - خدا مہربان است و ہر مہربانی را
 دوست مبدار د

خدائی کو بخلقش مہربان است معجب مہر با نان جہان است
 ۴۲- اكمل الناس عقلا اخوفهم لله وانقص الناس عقلا اخوفهم للمسلطان
 و اطوعهم له - کاملترین مردم بہ حسب عقل ترسناکترین ایشان است
 از خدا و ناقصترین مردم بہ حسب عقل ترسناکترین ایشان است از سلطان و
 آنکہ بیشتر از او پیروی میکند

کسی باشد بعقل از خلق برتر کہ ہمیش بیش شد از حی داور
 بعقل اندکتر است آن مرد نادان کہ ترسش بیشتر باشد از سلطان
 برد فرمان او بیش از خداوند برداز کردگار خویش پیوند
 ۴۳- اذا غضب الله على امة لم ينزل عليهم العذاب غلت اسمعارها و
 قصرت اعمارها ولم ترح تجارتها ولم تترك نمازها ولم تغز انهارها
 و حبس عنها امطارها - مسدود علیہا اسرارها - ہنگامیکہ خدا غضب کند

بر طایفه و قومی بر ایشان عذاب نازل نمیفرماید بلای گرانی نرخواه بر ایشان
پدید آید و کوتاه شود عمرهای ایشان و سود نه بخشد تجارتشان و نرسد
میوه‌های آنها و زافر نمیشود نهرهای ایشان و باران قطع شود و بر ایشان
اشرارشان مسلط گردند

غضب بر امتی گر کرد یزدان عذابش می‌نشد نازل بر ایشان
ولی کوتاه شود اعمار ایشان ترقی می‌کند اسعار ایشان
تجارت‌هایشان بیسود گردد درختان را ثمر نابود گردد
نمی‌یابد و فوری آب انهار بر ایشان حبس خواهد گشت امطار
بر آنها سلطنت یا بند اشرار و ز آنها دور میگردند اخبار

«ان الله عباد آیفزع الناس الیهم فی حوائجهم او انک هم المومنون
هن عذاب الله یوم القیامة» بدر سنیکه از برای خدا بند گانی است
که مردم در حاجتهای خود بسوی ایشان پناهنده شوند (بر ایشان در بر
آوردن حوائج آنها کوشش کنند) اینگونه مردم کسانی هستند که ایمنند
از عذاب خدا در روز قیامت

خداوند جهان را بند گانی است که با ایشان و رالطف نهانی است
بجز خدمت بمردم کارشان نیست بی حاجات خلق آزارشان نیست
قیامت چونکه میگردد پدیدار چنین مردم مصون هستند از نار
«احب الطعام الی الله ما کثرت علیه الایدی» محبوب ترین طعام

هابسوی خدا طعامی است که دستهای او بیشتر باشد

طعامی نزد حق محبوب تر شد که سوبش دست مردم بیشتر شد
«ان المومن یاخذ بآداب الله اذا اوسع الله علیه اتسع واذا امسک
علیه امسک» بدین سبب که مؤمن فرامیگیرد بآداب خداوند و بدین برای فرمان
و اراده او است زمانی که خدا بر او گشایش داد نعمت او را ضایع

ن سازد و بخود وسعت دهد و اگر خداوند در باره او امساك نمود ملائت
نگیرد و بقناعت گوشتد

بود مومن کسی گوشت خرسند
اگر وسعت دهد وسعت پذیرد
که وسعت خدا را میستاید
غنا و فقر نزدش هست یکسان
نبیند شادی و غم در ره دوست
که داند هر چه از او هست نیکوست
ز تسلیم و رضای خود نکاهد
جز آنچه دوست می خواهد نخواهد

۴۷ اقل مایکون فی آخر الزمان اخ یوثق به او در هم حلال
کمتر چیزی که در آخر الزمان است برادری است که محل وثوق
و اطمینان باشد یاد رهی که از مهر حلال بدست آید

زهر چیزی که در آخر زمان است
حلالی از دراهم آن زمان نیست
بسی کمتر سدید بق مهر بان است
و گریاسد بجزاز نادر آن نیست
۴۸ احقر سوا من الناس بسوء الظن - حراست و محافظت کنند خود را
از شر مردم بیدگمانی و دور اندیشی

بدور اندیشی ای مرد خردمند
چه باشد، حزم از شرط تیقظ
در رنج و غنا بر خوبس بر بند
بسوء ظن نما خود را تحفظ
۴۹ انما یدرك الخیر كله بالعقل و لا ین لمن لاعقل له - همانا

ادراك میشود خیر تمام آن بخرد و دین ندارد کسی که خرد ندارد
چنین گفتار رسول ایزد پاك
هر آنکس را خرد یار و معین نیست
راهل خرد بيشمه دین نیست

(۱) البته ترس اثر بدگمانی دادن مانند کبهه و دشمنی و اذیت ناسندان
و مقصود اینست که بآن مراقبت و تحفظ حوایب است

۵۰ ان الاحمق یصیب بحمقه اعظم من فجور الفاجر وانما یرتفع
غداً فی الدرجات وینالون الزلفی من ربهم علی قدر عقولهم
بدرستی که احمق میرسد از کار احمقانه خود بزرگتر ارفسق فاجر را و
خداوند با لامیره درجات مردم را فردای قیامت و میرسد به قرب
پروردگار خود با اندازه عقلها یشان

چنان احمق دنیاگر کند کار
که بالاتر بود از فسنی فجار
بقدر عقل فردای قیامت
کند هر کس بقرب حق اقامت
۵۱ ان من الشعر حکماً و ان البیان لسحراً (۱) بدرستی که پاره از

شعرها حکمت است و بدرستی که برخی بیانات مانند شعر است
ز شعر آمد کمی حکمت پدیدار
بشر خوشش بس کن حکمت اظهار
که سحر دلفریب اندر گمان شد
۵۲ احفظ لسانک نگه دار زبان خود را از بد گفتن مردی عرض کرد مرا
و صیتی فرما فرمود احفظ لسانک باز عرض کرد باز فرمود احفظ لسانک
در کرت سیم فرمود و یحک و هل یکب الناس علی مناخرهم فی النار
الاحصاء المستهم وای بر تو آیا مردم را بروی در آتش می اندازد جز
آنچه را زبانهای ایشان در آورده است

وصیت خواست شخصی دانش افزا
ز ختم انبیا سلطان والا
بگفتا در جوابش شاه ابرار
که از لغزش زبانت را نگه دار
دیگر باره وصیت کرد در خواست
جوابش داد باز این بی کم و کاست
به بار سیمین بعد از عتابش
چنین فرمود آن شه در جوابش
که آیا اندر آتش خلق بر روی
همی افتند از اینسوی و آنسوی
مگر از آنچه ناشی از زبانهاست
درو گردیده داس لسان هاست

۵۴ ان الله يحب اذا انعم على عبده ان يری اثر نعمته ویبغض البؤس
والتأبوس۔ خدا دوست میدارد که زمانیکه انعام فرمود بر بنده خود
اثر نعمت او در او دیده شود و دشمن دارد سختی و سختی را بخود
بستن

به نعمت حق جو بر کس روی آرد از او اظهار نعمت دوست دارد
بنزد خلقی عرص حاجت و درد بود مبعوض حی داور فرد
بخود سختی و فقر و فاقه بستن بود مکروه در درگاه ذوالمن

۵۴ الحیا من الایمان۔ حیا از ایمان است

چنین گفت رسول باک یزدان که در انسان حیا باشد زایمان
۵۵ اذا کان یوم النیامة لم یزل قدما بعد حتی یسئل عن اربع عن عمره فیه
افناء وعن شبابه فیه ابلاء وعما اکتسبه من این اکتسبه و فیه انفاة وعن
حبنا اهل البیت۔ روز قیامت که میتود قدم هجج بنده بر داشته نمیشود
تا آنکه سؤال شود از چهار چیز از عمرش که در چه وانی کرده است
اورا و از جوانی او که در چه چیز به بری رساییده است اورا و از مالی
که کسب کرده است که از کجا کسب کرده و در چه چیز خرج نموده
و از دوستی ها اهل بیت

جو مردم را خدا در محضر آرد قدم بنده ز جانش بر میدارد
که ناپرسش شود از آن بنده از چهار
زعمراو که کرد اندر چه فانیس
سه بدگذر از آنچه کرده کسب اموال
کجا انفاق کرده خیر یا شر
چهارم حب اهل بیت امار

۵۶ الا من حرام کله عریضه الا بدیه۔ هر کس از هر چیزی که حرام است

است چه عرض او باشد چه مال او چه خون او
 زمؤمن عرض و مال و خون حرام است که مؤمن را بسی قدر و مقام است
 ۵۷- اذا امرتکم بشئ فأنوا منه ما استطعتم- زمانی که شما را به چیزی
 امر کردم بیاورید از آن آنچه را توانائی دارید

به آنچه را که من از سوی پروردگار
 بیاورید آنچه دارید استطاعت که لازم شد بقدر وسع طاقت
 ۵۸- الايمان عقد بالقلب وقول باللسان وعمل بالاركان- ایمان عبارت است
 از عقد قلب و گفتن بزبان و عمل به ارکان (۱)

بعقد قلب با کردار ارکان دیگر قول بزبان میباشد ایمان
 ۵۹ اقیلوا ذوی الهبة عثراتهم- از لغزشهای ساده دلان در گذرید
 از آن اغزش که شد از مرد ساده گذشت آید با روی گشاده
 ۶۰- الزهد فی الدنیا قصر الامل وشکر کل نعمه والورع عن کل ما حرّم الله
 زهد در دنیا گویا هی آرزوست و شکر هر نعمتی و پرهیز از هر چه
 خداوند آنرا حرام کرده است

بود زهد حقیقی قصر آمال دیگر شکر خدا در کل احوال
 سیم کردن و حفظ از مناهی پی نه تمیل مراضات الهی
 ۶۱- انما اساف علی امنی ثلثا شحاً مطاعاً و هوی متبعاً و اماماً ضاللاً
 اینست و جز این نیست که من رسم بر امت خود از سه چیز بخیل مطاع

(۱) مراد ایمان کامل است چه که بر حسب آنچه در مجامع آیات و
 اخبار استعماده میشود ایمان تصدیقی قلبی است یا تسلیم قلبی یا عدم جحد
 اقلاً اگر چه بزبان در بعضی موارد مسکر و جاحد گردد که (الامن اکره و قلله
 مطمئن بالايمان) چنانکه تحفین آنرا در مصباح الفلاح و غیره نموده ام

و هوای پیروی شده و پیشوای گمراه

باین امت مرا خوف از سه چیز است
 به خیل کوی بر مردم مطاع است
 که رنج با تمیز و بی تمیز است
 که او را نیست شرم از حی بی چون
 سه دیگر پیشوای گمراه

۶۲ - الا ان شر امتی الذین یکرهون مخالفة شرهم الا ومن اکرهه
 الناس انقاء شره فلیس منی - آگاه باشید که شر امت من و بدان ایشان
 کسانی هستند که اکرام میشوند برای نرس و بیم از شر ایشان آگاه
 باشید کسی که مردم او را اکرام بنمایند برای پرهیز از شر او از من نیست
 هر آنکس را که مردم خاص باعام
 کنند از خوف او نافرمانی و اکرام

بود او شر این امت بتحقیق
 سده مسدود بر او باب توفیق
 نمیباشد زمین اینگونه آدم
 جدا باشد زمین در هر دو عالم
 ۶۳ - اباکم و تخشع النفاق وهوان بری الجسد خاشعا والقلب
 لیس بها شع - به پرهیزد از تخشع نفاق که عبارت است از اینکه
 دیده شود جسد آدمی خاشع و شخص خود را با خشوع جلوه دهد و به
 دل خاشع نباشد

نفاق در تخشع اثر نیست
 که ن خاشع ولی دل را خبر نیست
 پرهیزد زین گونه تخشع
 رها سازد چون بکان تصنع
 ۶۴ - المحسن المذموم المرحوم - نیکو کاری که او را مذمت

نمایند مورد رحمت است

چه نیکو کار روزی گشت مذموم
 بود نزد خدا بی شبهه مرحوم

۶۵ - احثوا التراب فی وجوه المدا حین - بصورت سنا بش کنند کان و

چاپلوسان بی مورد و بدروغ خاک پیانید

چهارم بدی وضع مداحان نادان که از کذب است ناشی مدح ایشان
 بصورت های ایشان خاك میپاش نمادر نزد مردم کذبشان فاش
 الشدید من غلب نفسه - محکم و توانا کسی است که بر نفس خود
 پیروز شود

نباشد سخت و محکم آنکه در زور بود مانند مردان سلحشور
 شدی گر مالك نفست رشیدی هوا مغلوب گر کردی شدیدی
 ۶۷- السلام مرآت المؤمن - سلام آئینه مومن و حاکمی از حال
 او است

سلام از قلب پاك مهر خیزد ز کوزه آنچه در آن هست ریزد
 ۶۸- المرأة کثیر ماخیه - مرد بسبب برادر خود بسیار است

حو انسان را است درد نیا برادر کثیر است و بود قلبش قوی تر
 ۶۹- اب من وادك واب من زوجك واب من عامك - پدری است
 ترا که از او منولد شد و پدری که دختر خود را بنو تزویج کرده و
 پدری که تو را علم آموخته

بنص او لمن خانی خداوند بدر باشد سه کس ابجهان فرزند
 یکی آنکس که زان گشتی تو مولود بامر حق از او گشتی تو موجود
 دیگر زیشان بود آن مرد هم کبش که تزویج نهوده دختر خویش
 سیم آنکس که عامت کرد تعلیم باین هر سه نما تکریم و تعظیم
 ۷۰- الفقير فخری - فقر افتخار من است

چنین گفتا نی سرخیل خوبان که باشد فقر فخر من بدوران
 بمویش بس هر اسوق و نیاز است که در آن بادحی کار ساز است
 و یا مقصود باشد فقر بالله که باشد فخر آن سلطان ذیجاه
 ۷۱- اول ما خلق الله روحی - اول چیزی که خدا آفرید روح من

است و در بعضی روایات بجای (روحی) (نوری) است و باز فرماید (اول ما خلق الله اللوح) و فرماید (اول ما خلق الله العقل) و فرماید (اول ما خلق الله درة بيضاء) و باز فرماید (اول ما خلق الله نور نبيك يا جابر) و مراد از تمام یکی است و باعتبار اب به عبارات مختلفه وارد شده

بود نور من آن خلقی نخستین که او را داد خالق عز و تمکین
 بلای بی شبهه اول آفریده بود آن جان پاک و نور دهنده
 ز لوح و از قلم و اردره عقل بدان مقصد یکی هستی اگر اهل
 ۷۲- اليد العليا خير من اليد السفلى - دست بالا که دهنده است بهتر از دست زبر است که گیرنده است

مر آن دستی که بخشنده است و اعلا است نگو تر باشد از دستی که سفلی است
 ۷۳- الاعمال بالنياب - عملها بتمهدها منوط و مربوط است

به نیت بسته باشد جمله اعمال بنیت درك شد اداوار و اقبال
 به نیت هست نيك و زشت كردار گهی زان لاله رود که از آن خار
 ۷۴- ای داء ادوی من البخل - چه دردی دردناکتر از بخل است

چنین فرمود شاه کبر یا فر کدامین درد از بخل است بدتر
 ۷۵- الاخيل معقود بنواصبها الخير - پشانی اسبها خیر بسته شده

است

بود خیرات در پشانی خیل کند انسان عاقل سوی آن میل
 ۷۶- ارحم من في الارض يرحمك من في السماء - رحم کن کسی را که در زمین است تا رحم کند تو را کسی که در آسمان است

باهل ارض آنکس مهر بان است بوی رحمت ز اهل آسمان است

۷۷- المرء من احب وله ما اكتسب- مرد با کسی است که درست میدارد و برای مرد چیزی است که کسب کرده است

هر آنکس بر زمین پامیکندارد بود با آنکه او را دوستدازد.
بکیتی مرد آنچه کسب سازد برای او بود از نيك يا بد.

۷۷- المستشار موعن - کسیکه طرف مشورت شد با ید امین باشد و خیانت نکند

بر آنکو مستشار آمد خیانت روا نبود بود لازم امانت

۷۹- الدال علی الخیر کفاعله- راهنما بر نیکی مانند کننده آن است در اجرو نواب

هر آنکس سوی خیری رهنماید بمثل فاعلش نزد خدا شد

۷۰- المسلمون عند شروطهم الا ما حله حراماً او حرم حلالاً- مسلمانان نزد شرطهای خود میباشند (یعنی باید بشرط خود وفا کنند) مگر آن

شرطی که حلال کند حرامی یا حرام کند حلالی را

مسلمانان بنزد شرط و میناق همه هستند ز امر پاك خلاق

مگر شرطیکه مانع از حلال است و یا جائز کن و زرو و بال است

۸۱- الرجل احق بصدر مجلسه وصدر دابته- مرد سزاوارتر است بصدر

مجلس خود و مرکوب خود

بصدر مجلس و مرکوب خود دان بود اولی زهر کس صاحب آن

۸۲- الظلم ظلمات بوم القيامة- ستم تاریکی روز قیامت است

ستم شد ظلمت روز قیامت ستم بار آورد ز نوح و نذامت

تغذیه عدل حق قهر ستمکار
بچشمش روز روشن میکند تار

۸۳- التائب من الذنب کمن لا ذنب له توبه کننده از گناهان مانند کسی
است که گناه نکرده باشد

نماید توبه گریستن گنه کار
بود چون بیکنه از خیل اختیار

۸۴- امنك من عتبك ايمن ساخت تو را از اذیت خود کسی
که با تو عتاب کرد و گله نمود زیرا که اگر در مقام اذیت بود عتاب
نمی کرد

عتابت کرد آنکو دوستانه
ز خود ایمن نمود در زمانه

۸۵- المسلم من سلم المسلمون من يده ولسابه والمؤمن من امن
بجاره بوائقه وما آمن به من بات شعبان و جاره طاو - مسلمان در
حقیقت کسی است که مسلمانان از دست و زبان او بسلامت باشند و
مؤمن کسی است که همسایه و جار خود را ایمن سازد از زحمتهای خود
بر او یا از زحمتهای وارده بر او که دفع با رفع نماید و ایمان نیاورده
است بهن کسیکه شب را صبح کند با شکم پر و حال اینکه همسایه او
گریخته باشد

مسلمان باشد آنکو از کرامت
زوی باشد مسلمان در سلامت
چهار دست و چهار بیخ زبانش
چه در سراچه در فاش و عیانش
کسی مؤمن بود از مرد یازن
که از شرش بود همسایه ایمن
بمن ایمان ندارد آن که شعبان
روز آرد سب خود ساد و خندان
ولی جارش بود سرگرم زاری
ز درد جوع و حال فقر و خواری

۸۶- البلاء موکل بالنطق- بلا موکل بسخن کردن است (یعنی گاهی
سختن باعث بلا میشود)

بتصرف شده دهن عقل اول
بلا بر نطق انسان شد موکل

چه اینسان است بس درگاه گفتار زبان خویشان از بد نگهداز.
۸۷. اعط الاجیر اجره قبل ان یکشف رشحہ۔ مزداجیر را بدہ پیش از آنکہ عرق او بخشکد (۱)

عطاکن مزد مذدورت از آن پیش کہ خشکاند عرق از چہرہ خویش

۸۸. انقو النار ولو بشق تمرۃ۔ پیر هیزید از آتش اگر چه پیارہ۔
خرما باشد (یعنی آنرا ہم غضب نباید کرد یا اینکه با کار نیک و احسان بمردم از آتش پرهیز کنید اگر چه در کمی مانند پیارہ خرما باشد)

پیر هیزید ز آتش در گناہان و کر باشد بشق تمرہ عصیان

۸۹. الکلمۃ الطیبۃ صدقۃ۔ سخن پاک وہی آلایش صدقہ است
تصدق باشد آن پاکیزہ گفتار کہ چون بخشش در او شد سود بسیار

۹۰. الدعاء سلاح المؤمن۔ دعا سلاح مؤمن است .

دعا حاجات رارہ نجاح است برای مؤمنین نیکو سلاح است

مہین طاعات یزدانی دعا شد دعا کردار خیل اولیا شد

۹۱. اذا اتاکم الرائر فاکرموه۔ زمانی کہ آمد شمارا زیارت کنندہ او را

گرامی دارید

تورا گرزائری گردید مہمان گرامی دار او را ازدل و جان

۹۲. اشفقوا تعمدوا و اتوجروا۔ شفقت و مہربانی نمایند تا ستایش کردہ

شوید و مزد دادہ شوید

بمردم شفقت و رحمت نمایند رہ مہر و محبت را سپارید

که تا محمود اندر دهر باشید بر خلق و خدا با اجر باشید

۹۳- الايمان الصبر والسماحة - ايمان صبر است و جود

به صبر و جود ايمان شد محقق / خوش آنکو گشت بر این در موفق

۹۴- الندامة توبة - يشيماني توبه و باز گشت بخدا است اگر از جهة قبح

معصيت و مخالفت خداوند باشد

بود توبه - ندامت از مناهي پي تحصيل مر ضات الهي

خوش آنکو از گنه گردد پشيمان خوش آنکو باز گردد دسوی یزدان

۹۵- آفة الحساب الافتخار والعجب - آفة حسب و شرافت خاندان افتخار

و خود بینی است

حسب را افتخار و عجب آفت بود در نزد مرد بافتوت

۶۶- المرء على دين خليله وقربنه - مرد بر دین دوست و قربن و هم نشین

خود است .

سر شاهان نبی پاک معبود پي ارشاد خلق اینگونه فرمود

بدنیا هر که بیااری قرینست بماندوی او را رسم و دینست

اگر نيك با بابد نشتینی صفات و خلق را در خویش بینی

وزد باد صبا گردد در گلستان کند بوی خوشش زده دل و جان

و گر شد مزبله او را گذرگاه بگیرد بوی ناخوش سر بر را

نشین پس بانکو بان ای برادر مگیر از مردم بد یار و یاور

۹۷- الارنياب من الكفر - شك کردن در عمايد اسلامي و ضرورات آن

کفر است

بود از کفر شك و ریب آدم در آنچه یکه از دین شد مسلم

۹۸- الخمر جماع الانم وام الخبائث و مفتاح الشر - شرب خمر مجموع

گناهان و منشاء آن و مادر خبائث و کلید شر است

ز شرب خمر عقل و دین تباه است که جمع بهر هر زور و گناه است.

بودام الخبائث خمر و برشر کلید و انما در او است اندر

۹۹- النساء حباله الشیطان- زنها دامهای شیطانند

زنان هستند دام مکر شیطان پیر هیز از زن بد کار نا دان.

۱۰۰- الخیر عند حسان الوجوه - خیر و خوبی نزد نیکو رویان و خوش

صورتان است

بزد نیکوان در خلق و رخسار بود نیکی زیاد و خیر بسیار

۱۰۱- السعید من وعظ بنیره- نیک بخت کسی است که بسبب غیر خود

پند گیرد

کسی کو پند میگیرد ز اغیار سعید است و باو بغت آمده یار

ز وضع مردم و تصریف احوال بگیر اندر ز نیکو ساز اعمال

۱۰۲- اعجل الشر عقوبة البغی- کیفر و عذاب ستمکاری از کیفر بد یهای

دیگر زود تر میرسد

عتاب جور از جمله گناهان شتابان تر رسد بر صاحب آن

۱۰۳- الصحة والفراغ نعمتان مکفورتان- (۱) صحت و فراغت دو نعمتی

هستند که کفران میشوند

دو نعمت در زمانه گشت کفران فراغ و صحت انسان یقین دان

در این دواى بسا لشخص معبون که ناکردند شکر حق بیچون

چو صحت داری ایجان نافرانت غنیمت دان که شده هنگام طاعت

(۱) و باز نقل شده که فرمود (الصحة والفراغ نعمتان مغنون فیهما

کثیر من الناس) صحت و فراغت دو نعمتی هستند که اکثر مردم در آنها غنی

دارند از جهة اینکه قدر این دو نعمت را ندانسته و عبادت خدا را که شکر این دو

نعمت است بیجا باورده اند و بیزد بعضی نقلها بجای جمله (کثیر من الناس)

(جمیع الناس) است

درینا (صافیا) با نا مرادی
نه حال و نه فراغت هست دیگر
چه گوئی دد جواب پاك یزدان
غریق بحر عصبا نم خدایا
زمان بندگی از دست دادی
شدی پیرو جوانی رفت بر سر
که کردی نعمتش پیوسته کفران
سرا پا جمله طغیا نم خدایا
بجز لطف ندارم دستگیری

۱۰۴- الكذب یجانب الایمان - دروغ ایمان را به دور می افکند
دروغ ایمان ز انسان دور سازد
۱۰۵ المؤمنون الیهیون - مومنان کسانی هستند که با مردم بطریق
سستی و نرمی رفتار می کنند نه به غلظت و درشتی

هر آنکس گشت مومن هست لین ندارد غلظتی و هست هین
۱۰۶- ایا کم والتسویف و طول الامل فانه کان سببا لهلاك الامم

پرهیزد از تاخیر انداختن اعمال صالحه و طول آرزو و آمال که آن سبب
هلاک آنها بوده است

نگه دارید خود از روی اقبال
که بر باد فنا داد از اهم گرد
۱۰۷- الکیس من دان نفسه وعمل لما بعد الموت کلکم راع و کلکم
ز تاخیر عمل و طول آمال
بمردم آنچه آمد جمله آن کرد

مسئول عن رعیتہ - زیرک کسی است که نفس خود را بپست سازد و تواضع
بیشه نماید و عمل کند برای پس از مرگ خود تمام شمشبانند و هر يك از شما
مسئولید از جهة رعیت خود که اعضا و جوارح شما هستند

بود ز برک کسی در پیس و حدان
نماید بهر بعد از مرگ خود کار
که سازد پست نفس خود بدوران
طلب سازد همیشه حسن کردار
بر اعضا جمله راعی و شبانید
همه مسئول ز آنها بی گمانید

۱۰۸- السعاده کل السعاده طول العمر فی طاعة الله - سعادت تمام سعادت

طول عمری است که در طاعت خداوند باشد

سعادت کل آن عمر طویل است که اندر طاعت رب جلیل است

تمام بخت خوش عمر دراز است که اندر آن در طاعات باز است

۱۰۹- اول ما تفقدون من دینکم الامانة و آخر ما تفقدون الصلوة

اول چیزی که شما فاقد شوید از دین خود امانت است و آخر چیزی که

فاقد شوید نماز است

شما فاقد شوید اول امانت ز دین خویش و اوضاع دیانت

نماز است آنچه میسازید مفقود در آخر ز آنچه شد دستور معبود

۱۱۰- الرزق اشد طلباً لله بعد من اجله - روزی در طلب بنده سخت تر

است از اجل او

ز روزی هیچکس را منع نتوان رسد هم چون اجل روزی بانسان

که طالب تر بود روزی بانسان بدینا از اجل ای نیک و جدان

۱۱۱- النظر الى الخضرة يزيد في البصر والنظر الى المرأة الحسناء كذلك

نظر کردن بسوی سبزه از زیاد میکند روشنی چشم را و نظر بسوی زن

نیکو هم چنین است .

فزاید سبزه دیدن دیده را نور جسد بدن عارض ز نهای چون حور

نظر هم گاه سهمی شد ز شیطان کشاند آدمی را سوی نیران

محل این و آن بشناس و هشدار که از روی هوا نبود تورا کار

۱۱۲- السلطان ظل الله في ارضه - سلطان سابه خدا است در

زمین او .

بود اندر زمین شه ظل یزدان اگر شد حامی ارباب ایمان

شهی کز او رواج عدل و دینست براو از حق تعالی آفرین است

۱۱۳- ايها الناس ان افضل الناس من تواضع عن رفعة وزهد عن

غنية وانصاف عن قوة وحكم عن قدرة - ایمر دم همانا افضل مردم
کسی است که فروتنی کند با وجود رفعت و برتری ، و ترك دنیا نماید با
وجود بی نیازی و انصاف دهد با وجود قوت و - علم ورزد با وجود توانائی
و قدرت .

شهنشاه جهان عقل نخستین بمردم از در اندرز گفت این
بود افضل کسی از مردمان کو تواضع هست گاه رفعتش خو
نماید با وجود مال دنیا به دنیا زهد پیشه بهر عقبا
ره انصاف بود گاه قوت مدارا پیشه سازد گاه قدرت

۱۱۴ - اکثر اهل جهنم المتکبرون - بیشتر اهل دوزخ متکبرانند
ز اهل دوزخ آنانند اکثر که ایشانرا است شور کبر بر سر
۱۱۵ - الشیخ شاب فی حبائین فی حب طول الحیوة و کثرة المال
پیر مانند جوان است در دوسنی دو چیز در دوستی زی زندگی و
زیادتی مال

دو چیز است آنکه مانند جوانان بآنها ما باند و دوست پیران
یکی اول حیات و زندگی دیگر زان دو وفور مال فانی
۱۱۶ - الرغبة فی الدنیا تکثر الهمم والابتغاء لآلئ الدنیا

رغبت و میل درد دنیا زیاد می کند هم و بیکاری دل را سخت می نماید -
زرغبت کردن اسان به دنیا وفور حزن و غم گردد هویدا
شود دل سخت گرا باشد بطالت بطالت خوی افتد در ضلالت
۱۱۷ - الزنا یورث الفقر - زنا باعث فقر و احتیاج است .

زنا سد باعث فقر ای برادر از ابتکار منع زشت مگذر
برابر کی شود یک حال آنی به وفور وفاقه در بدت زمانی
۱۱۸ - الرجل فی ظل صدقة سنی یتقنی بین الناس - مرد در سایه صدقه

خود ترقی میکند تا حدی که در میان مردم حکمفرما شود
 رسی تا بر مقام حکمرانی
 ۱۱۹- العلماء امناء الله فی خلقه علماء ودانشمندان امینان خدا هستند

در خلق او
 کسی کو عالم احکام دین است
 ۱۲۰- المؤمن المؤمن کالبینان یشد بعضه بعضا - مؤمن برای مؤمن
 مانند بنیان است که محکم میکند بعض او بعضی را بواسطه اتصال بهم
 برای مرد مومن مرد مومن
 کذب بعضی از ایشان بعض دیگر
 ۱۲۱- المسلم اخ المسلم لا یظلمه ولا یسلمه - مسلمان برادر مسلمان است
 نه او را ستم میکنند نه او را و میگذارد

مسلمان را برادر شد مسلمان
 نه آن یمند ستم زاین و نه این زان
 در نصرت برویش برگشاید
 ۱۲۲- الویل کل الویل لمن ترک عیاله بخیر و قدم علی ربه بشر
 روز سختی او را کار آید

وای تمام وای بر کسی که بمیرد و بگذارد عیال خود را بخیر و خوشی و
 خود وارد شود بر پرورد گارش بشر و بدی یعنی وسائل راحتی و
 آسایش باز ماندگان خود را فراهم نماید اما خداوند را با کارهای نیک
 خوشنود نکرده باشد

تمام وای بر آنکو زدنی
 رود با حسرت بی حد به عقبا
 گذارد بهر اطفال و عیالش
 تمام آنچه مالک بد زمالش
 ولی بر کرد گارش روز فحشر
 شود وارد بگردن نامه شر
 ۱۲۳- اطلبوا الفضل عند الرحماء من امتی تیشوا فی اکفاهم

طلب سازید فضل و احسان را از مهربانان امت من تا عیش کنید در پناه ایشان

طلب سازید فضل از مهربانان از این امت که در اکناف ایشان
 بامر زندگی با شید مشغول بوضع دلپسند و طرز مقبول
 ۱۴۴- اتقوا دعوة المظلوم فانها تحمل على الغمام يقول الله تعالى وعزتي
 وجلالي لانصرنك ولو بعد حين - پرهیزید از نفرین مظلوم که حمل
 میشود برابر یعنی ببالا رفتن از ابر بالا نر است یا اینکه از او سر برع السیر
 تراست « میفرماید خداوند تبارک و تعالی قسم ب عزت و جلال خودم هر
 آینه نصرت و یاری میکنم نوراً اگر چه پس از مدتی باشد »

بترسید اردای شخص مظلوم که میبایست ستم بر ظالمان شوم
 دعایش برستمگر مستجاب است بر سرعت پیش از ابر و سحاب است
 خدای عا دلش دلشاد دارد قسم بر عزت خود باد آورد
 که در موقع نماید یاری او ترجم آورد بر زاری او
 ۱۴۵- ان الله يحب الرفق کله - بدرستی که خدا دوست می دارد رفق و
 مدارا را بتمامی

مدارا را خدا چون دوست دارد به صاحب رفق عزت میگذارد
 ۱۴۶- ان هذه القلوب تصدء كما تصدء الحديد قيل فما جلاله افعال ذکر
 الموت وتلاوة القرآن - بدرستی که این دلها زنگ میگیرد چنانکه آهن
 زنگ میگردد یعنی از جهت اعمال ناشایسته و اخلاق و افکار ذمیمه
 عرض شد پس حالا در روشنی و پاکی آن بچه چیز است فرمود بیاد مرک
 وتلاوت قرآن

دل انسان چو مرآت مصفا است که بر هر چیز آن حاکی و مظهری است

گاهی مانند آهن زنك گیرد غبار معصیت بر خود پذیرد
زقرآن خواندن و بایاد مردن بدل باید جلا و نور دادن
۱۴۷- الخلق کلهم عیال الله فأحبهم اليه انفعهم لعیاله - خلق عیال خدا هستند

پس معبوب ترین ایشان نافع ترین ایشان است برای عیال او
عیال حق تمام انس و جانند همه روزی خور سلطان جانند
بدرگاهش پس آنکس بیشتر شد که سودش بر عیالش بیشتر شد
بخلق از جان و دل خدمت نمودن در احسان بر آنها برگزیدن
بود نزد خدا بهتر عبادت خوشا آنکس که یابد این سعادت
۱۴۸- التاجر البیان محروم - بازرگان نرسناك در کار تجارت از سود محروم است

اگر ناجر بکار خود جهان است شود محروم و سودا و زیان است
۱۴۹- العالم و الله تعالی شریکان فی الاجر - دانا و فرایگیرنده دانش هر دو در خیر شریکند

بود با مرد دانا دانش آموز شریك خیر و اجر و بهشت پیروز
۱۵۰- اکثر ما یلج اهل الجنة تقوی الله و حسن الخلق - بیشتر چیزی که انسان را داخل بهشت مینماید پرهیزکاری و حسن خلق است

فزون تر آنچه داخل امت من کند اندر بهشت حتی ذو المن
و چیزی است آن به پیش پاك خلاق یکی تقوی و دیگر حسن اخلاق
۱۵۱- اکثر ما یلج امتی فی النار البطن و الفرج - بیشتر چیزی که داخل می کند امت مرا در آتش شکم و فرج است

زهر چیزی نماید پیش داخل در آتش بطن و فرج شخص جاهل
از این دو آدمی اندر عذاب است در عالم زین و در غول ره خراب است

۹۳۳- افضل الناس من عشق العبادۃ فها تهوا و احبها بقلبه و باشرها

بجسده و یفرغ لها و هو لایبال علی من اصبح الدنيا علی عسر ام علی یسر

افضل مردم کسی است که عاشق عبادت باشد پس با او دست بگردن

شود و او را بدل دوست دارد و با او بیدن بیچسبد و فراغت پیدا کند برای او

پس بالک ندارد که بر چه صبح کند از دنیا بر تنگی و عسرت بابر گشایش و مراضی

ز مردم جمله برتر آنکه عاشق بود بر بندگی و ان را معانق

عبادت را بود از جان و دل دوست سراپا خاضع است و طاعتش خواست

کند کوشش بی کسم عبادت کند نین فاغ از بهر اطاعت

و را باکی نه از اوضاع عالم ز زشت و نیک و خیر و شادی و غم

چه اندر عسرو چه در یسر باشد غبار غم بروی دل نباشد

خوش آن مردم که صافی اینچنینند بفن مان خدایندی رهبن اند

خوشا آن مردم پاکبزه جانی که باشد بند گیشان کامرانی

خوشا آن بنده کاندر سحرگاه کند زاری همی من خشمیه الله

خوش آنکو و رغبتش اندر نه از است ز حق بروی در توفیق داراست

خوشا آن بنده کاندر گار و یسگاه ز شوق حق بود در باله و آه

۹۳۴- ان الله يحب المحملين المتهففين - درست که خدا دوست دارد

بر دباری را که پارسا است و اشتیاق بعفت دارد

حلیمی کو عقیف و پارسا شد یقین محبوب در گاه خدا شد

۹۳۵- انی كنت اول من آمن بری و اول من اجاب حیث اخذ الله

میثاق النبیین و اشد هم علی انفسهم الست برکم فمكنت اول نبی

قال بلی فمعتهم بالاقرار بالله عزوجل - منم اول کسی که ایمان

آورد پیرورد گارم و اول کسی که جواب داد در زمان اخذ میثاق

پیمبران و قنی که خداوند ایشان را بر خود شاهد قرار مبداد از فرموده

(الست بر بکم) پس من اول پیغمبری بودم که نصیحت کردم پروردگاری
و خدائی او را و سبقت گرفتم پیغمبران را باقرار بخداوند عزوجل

منم اول کسی کو را بخلاق شد ایمان روز اخذ عهد و میثاق
منم اول معجیب او چو فرمود الست ربکم آن حی محبوب
سبق بر دم نمامی را در اقرار بو حدایت بیچون قهار

۱۳۵- القرآن هو الدواء - قرآن دوا است

دوا درد مردم هست قرآن از آن باعمر باشد رو مگردان

۱۳۶- اللهم نصف الهم - هم نصف پیری است (یعنی ضعف و پیری و شکستگی
از آن حاصل است

بود هم نصف پیری ای خردمند مغرور بیهوده غم دل در خدا بند

۱۳۷- الصوم حجة من النار (۱) - روزه سپر است از آتش

بود روزه سپر بی شبهه از نار خوشه آنکس که باشد روزه اش کار

۱۳۸- الناس مساطون علی اموالهم - مردم بر اموال خود سلطنت دارند

چنین گفتا نهی سرخیل خوبان که بر اموال خود خلقند سلطان

۱۳۹- انزل علی ابواهذه الامة - من و علی دو پدر و مربی این امتیم

من و صهرم علی سلطان والا بر این امت پدر هستیم و ادلی

۱۴۰- الحیاء لایاتی الا بخیر - حیانمی آورد مگر خیر و خوبی را

منه از ملک استعبا برون پا که هر جاشد حیا خیر است آنجا

۱۴۱- الصبحیة تمنع الرزق - خواب صبح منع میکند روزی را

ز خواب صبح گردد منع روزی ممکن این خواب بدر اهیچ روزی

بلی این خواب میباشد ز شیطان بدبها اندر این خوابست پنهان

در ایندم مغتنم میدان عبادت که باشد موجب نبل سعادت

چه نیکو آنکه در بین الطلوعین بودیدار و گردد سود کونین

در طاری دیگر نقل شده (الصوم حجة)

چه نیکو آنکه اندر صبحگاهان بود مشغول ذکر و فکر و قرآن

بطاعت و عبودیت برد سر سراسر تازند سر مهر خاور

۱۴۲- آفة العبادة الفقرة - آفت عبادت سستی و فتور است

عبادت را ز سستی هست آفت مکن سستی ببر از خویش کلفت

ز سستی آدمی و اماند از کار بدا آنکو ز سستی شد گرفتار

۱۴۳- الدين شين الدين - اندوه قرض ریان دین است

ز دین و هم اودین در زیان است بمد بون نیر و بار اینجهان است

۱۴۴- الدين بئر نصف العيش - ندبیر نصف عیش است

بود تدبیر نصف عیش انسان به تدبیر است قائم دور دوران

۱۴۵- الدين د نصف الحق - بامردم دوسنی کردن نصف عقل است

بمردم دوستی و مهربانی بود نصف خرد گرد نیک دانی

۱۴۶- الاسلام قبل الكلام - سلام پیش از سخن کردن است

سلام اول بود آنکه کلام است ز انواع تهیت به سلام است

۱۴۷- آفة الصدقة المن - آفت صدقه منت گذاشتن است .

تصدق را برد آفت چو منت همه منت که دور است از فتوت

۱۴۸- آفة الدين الهوى - آفت دین هواست

هوای نفس باشد آفت دین بر او بپوشه عقل خویش بگزین

هوای نفس اول غول راه است از آن حال نبی آدم راه است

مکن با نفس خود هر گز مدارا چو مردان خدا میکش هوا را

۱۴۹- الدعاء بين الاذان والاقامة - زمان دعایان اذان و اقامه است (یعنی

این وقت از مظان استجابت دعا است

دعا بعد از اذان بیش از اقامه دهد نیل مصلحت را ادامه

۱۵۰- العلم لا يخل مفعله - منع از علم حلال نیست .

نمودن منع مردم را زدانش
 ۱۵۱- المؤمن کیس فطان حذر- مؤمن زیرک است و با فطانت و حذر
 کننده

کسی کو هست از اهل دیانت
 خیر و زیرک است و با فطانت
 حذر پیوسته دارد از گناهان
 ۱۵۲- الصبر نصف الايمان- صبر و برد باری نصف ایمان است

نبی هاشمی سلطان دوران
 بگفتا صبر باشد نصف ایمان
 ۱۵۳- الیقین الايمان- یقین ایمان است بتمامی

سراسر حاصل عرفان یقین است
 تمام آنچه شد ایمان یقین است
 ۱۵۴- الی دیتیوارش البغنی یقوارش- (۱) دوستی و دشمنی را آدمی
 بارن میبرد .

بمردم حب و بعض اهل دنیا
 رسد میران از اجداد و آبا
 ۱۵۵- الزهد فی الدنیا تریح القلب والبدن- زهد و اعراض از دنیا دلو
 بدن را راحت می اندازد

کسی کوزهد می ورزد بدنیا
 بود راحت بدل مانند اعضا
 ۱۵۶- التاجر ینتظر الرزق والمحتكر ینتظر الجنة- تاجر فروشنده منتظر

روزی است و محتكر خمس کننده از زاق مردم منتظر لعنت
 فروشنده بر رزق امیدوار است
 ولیکن محتكر ملعون و خوار است
 ۱۵۷- ان دین الله الحنیة السمحة- دین خدا خالص و سهل و آسان
 است .

بود دین خدا آسان نه دشوار
 زسختی هست خالص نزدешوار
 ۱۵۸- ان اکثر اهل الجنة البله- بیشتر اهل بهشت مردمان ساده اند

(۱) و باز نقل شده که فرمود (المودة والمداوة یقواران)

بهجت بیشتر ساده دلانند که مکر و خدعه و حیلت ندانند

۹۵۹- انصحتك هلاك- خنده بيمور و باعث هلاکت است

بود در خنده بهجا هلاکت در او درج است انواع فلاکت

۹۶۰- ان لله عباد آخا قهم لحوائج الناس- از برای خدا بند گانی است که

آفریده است ایشانرا برای حوائج مردم (یعنی بر آوردن حاجات آنها و مدد کردنشان در رسیدن بمقاصد)

برای حق تعالی بند گانی است که در حاجات مردم زندگان نیست

خداشان آفرید از بهر اینکار که نا باشند مردم را مدد کار

۹۶۱- اول ما یرفع من هذا الامة الضعفاء والامانة- اول چیزی که برداشته می

شود از این امت و آنرا رها میسازند حیا و امانت است

شود برداشته زین امت اول دو چیز نیک مرغوب مجمل

یکی باشد حیا دیگر امانت که بی این دو ضعیف آمد دیانت

۹۶۲- اربع من گن فیہ و کان من فرقة الی قد مه ذنوب بدلیها الله حسنات

الصدق والاحیاء و اداء الامانة و حسن الخلق- چهار چیز است که در هر که

باشند و از فرق تا قدم او گناه باشد خداوند تبدیل میفرماید آن گناهانرا

به حسنات راستی و حیاء و امانه و حسن خلق

چهار است آنکه چون عدل مرد دارا نمود از خوب شدن راضی خدا را

و گرنه از پای نافرقتش گناه است به نیکوئی مبدل از اله است

یکی صدق و دیگر رد امانت سه دیگر خلق نیکو از دیانت

چهارم شد حیا چون بی حیائی بود بمغوض در گناه خدائی

۹۶۳- اذا لا قیتم فلاقوا بالتسلیم والتصافح و اذا تفرقتم تفرقوا

بالاستغفار- زمانی که بایکدیگر ملاقات کردید پس ملاقات کنید به سلام

کردن و مصلحت نمودن و زمانی که از هم جدا می شوید جدا شوید با استغفار کردن

۱۷۰۰- اگر مو اولاد کم و احسنی ادا بهم - گرامی دارید فرزندان خود را
و آداب و اخلاق ایشان را نیکو نمائید.

گرامی دار فرزندان دنیا به آداب نیکو سازش محلی
که چون فرزندان تو گردند نیکو خوی بمیدان سعادت میبرد کوی

۱۷۱- استفتوا عن الناس و لو بشو ص السواك - بی نیازی جوئید از مردم
اگر چه بشو ص سواکی باشد

ز جز حق چون نیاید کار سازی بجوئید از خلائق بی نیازی
غنی کن خویش کرداری دلی پاک ز هر چه و در بود آن شو ص مسواک

۱۷۲- الم تشبع بما لا یملک کلابی ثوبی زور - کسی که سیر کند خود را
بچیز، که مالک نیست مانند کسی است که بیوشد در جامه بطلان و دروغ را
هر آنکس سیر شد از مال اغیار بدون وجه چون مردیست ز اشرا

که پوشد جامه از کذب و بطلان بر در این عمل فرمان ز شیطان
۱۷۳- اطعموا اطعامکم الاتقیاء و اولوا مروفکم المؤمنین -

اطعام کنید طعام خود را به پرهیز کاران و نزدیک کنید نیکی خود را
به اهل ایمان

کنید از مهر اطعام اتقیاء اکنید از خود رضا در آن خدا را
با احسان مؤمنین را شاد سازید در آن قرب خدا را یاد دارید

۱۷۴- اغنموا الدعاء عن الرقة فانه ارحمة - غنیمت دانید دعا را در نزد
رقت دل که آن رحمت است

غنیمت دان دعا را نزد رقت که در رقت نهان گردیده رحمت
۱۷۵- ان اعجل الطاعة ثوابا صلة الرحم - ثواب آنطاعتی که شتابان تر

میرسد صله رحم است
ثواب وصل با ارحام اعجل بود از غیر آن و هست اکمل

۱۷۶- ان الحکمه ازید الشریف شرفا- بدرستی که حکمت زیاد می کند.

شرف آدم با شرافت را

چنین گفتا شه ملک نبوت شرف افزون شود از علم و حکمت

۱۷۷- ان مکارم الاخلاق من اعمال اهل الجنة- بدرستی که مکارم اخلاق

از اعمال اهل بهشت است .

خداك آنكسكه اينش عادت و خواست . ز کار اهل جنت خلق نیکو است

۱۷۸- ان المسئلة لا تحل الا للفرمد قبح او عزم منقطع - سؤال

حلال نیست مگر از جهت احتیاجی سخت یا واهی که آنرا بشدت

مطالبه نمایند

سؤال از خلق می باشد معزم در اوس بستی و خواریست مدغم

مگر از روی فقر سخت و بسیار و یا قرضی که رسوائی دهد باز

۱۷۹- ان اكل شئني معدنا ومعدن التقوى قلوب العارفين- برای هر چیز

معدنی است و معدن تقوی دل های مرهم با معرفت است .

برای هر چه بینی معدنی هست مهر گوهر که یابی و تنزی هست

ب تقوی هست معدن قلب عارف که بر اسرار حق گردیده واقف

۱۸۰- ان اكل شئني قلوبا و قلب القرآن یمن- بدرستی که برای هر چیز

قلبی است و قلب قرآن یمن است

بهر چیزی دلی باشد به دوران بود بسن دل بر دور قرآن

۱۸۸- ان اکثر ما يدخل النار الا جوفان الفرج والقم- بیشتر چیزی که

داخل میکند آدمی را در آتش دو چیز هبانی است فرج و دهان

(یعنی شهوت فرج و شکم)

زهر چیزی که سازد مرد داخل در آتش بیشتر ای مرد عاقل

یکی فرج است و آندیکر دهان است که در آنها مفاسد دهانهاست

۱۸۲- ان اکثر الناس الجنة تقوى الله وحسن الخلق (۱)

بدرستی که بیشتر چیزی که مردم را داخل بهشت میکند بر هیز کاری و حسن خلق است

بجنت بیشتر چیزی که داخل بود تقوی و برهیز از گناهان
دیگر خلق نکو با خلق دوران
۱۸۳- ان قليل العمل مع العلم كثير و كثير العمل مع الجهل قليل بدرستی

که عمل اندک با علم و معرفت بسیار است و عمل بسیار با نادانی اندک است
عمل کرشد کم و با علم توأم بود بسیار و نبود آن عمل کم
و گریه علم شد و رهست بسیار بود اندک بر دانا بمقدار
۱۸۴- الصلوة عمود الدين ان قبلت قبل ماسویها وان ردت رد ماسویها

نماز عمود دین است اگر پذیرفته شد اعمال صالحه دیگر هم پذیرفته می شود و اگر رد شده ماسوای او نیز رد می شود

عمود استوار دین نماز است که در آن قرب حق بی نیاز است
اگر مقبول شد طاعات دیگر شود مقبول هم در روز محشر
و اگر مردود شد هر چیز جز آن شود مردود از درگاه یزدان
۱۸۵- اذا اتاكم شريف قوم فاکرموه زمانی که آمد شمارا شریف قومی

پس گرامی دارید او را
شریف قوم گر آمد شمارا کنید اکرام او را آشکارا
۱۸۶- ان العين لتدخل الرجل في القبر و تدخل الجمل القدر بدرستی که

چشم زخم مرد را داخل قبر و شتر را داخل دیک میکند
ز چشم شور انسان در خطرهاست
از او هر چه را بیند ضررهاست
کند از آدمی خاک صیه پر دهد در دیک کوچک جای اشتر

(۱) و در جامع الاحادیث است (اکثر ما يلج به امتی الجنة، لتقوى)

۱۸۷- ان الذی یجرئو به خیلاء لا تنظر الله الیه یوم القیامه - کسی که دامن جامه خود را متکبر وار بر زمین میکشاند خداوند در روز قیامت بر او نظر رحمت نمی افکند .

کسی کو بر زمین دامن کشانست برش پست از تکبر آسمان است .
بر رحمت ایزد قیوم دانا نظر بروی نخواهد کرد فردا
۱۸۸- ان الله جمیل یحب الجمال - بدرستی که خداوند جمیل است و جمال رادوست میدارد و شاید مراد جمال معنوی باشد که جمال حقیقی است یالعم از صوری و معنوی

خداوندی که در اوج کمال است جمیل است و طرفدار جمال است
جمال مرد باشد حسن اخلاق که محبوبست آن در نزد خلاق
بعلم و بندگی انسان جمیل است عزیز است و نیل است و جلیل است
۱۸۹- ان الله یوفی الذین بالرجل الفاجر - خداوند این دین را تقویت می فرماید بمرد ناپاکار یعنی گاهی اتفاق می افتد که مردی فاجر دین را تایید میکند گوی با فاجر و بدخواه و بدبین خدا تایید خواهد کرد این دین
۱۹۰- ان الله یتجی من العبد ان یرفع الیه یدیه فیردهم اذنبین

بدرستی که خدا حیا میکند از بنده که بردارد بسوی او دستهای خود را بدعا پس رد فرماید دستهای او را ناامید

بر آرد بنده مخلص اگر دست بسوی کرد کارهای و پست
زرد دست او مایوس یزدان نماید شرم و بدهد حاجت آن
بشارت باد ای مردم شمارا که باشد رحمت واسع خدا را
اگر خوانیش او نعم المعجب است و گرجویش نزدیک و قریب است
۱۹۱- ان الله عند لمان کل قائل - خداوند نزد زبان هر گوینده است

یعنی (ان خیراً فخییر وان شراً فشر)

خدا نزد زبان قائلان است
 چه خوب و زشت غالب در زبان است
 بنیکی گرزبان گردش نماید
 در نیکی زسوی حق گشاید
 و گز گردد به بد آرددی بار
 که بدر اجز بدی نبود سز او ار
 ۱۹۲- ان الله زهاکم عن قیل وقال واضاعة المال وکثرة السؤل-خداوند

نهی فرموده است شمارا از قیل و قال و تضییع مال و بسیاری سؤال.
 نموده نهی ایزد مر شمارا
 ز قیل و قال و ناکردن مدارا
 دیگر نهی وی از تضییع مالست
 سیم نهیش ز تکثیر سؤال است
 ۱۹۳- ان من شر الناس عند الله يوم القيامة عبد آذنب آخرته بد نیامیر
 بد رسته که بدترین مردم نزد خدا روز قیامت بنده ایست که آخرت خود
 را برای دنیای غیر از همان ببرد

بدا آنکس که دین خود بدیاش
 فروشد خواه پنهان خواه در فاش
 از این کس بدتر آنکس در جهانت
 که دینش بهر دنیا دگران است
 بد نما غیر آنکو آخرت داد
 چه او بد مادر در دره نازاد
 ۱۹۴- ان من شر الناس عند الله يوم القيامة من فرق الناس انقاء فحشه
 بدترین مردم در نزد خدا روز قیامت کسی است که مردم از او جدائی
 جویند برای نگاه داشتن خود از فحش و سوء اخلاق او

را شرار است فردا پیش یزدان
 کسی کز بیم فحش و زحمت آن
 جدائی خلق زو جویند از آن
 که از شرش شوند آسوده ایشان
 ۱۹۵- ان اشقى الاثمیاء من اجتمع علیه فتر الدنيا وعذاب الاخرة
 بد رستی که بد بختترین بد بختان کسی است که بر او جمع شده است
 فقر دنیا و عذاب آخرت

به پیش خالق یکتای داور
 بود از اشقیا آنکس شقی تر
 که در دنیا فقیر است و بعقب
 بود از بهر او آتش مهیا

چه صبر خویشتن از دست داده پی شکوی زبان خود کشاده
 ۹۹۶- ان من السنة ان يخرج الرجل مع ضيفه الى باب الدار
 بدرستی که از سنت است اینکه خارج شود مرد با مهمان خود تا در
 خانه برای احترام او

بود از سنة حق، آنکه انسان گرامی دارد از هر باب مهمان
 چه خارج شد چه با جام و چه بی جام کند تشییع او را تا بدر گاه
 ۹۹۷- ان الله اذا اراد ب قوم خيرا ابتلاهم- خداوند هر گاه اراده
 فرمود بقومی خیر را مبتلا میسازد ایشان را (زیرا که اگر از نیکانند
 موجب زیادتى اجر و ثواب ایشان است و اگر از بدبان و اهل عصیانند کفاره
 گناهان ایشان است

چه خواهد خیر بر قومی خداوند بزنجیر بلاشان می کند بند
 اگر باشند بد دفع عذاب است و گر نیکنند ایشانرا ثواب است
 ۹۹۸- ان المصلی یتزعج الباب الملك و انه من یدم قرع الباب یوشك ان
 یفتح له بدرستی که نماز گزاره میگوید در سلطان را (اگر بکسر لام ملک گوئیم)
 یادر سلطنت اخروی را (اگر بسکون لام و ضم میم گوئیم) و کسی که
 ادامه دهد کویدن در را امید است که بزودی برای او باز شود

مصلی باب حق از شوق کوید هم از او مقصد و مطلوب جوید
 کسی بایی اگر پیوسته کوید کشود او برایش هست امید
 ۹۹۹- ان ربی امرنی ان یکون نقطتی ذکر او صمتی فکرا و نظری عبرة
 بدرستی که بروردگار من مرا امر فرموده است که باشد سخن و نظم
 ذکر و یاد او و سکوت و خاموشی من فکر در صنایع و بدائع او و نظر من
 عبرت گرفتن از اوضاع عالم و حوادث

مرا داده است خلاق جهانبنان چنین فرمان ز روی فضل و احسان

که باشد نطق من یاد خداوند نظر کردن ز بهر عبرت و پند
 سکوتم فکر در آثار یزدان کز آن بسیار گرد نور عرفان
 ۲۰۰- انما رحمة مهاداة من رحمت الهی که هدیه و فرستاده شده ام بسوی
 خلق

چنین فرمود خیر نسل آدم منم مهاداة و رحمت بهر عالم
 بلی او رحمة للعالمین است ز سوی حق هدی للمتقین است
 ۲۰۱- انما بعثت لاتهم مکارم الاخلاق (۱) اینست و جز این نیست که بر
 انگیزخته شدم برای اینکه تمامیت دهم مکارم اخلاق را

شدم مبعوث من از جانب دوست پی تسمیم اخلاقی که نیکو است
 شدم مبعوث من از سوی خلاق که تا تکمیل سازم حسن اخلاق
 بدارم اهل خلق خوش گرامی کنم تهذیب اخلاق تما می
 ۲۰۲- انما اخاف علمی امتی الائمة المضلین- می ترسم بر امت خود از
 پیشوایان گمراه کننده

بر امت ترسم از آن پیشوایان که میسازند گمراه خلق نادان
 ۲۰۳- انما الاعمال بالنیات والخوا تیم- اینست و جز این نیست که عملها
 بر نیات و ختم آنها است (یعنی بخلوص نیت و ختم کردن آنها خالی از
 و یا و عجب)

بود وابسته نیات اعمال به نیت نیک و بد میگرد افعال
 عمل گردد بختم خود معین که مقبول است یا مردود ذوالمن

۲۰۴- انما الغنی غنی النفس- بی نیازی بی نیازی نفس است از غیر خداوند
 غناء نفس میباشد در انسان غنا نه جمع اموال فراوان

۲۰۵- ان خیر ثیا بکم البیاض- بهترین جامه های شما جامه سفید است

بود بهتر لباس آنکو سفید است که در روی رحمت ایزد امید است
 ۳۰۶- ان اول ما عصى الله به ستة حب الدنيا وحب الرياسة وحب
 الطعام وحب النوم وحب الراحة وحب النساء بدرستی که اول چیزی
 که خدا بسبب آن معصیت شده و میشود شش چیز است دوستی دنیا و
 دوستی ریاست و دوستی طعام و دوستی خواب و دوستی راحت و دوستی
 زنها

بود شش چیز مینا بهر عصیان که مبعوضند هر يك نزد یزدان
 یکی شد حب دنیا پس ریاست دیگر حب طعام و حب راحت
 سپس حب زنان و حب خواب است که این شش دوستی دنیا خراب است
 ۲۰۷- ان افضل العباد قلمة عدل عند امام جائز بدرستی که افضل جهاد
 ها کاهمه عدل است نزد پیشوای جور کننده (والبته این در صورت امن از
 ضرر و جواز تا ثیر است)

به پیش ظالمی کو پیشوا شد به جای عدل و انصافش جفا شد
 سخن از آنچه خیر و عدل و داد است اگر گوید کسی افضل جهاد است

۲۰۸- الحجاب حجاب الافات - حلم حجاب است از آفات
 به آفت حرام انسانی حجاب است هر آنکس صاحب آن شد مصاب است
 ۲۰۹- الدنيا متاع وخير متاعها المرأة الصالحة - دنیا متاع است و مورد
 تمتع و لذت و بهترین متاع های آن زن صالحه است

متاع زندگی در دار دنیا بسا چیز است لیک جمله بالا
 زن صالح بود کلان یار همدم بکار آید تو را در هر دو عالم
 بلی آن زن که نیک و پارسا شد بمردش لعاف مخصوص خدا باشد
 بروز غم نماید غمگساری نماید صبر اندر فقر و خواری
 ز نامهرم سر و رویش پیوشد بکشف زینت و زیور نکوشد

از این زن مرد را پس سر فرازی است که باوی از جهاش بی نیازی است
و گر بد شد کند از مرد بنیاد دهد زوخرمی یکبار ده بر باد
گریز از آن زنی گو پارسان نیست نه در بندت که در بند خدا نیست
زن بد در سرای مرد نیکو سرایش را نماید دوزخ او
۲۱۰ - *الوجدة خیر من جلیس السوء* - تنها می بهتر است از

هم نشین بد

پی اندرز مرد و زن سرا سر مفاد این سخن گستاخ پیمبر
ز تنها گر تو تنهایی گزینی از آن بهتر که تاباید نشینی
خوش آنکس که با خوبان قرینست بد آنکس که با بد هم نشین است

۲۱۱ - *املاء الخیر خیر من السکوت والسکوت خیر من املاء الشر*
بیان کردن امر خیر بهتر است از سکوت و سکوت بهتر است از بیان
شر .

کند گر خیری املا هست بهتر که ناساکت شود مرد هنرور
ولیکن خواهشی باشد نکوتر از آن گفتن که باشد موجب شر
۲۱۲ - *الیتیم اذا بکی اهتز له عرش الرحمن* - زمانی که یتیمی گریه کند
برای او عرش خدا بارزد

شود طفل یتیمی چونکه گریان بارزد از برایش عرش رحمن

۲۱۳ - *افضل الصدقة اصلاح ذات البین* - افضل صدقه و خدمت به خاق ^{برادر}

اصلاح میان برادران دینی است

ز انواع تصدق نزد داور بود اصلاح داب البین برتر
دهی اصلاح گرد درین اخوان زدی بر هم اساس مکر شیطان

۲۱۴ - *اسرع الدعاء دعاء غائب* - *اغائب* - سریعتر دعا در اجابت دعای غائب

است برای غائب دیگر

مشتابان تر دعا در استعجابات که میباشد سزاوار اجابت

دعای غائب است از هر غائب که نبود صاحبش بیشبهه غائب

۲۱۵- الا انکم باکبر الکبائر الاشرار بالله وعقوق الوالدین وقول

الزور آگاه باشید بخیر می رسد شمارا بزرگترین معاصی کبیره شریک

ورزیدن بخدا وعقوق پدر و مادر و قول دروغ که یا مقصود شهادت دروغ

است یا مطلق دروغ

سه چیز است از کبائر جمله اکبر بتصریح رسول پاک داور

یکی شرک است بیکتا خداوند که نه او را بود ضدونه مانند

دوم زانی سمعقوق والدین است که بر فرزند دفتن فرض عین است

سه دیگر زانی کلام و قول و زور است که زانی چشم و دل گوینده کور است

۲۱۶- اللهم اسلاما علی بن ابی طالب (۱) اول شما از جهة اختیار اسلام

علی بن ابی طالب است

علی اول کسی بود آنکه اسلام پذیرفت و شد ابمانش بهنگام

۲۱۷- یا کافرا الظلم فادعنا لیسألکم عنکم فیوم القیامة- پیر هیزید از ظلم زیرا که آن

تاریکی روز قیامت است

پیر هیز از ستم کان را و خامت بود تاریکی روز قیامت

۲۱۸- الصبر کلزین کفی ز العجفة صبر کنجی است از گنجهای بهشت

بود صبر از کنوز باغ رضوان رسد بر صابران الطاف یزدان

(۱) ابن خبر مروی در کتب خاصه و عامه است و نظیر او نیز بسیار است

چنانکه در بهار و غیره روایت کند از مسند احمد بن محمد و سلمان (قال سمعت النبی

بقول اول الناس و ردداعی الحوض یوم القیامة اولهم اسلاما علی بن ابی طالب

۲۱۹- افضل ایمان المرءان یعلم ان الله معه حیثما کان - افضل ایمان /
مرد و عقیدۀ او این است که بداند، خداوند با او است در هر جا که
باشد .

ز مرد ایمان بود آنگونه برتر که داند هست با او حی داور
بهر جا و بهر کوی و بهر در بهر وقت و بهر حال و بهر سر
۳۲۰- الدعاء سلاح المؤمن وعمود الدین ونور السموات والارض
دعا سلاح مومن و ستون دین و نور آسمان و زمین است

دعا مومن از بهر نس سلاح است عمود دین و منبر نجات است
منور میکند ارض و سماوات بود کفاره از بهر خطیئات
دعا باشد سلاح مومن ایدوست دعا از مومنین بسیار نیکو است
۲۲۱- اعجز الناس من عجز عن الدعاء و اخیل الناس من بخل بالسلام
عاجز ترین مردم کسی است که از دعا عاجز باشد و بخیل ترین مردم کسی
است که بخل ورزد بسلام کردن .

کسی عاجز ترین مردمان است که عاجز از دعا اندر جهان است
کسی کو بخل ورزد در سلامش بیخلف افزون بدان از خاشر و عاشر
۲۲۲- ان الله احتجب عن العقول كما احتجب عن الابصار وان الملائكة
الاعلیٰ یطلبونه كما یتطلبونه انتم - بدرستی که خدا محتجب است و پنهان
از عقلمها که عقول ادراك هویة مقدسه و كنه اورا نتواند نمود چنانکه
محتجب است و پنهان از چشمهای ظاهر و بدرستی که گروهی که در بالا
هستند اورا طلب مینمایند چنانکه شما اورا طلب مینمائید

خدا محتجب از عقل است آنسان که میباشد ز چشم خلق پنهان
بکنش راه جستن دان محال است خرد را در بن ره کی محال است
ملایک چون بشما عاجز در این کار بعجز خویشان دارند اقرار

نه راهی سوی او نروى نشان است نهان است از همه از بس عیانست
 بود با ما و ما دوریم از او بهر جا رو کنیم او را بود رو
 ۳۲۴. النجوم امان لاهل السماء فاذا ذهب النجوم ذهب اهل السماء
 واهل بيتي امان لاهل الارض فاذا ذهب اهل بيتي ذهب اهل الارض
 ستارگان امانند برای اهل آسمان پس اگر بروند اهل آسمان میروند
 واهل بیت من امان اهل زمینند پس هرگاه اهل بیت من نباشند اهل
 زمین نیست و نابود گردند

باهل آسمان يك سر امانند کواکب جمله کاندرا آسمانند
 که برتر از همه خلق جها نند باهل ارض آل من امانند
 غبار نیستی بر جمله پاشند اگر بالفرض اهل من نباشند
 که باشد گفته اش گفتار معبود بلی نصیحت داریم آنچه فرمود
 بود چون فامب اندر جسم آدم وجود حجت بزبان بعالم
 باو دایر ولی در وصف او مات ویا چون قطب کاجرام سماوات
 شود زیر وزیر بکیاده کونین نباشد (صافیا) گر طرفه العین
 ۲۲۴ - اياك و مصاحبة الاحمق فانه يريدان ينفعك فيضرك
 پرهیز از مصاحب احمق زیرا که او اراده می کند بتو نفع رساند پس
 بتو ضرر میزند.

مصاحب گر بود نادان و احمق سزا باشد از او پرهیز الحق
 که چون او نيك و بد از هم نداند بجای سود خسران میرساند
 ۲۲۵ - اذ ارايتهم المتواضعين فتواضعوا اليهم واذ ارايتهم المتكبرين
 فتكبروا عليهم - زمانی که اهل تواضع را دیدید برای ایشان تواضع
 کنید و وقتی که اهل کبر و نخوت را دیدید پس بزرگی جوئید بر
 ایشان یعنی اگر چه تواضع صفت خوبی است ولی باید در مقام خود

باشد نه هر جا و نسبت به هر کس

اگر دیدید از اهل نواضع کنید از مهر با ایشان تخاشع

و اگر اهل تکبر را به بینید بر ایشان کبر و رفعت را گزینید

تواضع گر چه محبوب و مست و مرعوب بهر جا نزد دانا نیست مطلوب

۲۲۶- ایا کلمه التواضع لغنی فما تواضع احد لغنی الا ذهب من الجنة بهر میزان

از تواضع برای مرد مالدار که تواضع نکرد احدی برای مالدار میگرداند این که

قسمت او از بهشت بیاد فدا رفت (یعنی تواضع برای مال او نماید نه از جهات دیگر

تواضع باید از بهر خدا کرد نه بهر مال و از باب غنا کرد

تواضع از برای اهل ثروت نباشد خوی از باب مروت

تواضع آنکه از اهل غمی کرد نصیب خویش از جنت فنا کرد

نواز بهر غنا از بی نیازان ممکن تکرم گر هستی مسلمان

۲۲۷- اول ما یبذل فی المیزان حسن الخلق و السخاء اول چیزی که

از اعمال حسنه در میزان گذاشته میشود حسن خلق و سخاوت است

بفردا اولین چیزی که انسان گذارند از پی نعمین به میزان

بود آن حسن خلق و زان سپس جود که میباشد سخاوت محبوب معبود

۲۲۸- امتی علی اصناف صنفی یشبهون بالانبياء و صنفی یشبهون

بالملائكة و صنفی یشبهون بالبهائم اما الذین یغیبون الانبياء فهم

الصلوة و الزکوة اما الذین یشبهون بالملائكة فهم متهمون بالتسبیح و التکبیر

و التهلیل و اما الذین یشبهون بالبهائم فهم متهمون بالافل و الشرب و النوم

امت من بر سه صنفند صنفی شباهت دارند با انبیاء و صنفی بملائکه و صنفی

ببهائم اما آنهایی که شباهت دارند به پیغمبران همت ایشان مصروف است

بر نماز کردن و زکوة دادن و اما کسانی که شبیه بملائکه اند پس هم

ایشان بر تسبیح و تکبیر و تهلیل است اما آنهایی که شبیه به بهائمند

پس هم آنها مصروف بخوردن و آشامیدن و خواب رفتن است

شه دین شمسه ایوان تجرید رسول پاک شاه ملک تفرید
بفرمود امت من بر سه قسمند اگر چه جمله در تحت یک اسدند
بود صنفی از آنها چون فرشته ز لطف ایزد منان سرشته
همه شایان به تسبیح و تهنات همه شاغل بتکبیر و بتجلیل
دیگر صنفی که همچون انبیایند با فراد خلایق رهنمایند
تمام هم ایشان بر صلوة است بمنزل وجود و اعطاء زکوة است
سیم صنفی که مانند دوابند اسیر فرج و اکل و شرب و خوابند
۴۹۹- انا آكل كما لاكل العبيد و احببني كما تحببني العبيد
من میخورم چنانکه میخورند بندگان و می نشینم چنانکه بنندگان
می نشینند

نبی گفتا که در درگاه ذوالمن منم آن عبد محتاج فروتن
جلوس و خوردن چون بند گانست در این دو مرمر از ایشان نشانست

۴۴۰- ان الله خلق الله نكهة و ركب فيهم العقل و خلق البهائم و ركب فيها الشهوة و خلق بني آدم و ركب فيهم العقل و الشهوة فمن غلب عقله على شهوته فهو اعلی من الملائكة و من غلب شهوته على عقله فهو ادنى من البهائم خداوند خلق نمود ملائکه را و عقل را در ایشان قرار داد و آفرید بهائم را و در ایشان سوار کرد شهوت را و آفرید بنی آدم را و در ایشان مقرر فرمود عقل و شهوت را پس هر کسیکه غلبه

پیدا کرد عقل او بر شهوت او (یعنی عبادت و مجاهدت) پس بالاتر است از ملائکه و کسی که غلبه پیدا کرد شهوت او بر عقل او (یعنی بواسطه کثرت معاصی و متابعت هوا و قضاء شهوت عقل او مغلوب گردید و نفس پیرو آن نشد) از بهائم پست تر خواهد بود چنانکه خداوند فرماید

اولئك كالانعام بل هم اضل

ملك را چون خدا فرمود ایجاد
بها هم را مقرر کرد شهوت
ولی چون آدمی را خلقی فرمود
اگر شد عقل غالب شهوتش کم
ورش از عقل شهوت بیشتر شد
۴۳۹- اکثر و اکثر هادم اللذات - زیاد کنید یاد بر هم شکننده لذات
را (و در بعض اخبار است قبل ما هادم اللذات قال صلى الله عليه وآله الموت
كثرة شهوت چیست هادم اللذات فرمود مرك

ز مرك ها دم اللذات بسیار
بود بر هم زن لذات چون موت
۴۴۰- العلم تامة فان العلم في الكتاب فذاته العلم الشافعي و علم على
اللسان فذاته حقيقة الله على ابن آدم علم دو علم است علمی است در
دل که آثار آن در او ظاهر است پس این علم نافع است که بر او کردار و گفتار
خبر مترتب است و علمی است بر زبان که آن حقیقت خداست بر پسر آدم در روز قیامت
بود دانایی در اول آنکه در دل
دگر علمی که واقف بر زبانست
چه باشد علم بالذات نیست کردار
۴۴۱- الاجتهاد في معرفة الله تعالى لا يخلو العقل والوجدان و لا حسنة لسان الناس
به ترتیب حد درجه است نمود و به درجه آن برای اهل عمل است و به درجه
آن برای سائر مردم (و هر چه بود عقلی است که امام فرماید العقل ما عباد به
الرحمن و ان كنسب به الجنان)

جنان صد مرتبه باشد نزد بزدان
بود با فیش از بهر خردمند
۴۴۲- الرجال اربعة سخی و کریم و بخیل و نهم فالسخی انانی یا کن
از آن صد يك بود از بهر نادان
چنین تسمیه فرموده است او را

ويعطى الكريم الذى لا ياكل ويعطى والبخیل الذى ياكل ولا يعطى
والله لیمم الذى لا ياكل ولا يعطى - مردم چهار صفتند سخی و کریم و بخیل
ولیمم پس سخی آنکس است که میخورد و میبخشد و کریم و بزرگوار آنکس
است خود نمیخورد و میبخشد و بخیل آنکس است که میخورد و نه میبخشد
ولیمم آنکس است که نه میخورد و نه میبخشد

نبی خاتم یکما خداوند چنین فرمود روزی از درپند
که مردان اندر این دنیا چهارند بقسمت گرچه خلاق یشمارند
یکی مرد سخی دیگر کریم است سیم مرد بخیل و پس لیمم است
سخی آنکس بود که هست بذال خورد خود نیز از مالش بهر حال
کریم است آنکه احسان و عطا کرد نخورد و حاجت مردم روا کرد
کسی که خورد و بذلش نیبخیل است که از ترک عطا دائم ذلیل است
لیمم آنکونه خورد و نه بکس داد فتوت خون مروّت داد بر باد
۴۲۵ اشهاد الاعمال ثلاثة ذکر الله عز وجل على كل حال وهو امانة الاخ
فى المال وانصاف الناس من انفسك - سهنت ترین اعمال سه چیز است
ذکر خداوند عزوجل در هر حال و مواساة با برادر دینی در مال و انصاف
مردم از نفس خود

سه چیز است آنکه سهنت است اندر اعمال یکی یاد خدا اندر همه حال
دوم از سهنت تر کردار انسان مواساة است با اخوان و برادران
سه دیگر دادن انصاف از خویش برای غیر چه در کم چه در بیش
۴۳۶ - اعبد الله كأنك تریه فان كنت لا تریه فانه یریک - عبادت کن خدا
را چنانکه می بینی او را و اگر او را نمی بینی او تو را می بیند

عبادت کن خدایت را بدانسان که گویا بیش چشم نیست پنهان
نه بینی گر تو او را در برابر به بیند او ترا جان برادر
۴۳۷ - ان الله وضع اربعاً فی اربع برکة الهام فی تعظیم الاستاد و بقاء

الایمان فی تعظیم الله ولذة العیش فی برائی الدین والنهجة من النار فی ترك ایداء الخلق - خداوند چهار چیز را در چهار چیز قرار داده برکت و فراوانی علم را در تعظیم استاد و بقاء ایمان را در تعظیم خداوند و لذت عیش و کاهرانی را در احسان پیدر و مادر و نهج از آتش را در ترك اذیت خلق

خدا در چار کرده چار ایجاد و فور علم در تعظیم استاد
بتعظیم خودش ابقاء ایمان نموده مرتبط خلاق یزدان
بود در نیکوئی باباب و مادر همه لذات عیش و خوش سراسر
نهیة از نار اندر ترك ایداست و گرنه کی خلاصی صبیح فرداست
۴۳۸- ایا کم والعلم مع فانه فتر حاضر - نگاه دارید خود را از طمع بجهت
اینکه فقیر نیست حاضر

بهره یز از طمع کان فقر حاضر بود بی شبهه نزد مرد ناظر
طمع خود عین فقر و احتیاج است از آن خواری و ذلت در رواج است
۴۳۹- افضل الصدقة علی ذی رحم کاشح - افضل صدقات و عطایان
عطایست که به خوش و رحمی باشد که با صدقه دهنده کینه ورز باشد زیرا
که در آن هم اجر صدقه است و هم اجر پیوند با رحم و هم احسان دایمی
بود افضل تصدق آنکه باشد به خویشی کان دلت از کین غراشد

بخویش خویش گرا احسان نمائی بلا شك مورد لطف خدائی
خصوصاً باشد که در دشمن ایدوست که اینگونه عطایان بسیار نیکوست
۴۴۰- اعظم النساء برکة احسنهن وجههن و از خصمهن مهرآ بزرگترین
زنان از جهت برکت نیکوترین ایشان است بصورت و ارزان ترین ایشان
است از جهت مهر

بخویشی آن زنی از خیل نسوان بود برتر به پیش عقل و وجدان

که در صورت نکوتر شد و از آنان ولی در مهر باشد کم از ایشان
۲۴۱ اعص هواء النساء اصنع ماشئت - مخالفت کن هوائ نفس و زنان

را در دعوتشان بگناهان و بکن هر چه میخواهی

نماعتیان دو چیز از مرد راهی بکن زان پس بد نیاهر چه خواهی

یکی باشد هوا و دیگری زن بخواهشهای این دو پشت پازن

که می باشد اطاعت زین دو منشاء بر افعال قبیحه نزد دانا

۴۴ الطیرة شرک و ما هنا لا و نجد ذلك من قسوه و لکن الله یندهبه

بالتوکل - طیره وفال بدزدن شرک است و نیست از ما مردم کسیکه آنرا

در خود نیابد ولی خدا اثر او را بتوکل از میان میبرد

تطیر شرک شد بر خالق کل چه آمد دست زن اندر تو کل

بفال بد مشو از ضعف پا بند توکل کن چه مردان بر خداوند

۴۴۳ اعدی عدوئک نفسک الکی بین جنبیک - دشمن ترین دشمنان تو

نفسی است که میان دو پهلوی تو است

بود اعدی عدوت نفس سرکش کند پیوسته جانت را مشوش

حذر کن زین قوی نسل درونی مپندارش چو خصمان برونی

چو مردان خدا ترک هوا کن بفردوس برین از صدق جاکن

۴۴۴ اذ ادعی احدکم الی طعام فلیجب فان شاء طعمه وان شاء ترک

زمانیکه یکی از شما بطعامی خوانده شد باید اجابت کند پس اگر خواست

میخورد و اگر خواست ترک مینماید

اگر دعوت شدی بهر طعامی اجابت کن که تا باشی گرامی

پس از خواهی بخور خواهی نخور زان اگر خوردی مغرور از آن فراوان

۴۴۵ انی امرت ان اکلم الناس علی قدر عقولهم - من مامور شده ام

که با مردم بقدر عقلهاشان تکلم نمایم

چنین فرمان شد از درگاه یزدان که گویم من سخنان باخلق نادان
 بقدر عقلشان چون ظرف اسرار نباشد جز قلوب پاک احرار
 ۴۴۶- اذالم تستحیی فاصنع ماشئت- و قتیکه حیا نداری پس هر چه
 میخواهی بکن (کنایه از اینکه هر کس حیا ندارد از ارتکاب کارهای
 ناشایسته پروا ندارد)

گرت نبود حیا از پاک یزدان بکن هر کار میخواهی بدوران
 ۲۴۷ امك ثم امك ثم امك ثم ابوك- روایت شده که شخصی از آن حضرت
 پرسید که (ای الناس احق بالصحة) سزاوارتر بمصاحبت کدام يك از مرد
 مانند فرمود مادر تو پس مادر تو پس مادر تو پس پدر تو

یکی پرسید زان شمع نبوت که کی اولی بود ما را بمصاحبت
 جوابش داد آن محبوب داور که مادر باز مادر باز مادر
 سپس باب تو شد اولی بمصاحبت که باید داریس پیوسته حرمت
 ۴۴۸- المسلم اخ المسلم والمسلم نصیح المسلم- مسلمان برادر
 مسلمان است و مسلمان نصیحت کننده مسلمان

مسلمان بر مسلمان شد برادر برش عالی و دانی شد برابر
 مسلمان بر مسلمانان نصیح است خیانت گر کند با او قبیح است
 ۴۴۹- ان شر الناس يوم القيامة ذواتهم- بدرستی که بدتر بن
 مردم در روز قیامت آدم دورو است

دورو شد شر مردم در قیامت را و بیش است از هر کس ملامت
 ۴۵۰- اکیس الکیسین من حاسب نفسه وعمل لما بعد الموت-
 زیرکترین زیرکان کسی است که حساب نماید با نفس خود در اعمالی
 که نموده و عمل نماید برای پس از مرگ

کسی زیر کترین زیر کان است که با نفسش محاسب در جهانست
نگردد هیچ کار نیک از او فوت برای استراحت در پس موت
۲۵۱ - ان الله يرضى الفها حش البذى و السائل الملهف -

خدا دشمن دارد مرد فحش دهنده و سائل مصر ابرام کنند را
خدا میبخشد دارد مرد فحاش هم آن سائل که ابرایش بود فاش
۲۵۲ - انما شفاعة لاهل الکباثر من اهتى - ایست و جز این نیست

که شفاعت من برای اهل گناهان کبیر است از امت خودم
مرا باشد شفاعت در کبائر اگر از امتم گردید ظاهر

۴۵۳ العقل ثلاثة اجزاء فمن تمكن فيه فهو العاقل ومن لم تمكن
فيه فلا عقل له حسن معرفة الله وحسن طاعة الله وحسن النية بالله
عقل بر سه جزء است که اگر تمام آن در کسی باشد عاقل است و الا عاقل
نیست حسن معرفت خدا و نیکوئی طاعت خدا و نیکوئی گمان بخدا زیرا که
چیزی که برخلاف دیده می شود نیکو او شیطن است نه عقل سلیم

سه جزء است از برای عقل انسان که گر نبود در او باشد چه حیوان
یکی حسن شناسائی بزندان دیگر نیکو نمودن طاعت آن
سبب ز آن ظن نیکو بر اله است که بر نیک و بد انسان گواه است
۲۵۴ - استنزلوا الرزق بالصدقة - طلب نزول روزی نماید بصدقه
دادن .

فرود آر از تصدق روزی خویش بکن اتفاق تا رزقت شود بیش
۲۵۵ - السؤال نصف العلم - سؤال از علم نصف علم است

چنین گفتا شه اقلیم بینش که پرسیدن بود نیمه زدانش
۲۵۶ احبب للناس ما تحب لنفسك - دوست دار برای مردم آنچه را برای
خود دوست داری

بخواه از بهر مردم آنچه خواهی
 پسندی آنچه را بر خویش از خیر
 برای خویشتن گر مرد راهی
 مچو چیزی که بهر خود نجویی
 ٢٥٧- اشراف امتی حملة القرآن واصحاب اللیل- اشراف امت من
 حاملین قرآن واصحاب شبند به عبادت و تهجد

چنین فرمود سلطان جهان
 کسانی ز اتم هستند اشراف
 محمد آفتاب برج عرفان
 که بر قرآن حق هستند حامل
 پراکنده در اماراف و در اکناف
 همه اصحاب شب اندر عبادت
 مضامینش نمود نقش بر دل
 خوشا آن مردم پاکیزه جانان
 بطاعت یافته هر يك سعادت
 خوشا آن ناله امیداران
 خوشا آنکو بذکر حق داور
 بروز آرد شب خود را سراسر

٢٥٨- الصوم فی الجهر جهاد- روزه گرفتن در گرما جهاد است
 گرفتن روزه اندر روز گرما
 ٢٥٩- السکوت ذهب والکلام فضة- سکوت طلاست و کلام نقره
 سکوت آدم دانا بود زر
 سخن گرفتن نقره آمد از سخنور

٢٦٠- اعلم واعمل- در جواب کسی که عرض کرد مرا وصیت فرما فرمود
 بدان و به آنچه دانستی کار کن
 وصیت خواست شخصی از پیه بر

بدان و پس نما بر طبق آن کار
 جوابش داد آن محبوب داور
 ٢٦١- الکاد لعیاله کالمجاهد فی سبیل الله- کسی که زحمت کش است
 که بی کردار دانشور بود و خوار

برای معاش عیال خود مانند کسی است که در راه خدا جهاد کند
 بود همچون مجاهد آنکه زحمت
 کشد بهر عیالش از فتوت

٢٦٢- انظر الى من تحتك ولا تنظر الى من فوقك- نظر کن بسوی کسیکه زیر دست تو است و نظر مکن بسوی کسیکه بالا هست تو است تا به آنچه داری از نعم الهیه شاگرد باشی و غم پیوده نخوری

رسول هاشمی سلطان عالم پی ترفیه حال نسل آدم
چنین دستور متقن داد مارا که میباید نظر بودن شمارا
بر آنکس که شمارا زیر دست است مقامش از شما ادنی و پست است
نه بر آن که شما با شد فروتر به مال و سیم و زریا شوکت و فر
٢٦٣- الصوم جنة ما لم تحرقها- روزه سپر است از آتش مادامی که نسوزانی آن را (یعنی به زریا و عجب و غیر آن)

سپر پیوسته باشد روزه بر نار نسوزانی اگر او را تو در نار
که گرسوزانیش از راه باطل نمیشد تو را جز رنج حاصل
٢٦٤- اطل الصمت و كثّر الفكر و اقل الضحك فان كثرة الضحك مفسدة للقلب- طولانی کن سکوت و خواوشی را و بسیار تفکر کن و کم نماخنده را که بسیاری خنده قلب را فاسد میکند

سکوت خویش را در طول و بسیار تفکر کن که باشد بهترین کار
مبادا تا کنی بسیار خنده که فاسد مینماید قلب بنده

٢٦٥- الشهوة داء و عصيانها دواء- شهوت درواست و مخالفت او دواست
بود شهوت برای آدمی درد بر آرد گر کند طغیان از او گردد
چیز عصیان او آنرا دوا نیست که چیزی بهتر از ترك هوائست

٢٦٦- اصطنع الخير الى من هو اهل له وان لم تصب فانت اهل له
خیر و نیکی کن نسبت بکسیکه اهلیت او را داشته باشد و اگر اصابه نکردی پس تو اهلیت آنرا داری

به آنکو شد ز اهل خیر محبوب نماییکی که نیکی هست مرغوب

و اگر در مورد بنا اهل باشد تو چون خود اهل خیری سهل باشد
۲۶۷ - الشباب شهبة من الجنون - جوانی کردن شعبه ایست از

دیوانگی

جوانی کردن مرد از جنون است مثل باشد جنون صاحب فنون است

۲۶۸ - الهدية على ثلاثة هدية مكافات وهدية المصانعة وهدية الله عز وجل - هدیه بر سه قسم است هدیه مکافات و پاداش و هدیه تصنع و نمودن به مردم و هدیه که فقط برای خداست

هدیه شده سه قسم اول مکافات دوم آن کو بود بهر مباحات

سیم بهر خدای فرد منان که باشد بهترین هدیه ها آن

۲۶۹ - ان ادنى الرياء الشرك - پست مراتب ریا شرك است

بخند او ند

بنا بر آنچه نقل است از پیغمبر بود ادنی ریا شرك ای برادر

اگر خواهی نگردی خوار و مضطر نما خالص عبادت سراسر

۲۷۰ - المعروف بقدر المعرفة - عطا و احسان باید بقدر معرفت و

دانش کسی باشد که باو داده میشود (و در این باب خبری از حضرت امام حسین علیه السلام معروف است)

بقدر معرفت بایست احسان مکر نادان و دانارانو یکسان

۲۷۱ النكاح سنتي فمن رغب عن سنتي فليس مني - نکاح سنت من

است پس هر که از سنت من رو بگرداند از من نیست

زنا شوئی بود از سنت من که محبوب است آن از امت من

از آن سنت هر آنکس روی بر تافت نباشد از من و دوری ز من یافت

۲۷۲ الجنة دار الاسخياء - بهشت خانه مردم با سخاوت است

نبی فرمود این گونه به امت بود دار سخاوت پیشه جنت

۲۷۳ الجایس الصالح خیر من الوحدة- هم نشین صالح بهتر است

از تنهایی

ز تنهایی است بهتر هم نشینی که صالح باشد و زاخوان دینی

۲۷۴ الصلوة قربان کل تقی- نماز وسیله قرب هر پرهیز کار است

نماز آمد جو از الطاف باری بود قربان هر پرهیز کاری

۲۷۵ البكاء من خشية الله نجاة من النار- گریه کردن از ترس خدا

نجات است از آتش

نمودن گریه از ترس خداوند نجات از آتش است ای جان فرزند

۲۷۶ العلم راس الخیر کله والجهل راس الشر کله- علم سر تمام

خیرات است و جهل سر تمام شرور

سر هر خیر علم آمد به دوران بهر شر سر بود نادانی ای جان

۲۷۷ الفیرة من الايمان والبذاء من النفاق- غیرت از ایمان است و

بی غیرتی از نفاق

پیمبر گفت غیرت شد ز ایمان که بی غیرت منافق شد یقین دان

۲۷۸ اناسیون اول آدم ولا فخر- من آقای فرزندان آدمم و بآن فخر نمی کنم

چنین گفتا رسول باک اعظم منم آقای فرزندان آدم

۲۷۹ الزیارة تثبت المودة- زیارت دوستان محبت را زیاده و

ثابت میکند (۱)

نبی گفتا به نیکوتر عبادت هودت را کند ثابت زیارت

زیارت کردن یاران دیندار بود خوی خوش اختیار و ابرار

۲۸۰ الطعام اذا جمع فيه اربع خصال فتدتم اذا كان من حلال و

کثرت الایدی علیه و سعی فی اوله و حمد فی آخره- زمانی که

جمع شد در طعام چهار خصلت پس تمام و کامل شده وقتی که ارحالال باشد و دست بر او در خوردن زیاد باشد و در اول او بسم الله گفته شود و در آخر او حمد خدا را نماید

طعام از چار چیز ایجان تمام است گوارا و خوش و بهتر طعام است پس از حلیتش دست فراوان بر آن وارد شود از این و از آن بنام حق کند در خوردن آغاز در آخر هم بحمدش گشته دم ساز

۲۸۱- الثائب حبیب الله- توبه کننده دوست خدا است چنین فرمود شاه کشور جان بود تائب حبیب حی سبحان

باب الیاء

۲۸۲- بكاء الیون وخشیة القلوب من رحمة الله- گریستن چشمها و ترس دلها از رحمة خدا است

بكاء چشم و خوف دل یقین دان که هر يك رحمتند و فیض یزدان

۲۸۳- بورك لامتی فی بکورها- برکت داده شده است برای امت من در صبحگاه ایشان (اشاره به آنکه امت من باید از برکات صبح و فواید آن بهره مند شوند)

بر این امت مبارک صبحگاه است که ایشان را سوی هر کار راه است

ز خواب صبح انسان در ضررهاست بسی در حال و جان او خوارهاست

بود این خواب بر انسان بسی شوم که از لذات کونین است محروم

۲۸۴- بل اعقلها و توکل- (مردی در حضرتش عرض کرد توکل بر خدا نمودم و شتر خود را رها کردم فرمود) بلکه او را عقل کن و زانویش را به بند و توکل بر خدا نما

یکی از خلق نا دان سبک سر رها کرد اشترش نزد پیمبر که دارم من توکل بر خداوند بر او سلطان دین گشت از در پند

که اورا کن عقال و پس توکل
جهان چون دار اسباب است و تسبیب
سبب را با توکل ساز مقرون
۲۸۵ بهشت للمعلم مرکزاً و للمعلم معدناً و للصبر مسکناً - بر انگیزنده

شدم برای پردباری مرکز و برای علم معدن و برای صبر مسکن
شدم مبعوث و گشتم مرکز حلم
۲۸۶ بهشت الی الایه و الاحمر - مبعوث شدم من بسوی جن و

انس

شدم مبعوث من بر انس و بر جان . زسوی خالق بیچون منان
۲۸۷ - بر الوالدین و صله الرحم یهونان الحساب - نیکی به پدر و
مادر و پیوند با خویشان حساب را آسان میسازند

حساب اندر قیامت گردد آسان
دیگر پیوند با ارحام و خویشان
۲۸۸ - بشر و المشائین فی الظلم بفور تام یوم القیمة -

بشارت دهید کسانی را که راه میروند در رفع ظلم و ستم به نور تام
در روز قیامت (اگر ظالم وارد در خبر را بهضم ظاء و سکون لام بخوانیم
و یاراه میروند در تاریکیهای شب برای بر آوردن حاجات مردم (بنا بر
آنکه ظالم وارد در خبر را بهضم ظاء و فتح لام بخوانیم

پی دفع ستم آنکو روان است
بشارت ده که اندر روز محشر
نور تام میباشند منور

۲۸۹ - بنس التوم یجتلبون الدنیا بالذین - بدند قو میکه جلب

دنیا میکنند بوسیله دین

به دین آنکو نماید جلب دنیا
بد است و بد جزا بیند به عقبا

۲۹۰- بشر المستضعفين المقهورين بعدی بالجنة. بشارت ده ضعيفان

و مظلومان پس از مرا به بهشت

بشارت ده کسی را که پس از من بود حقو ر در چنگال دشمن

ضعيف است اندر اين دنياى فانى که در فردوس باشد جاودانى

۲۹۱ بروا آبائکم پيرکم ابنائکم- نيکی کنيد پيدران خود تانيکی

کنند باشما پسران شما

کنيد اى خلق نيکی با پدرها که تانيکی به بينيد از پسرها

۲۹۲ باکروا بالصدقة فان البلايا لاتخطاها- صبح کنيد به صدقه

دادن زيرا که بلاها از آن قدم بر نميدارند

تصدق دادن اندر صبحگاهان کند دفع بلا از جسم و از جان

۲۹۳- بشى العبد اوله نطفه و آخره حبيفة ثم لا يدري ما يفعل

بين ذلك - بدست بنده که اول او نطفه است و آخر او مردار پس

نميداند که ميان اين دو چه ميكند

بد است آنکو از اول نطفه باشد پس از مرگش در آخر حبيفة باشد

ميان اين دو کار خود نداند بهر جا مرکب خود را براند

۲۹۴- بشى العبد خلق للعبادة فالهته العا حلة عن الاجابة-

بد است بنده که خلق شده است از براى عبادت کردن پس مشغول کرده

است او را لذات عاجله دنيا از نعم آجله آخرت

بدا آن بندگانی می سعادت که مغاوتند از بهر عبادت

دلی از بهر اين دنياى عاجل رها کردند از کف نفع آجل

۲۹۵- بشى العبد عتي و بتي ونسى الاله- بد است بنده که بزرگی

بخود بندد و چور و فساد نمايد و خدا را فراموش سازد

بدا آن بنده با کمز و بیهوشی که حق را کرد از طغيان فراموش

باب التاء

۲۹۶ تصافحوا فان التصافح يذهب الضخامة - باهم مصافحه نماييد

که مصافحه کينه و عداوت را از میان ميبرد (۱)

تصافح هست با عث بر مودت ز دلها ميبرد کين و عداوت

زدست هم گرفتن مهر خيزد ز دلها کينه و بغضا بريزد

۲۹۷ تمسك بالطاعة اذا خفت الناس - متمسك بطاعت خداوند

شو زما ني که از مردم ترسیدی

اگر ترسیدی از مردم بطاعت متمسك جو بقدر استطاعت

۲۹۸ تقبلوا لي بسمت اتقبل لكم با لجنة اذا حدثتم فلا تكذبوا

واذا وعدتم فلا تخلفوا واذا ائتمنتهم فلا تخونوا وعضوا ابصاركم

واحدة ظلوا فروجكم وكفوا ايديكم والستكم - تقبل كنيد براي

من به تشي چيز تابه پذيرم و قبول كنم براي شما بهشت را زماني که حديث

گوويد دروغ نگويد و وقتی که وعده كرديد خلف نماييد و زماني که

کسي شما را امين خود قرار داد خيانت نکنيد و پيوسته چشمهاي خود را

از نامحرم به پوشيد و نگاه داريد خود را از بي عفتي و بازداريد دستها و زبان

هاي خود را از معاصي و گفتار و کردار ناشايسته

رسول اعظم يکتا خداوند چنين گفتا به مردم از در پند

بشش چيز از من هر شش پذيرد پذيرم من که آزاد از سعيبرد

تقبل مي کنم کامل بهشتيد دروغ اندر تکلم گر بهشتيد

زخلف وعده گر وعدي نماييد به يرهيزيد گر مرد خداييد

امين گشتيد چون خائن مياشيد بدل کرد خيانت را مياشيد

زنا محرم هميشه چشم پوشيد به حفظ فرج خود پيوسته کوشيد

(۱) و در روايت ديگر است که فرمود (تمام النجاة المصافحة)

زبان و دست خود را بازدارید ز عصیان خدا گر هوشیارید
 ۲۹۹- تَكُنْ مُؤْمِنًا و احسن مجاوره من جاورك- مؤمن باش و با
 همسایه به نیکی رفتار کن
 اگر هستی تو ز اهل دین و ایمان به همسایه نما نیکی و احسان
 بکن از روی لطف و مهربانی به همسایه نکوئی تا توانی
 ۳۰۰- تَكُنْ مُؤْمِنًا و اعْمَلْ بِمَا فَرَضَ اللَّهُ- مؤمن باش و عمل کن با آنچه
 خدا فرض و واجب فرموده است

بیار ایمان و واجب را بجا آر که به زین دو نباشد در جهان کار
 ۳۰۱- تَكُنْ عَابِدًا و اَرْضَ بِقِسْمِ اللَّهِ- بندگی کن و خوشنود باش بقسمت خدا دارند
 عبادت میکن و میبای خوشنود
 ۳۰۲- تَهَادُوا و اتَّحَابُوا اِنَّ الْهَدِيَّةَ تَفْتَحُ الْبَابَ لِلْمَصْمُوتِ و تَسْلُ سَخِيْمَةً
 الْقَلْبِ- هدیه دهید بیکدیگر تا باهم دوست گردید بدرسنیکه هدیه باز
 میکند در بسته را و رفع میکند کینه را از دل

هدیه ده که بس نیلک است و مرغوب به هدیه خویشتن را ساز محبوب
 به هدیه هر چه باشد بیش یا کم دل مردم نما شادان و خرم
 به هدیه دشمنان را شاد میکن اساس دوستی بنیاد میکن
 نماید هدیه فتح باب مصمت برد کین از دل صاحب عدار
 ۳۰۳- تَتَكَّرُ سَاعَةٌ خَيْرٌ مِنْ قِيَامِ لَيْلَةٍ (۱) تفکر یک ساعت بهتر است از ایستادن یک شب

(۱) و در بعض روایات است که فرمود (خیر من عباده سه) و در روایت ناله (خبر من عباده ستین سنة) که بنا بر این یک ساعت فکر بهتر است از شصت سال عبادت و شاید که اختلاف بحسب اختلاف معرفت متفکرین یا باختلاف درجات فکر یا اقسام آن باشد زیرا که فکر بر سه قسم است فکر در وضع دنیا و فوای آن و رسیدن مرکب و عقبات آن و فکر در اعمال و محاسبه نفس برای توبه و تدارک ما عا و فکر در عجایب مصنوعات و غرائب مخلوقات برای تقویت بصیرت و معرفت و این قسم افضل اقسام است

عبادت) تفکر گریکی ساعت نمائی
 بود بهتر یقین دان در شرافت
 ۳۰۴- تحفة المؤمن الموت- تحفه مومن مرگ است
 زروی فهم در صنع خدائی
 زیکشب ایستادن در عبادت

برای مرد مؤمن تحفه شد موت
 برای سالکین مرگست مطلوب
 بمرك از آدمی چیزی نشد کم
 برای دوستان مزد و ثوابست
 برای بنده مؤمن کمال است
 برای عاشقان راه وصال است
 وز آن مومن مخلد در نعیم است
 و ز آن کافر مؤبد در جحیم است
 ۳۰۵- ترك الخلال وهن للاسنان- ترك خلال باعث ضعف و فساد
 دند آنها است
 برای مرد مؤمن تحفه شد موت
 برای سالکین مرگست مطلوب
 بمرك از آدمی چیزی نشد کم
 برای دوستان مزد و ثوابست
 برای بنده مؤمن کمال است
 برای عاشقان راه وصال است
 وز آن مومن مخلد در نعیم است
 و ز آن کافر مؤبد در جحیم است

مکن ترك خلال البته ایجان
 ۳۰۶- تزوج والافئات من اخوان الشیاطین- تزویج کن وزن بگیر
 و اگر نه تواز برادران شیاطینی

بگیر ای مرد بهر خویش همسر
 و گرنه با شیاطینی برادر
 ۳۰۷- تعلموا العلم و تعلموا العلم السکینه- بیا موزید علم را و
 بیاموزید برای علم سکینه و وقار را (یعنی دانشمند باید باوقار باشد)
 فرا گیرید علم و باد گیرید
 وقار از بهر دانش گر خمیرید
 که هر کس را ز دانش اعتبار است
 سزاوار مقام او وقار است

۳۰۸- تداووا فان الله لم ينزل داء وقد انزل له دواء- مداوا
 کنید درد هارا بدرستی که خداوند نفرستاده است دردی را مگر اینکه از
 آن برای اودوائی فرو فرستاده است
 کنند ای خلق بیماران مداوا
 که نازل شد دوا از بهر درد

۳۰۹- تواضع یرفعک الله- فروتنی کن تا خدا را تو را بلند سازد
 فروتن باش تا باری تعالی بلندت سازد و گردی تو والا
 ۳۱۰- تقرّبوا الی الله بالصدقة سرّاً وعلانیة ترزقوا و تبصروا-
 نزدیکى جوئید بسوی خدا بصدقه دادن درپنهان و آشکار تا روزی داده
 و با بصیرت شوید

بجوئید از مقام پاك یزدان تقرب از تصدق فاش و پنهان
 که نایبائی و رزق فراوان رساند مرشما را حی سبحان

باب الثاء

۳۱۱- ثلاث من كن فيه استكمل خصال الايمان الذی اذا رضى
 لم يدخله رضاه فى باطل و اذا غضب لم يخرججه الغضب من الحق و
 اذا قدر لم يعط ما ليس له- سه چیز است اگر درکسی باشند کامل
 کرده است خصلت های ایمان را اگر خوشنود شد خوشنودی او را در
 باطل داخل ننماید و زمانی که غضبنا گشت خشمش او را از حق خارج
 نسازد و اگر قادر و توانا باشد دست بکاری که برای او شایسته
 نیست نزنند

کسی دارد کمال دین و ایمان که دارای سه خصلت شد بدوران
 رضای او چو رضای گشت داخل ندارد مرد را در کار باطل
 غضب دروی اگر آبد محقق سازد خارج او را از ره حق
 که قدرت هوای نفس ندارد سازد باعث و منشا بکردار

۳۱۲- ثلاثة رجال هم تمت القلوب الجلیس مع الاندال فی الحديث
 مع الله و الجلیس مع الاغنیاء سه طایفه اند ده هم بسپنی
 باایمان دل را میمیراند نشستن با مردمان پست و حدیث و گزنگو باز آنها و
 نشستن با ثروتمندان

نمودن هم نشینی با اراذل بمیراند بلا شک ز آدمی دل
نشستن غالباً با خیل نسوان پی صحبت اثر دارد هم اینسان
نشستن باغنی نیز این چنین است که با گبر و همت هم قرینست (۱)

۳۱۳- ثمن الجنة لا اله الا الله - بهای بهشت لا اله الا الله است

چنین گفتا جلیس تخت تجلیل بهای جنت العاوی است تهلیل
۳۱۴- لا اله الا هون علی امتی من بعدی الضلالة بعد المعرفة ومضلات
الفتن وشهوة الفرج والبطن - سه چیز است که از آنها برامت خود پس
از خود میترسم گمراهی بعد از معرفت و امتحانهای گمراه کنند و شهوت
فرج و شکم

سه چیز است آنکه میترسم برامت که لازم شد بدفع هر سه همت
ز بعد معرفت گمراه کشتن بگاه امتحان بد خواه کشتن
در شهوت بروی خود گشادن بدام فرج و بطن خود فتادن
۳۱۵- ثلاثة لا ينجوا منهن احد النطن والطيرة والحسد فاذا ضمنت فلا
تحقق واذا حسدت فلا تبخ و اذا تطيرت فامني ولا تشي الله لا طير
الا طيرك ولا خير الا خيرك ولا رب غيرك - سه چیز است که احادی
از آنها نجات نمیابد گمان بد و فال بد زدن و حسد پس زمانیکه گمان
بدی کردی پس آن را محقق مساز و زمانیکه حسد بردی بر محسود
بفی و ستم مکن و وقتی که تطیر و فال بد زنی بگذر و اعتنا مکن و رها
مساز این دعا را که (اللهم لا طير الا طيرك ولا خير الا خيرك ولا رب غيرك
سه چیز است آنکه خالی نیست انسان از آنها خواه عارف خواه نادان
گمان بد بخلق و پس تطیر حسد بر آنکه باشد مشت او بر

(۱) از خصال نقل شده باین عبارت (ثلاثة مجالستهم يمجت القلوب
مجالاة الاراذل والحديث مع النساء ومجالسة الاغنياء

گمان بد چو بردی پس محقق مسازش تا شود راضی ز تو حق
 حسد چون بافتی در خویش موجود ستم هرگز ممکن بر شخص محسود
 تطایر را مشو از ضعف پابند گذر کن پس بخوان یکتا خداوند
 دعا کن و از دعا دفع بلا کن ز صدق دل تو کل بر خدا کن
 ۲۹۶- ثلاث هن علی فرائض و هن سنة الوتر و السواك و قیام اللیل
 سه چیز است که بر من واجب و بر غیر من مستحب است نماز و تر و مسواک
 و ایستادن بعبادت در شب

بمن و تر و قیام لیل و مسواک نموده فرض و واجب ایزد پاک
 ۳۱۷- ثلاثة یحسن فیهن الکذب المکیدة فی الحرب و عدتک زوجتک
 و الاصلاح بین الناس - سه مورد است که دروغ در آنها نیکو است
 مکر کردن در جنگ و وعده دادن به زن خود و اصلاح کردن
 میان مردم

دروغ اندر سه مورد نیست بیجا یکی در کید اندر جنگ اعدا
 دوم زن سه بود در وعده زن سیم در مورد اسلح دادن
 ۳۱۸- ثلاثة یتبح فیهن الصدق النمیمه و اخبارک الرجل عن اهلہ بما
 یکرهه و تکذیب الرجل عن الخبر - سه مورد است که راستی در آنها
 زشت است در سخن چینی و افساد و خبر دادن نو مردی را از اهلش
 به چیزی که او را ناخوش آید و تکذیب کردن کسی را که خبر از
 چیزی دهد

سه مورد راستی و صدق بیجا است یکی آنجا که از او فتنه برخواست
 دیگر بامرد حال اهل گفتن بعیز ناخوشی مانند دشمن
 سیم تکذیب آن شخصیکه اخبار دهد بر مردعان چیزی را خبر
 ۳۱۹- ثلاثة لا یکن لهم الله يوم النیامة و لا ینظر الیهم شیخ زان و امام

کذاب و عامل مذهب - سه نفرند که خداوند بالیشان روز قیامت سخن نمیکند و بسوی ایشان نظر رحمت نمیاندازد پیر زناکار و پیشوای دروغگو و عامل ستمکار یا مراد عامل متکبر است

سه کس را حقتعالی در قیامت نخواهد ساخت از اهل کرامت نه بر ایشان نظر اندازد و نه یکی ز آنها بود پیر زناکار سه دیگر پیشوای کاذب دون که خوفش نیست از خلاق بیچون
۳۲۰ - ثلاثة يظلمهم الله تحت ظل عرشه يوم لا ظل الا ظله العرش المتوضوفى مكانه والماشى فى المسجد فى الظلم ومطعم الجائع سه نفرند که خدا ایشان را در زیر سایه عرش خود جای میدهد در روزی که سایه جز سایه عرش نیست کسیکه پیوسته با وضو است و کسیکه میرود بسوی مسجد در تاریکیهای شب و کسیکه طعام دهد گرسنه را

سه کس را در قیامت فرد یکنوا دهد در سایه عرش خودش جا یکی مردی که دائم با وضو شد دویم آنکو رود اندر شب تار سیم آنکو کند اطعام جوغان که در نزد خدا با آبرو شد بمسجد از برای حسن کردار دهد او را از روی مکرمت نان

باب انجیم

۳۲۱ - جمال المرء فصاحة لسانه - جمال مرد فصاحت زبان او است که سخن خود را واضح و صحیح و رسا و بطرز شیرین و مایع میان نماید

فصاحت در زبان مرد فاضل جمال اوست اندر نزد عاقل بشیرینی و بالطف و ملاحت ۳۲۲ - جماع الخير خشية الله - جمع خیرات خوف و بیم از خداوند

آنست زیرا که هر کس که آن را دارا شد با انجام کارهای خیر موفق میشود.
 و از کارهای بد اجتناب میکند

نما روشن دلت از خشیت حق که هر خیری در آن باشد محقق
 چو باشد در کسی خوف از خداوند شود در طاعتش پیوسته پا بند
 ۳۳۷- جددوا السفینه فان البحر عمیق- تجدید و نو نمائید کشتی را
 که دریا عمیق است (یعنی در این دریای پر خطر و بلای دنیا که باید
 برای نجات از خطرات آن بر کشتی طاعت و بندگی خدا و محبت رسول
 و اهلیت طاهرین و نوسل با ایشان سوار شد که فرماید مثل اهل بیت
 کسفینه نوح من رکبها نجی لازم است پیوسته این کشتی را مرمت و
 تجدید نمائید)

چنین دریای پر شور و خطرناک عمیق است و ز کشتن نیستش باک
 بود تجدید کشتی سلامت سزا ورنه خوری تیر ملامت
 از این دریای پر از شور و پر شر نسین در کشتی طاعات و بگذر
 ۳۳۸- جددوا الاستعداد فان الطريق سعیتی- تجدید کنید استعداد
 و تهیه و زاد خود را که راه بس دور است

مهما زاد راه خود نمائید
 که ره دور و دراز و بس سحیقتست خوش آن سالک که آگه از طر بقست
 ۳۳۹- جالس الابرار فانك اذا فعلت خیراً حمدوا و ان اخملت
 لم یقرؤك - همنشین نمائید با ابرار و نیکنان زیرا هر گاه کار خیری کردی
 تو را ستایش کنند و اگر بدی و خطائی کردی از تو عفو نکنند و بر آن
 عتاب و ملامت کنند پس از این جهت در خیرات کوشش نمایی
 بدستور رسول پاک اکرم یگانه افتخار نسل آدم
 و لا بانی کمردان همنشین باش همیشه بانگو کاران قرین باش

که گر نیکی کنی حمد تو گویند و گر بد راه عفت را نپویند
 از ایشان کسب میسازی سعادت شود شوق زیاد اندر عبادت.
 ۳۲۶- جاهدوا اهلوا لکم تملکوا انفسکم- مجاهده نمائید با هوا.
 های خود تا مالک نفسهای خود گردید

بدستور خدیو ملک هستی رسول خالق با لا و هستی
 برادر جان مجاهد با هوا باش نفس خویشتن فرما نروا باش
 گر از دام هوای نفس جستی زهر شر و بلا و فتنه رستی
 ۳۲۷- جاء الموت فلا ینفعکم الا ما قدمتموه - مرگ آمد پس سود
 ندارد شمارا جز چیزیکه از پیش فرستاده اید

درآمد مرگ و نبود در گفت هیچ برای این طریق پیچ در پیچ
 بجز آنچه فرستادی تو از پیش زخیر از بهر زاد و توشه خویش
 ۳۲۸- جاهدوا انفسکم بقله الطعام والشراب- مجاهده کنید با نفس
 های خود بکم خوردن و کم آشامیدن (چه که کم خوردن و کم
 آشامیدن کمک می دهد عقل را بر میراندن نفس اماره و جلوگیری او
 از مشتهیات)

جهاد نفس دون اندر ره حق باکل و شرب اندک شد محقق
 بمقدار ضرورت بایست خورد نه بار ثقل همچون گاو و خربرد
 نماید آدم بطن پر خوار به پیش خالق و خالق خویشتن خوار
 بود پیوسته با درد و الم جفت نکو گفت آنکه این شعر متین گفت
 ز پر خواری هزاران کس بمیرد ز کم خواری یکی از صد نسیرد
 ۳۲۹- جهل الله مکارم الاخلاق صله ینه و ین عبده فحسب احدکم کم
 ان یتمسک بخاق متصل بالله- خداوند مکارم اخلاق را پیوند و صله
 میان خود و بندگانش قرار داده پس بس است یکی از شمارا این که

همسك شود بخلقى كه او را بخدا برساند.

نهاد اخلاق نيكو را خداوند ميان بندگان و خویش پیوند
بود پس مرد را كز خلق نيكو بجويد اتصال خویش بر او
۳۳۰- جوعوا بطونكم و اظماقوا كبادكم و ارجاسامكم و طهر و
قلوبكم عساكم تتجاوزون الملاء الاعلى- گرسنه دارید شكمهای
خود را و تشنه دارید جگرهای خود را و عريان دارید از لباسهای حریر و
نرم بدنهای خود را و پا كیزه سازید دلهای خود را كه در اینصورت امید
است از ملاء على در گذرید

گرسنه گر شكم شد بهر یزدان جگرها تشنه و اجسام عريان
قلوب خویشتن پا كیزه سازید به دنیا دین خود را درمبازید
شمارا از ملك رفت امید است به فردوس برین از حق نوید است

باب الحاء

۳۳۱- حسن الخلق يبلغ بصاحبه درجة الصائم القائم - خوى نيك

میرساند بصاحب خود درجه روزه داری را كه در شب به عبادت ایستد
كسى كورا بدینا خلق نيكو است به پیش مردمان خوش روی و خوش خوست
بود در اجر چون شب زنده داری كه باشد روزه اندر راه بارى

۳۳۲- حسن الخلق- خلق نيكو (این سخن را در پاسخ سئوالی كه از

آن حضرت شد كه نيكوترین اشیا چیست فرموده)

يكى پرسید از آن پیغمبر پاك كه اى مقصود حق از خلق افلاك
كد امین چیز از اشیا نيكوتر به خلق خوش بفرمودش پیمبر
كه خلق خوش بود بهتر ز اشیا در او درج است كل خیر دنیا

۳۳۳- حسن الخلق یثبت المودة- حسن خلق دوستی را ثابت میدارد

مودت شد ز حسن خلق حاصل مشو زین خلق خوش یث لحظه غافل

۳۳۴- حسن الخلق نصف الدین- خوی نیکو نصف دین است
 پیمبر گفت بالصحاب خود این
 ۳۳۵- حسن البشر یذهب بالسخیمه- گشادگی رو و اظهار بشاشت کینه
 را از میان میبرد

گشاده روی و حسن شاشت
 ۳۳۶- حفت الجنة بالمکاره وحفت النار بالشهوات- محفوف شده
 است بهشت به مکاره و ناخوشیها و پیچیده شده است آتش به شهوات و
 هوسها (یعنی بهشت را با تحمل زحمات مغناقت شیطان و هوای نفس
 میتوان تحصیل کرد و متابعت هوای نفس و شهوات انسان را به
 جهنم میکشانند)

جهان محفوف اندر ناخوشیهاست ز لذات جهان آتش هویدا است
 ۳۳۷- حسین منی و انامن حسین- حسین از من است و من از حسینم
 حسین است از من و من از حسینم که شد آرام جان و نور عینم
 ۳۳۸- حبك الشیئی یهمی ویهم- دوست داشتن توجیزی را کور و کر
 میسازد تو را که نه عیب او را می بینی و نه نقص آن را میشنوی یعنی
 نشنیده هیچگیری

محبت سازدت انسان کرو کور که ظلمت باز نشناسی تو از نور
 نه بینی آنچه باشد عیب محبوب نه پنداری از او چیزی مگر خوب
 مشو مغرور از تحسین یاران که عیبت نزد ایشان است پنهان
 نگر تادشمن بدبین چه گوید چوراه چشم پوشی را نبوید
 ۳۳۹- حسن السؤال نصف العلم- (۱) نیکوتری سؤال نصف دانش است
 چه حسن مسألت شد نصف دانش به پرس و دانشت را ده فزایش

(۱) در بعضی اخبار بجای (حسن السؤال حسن المسئله) وارد است

۳۴۰- حرام علی کل قلب عری بالشهوات ان یجول فی ملکوت السموات
حرام است بر هر دلی که مایل بشهوات است جولان در ملکوت سموات
هر آن قلبیکه باشهوت قربن است کجا او باملايك همنشین است

اگر از خود نمائی قطع شهوت پری همچون ملک بر اوج عزت
۳۴۱- حسب الرجل من دینه محافظه علی اقامة الصلوة
بس است مرد را از دین او محافظت و مواظبتش بر نماز

بود بس مرد را از دین و ایمان خدا را چون بود در زیر فرمان
که سازد حفظ اوقات نمازش کند رو سوی فرد بی نماز
۳۴۲- حسبک من الکذب ان تحدث بکل ماسمعت بس است تورا
از دروغ این که هر چه بشنوی بدون تحقیق و رسیدگی آن را
نقل کنی

تورا از کذب بس باشد یقین دان که هر چه بشنوی از این و از آن
حدیث آنرا کنی از بهر مردم کنی سر رشته تحقیق را گم
۳۴۳- حسبک من الجهل ان تظهر ما علمت تورا بس است از نادانی
اینکه اظهار کنی هر چه را میدانی

تورا از جهل بس در زندگانی که کوئی پیش هر کس هر چه دانی
۳۴۴- حسن الجوار یعمر الدیار و ینعی فی الاعمار - حسن جوار
تعمیر میکند دیار را و بتأخیر می اندازد عمر هارا (یعنی با عت درازی
عمر است) .

کند رفتار خوش همسایه گر شاد دیار از آن شود معمور و آباد
چه با همسایه نیکو می نمائی بعمر خو یشتن بر میفزائی
۳۴۵- حصنوا اموالکم بالزکوة و ادفعوا الما واج الملاء بالاداء
نگاه دارید اموال خود را به زکوة دادن و دفع نماید موجهای بلا را به

دعا کردن و خدا را خواندن
 باعطاء زکوة خویش اموال
 نماييد از دعا و ذکر طاعات
 نگه داريد از آفت بهر حال
 ز خود مدفوع امواج بليات
 ۳۴۶- حق المسلم على اخيه خمس خصال تسليمه عليه اذا ثقيه و
 تسميته اذا عطس واجابته اذا دعاه وعبادته اذا مرض وشهادته
 اذا توفى- حق مسلمانان بر برادر مسلمان ش پنج چيز است سلام دادن
 بر او زمانيكه ملاقات كرد و تسميت او زمانيكه عطسه كرد (يعنى بگويد
 عافاك الله الحمد لله رب العالمين انى آمنت بر بكم فاسمعون) و اجابت
 نمايد او را وقتيكه او را بخواند و عبادت او زمانى كه مريض شود و حاضر
 شود وقت وفات و مرگش برآى تجهيز او

مسلمانان راست حق بر مثل خود پنج
 رعایت کن که ایمن گردی از رنج
 بگناه دعوتش کردن اجابت
 به بیماریش بنمودن عبادت
 که فوتش حضور از راه احسان
 پی تجهیز او در راه یزدان
 ۳۴۷- حاسبوا انفسكم قبل ان تحاسبوا وزنوها قبل ان توزنوا و
 تجهيزوا لله عرض الاكبر- محاسبه كنيد نفسهای خودتان را و بكارهای
 خود رسیدگی كنید پیش از آنکه حساب کرده شوید و بكارهای شما
 رسیدگی شود و وزن كنید آنها را پیش از آنکه وزن کرده شوید و آماده
 شوید برای عرض اكبر (یعنی روز قیامت)

حساب نفس باید کرد زن پیش
 که در محشر شود زن سینه هاریش
 بسنج اعمال بخود ایمرد هوشیار
 نگشته و زن آن تا اندر آن دار
 مهیا شو برای عرض اكبر
 اگر خواهی خوری از زندگی بر
 ۳۴۸- حسب المرء من المآثم ان يرتع فى عرض اخيه المسلم
 پس است مرد را از گناهان اینکه چرا کند در آبروی برادر مسلمانش

(یعنی در مقام ریختن آبروی برادر مسلمانش باشد)
 بود بس مرد را از اثم و عدوان بر بزد آبرو گر از مسلمان
 ۳۴۹ - حرام علی کل قلب یحب الدنیا ان یفا رقة الطمع
 حرام است بر هر دلی که دنیا دوست دارد اینکه از طمع جدائی جوید
 (یعنی دنیا پرستی از طمع جدا نیست)

بهر قلبی که باشد حب دنیا طمع را هم در آن ناب است ماوی
 ۳۵۰ - حب الدنیا اصل کل مهصیة و اول کل ذنب - دوستی دنیا اصل
 هر مهصیت و اول و منشأ هر گناه است

به دنیا دل منه ای بار جانی از او کن چشم پوشی نازوانی
 که تا سالم بمائی از بلا یا که فرمود این چنین خیر البرایا
 که باشد حب او اعل گناهان هم او اول بود در کل حصیان
 ۳۵۱ - حبب الی من دنیا کم النساء والطیب و جهات قره عینی الصلوة
 القاشده است بسوی من از دنیای شما دوستی زنان و بوی خوش و قرار
 داده شده است روشنی چشم من در نماز

ز دنیای شما جز طیب و نسوان ندارم دوست من چیزی به دوران
 مقرر شد نمازم قره العین که در آن درج باشد سود کونین
 ۳۵۲ - حب علی حسنة لا یضر مهیة - دوستی علی علیه السلام حسنة -

ایست که ضرر ندارد با او گناهی
 بود حب علی آن وصف نیکو که بد ها بی ضرر باشند با او
 اگر حب علی اندر دل تو است بدان فردوس اعلی منزل تو است
 به مهرش هستی از اصدق پابند شوی تو مورد لطف خداوند
 بشرط آنکه باشی راستی دوست چنان باشی که او را دیدن و خواست

باب الخاء

۳۵۳- خیار کم احاسنکم احلافاً الذین یالفون- نیکان شما نیکو-
خلفان شمایند آنکسانیکه بمردم الفت میگیرند

بود نیک شما آنکو بعالم به حسن خلق والفت شد مسلم
۳۵۴- خیر من الخیر معطیه وشر من الشر فاعله- بهتر از خیر عطا کنندۀ
او است و بدتر از کار بد کسی است که کار بد را میکند.

بود از خیر بهتر فاعل آن چنان کز بد بدتر شد عامل آن
۳۵۵- خشية الله رأس الحكمة- خوف از خدا سر حکمت است

سر حکمت بود خوف از خداوند باین سرگر حکیمیهی باش پابند
۳۵۶- خیر کم من اعان الله علی نفسه فما یکنها- خوب شما کسی است
که خدا او را اعانت بر نفس او نماید پس مالک شود نفس خود را

بود ز اختیار آنکو حی داور معینش گشته بر نفس ستمگر
پس او شد مالک نفسش بدوران گرفت از اوز و ام میل و طغیان
۳۵۷- خیر کم من عرف سرعة رحلته فتزود لها- خوب شما کسی
است که بشناسد سرعت کوچ خود را از دنیا پس فرا گیرد برای آن
زاد و توشه خود را

کسی کاندز جهان باشد شناسا که باشد زود کوچ او ز دنیا
نماید توشه ره را مهیا بود نیک شما در روز عتبا
۳۵۸- خیر کم من ذکر کم بالله وقیته- نیک شما کسی است که بیاد
آورد خدا را دیدن او

بود خیر شما آن مرد نیکو که یاد آرد خدا را دیدن او
۳۵۹- خیر کم من دعاکم الی فعل الخیر- خوب شما کسی است که
بخواند شما را بسوی کار خیر
نکو کار شما آن مرد نیکو است که دعوت سوی خیرش عادت و خراسان

۳۶۰- خیرکم من اطعمهم اطعام وافشى السلام وصلى والناس نیام
خوب شما کسی است که اطعام کند و سلام را فاش بگوید و نماز کند
در حالیکه مردم در خواب باشند

بود خیر شما آنکس که اطعام نماید خلق را از روی اکرام
سلام خویش در راه خدا فاش کند بر این و آن با روی بشارت
چو مردم جماعتی باشند در خواب نماز حق گذارد او به آداب

۳۶۱- خیر اخوانکم من اهدى اليکم عیوبکم- خوب شما کسی است
که عیب های شما را به شما بگوید تا در رفع او بکوشید

هر آنکس گمیت عیبت در برابر برای تو است آن بهتر برادر
که چون عیب تو شد بر تو نمودار کنی در رفع عیبت سعی بسیار
۳۶۲- خیر الاستغفار عند الله الاقلاع والندم- بهتر طلب آمرزش نزد

خدا امساك از معصیت و پشیمانی است

زاستغفار ها آن به که باوی بود قلع وندامت ای نکو بی
۳۶۳- خیر عباد الله الذین یراعون الشمس والقمر لعبادة الله
خوب بندگان خدا کسانی هستند که مراعات می کنند آفتاب و ماه را
برای عبادت (یعنی مراعات میکنند آفتاب و ماه را در اوقات عبادت
خداوند)

بی طاعت هر آنکس مرد راهست نظر او را بسوی مهر و ماهست
که تافقت عبادت باز داند ز روی راستی حق را بخواند
چنین کس بهترین افرادناس است که صرف بندگی او را حواس است
۳۶۴- خیر اخوانك من اعانك على طاعة الله وحده عن معصية الله

و امرئك برضاه- بهترین برادران تو کسی است که تو را مدد کند بر طاعت
خداوند و باز دارد از معصیت او و فرمان دهد تو را به تحصیل رضای او

تورا بهتر برادر هست آن دوست که اندر طاعت حق یاریش خواست
 ز روی دوستی زجر از گناهت نماید تا ییارد سوی راحت
 به تحصیل رضای حق تعالی تورا فرمان دهد آن یار والا
 ۳۶۵- خیر المسلمون من كثرت قناعاته وحسن عبادته و كان همه لاخرته
 خوب مسلمانان کسی است که قناعت او بسیار و عبادت او نیکو و هم
 او برای آخرت نیک باشد.

همان مسلمین بهتر مسلمان کسی باشد که اندر دوردوران
 قناعت کرد بسیار و عبادت کند نیکو پی کسب سعادت
 برای آخرت همش تمامی بود تا پیش حق گردد گرامی
 ۳۶۶- خیر امتی من هدم شبابا فی طاعة الله و قطعتم نفسه عن لذات
 الدنيا و اولئکه با لاخره ان جزائیه علی الله اعلی مراتب الجنة
 خوبترین امت من کسانی هستند که جوانی خود را فانی کنند در طاعات
 و نفس خود را باز دارند از لذت های دنیا و عاشق و واله آخرت باشند
 بدرستی که پاداش آن جوان بر خدا آن است که او را در بالاترین
 مراتب بهشت جای دهد .

از این امت کسی نیک است بیعهراف که در طاعت جوانی را کند صرف
 وها سازد زکف لذات دنیا بود میل و خواستش سوی عتبا
 جزای همه کس با پاک یزدان زجنت هست اعلی رتبه آن
 ۳۶۷- خیر امتی الذین لم یوسع علیهم حتی یبطروا و لم یضیق علیهم
 حتی تسئلوا- خوبان و خوش بختان امت من کسانی هستند که چندان
 برای ایشان گشایش نیست تا تکبر و طعین نمایند و امر معاش بر ایشان
 چندان تنگ نیست تا سؤال نمایند .

کسانی خوشترند از امت من در این عالم چه از مرد و چه از زن

که برایشان نباشد وسعت آئینان که گیرد کبر جاد و قلب ایشان
نه برایشان شود روزی چنان تنگ که یابند از سؤال از این و آن تنگ
۳۶۸- خیر شبیا بکم من تشبه بالكهول و شر کهولکم من تشبه بشبابکم
خوب جوانان شما کسی است که خود را شبیه به پیران نماید در ترك
لهو و لعب و حالات جوانی و بد پیران شما کسی است که خود را مانند
جوانان سازد

بود بهتر جوانان شما آن که سار و خویشتن مانند پیران
بود شر کهول آن پیر نادان که خود را مینماید چون جوانان
۳۶۹- خيار اللهی منین القناع و شرار هم الطامع- نیکان مؤمنین
قناعت کنند گانند و بد های ایشان طمع کارانند

خسار اهل ایمان قانعانند شرار اهل ایمان طامعانند
۳۷۰- خيار امتی علمائها و خيار علمائها حکماء الله هم خوبان امت من
دانشمندان ایشانند و اختیار دانشمندان اهل حکمت و موعظه و معرفتند

خيار امت من عالمانند که بهتر از همه اهل جهانند
بدانایان شد آنکس خوب و مهتر که از حکمت چو دانش باشدش فر
۳۷۱- خصلتان لاشیئ فی افضل منهما الايمان بالله و النفع للمسلمین-
خصلتان لاشیئ فی اخبث منهما الکفر بالله و الاضرار بالمسلمین (۹)
در خصلت است که چیزی افضل از آن دو نیست ایمان بخدا و سود رسانیدن
به مسلمانان و دو خصلت است که خبیث تر از آن دو نیست کفر بخدا
و ضرر رسانیدن به مسلمانان

در چیز است آنکه زان دو نیست برتر یکی ایمان بحق فرد اکبر

(۱) و بار نقل شده که فرمود (خصلتان لیس فوقهما من البر شیئ الايمان بالله و النفع للمسلمین و خصلتان لیس فوقهما من الشر شیئ الشرك بالله و الضرر للمسلمین)

دیگر سود از برای اهل اسلام نمودن نفع خود بر خلق اتمام
 دو خصلت مرد را بدتر خصال است یکی کفرش بر رب ذوالجلال است.
 دیگر اضرار او بر خلق عالم نمودن مسلمین را دل پرازنم.
 ۳۷۲- خصلتان لایجتماعان فی مسلم البخل وسوء الخلق- دو خصلت
 است که جمع نمیشود در مسامانی بغل و بد خوئی

دو خاوة، پست نزد اهل عرفان نگردد جمع در مرد مسلمان
 یکی بد خلقی و دیگر بخالت که باشد بیخ و بنیاد رذالت
 ۳۷۳- خمسة من مصائب الاخرة فوات الصلوة وموت العالم ورد السائل
 وهخالة الوالدین وفوت الزکوة- پنج چیز از مصائب آخرت است
 فوت نماز و مردن عالم ورد سائل وهخالة پدر و مادر وفوت زکوة

بود پنج از مصیبتهای عقبی یکی فوت نماز از اهل دنیا
 پس آنکه موت عالم رد سائل خلاف والدین از مرد جاهل
 از آنها پنجمین منع زکوة است که در تأثیر چون ترك صلوة است
 ۳۷۴- خمسة من مصائب الدنيا فوات الحبيب وذهاب المال وشماتة الاعداء
 وترك العلم وامرأة سوء- پنج چیز از مصائب دنیا است فوت محبوب
 و رفتن مال و شماتة دشمن وترك دانش و زن بد

بود پنج از مصیبتهای دنیا که رنج آدمی سازد مهیا
 وفات دوست و زکف رفتن مال شماتت از عدو در سوء احوال
 زن بد و آن دیگر شد ترك دانش کزو گیرد محن هر دم فزایش
 ۳۷۵- خير ما التقى الله في القلب اليقين- بهتر چیزی که خداوند در دل
 اقا فرماید و بیندازد یقین است

زهر چیزی که القا کرد یزدان بدل بهر یقین باشد یقین دان
 ۳۷۶- خير الامور اوسطها- بهترین امور میانه و وسط آنهاست (یعنی

اختیار میانه روی و اجتناب از افراط و تفریط در تمام نواحی زندگی
چه در عقاید چه در اعمال چه در اخلاق و نگاه داری توازن و تعادل
بهترین امر و است (۱)

چه در افراط و در تفریط شد ضیاع بهره اموری بود حد وسط خیر
بدست اندر امور آور عدالت که جز حد وسط باشد ضلالت
قوای خوبند تن بنمای تمدیل نما خود را بحکم عقل تکمیل
۳۷۷- خیرکم من لم یترك دنیا لآخرته و لا آخرته لندنیاه
خوب شما کسی است که ترك نکند دنیای خود را برای آخرتش و نه آخرت
خود را برای دنیا

بود خوب شما آنکس که دنیایش نسارد او را از بهره عقبات
نه عقبارا نهد از بهره دنیا بگیرد بهره را اینجا بهره آنجا
۳۷۸- خمس ینهبین بالنسیان و یزین فی الحفظ و ینهبین بالبلغم
السواک و الصیام و قراة القرآن و العمل و اللیان - پنج چیز است
که نسیان را میبرند و در حفظ زیادتی میدهند و بلغم را فانی میسازند و سواک
کردن و روزه گرفتن و قراة قرآن و غسل و کمدر

رباید پنج چیز از مرد نسیان زیاد می نماید حفظ انسان
سواک است و صیام است و قرآن قرائت کردن اندر راه بزدل
چهارم شد غسل و آنگاه کند که باید حفظ انسان زو توفیر
۳۷۹- خمس من اتی الله عزوجل بهن او بی احیة منهن او جب
له الجنة من سعی هامة صادیة او اطعم کبدا هافیة او اکسی جلدة
عاریة او حمل قدما حافیة او اعتقی رقبة عانیة - پنج چیز است که

(۱) در قرآن مجید و احادیث شریفه راجع بحفظ تعادل در همه جهات و
میانه روی در همه شئون مابعد بسیار شده که شرحش بامقام مناسب است و
تحقیق و شرح آنرا در کتاب مصباح العلاح و فائز العرفان ذکر کرده ام

هر که بیاید خدای عز وجل را به آن پنج چیز یا بیسگی از آنها واجب.
 میسازد خدا از برای او بهشت را کسیکه سیراب کند نفس تشنه را با اطعام.
 کند جگر گرسنه را یا پوشاند برهنه را یا حمل نماید و سوار سازد یا:
 برهنه را با بنده اسیری را آزاد سازد

کبسی کو تشنه را کرد سیراب بر روی او گشود از خرمی باب.
 کند یا سیر از نانی گرسنه بپوشد یا لباسی بر برهنه
 و یا حافی سوار و شاد سازد و یا عبد اسیر آزاد سازد
 شود واجب بهشتش روز میعاد بود در آخرت فرخنده و شاد
 ۳۸۴- خیر الناس من اذا اعطيت شكرت و اذا ابتليت صبرن
 خوب زنها زنی است که وقیمکه عطا شد شکر نماید و زمانی که مبتلا شد
 صبر کند (یعنی با شوهر سازگار و بقسم خداوند راضی است)

بود نیک زنان آن زن بدنیا که باشد شاکرا ندرگاه اعطا
 زمان ابتلا باشد شکیمیا نیارد زان به نزد خلق شکوی
 ۳۸۹- خیرکم من تهلم القرآن وعلمه - خوب شما کسی است که قرآن را
 بیاموزد و بیا موزاند

بود نیک شما آنکس که قرآن فرا بگیرد و آموزد به خلق آن
 ۳۸۲- خیرکم خیرکم لاهله و انا خیرکم لاهله - خوب شما کسی است
 که برای اهل خود خوب باشد و من به از شما هستم برای اهل خود

بود اندر شما آن آدمی خوب که باشد بهر اهانش نیک و مطلوب
 هنم در این صفت از جمله برتر بی خوشنودی خلاق اکبر
 ۳۸۳- خیر الناس من اطعم الطعام - خوب و نیک مردم کسی است که
 اطعام طعام نماید (یعنی بمردم غذا بخوراند)

بود آن نیک و شدشایان اکرام که بهر حق نماید خلق اطعام.

۳۸۴- خاتم كثير من الناس فيهما مغبون الصلحة والفراغ-
دو چیز است که بیشتر مردم در آن دو چیز مغبونند صحت مزاج و فراغت
خاطر که در هر چه جز عبادت خدا صرف شوند عامل آن مغبون است و
خسارت برده

دو چیز است آنکه بسیارند مغبون در آن از مردمان ازعالی و دون
یکی صحت دیگر باشد فراغت نگردد این دو گر صرف اطاعت
۳۸۵- خافوا من الله و صلوا الرحمن فانها في الدنيا بركة وفي العقبى
مغفرة- بترسید از خدا وند و صلۀ رحم نمائید که در دنیا باعث برکت و
در عقبای موجب آمرزش است.

مسلمانان بترسید از خدا وند بخوبشان از وفا سازید پیوند
که در آن ازدیاد عمر و مال است به عقبای مغفرت از ذوالجلال است
۳۸۶- خیر النساء الولود الودود- خوب زنانی است که زاینده و
مهربان باشد

زنی بهتر ز افراد زنان است که زاینده است و خوب و مهربان است
۳۸۷ خیر کم من طال عمره و حسن عمله- بهترین شما کسی است که
عمر او دراز و عمل او نیکو باشد

به دنیا آنکه را عمر دراز است عمل نیکو و باب خیر باز است
بود خوب شما این شخص و برتر بنص گفته پاک پیمبر
۳۸۸- خیر الذکر الخفی- بهترین ذکرها ذکر خفی است

زادکاری که شد محبوب داور بود ذکر خفی از جمله برتر
۳۸۹- خیر الرزق ما یکفی- (۱) بهتر رزق آن است که کافی باشد

چنین گفتا رسول پاک داور که رزق کافی از هر رزق بهتر

(۱) در جامع الاحادیث ابن خبیر با خبر بالا که (خیر الذکر الخفی)
باشد متصلا نقل شده است

به دنیا گر چه خوش مال و منال است چه زائد از کفای آمد و بال است.

۳۹۰ - خیر العبادۃ اخفاها بهتر عبادت پنهان ترین آن است (برای اینکه

بعید از رب است و گاهی هم اظهار آن لازم است

عبادت هر چه شد پنهان نکوتر بنصر یح شه عالم پیمبر

۳۹۱ - خیر المجالس اوسعها - بهترین مجالس مجلسی است که وسیعتر باشد

ز مجالس هاهو آن مجلس که اوسع بود او بهتر است و هست ارفع

۳۹۲ - خیر الناس انفعهم للناس - بهترین مردم با سودترین ایشان است

برای آنها

کسی کوهست بهر خلاق انفع بود نزد خدا در رتبه ارفع

۳۹۳ - خیر کم من یرجی خیره و يؤمن شره - خوب شما کسی است که

امید به خیر او باشد و مردم از شر او ایمن باشند.

کسی کو خیر از او امید باشد ز شرش امنی با دید باشد

بود خوب شما آن مرد دیندار که جز نیکی بمردم نیستش کار

۳۹۴ - خیر بیوتکم بیت فیه یتیم مکرّم - بهترین خانه شما خانه ایست

که در او یتیمی مکرّم و محترم باشد

بود آن خانه بهتر کاندر آنجا یتیمی را به تکریم است مادی

۳۹۵ - خیر مساجد النساء قهر بیوتهن - بهترین مساجد برای زنان کنج

خانه ایشان است

بود بهتر مساجد بهر نسوان کنار خانه و سکنای ایشان

۳۹۶ - خصلتان لیس فی المناق حسن صمت و فقه فی الدین

در مناقق دو خصلت نیست خواموشی نیکو و فهم دردین

بنص سرور کل خلاق دو خصلت نیست در مرد مناقق

یکی شد خاموشی بروجه احسن دیگر فقه است اندر دین ذوالمن

۳۹۷- خیر الاخوان المساعد علی اعمال الاخرة- بهتر دوست و برادر
ها کسی است که مساعد بر اعمال آخرت باشد

تورا از دوستان آن بهزدنیا که باشد یارت اندر کار عقیبا
۳۹۸- خیر الزاد التقوی- بهتر توشه برای آخرت پرهیزکاری است

بود پرهیزکاری بهترین زاد خوش آنکو گشت از این زاد دلشاد

۳۹۹- خیر المال عین ساهرة لعین فائمة- بهتر مال چشمی است که
بیدار باشد برای سود چشمیکه در خواب است- یا مراد اینست که بهتر مال

مالی است که صرف چشمه روانی شود برای چشمیکه در خواب است
برای آنکه چشمش هست در خواب بود مالی نگو آن چشمه آب

که مردم منتفع گردید از آن بماند نام او باقی به دوران
۴۰۰- خیر اهلتي الذين اذا سقه عليهم احتملوا اذا جنى عليهم غفروا

و اذا اذوا صبروا- (۱) خوب امت من کسانی هستند که وقتی که بر آنها
سفاهنی شد تحمل کنند و زمانی که بر ایشان جنایتی وارد شد بپا مرزند و

زمانیکه اذیت شدند صبر نمایند

کسی نیکو بود از امت من به نزد کرد کار حی ذوالهن
که ناب آرد اگر ببند سفاهت نماید صبر چون ببند اذیت

رسد بر او اگر از کس خیانت کند عقو و رها سازد بر راحت
۴۰۱- خالفوا النساء فان فی خلافهن برکة- مخالفت کنید زنان را در

رایشان که در این مخالفت برکت است

(۱) چون (خیر) که در این روایات وارد است هم بمعنی افضل تفضیلی
میتوان ترجمه کرد و هم بمعنی مطلق حیروکار نیک یا شخص خوب چنان که
علم الهدی قدس سره در شرح (نیه المومن خیر من عمله) فرموده و (من) را بمعنی
تبعیض قرارداداده از این جهت بطوری ترجمه نموده ایم که بایکی از این دو
احتمال موافق باشد

تورا گرداد زن رائی بکاری مخالف شو ندارد اعتباری.

باب الدال

۴۰۲- دخل العبد الجنة بفن من شوك على طريق المسلمين فاماطه عنه.
داخل میشود بنده بهشت را به برداشتن و دور انداختن شاخی از خار که در راه مسلمانان باشد

بساكر شاخه خاری که از راه نماید دور انسان نکو خواه.
شود در جنت فردوس داخل شود لطف خدا و ندیش شامل.
۴۰۳- دع ما یریک الی ما لا یریک - واگذار آنچه که تو را در شک انداخته است و فراگیر آنچه را در او شک نداری

رهاکن آنچه مشکوک است باری فراگیر آنچه در او شک نداری.
۴۰۴- داء الهم قبلکم الحسد - در داهتهای پیش از شما حسد بود
حسد بر امتان پیش بدردد بر آورد از نهاد حاسدین گرد
۴۰۵- دین المرء علی دین خلیله فلیتقی المرء ولیه نظر من یتخال -
دین مرد بر دین خلیل و دوست او است پس باید به پرهیزد مرد و باید نظر کند چه کسیرا دوست خود قرار میدهد

بدین یار باشد دین انسان رفیق بدمگیر ای نیک وجدان
۴۰۶ - داوا و امر ضاکم بالصدقة و داوا و ابواب البلاء بالدعاء -
مداوا کنید بیماران خود را به صدقه و مداوا کنید و به بندید درهای بلا را به دعا
مریضت با تصدق کن مداوا فر و بند از دعا باب بلا یا

باب الذال

۴۰۷- ذکر الله عبادة و ذکرى عبادة و ذکر على عبادة و ذکر الائمة
من ولده عبادة - ذکر خداوند و یاد او عبادت است ذکر من و یاد من عبادت
است ذکر و یاد علی عبادت است ذکر و یاد امامان از اولادش عبادت است

بود ذکر خدا نیکو عبادت دیگر یاد علی و آل اطهار
 دیگر یاد علی و آل اطهار امامان جهان سادات ابرار
 ۴۰۸- ذروا الحسناء العتیم وعلیکم بالسوداء و لودفانی مکاتربکم
 الامم و لود بالسقط- واگذارید زن نیکوی نازارا و بر شما باد باختیار
 کردن زنی که سیاه و و لود و بزا باشد بدرستی که من زیادت میجویم
 بشما امت هارا گرچه بسقط باشد

زنی کان هست زیبایک ناز است نکاحش بهر عاقل کار بیجا است
 و گر باشد سیاه اما ولود است نکاحش خوش بر رب و دود است
 که من هستم باین امت مکاترب امم را و بسقطی هست ظاهر
 ۴۰۹- ذاکر الله فی الغافلین کالمقاتل فی الفارین فی الجنة -
 کسی که بیاد خدا است در میان مردمی که از یاد خدا غافلند مانند مقاتل
 در جنگ باد دشمنان دین در میان فرار کنندگان در بهشت است

هر آنکس باشد اندر یاد الله میان غافلین درگاه و بیگاه
 بود چون جنگ جو در بین آنان که در جنگند از اعدا گریزان
 جزای این دور اخلاق اکبر بهشت از مهر فرموده مقرر
 ۴۱۰- ذم الرجل نفسه فی المجلس تزکیة- مذمت مرد از خود در
 مجلس تزکیه است

به مجلس خویش را کردن مذمت بود تحسین او و عرض شوکت

باب الرأء

۴۱۱- راس العقول بعد الایمان مداراة الناس- سر عقل بعد از ایمان.
 مدارا کردن با مردم است

چنین فرمود سر پاک یزدان نبی مصطفی مصباح عرفان.
 پس از ایمان بسرو آشکارا سر عقل است با مردم مدارا

۴۹۲- رحمہ اللہ عبدآ قال خیراً فغنم اوسکت عن سوء فسلم (۱)
رحمت کند خدا بنده را که خیری را پس گنت غنیمت یافت یا ساکت شد از

سخن بد پس بسلامت ماند

چنین با مخلصان خویش فرمود
نبی ها شعی سر منشأ جود
خدا رحمت کند عبدی که او خیر
و با ساکت شد و پس در سلامت
غنود و رفع کرد از خود ملامت

۴۹۳- راس الحکم مخافة الله عز وجل- (۲) سر حکمتها مخافة و ترس

از خدا وند عزیز جلیل است

سر حکمت بود از حق مخافت در او درج است انواع شرافت

۴۹۴- راس العقل بعد الايمان التوود الى الناس- سر عقل بعد از

ایمان بخدا اظهار دوستی نسبت به مردم است

سر عقل است نزد اهل عرفان توود با خلائق بعد ایمان

نکوئی بابد و بانیك کردن به نیکی در دو عالم صرفه بردن

۴۹۵- رحمہ الله من امسك الفضل من قوله وانفق الفضل من ماله-

خدا رحمت کند کسی را که نگاه دارد فضول و زیادتیی از گفتار خود را

و انفاق نماید زیادتیی از مالش را

خدا رحمت کند آن کز دل پاک نماید از کلام زائد امساك

و لیکن زائد مال خود انفاق کند اندر ره معبود خلاق

۴۹۶- راس الحکمة معرفة الله - سر حکمت معرفت و شناسائی

خداوند است

سر حکمت بود در پیش وجدان شناسائی خلاق جهانبان

(۱) در بعض اخبار بجای کلمه (عبد) کلمه (من) وارد است

(۲) در وسائل است (راس الحکمة مخافة الله)

۴۱۷- رب مبالغ اوعى من المستمع - (۱) بسا تبلیغ کنندۀ کد فرا گیرندۀ تر و نگہدارندۀ تر از گوش دهنده است (یعنی بآنچه گوید بہتر از شنونده عمل کند

بسا تبلیغ کن کز مستمع او برد در حفظ تبلیغات خود گو
۴۱۸- راس التواضع ان یبدء بالسلام علی من لقیه من المسلمین و ان یرضی بالردن من المیجس - سر تواضع اینست کہ ابتدا شود بہ سلام بر ہر مسلمانانی کہ شخص ملاقات میکند و اینکہ راضی شود بمکان پست از مجلس

بود رأس تواضع آن سلامی کہ باشد ابتدا در ہر مقامی سلام آنکہ بود نعم التّحیات کہ سبقت جوئیش گاہ ملاقات بذیل مجلس ارکس گشت خوشنود ز ارباب تواضع هست معدود
۴۱۹- رجعنا من الجہاد الاصغر الی الجہاد الاکبر - برکشیم ما از جہاد اصغر بسوی جہاد اکبر (یعنی جہاد کوچک کہ جنگ با کفار است انجام شدہ و جہاد بزرگ کہ جہاد با نفس است کہ بزرگتر جہاد این جہاد است باقیمانده امت)

رجوع ما گراز جنگ و جہاد است ولی او اصغر و اہلش زیاد است جہاد اکبر ما مانده باقی جہاد نفس دون اکبر جہاد است کہ از این خصم داخل دین بیاد است
۴۲۰- رحم اللہ المتخللین من امتی فی الیضوء والطعام -

خدا رحمت کند خلال کنندگان از امت مرا گاہ وضو و طعام کند ہر کس خلال از امت من و ز آن بر پا نما بد سنت من بگاہ خوردن و گاہ وضو بش کند رحمت خدا نازل سوبش

۴۲۱- رحم الله من اعان ولده على بره- خدا رحمت کند کسی را که اعانت کند فرزند خود را بر نیکویی او یا بر کار نیک او

خدا رحمت کند آنکومددکار بفرزندش بود در حسن کردار

۴۲۲- رغم انك رجل درك ابويه عند الكبر فلم يد خلاه الجنة-

بر خاك مالیده باد بینی مردی که پدر و مادر خود را در پیری ادراك کند

و نسبت به آنها کاری نکند که او را داخل بهشت نمایند

بمالد بینیش از غصه بر خاك کسی کو والدینش کرد ادراك

بمال پیری و گردید غافل که سازندش بی باغ خلد داخل

۴۲۳- رب قائم حظه من قیامه السهر ورب صائم حظه من صیامه العطش

بسا بر یادارنده شب بعبادت که بهره از قیام خود ندارد جز بیداری و بسا

روزه داری که نصیب اواز روزه اش تنها تشنگی است (یعنی چون آداب و

شرائط شب زنده داری و روزه را رعایت نکرده جز بیداری و تشنگی بهره نبرده

بسا شب زنده داری بی سعادت که جز بیداری شب از عبادت

ندارد بهره چون روزه داری که نبود جز عطش او را شعاری

۴۲۴- راحة النفس ترك ما لا یعنیها و اوحش الوحشة قرین السوء

راحة نفس ترك چیزی است که بکار ناید او را و وحشتناك قرین وحشتها

قرین وهم نشین بد است

بترك کار بیهوده بدوران بود پیوسته راحت نفس انسان

بود اوحش زهر وحشت قرینی که باشد بد برای هم نشینی

باب الزاء

۴۲۵- زينة الحدیث الصدق- زینت حدیث و گفتار راست گفتن است

حدیث از راستی باشد مزین بعقل و نقل این آمد مبرهن

۴۲۶- زر غباً تزدد حباً- زیارت کن دوستان خود را یکروز نه يك

روز تا دوستی را زیاد کند

نمایک در میان از دوست دیدار که گردد مهر او را بانو بسیار

۴۲۷- زناء العیون النظر- زناء چشمها نظر کردن به نامحرم است

زنه چشم انسا نی نظر شد خوش آنکس را که از او غن بصر شد

نظر بر عارض زیبای خوشگل کند بر آدمی بس کار مشکل

بسا فتنه که اندر دار دنیا نگاهی میکند از شخص بر پا

۴۲۸- زینة العلم الاحسان- زینت علم احسان و نیکی کردن است

بود زینت برای علم احسان با احسان کوش ای دانای دوران

۴۲۹- زین القتی من حسن الصمت- زینت جوان از خوبی خاموشی او است

بود زیب جوان مردان عالم سکوت یک این باشد مسلم

باب السین

۴۳۰- سرعة المشی تذهب بهاء المؤمن- شتاب نمودن در راه رفتن

بها و وقار مؤمن را میبرد

بسرعت راه رفتن بیش وجدان مکانت میبرد یکباره ز انسان

۴۳۱- سألوا العلماء و خاطبوا الحكماء و جالسوا الفقهاء-

سؤال کنید از دانایان و طرف خطاب و سخن سازید حکما و همنشین

نمائید با فقرا

نما پرسش مسائل را ز عالم حکیمان را مخاطب ساز دائم

نما با اهل فاقه هم نشینی مبادا کبر و نخوت بر گزینی

۴۳۲- سباب المؤمن فسوق و قتال المؤمن کفر و اکل لحمه من معصية

الله عز و جل و حرمة ماله کحرمة دمه- سب کردن مؤمن فسق است

و قتال با او کفر و غیبت او از معصیت و نافرمانی خدا است و احترام مال

او ما نند حرمة خون او است

سبب مؤمنین فسق است و رنجش
 کنی با مؤمنین کفریست پر ننگ
 نمودن غیبت مؤمن مسلم
 بود عصیان خلاق دو عالم
 بود چون حرمة خون خوردن مال
 چه مؤمن را خدا کرده است اجلال
 ۴۳۳- سافرو اتقنوا (۱)- مسافرت کنید با غنیمت یابید

اگر خواهی در این دنیا غنیمت
 نما سوی سفر گاهای عزیمت
 سفر سازد مسافر را هنرور
 بود اندر سفر بس سود اندر
 سفر سرمایه فخر و جلال است
 سفر سرچشمه عالم و کمال است
 سفر باعث بود بر تندرسی
 مکن اندر سفر ای دوست سستی
 ۴۳۴- سید القوم خادهم- آقای مردم کسی است که به ایشان خدمت
 و مساعدت نماید (یا اینکه آقای مردم حقیقتاً خدمت گذار ایشان است
 چرا که برای اصلاح جهات آنها او باید زحمت بکشد)

هر آنکس کرد خدمت مردمان را
 شود او سید و سرور جهان را
 بود آقای قوم آنکس که خدمت
 به ایشان کرد به تحمیل همت
 ۴۳۵- سلام علی اهل بیت یکثر خیریتک- سلام کن بر اهل خانه
 خود تا خیر خانه نو بسیار گردد

سلام از تو با اهل خانه خویش
 کنی خیرش نمائی بیش از پیش
 ۴۳۶- ساعة من عالم یتکی علی فراشه ینظر فی عالمه خیر من عبادة
 العابدین سبعین عاما- ساعتی از عالم که تکیه کند بر فراش خود و نظر
 در عالم خود نماید بهتر است از عبادت عبادت کنندگان در هفتاد سال

کنی هفتاد سال از حق عبادت
 در این مدت شوی ز اهل سعادت
 نخواهد در فضیلت شد برابر
 ز یک ساعت ز دانی نکوفر

(۱) و در اثنا عشریه است (سافرو اصحو و اتقنوا) مسافرت کنید تا صاحب
 المزاج شوید و فایده یابید

که اندر عالم خود هستش تفکر نظر بنماید و سازد تدبیر
 ۴۳۷- سیدالابرار يوم القيامة رجل بروالديه بهدمو تهما آقاي
 نيكان در روز قيامت مردی است که نيكوئی كند بايد و مادر پس از مردن ايشان
 بود آن مرد نيك آقاي نيكان كه در دنيا نمايد فضل و احسان
 بباب و مادر خود از پس مرگ فرستد بهر ايشان تا شود برك
 ۴۳۸- سلمو على بامرة المؤمنين - سلام گوئد بر علی عليه
 السلام به امارت بر مؤمنين و درمان فرمائی به آنها

بحكم آنكه بر اسيما قدیر است علی بر مؤمنين مكرراميراست
 بود واجب باین عنوان سلامش نمودن نا بود و سح احترامش
 ۴۳۹- سیدالاعمال انصاف الناس من نفسك و مواساة الاخ فی الله و
 ذكر الله فی كل حال - سيد و آقاي اعمال صالحه انصاف دادن مردم
 است از نفس خود و مواساة بابرادر دينی در راه خدا و یاد کردن
 خدا در هر حال

به اعمال است سيد دادن انصاف ز نفس خود برای خدای اكناف
 نمودن در ره ایزد مساوات به نمودن ره نيك مواسات
 دیگر یاد خدا کردن بهر حال بتكريم و بتعظيم و به احلال

باب الشين

۴۴۰- شر المأكّل اكل مال اليتيم - بدترین خوردنها خوردن مال یتیم
 است

زهر خوردن که زرز آن عظیم است فـ و نتر خوردن مال یتیم است
 مخور مال یتیمان ای برادر که از اینکار کاری نیست بدتر
 ۴۴۱- شر الندامة يوم القيامة - بدترین و سخت ترین پشیمانی
 پشیمانی روز قیامت است

بود بدتر ندامت در قیامت
 ۴۴۳- شر الممطرة عند الموت- بدترین معذرتها معذرت نزد مړك است
 ز عصیان کاه فرصت معذرت خواه نه هنگامی که مړك آمد بناگاه
 که نزد مړك باشد عذر انسان بسی بی مورد و بد پیش وجدان
 ۴۴۳- شعار المسلمین علی الصراط يوم القيامة لا اله الا الله وعلى الله
 فليتوكل المتوكلون- شعار مسلمانها بر پل صراط روز قیامت لا اله الا
 الله وعلى الله فليتوكل المتوكلون است (یعنی بگفتن این کلمات مسلمین
 شناخته میشوند)

شعار مسلمین روز قیامت بود تهلیل از روی کرامت
 دیگر چون حسنشان بر حق توسل باو گویند میا شد توکل
 ۴۴۴- شاورو النساء وخائفوهن فان خلافتن برکة- باز نهامشورت
 نما امام مخالفت کن و بکار نه بند مشورتشان را پس بدستی که در مخالفت
 ایمان برکة است

مشاور باش با زنها بهر کار پس آنکه برخلاف آنرا بکار آر
 ۴۴۵- شر المکاسب کسب الرباء- بدترین کسبها کسب ربا است
 زهر کسی که باشد نزد حق شر بود کسب ربای شبهه بدتر
 رباخور را کنه بسیار باشد به پیش خلق و خالق خوار باشد
 ۴۴۶- شهادة الذی یسال بکنه ترش- شهادت کسی که سائل بکف است
 غیر قابل قبول ورد کرده میشود

سؤال کف چه شد نقص سعادت نما از صاحبش رد شهادت
 ۴۴۷- شارب الخمر لا یزوج اذا خطب- شراب خوار و قتی که خطبه کرد
 زنی را تزویج کرده نمیشود (یعنی بشراب خوار دختر نباید داد
 به آنکو شرب خمر ازرا بود کار مده دختر که دراو درج شد عار

٤٤٨ - شر الناس يوم القيامة الذين يكرمون اتقاء شرهم -

بدترین مردم نزد خدا در روز قیامت کسانی هستند که اگر ارام میشوند برای اینکه از شر آنها محفوظ مانند

شریر مردمان روز قیامت که نبود مرو را روی سلامت

بود آنکو کنندش خلق اکرام
برای دفع شرش تا شود رام

۴۴۹۔ شر الناس من اكل وحده۔ از بدان مردم کسی است که به

تنهایی چیز میخورد

بود از مردمان بد بد نیا

۴۵۰- شرار امتی عزابها۔ ردهای امت من عزب های آناتند (یعنی با

قدرت بر تزویج)

شرار اتمم هستند عزاب نمیباشند از اختیار و اطباب

باب الصاد

۴۵۱- صدقه‌السر تخفی غضب الرب- صدقه دادن پنهانی غضب خداوند

را خاموش میسازد

تصدق در نهانی سازد اطفا غضب از کردگار حی دانا

٤٥٢- صوتان يفيضهما الله اعيال عند مصيبة ومزمار عند نعمة

دو صد است که خداوند دشمن میدارد بانك و فریاد نزد ورود مصیبت

وہ بانگ نی ومانند آن نزد نعمت ورفاہیت

دو صوت است آنکه اندر دوردوران بود همچو ض پیش پاک یزدان.

یکی فریاد و زو حه در مصیبت دیگر هزار و نی در گناه نعمت

۴۵۳۔ صلوٰۃ ارحمکم ولو بالسلام (۲)۔ صلاہ رحم نمائید اگرچہ بہ

سلام کردن به ایشان باشد

نما از مهر باخوشنات پیوند اگر چه باسلام است ای خردمند

۴۵۴- صل رحمك و اقر بشربة من ماء و افضل ما يوصل به الرحم كف

الاذی عنها- صله رحم نما اگر چه بشربه آبی باشد و با فضیلت ترین

چیزی که باو صله رحم میشود ادیت نکردن بخویشاوندان و رحم است

نما باخویش در راه خداوند و گر باشریتی آب است پیوند

گنی کف ادیت گر زارحام بود افضل صله در نزد علام

۴۵۵- صل من قطعك و اعط من حرمك و اعف عمن ظلمك

وصل کن با کسی که از تو بریده است و عطا کن بکسی که مهر و مت

ساخته و عفو کن از کسی که بر تو ستم کرده

شه دنیا و دین گفت از سر بند که کن با آنکه بپزید از تو پیوند

به آنکو کرد محرومت عطا کن به این کردار یزدان را رضا کن

ستم گر کرد بانو در جهان کس نماغوش که اینست از جهان بس

جزای نیک نبکی هست آسان که معتاد است طبع شخص بر آن

بیادش بدی آنکو کرم کرد بود در پیش مردان جهان مرد

۴۵۶- صاحب المکر و الخديعة في النار- صاحب مکر و فریب در

آتش است

رها کن مکر و خدعه ز آنکه مکار شود اندر قیامت داخل نار

۴۵۷- صنائع المعروف تقي مصارع السوء و صدقة السر تطفى

غضب الرب و صلة الرحم تزيد في العمر و تدفع ميتة السوء

(۱) کردارهای خوب نگاه میدارد انسان را از افتادن های بد و صدقه پنهانی

خاموش میسازد خشم خدا و او صله رحم زیاد میکند در عمر و دفع میکنند مردن بد را

زهر افتادن بد بهر انسان بود معروف او یار و نگهدار

تصدقه های پنهان کرد اطفا غضب از خالق و هاب یکتا

در جامع الاحادیث است (مصباح المعروف يدفع منه السوء و نهی القهر)

زیوندرحم شد عمر زائد به دفع مردن بد گشت واجد
 ۴۵۸ صوموا تصحوا- روز بگیرید تا صبح المزاج و تندرست گردید
 زروزه تندرستی گشت حاصل به روزه سربرد آنکواست عاقل
 ۴۵۹ صفیان من امتی اذا صلح اصلحت امتی و اذا فسد افسدت امتی قبل
 یا رسول الله و من هم قال الفقهاء و الامراء دو صنفند از امت من که
 اگر صالح شدند امت من در صلاح باشند و اگر فاسد شدند امت من فاسد
 میشوند عرض شد ای پیغمبر خدا کیستند ایشان فرمود فقهاء و امراء
 دو کس را امت من تابعاند گر آنها صالحان یا طالحانند
 یکی عالم بود دیگر امیر است کز این دو عمرسان فرمان پذیر است
 اگر اهل صلاحند و سدادند و یا اندر ره شر و فسادند
 حوآنان دیگران را گردا حوال فرا گیرند ز ایشان جمله اعمال
 ۴۶۰ صدیق کل امره عتله و عدوه جهله- دوست هر مردی عقل
 او است و دشمن او جهل او
 صدیق و یار هر مردی بود عقل عدو و دشمن او نیست جز جهل
 ۴۶۱ صلة الفاجر لاتصل الا الی فاجر مثله- صله و احسان فاسق
 نمیرسد مگر بفاجری مانند خودش
 نخواهد شد صله هر گز نمودار مگر بر چون خودش از مصیبت کار
 کند فاسق بفاسق فضل و احسان چه سختیست بود اندر میانشان

باب الضاد

۴۶۲- ضرب المؤمن علی فحذیه عند المصیبة احباط اجره
 زدن مؤمن بر ران خود نزد ورود مصیبت، اجرش را میبرد
 زدن بر ران بهنگام مصیبت برد اجر و بد نص هروت
 ۴۶۳- ضغطة القبر للمؤمن تكفير لما كان من تخييع النعم-
 ضغطة القبر للمؤمن تكفير لما كان من تخييع النعم-

فشار قبر از برای مؤمن كفاره ضایع کردن نعمتها است
چنین گفتار نبی سر مهمن به بیند گر فشار قبر مؤمن
بود كفاره تضييع نعما نماید پاکش از او ساخت دنیا

باب الطاء

۴۶۴ - طوبی لمن ترك شهوة حاضرة له و عود له یره (۱)
خوشا بحال کسی که ترك نماید شهوت حاضر و لذت فعلی را برای چیزی
که وعده داده شده است در آخرت و نمی بیند او را اینک

رسول اکرم حق ممدن جود بخلاق خوش چنین باخلاق فرمود
خوش آنکوزایی لذات موعود نماید ترك لذتهای موجود
خوشا آنکو نماید ترك دنیا بی کسب سعادت های عتبا

۴۶۵ - طالب الحلال جهاد - طالب کردن روزی حلال جهاد است
هر آنکس طالب رزق حلال است مجاهد هست و بی ورز و وبالست
بدینا تا حلال و راه آن هست هیو راه حرام و شو از آن دست
۴۶۶ - طوبی لمن شغله خوف الله عن خوف الناس - خوشا بحال کسی
که مشغول کند او را ترس از خداوند از ترس از مردم

خوشا آنکس که خوف حی داور شود شغل و راه از خوف دیگر
۴۶۷ طوبی لمن اتفق الفضل عن ماله و امسك الفضل من قوله
خوشا بحال کسی که اتفاق کند زیادنی از مال خود را و امسك نماید
زیادنی از سخن خود را (بمعنی سخن بیجا نگوید)

خوش آنکو فضل مال خویش انماق بدر و یشان کند در راه خلاق
خوش آنمردی که سازد بدل پاک ز حرف زائد و یهوده امسك
۴۶۸ طوبی لمن طاب كسبه و صلیحت سریره و حسن علقته و

(۱) و در وسائل است (او عدلم یره) بجای (امو عود له یره)

استقامت خایسته - خوشا بحال کسیکه کسب و پیشه او پاکیزه باشد و باطن او صالح و نیکو باشد آشکار او و مستقیم باشد اخلاق او (یعنی در حد وسط و خالی از افراط و تفریط

خوشا آنکس که کسب او حلال است سریره صالح و ظاهر کمال است طبیعت مستقیم و خلاق نیکو است بمردم مردمیش دیدن و خواست ۴۶۹ طوبی لمن منه عیبه عن عیوب المؤمنین - خوشا بحال کسیکه عیب او مانع آید از دیدن عیبهای مومنین (یعنی مشغول اصلاح عیب خود باشد و به عیب دیگران نپردازد

خوشا آنکس که عیب خویش بیند ز عیب دیگران غفلت گزیند مکن از این و از آن عیب جوئی مین مردممان غیر از نکوئی ۴۷۰ طوبی لصورة نظر الله الیهما تبکی علی ذنب من خشية الله لم یطلع علی ذلك الذنب غیره (۱) - خوشا بحال آن صورتیکه خدا بر آن نظر میکند در حالیکه صاحب آن گریه میکند از خوف خداوند بر گناهانی که جز خدا اطلاع بر آنها ندارد

خوشا آنصورت منظور یزدان که گرید صاحب او بر گناهان خصوصاً آن گنه کاند در خفا کرد ولی اندر حضور کبریا کرد ۴۷۱ طوبی لمن حسن مع الناس خلقه و بذل لهم معونته و عدل عنهم شره - خوشا بحال کسیکه نیکو است بامردم خلق او و یاری می کند ایشان را و بر میدارد از ایشان شر خودش را

خوش آنکو خلق او نیک است باناس بیاریشان بود خالی ز وسواس نکهدارد از ایشان شر و ایذا نماید حقشان از مهر ایفاء ۴۷۲ طوبی لمن وجد فی صحیفته عمله يوم القيامة تحت كل ذنب

(۱) در جامع الاحادیث (طوبی لعبد نظر الله علیه بیکي الخ) ضبط

کرده است

استغفر الله - خوشا به حال کسی که بیابد در نامه عمل خود در روز قیامت.
زیر هر گناهی استغفر الله

خوش آنکو ببیند اندر نامه خویش بروزی کاندر آن دلپاشودریش

بزیب هر گنه استغفر الله ببیند بهر خود سوی خدا راه

۴۶۴- طالب العلم فريضة على كل مسلم الا ان الله يحب بغاة العلم

طالب علم واجب است بر هر مسلمانی آگاه باشید که خدا دوست میدارد

طالبین دانش را (و مقصود علم دین است، وفقه بمعنی اعم)

بود تحصیل دانش فرض یزدان بهر کس خویشتن داند مسلمان

بود در نزد حق آن مرد محبوب که علم دین مراوراهست مطلوب

۳۷۴- طعام السخی دواء وطعام الشحیح داء- طعام آدم سخی دوا

است و طعام ممسك به غیل درد است

طعام مرد هان با سخاوت دوا باشد بر اهل فنوت

ولی بر عکس گر آن از بخیاست بود درد و از آن انسان علیامت

۴۷۵- طلب التکسب فريضة بعد فريضة - طلب کسب و پيشه واجبی

است پس از واجب (که شاید مراد از واجبی که پیش از طلب کسب واجب

است تحصیل علم و مسائل کسب باشد

نمودن کسب باشد فرض یزدان بود کاسب حبيب او یقین دان

۴۷۶- طوبی لمن رزق الکفاف ثم صبر علیهم- خوشا به حال کسی که

روزی داده شود بقدر کفاف پس بر آن صبر و تحمل نماید و زیاده طلبی نجوید

خوش آنروزی رسیده تا کفایت که او را صبر باشد بی شکایت

۴۷۷- طهروا افواھکم فانھا مسائل التسمییح- پاکیزه نمائید دهن

های خود را و نظیف بگاہ دارید زیرا که آنها راهها و وسائل تسمییح

خداوندی هستند

دهن کن پاک ای مرد نکودان که باشد مسلک تسمیح یزدان
باب الظاء

۴۷۸- ظلم الاجیر اجره من الكبائر- ستم کردن بر مزدور در باب
مزدش از گناهان کبیره است

ستم از مرد در اجر اجیران یکی شد از کبائر نزد یزدان
باب العین

۴۷۹- علی مع الحق والحق معه- علی باحق است وحق باعلی است
چنین گفتار رسول حی یکتا علی باحق دهن بالااست برپا
۴۸۰- علی خیر البشر من شک فیہ فقد کفر- علی بهتر ین افراد بشر
است کسیکه در او شک کند کافر است

علی خیر البشر باشد چواحمد بود مانند او از حق مؤید
بود مانند او از جمله برتر در این هر کس کند شک هست کافر
۴۸۱- علی اخی فی الدنیا و الاخرة علی امام البررة و قاتل الفجرة
منصور من نصره مخدول من خذله- علی برادر من است در دنیا و
آخر علی پیشوا و امام نیکان و ابرار است و قاتل کفار و تجار یاری
شده است کسیکه او را یاری نماید و مخدول و منکوب است کسی که
خذلان او جوید

علی آنکو مرا شد یار و یاور بود اندر دو عالم هم برادر
امام و پیشوا بر نیکوان است باهر حق کشنده فاجران است
بود منصور آنکو کرد باریش شود مخدول آنکو خواست خواریش
۴۸۲- عنوان صحیفة المؤمن حب علی- عنوان صحیفة و نامه حسنات

مؤمن دوستی علی است
چو فردا نامه مؤمن شود باز بحب حیدر آن را هست آغاز

پیراست از کارهای خیر و در آن بود مهر علی بی شبهه عنوان،

۴۸۳ علیکم بالشفائین العسل والقرآن - بر شما باد به دو چیز که در

آنها شفا است عسل و قرآن

چنین گفتا سر و سردار کونین که ای مردم علیکم بالشفائین

شفا اندر عسل بنهاده یزدان چو اندر خواندن آیات قرآن

۴۸۴ عجب الممن یحتمی من الطعام مخافة الداء کیف لایحتمی من

الذنوب مخافة النار - عجب دارم از کسی که پرهیز میکند از خوردن طعام

برای ترس از درد چگونگی خود را نگاه نمیدارد از گناهان برای ترس از آتش

عجب دارم من از آن مرد خامی که میگیرد کنار از طعامی

ز بیم درد اندر دار دنیا ندارد بیم لیک از نار - عجب

که تاگیرد کنار از گناهان بدست آرد رضای حی سبهان

۴۸۵ عرضت علی ذنوب فلم اصب اعظم من رجل حمل القرآن ثم تركه

بر من عرض شد گناهانی پس نیافتم بزرگتر از گناه مردی که قرآن را

حمل نماید و تارك دستورات آن باشد

بمن کردند چون عرض گناهان ندیدم سخت تر ذنبی از انسان

زدنب آنکه قرآن راست حامل ولی نبود بر او از جهل عامل

۴۸۶ علیکم بحسن الخلق فانه فی الجنة وایاکم و سوء الخلق فانه

فی النار لامحالة - بر شما باد ب نیکی خلق که دارند آن در بهشت

است و پرهیزید از بد خلقی که دارند آن در آتش است لامحاله

بحسن خلق انسان در جنانست به بد خلقی و را آتش مکانست

شما را باد پس بر خلق نیکو بخلق بد نشاید عادت و خو

۴۸۷ عفو الملوك ابقى للملك (۱) - عفو کردن پادشاهان باقی می

دارد ملك را

غرض از خلق عالم مصدر جود نبی مصطفی اینگونه فرمود
 که از عفو است باقی ملك شاهان
 ۴۸۸- عجباً للمؤمن فوالله لا يقضى المؤمن قضاء الا وهى خير له
 شکفت آید مرا از برای مؤمن قسم بخدا که قضا نمیشود از برای او قضای
 مگر اینکه خیر او است

عجب از مؤمنم آید بدوران قسم بردات پاك حى سبحان
 که ناگردد ز درگاه خدایى جز خیر از برای او قضای
 ۴۸۹- عجباً للعقل لا يغفل عنه- عجب دارم برای عاقلی که غفلت از
 او نشود (یا عجب دارم از غافلی که از او غفلت نمیشود و کردار او منظور
 نظر است) (اگر کلمه (لعقل لغافل) باشد

تعجب دارم از آن مرد عاقل که غفلت زو نخواهد بود حاصل
 و یا فرموده ز آن غافل که از آن به فعلش غفلتی نبود به دوران
 ۴۹۰- عجباً للمؤمن ذنباً والموت يطلبه- عجب دارم از کسی که
 آرزوی گناه دارد مرك اورا می طلبد

عجب دارم از آن شوریده احوال که او را شد گنه کردن ز آمال
 ولیکن باشد او را مرك طالب شود آخر بر او از قهر غالب
 ۴۹۱- عجباً لضاحك ملافيه ولا يدري ارضى الله ام سخطه
 تعجب دارم از خنده کننده که دهن خود را پر میسازد و نمیداند که خدا
 را خوشنود کرده یا بخشم در آورده است

عجب دارم از آن خندان نادان که پرسازد دهان خویش از آن
 ولی حق را نداند کرده خوشنود و یا برخشم او زین سخنده افزود
 ۴۹۲- علم الايمان الصلوة- علامت ايمان یا علم ايمان نماز است

علم بی شبهه در ایمان نماز است
 ۴۹۳- علامه رضی الله تعالی عن خلقه وخص اسماعیل و عدل
 سلطانهم و علامه غضب الله علی خلقه جوهر سلطانهم و غلام اسماعیلهم
 علامت خوشنودی خدا از خلقش ارزانی نرخهای ایشان و عدل پادشاهان
 است و علامت خشم خدا بر مخلوق خود جوهر پادشاهشان و گرانی نرخهای
 آنها است

پی تشبیه خوب و بد سراسر
 بمعدل پادشاه و رخص اسماعیل
 گران گردد از ایشان نیز اسماعیل
 نه ایشانرا مفروقه مناصی
 بیا (صافی) بده انصاف و گواراست
 هر آنچه بر سر ما آید از ما است
 ۴۹۴- عووة المسلم علی المسلم حرام- عورت مسلمان بر مسلمان حرام است
 که این فرموده خیر الانام است
 ۴۹۵- عدل ساعة خیر من عبادة ستین قیام لیا لیلها و صیام نهارها
 و جوهر ساعة فی حکم اشد و اعظم عند الله من معاصی ستین سنة-
 عدل ساعتی بهتر است از عبادت شصت سال که شبها به نماز و طاعت بایستد
 و روزها را روزه بگیرد و جوهر یک ساعت در حکمی سخت تر و بزرگتر
 است نزد خدا از گناهان شصت سال

بود از شصت ساله خیر و طاعت
 فزوتر عدل در یک وقت ساعت
 چنان که شصت ساله ذنب و عصیان
 ستم در ساعتی بالاست میدان
 ۴۹۶- علی الید ما اخذت حتی تؤدیه- بردست است هر چه را گرفت
 تا آن را رد و ادا نماید

بهر چیزی که بر او یافت کس ید بود و واجب بر او کانرا کنند
 ۴۹۷- عِدَّةُ الْمُؤْمِنِ کَاخَذَ بِالْیَدِ وَعَدَهُ مُؤْمِنٌ بَكْسَى نَسَبَتْ بِچیزی مثل
 اینست که آنچه را آنکس در دست گرفته است
 ز مؤمن گر کسی را عهد و عداست چنان پندار هر آنرا که نقداست
 ز مؤمن دعدۀ را گر پذیری چنان باشد که بادست بگیرد
 ۴۹۸- عِلْمٌ لَا يَنْفَعُ كَنْزٌ لَا يَنْفَقُ- دانشی که نفع و سودی ندارد مانند
 گنجی است که انفاق نمی شود

هر آن دانش که سودش در جهان نیست چو گنجی شد که انفاقی در آن نیست
 باب الغین

۴۹۹- غَرِيبَتَانِ کَلِمَةُ حَكِيمٍ مِنْ سَفِيهِ فَاقْبِلُوْهَا وَکَلِمَةُ سَيِّئَةٍ مِنْ حَكِيمٍ
 فَاغْفِرُوْهَا - دوجیز غریب است کلمۀ حکمتی که از سفیه نادان سرزند
 پس همچو کلمۀ را قبول نمائید و کلمۀ بدی که از حکیم و عاقل صادر شود
 پس آن را بیا مرزید

دوجیز است آنکه در عالم غریب است صدور هر دو امری بس عجیبست
 یکی زین دو است حرف حکمت از آن که میباشد سفیه و هست نادان
 دیگر حرف بد از مرد حکیم است که بهت آور بر عقل سلیم است
 پذیر آنرا ز نادان وین رها کن طلب آمرزش وی از خدا کن
 الی ما قیل انظر لا بمن قال علی فرموده هم در باب اقوال
 باب الفاء

۵۰۰- فَاطِمَةُ بَضْعَةٌ مِنْی فَمَنْ آذَاَهَا فَقَدْ آذَانِیْ وَمَنْ آذَانِیْ فَقَدْ
 آذَى اللّٰهَ- فاطمه پاره تن من است پس هر که اذیت کند او را پس
 بتحقیق مرا اذیت کرده و هر که اذیت کند مرا پس بتحقیق اذیت کرده
 خداوند را

چنین گفتا نبی حی ذوالمن
 اگر اورا اذیت کس نماید
 مرا آنکو کند ایذا بدنیا
 اذیت کرده برحی توانا
 ۵۰۱- فاطمة شحمة منی یقبضنی ماقبضها ویبسطنی مابسطها

فاطمه پاره دل من و بمنزله بیه بدن من است مہموم میکند مرا هر چه اورا
 مہموم سازد و شاد میکند مرا هر چه اورا مسرور سازد

غرض از خلق حق ختم النین
 که باشد فاطمه پاره دل من
 اگر چیزی ورا مہموم سازد
 و گر چیزی شاد سازد و خرم
 ۵۰۳- فر من المجنون فرارک من الاسد۔ فرار کن از دیوانہ چنانکہ

از شیر فرار میکنی
 فرار آنسان ز مجنون کن کہ از شیر
 ۵۰۴- فضل العلم الی احب من فضل العبادة و افضل دینکم الورع
 فضل دانش محبوبتر است بسوی من از فضل عبادت و فاضل ترین مراتب
 دینداری شما ورع و پارسائی از معاصی است (۱)

بود محبوبتر تر دانش بر من
 ورع از سیئات و از خطیئات
 ۵۰۵- فضل العلم خیر من فضل العبادة - فضیلت دانش نیکوتر
 ز طاعات دیگر در راه ذوالمن
 بود افضل ز طاعات و عبادات

(۱) و گفته اند ورع بر سه قسم است (قسمی کہ انسان را از فسق خارج
 میکنند و باعث قبول شہادت است و این ورع تائبین است) و قسمی کہ
 انسان بواسطہ او از شبہات محفوظ است یعنی صاحبش بعلاوہ بر ترک معاصی
 معلومہ تارک شبہات مہمست کہ مبدا در حرامی واقع شود (و قسمی کہ
 ترک میکند حلال را کہ مبدا منجر بحرام گردد و این ورع متقین است

است از فضل عبادت

بود دانش بسی به از عبادت ز فضل این مر آنرا شد زیادت

۵۰۵- فضوح الدنيا اھون من فضوح الاخرة- رسوائی دنیا سهل
ترو آسانتر است از رسوائی آخرت

بود رسوائی دنیا بس آسان بر رسوائی عفا یقین دان
۵۰۶- فمالك من مالك الا ما اكلت فافنيت اولبست فابليت او
اعطيت فامضيت- نیست برای تو از مال تو مگر آنچه را که خورده و
از میان رفته یا پوشیده و کهنه ساخته یا عطا کرده و گزاشته

نباشد از برایت در جهان مال مگر آن خورده فانی بهر حال
و یا پوشیده مدروس بالی که گردیده زار و بود خالی
و یا بخشیده کن گشته مضی نباشد در گفت ز آن هیچ برجای
دیگر چیزی که آنرا مال دانی بود از غیر خون گشتی توفانی

باب القاف

۵۰۷- قیدوا العلم بالكتاب- مقید سازید دانش را به کتاب و
نوشتن

بروی کاغذ آور آنچه دانی که گریادت رود از او بخوانی
نمایند استفاده مردم از آن بماند یا دگوار از تو مدوران
۵۰۸- قلۃ الھباء کفر- کمی حیوانی شرمی کفر است (بعنی روگردانیدن
از خداوند است نه کفر معروف

زیی شرمی حذر کن ای برادر که باشد آدم کم شرم کافر
۵۰۹- قلۃ الھیال احد الیسارین- کمی عیال یکی از دو یسر و
سهولت زندگانی است

عیال کم یکی از دو یسار است که در بسیار عمر همیشه مار است

۵۹۰- قاتلوا العدو بالدعاء فانه اسرع فيهم من السلاح - مقاتله
کنید با دشمن بدعا و نفرین کردن که سریعتر است درایشان از اسلحه
جنگ

اگر خواهی کنی بادشمنت جنگ
که باشد از سلاح و نیز و خنجر
۵۹۱- قليل الفقه خير من كثير من العبادة - اندك فقه بهتر است از
بسیاری عبادت
کمی از فقه دانای نکوفر

زیستار عبادت هست بهتر

باب الکاف

۵۹۲- كل معروف صدقة - هر کار شایسته و نیکی صدقه است
زنیکی جوی بر مردم تنوق
۵۹۳- كن في الدنيا كالك غريب او كالك عابر سبيل وعد نفسك
فی اصحاب القبور - باش در دنیا مانند غریب یا مانند عبور کننده راه
و خود را از اصحاب قبور بشمار

بدنیا باش مانند غریبان
شهر خود را از اصحاب مقابر
۵۹۴- كاد الفتر ان يكون كفرا (۱) - نزدیک است که فقر کفر باشد
(یعنی گاهی انسان را به این مرتبه میکشاند اگر صبور و متدین نباشد)

که سوی کفر گاهی میکشد درخت
بود فقر آنچنان بر آدمی سخت
خصوصاً اگر بود درگاه پیری
در آن انواع خاریها نهانست
که سوی کفر گاهی میکشد درخت
نباشد نیز او را دستگیری
سراسر محنت ورنج و هووان است

(۱) و باز فرماید (كادت العاقه ان يكون كفرا) و در جامع الاحادیث
است بضمیمه (و كادت الحسد ان يغلب القدر)

خدا با سهل کن این امر دشوار
مکن خوارم مکن خوارم مکن خوار
اگر فقری دهی صبری عطا کن
تو خود از شر شیطانم رها کن
۵۹۵- کل عین زانیة- هر چشمی زنا کار است (و این فرموده یام-حمول
بر غالب و یا امکان آن است

بهر چشمی که بینی شد زنا کار
ز روی خوب چشم خویش به دار
خدا یا چشم ما از بد نگهدار
که شیطان دشمن است و نفس مکار
۵۹۶- کل صاحب علم غرثان الی علم - هر صاحب دانشی گرسنه
دانش دیگر است

هر آنکس صاحب علم است و دانش
همبخواهد دهد او را فزایش
۵۹۷- کل مشکل حرام ولیس فی الدین اشکال- هر کار مشکلی
از تکاب او و دنبال رفتن حرام است و در دین اشکال نیست
بود هر مشکلی ممنوع و در دین
نباشد هیچ اشکال ای نکو بین
۵۹۸- کل شیئی بقدر همتی الهی جز- هر چیزی با اندازه است حتی عجز
و نا توانی

بود هر چیز را اندازه و رآن
بود عجز من و تو این زمین دان
خدائی کابن جهان را کرد بنیاد
بهر عجز آنچه بد اندازه داد
۵۹۹- کفی بالمرء اثم ان یضیع من یرسل- نافی است در اندازه
هر دانسکه ضایع کند عیال خود را و بحال آنها نرسد

عیال گر کند تصبیح انسان
بود بس این کُنه او را به دوران
۶۰۰- کل سبب و نسب منتقطع یوم القيامة الاسبی و نسب
هر سبب و نسب در روز قیامت منتقطع است جز سبب و نسب من

سبب همچون نسب در روز قیامت
نشد قلع و در آن نبود گرامت
بجز از من که فطری اندر آن نیست
عیان میباشد این اشرو نهان نیست

۵۲۱- کل فراش لاینام علیه انسان ینام علیه الشیطان- هر فراشی

که بر او انسان نخوابد شیطان بر او میخوابد

فراشی کو نخوابد دروی انسان بخوابد اندراو بی شبهه شیطان

۵۲۲- کنوز الله اخفاء العمل والصبر علی الرزایا و کتمان المصائب

گنجهای خدا پنهان ساختن عمل خیر است که در ریا واقع نشود و صبر کردن

در مصائب و کتمان آنها است

بود گنج خدا اخفاء کردار چه او را باریا نبود سروکار

دیگر اندر مصائب صبر کردن ز مردم جمله را کتمان نمودن

۵۲۳- کل واعظ قبله- هر واعظی قبله است و مورد توجه

بود هر واعظی قبله ب مردم نسازد رشته و عظم خود ارکم

۵۲۴- کفی بالماء طیباً- کافی است آب از جهة بوی خوش و پاکیزگی

بود کافی بدان از بوی خوش آب که پاکیزه کند انسان زهر باب

۵۲۵- کفی بالموت مفقاً- کافی است مرگ برای جدائی انداختن

بود بهر جدائی مرگ کافی چه او چیزی در اینجا نیست وافی

۵۲۶- کفی بالمرء جهلاً اذا عجب برایه- کافی است در اثبات نادانی

مردانیکه به رأی خود عجب نماید

برای چهل مرد این بس که اعجاب کند از رأی خود درین اصحاب

۵۲۷- کلکم راع و کلکم مسئول عن رعیتك- همه شما شبانید و تمام

شما از رعیت خود که در تحت رعایت و سرپرستی شما هستند مسئولید

شما هر يك بجای خود شبانید که مسئول از خود و از دیگرانید

زک رد از رعیت راعی آن بود مسئول پیش پاک یزدان

۵۲۸- کبرت خیائنه ان تحدث اخاك حديثا هو لك مصدق و انت

له كاذب- بزرگ است از جهة خیانت اینکه حدیث گوئی و سخنرانی با

برادرت و او تورا تصدیق کند و حال اینکه نو برای او دروغگوئی
 بنس گفته پاك پیمبر بزرگ است آن خیانت ای برادر
 که چون گوئی کلامی با کسی راست تلقی سازد آنرا بی کم و کاست
 ولی با او آنچه می گوئی در او راه دروغ و کذب پوئی
 ۵۲۹- کلمة حکمة یسمعها المؤمن فیعمل بهاخیر من عبادة سنة
 سخن حکمت و پندی که بشنود آنرا مومن پس آنرا بکار بندد و بدان
 عمل کند بهتر است از عبادت یکسال
 اگر مومن کلامی حکمت یزد
 عمل پس کرد بر آن از سعادت بود بهتر از یکساله عبادت
 ۵۳۰ کرم الرجل دینه و مروته علمه و حسیه عمله - کرم مرد دین
 او و مروتش دانش او و حسب او عمل و کار او است
 برای مرد دینش شد کرامت بود دانا پیش او را مروت
 حسب باشد مر او را کار و کردار اگر شایسته و صالح شد آنکار
 ۵۳۱- کفی بالموت و اعطاء کفی بالتقی غنی و کفی بالعبادة شغلا
 و کفی بالقامة موثلا و بالله مجازیا - کافی است مرگ برای پند و
 کافی است تقوی برای بی نیازی و کافی است عبادت برای شغل و کافی
 است قیامت برای رجوع و بازگشت و کافی است خدا برای مجازات کردن
 بود کافی نورا در وعظ مردن ده تقوی در استغنا سپردن
 بشغل و کار کافی شد عبادت بمرجع نیز کافی شد قیامت
 بود کافی خدا اندر مجازات بروز حشر در اعمال و نیات
 ۵۳۲- کنت نبیاً و آثم بین الماء والطین - بودم من نبی و پیمبر در
 حالیکه آدم میان آب و گل بود
 نبی خاتم مسعود والا که شد از ما سوی دررتبه بالا

باسحاب خودش روزی چنین گفت میان جمع ایشان این گهر سفت
 که من بودم نبی آنکه بعالم که بین آب و گل میبود آدم
 ۵۳۳. کل بدعة ضلالة و کل ضلالة فی النار (۱) - هر بدعتی گمراهی
 است و هر گمراهی صاحبش در آتش است

بود بدعت ضلالت نزد یزدان ضلالت میکشد انسان به نیران
 ۵۳۴. كثرة المزاح تذهب بماء الوجه و كثرة المضحک تمحو الايمان
 و كثرة الكذب تذهب بالبهاء بسیاری مزاح و شوخی آبرو را میبرد
 و بسیاری خنده ناود میسازد ایمان را و بسیاری دروغ میبرد بهاء و نورانیت
 انسان را

برد بسیار شوخی آبرو را جدا از خود نما این داب و خورا
 نمایند ضحك را فر محو امان کند دروادی غم مرد حیران
 بهاء آدمی از کذب بسیار رود از بین و گردد در جهان خوار
 ۵۳۵. كثرة الذنب التدامة - كفارة گناه بهتیمانی از آن است برای
 خدا اوند .

بود کفارة عصمان ندامت از آن تا صاحبش یابد سلامت
 ۵۳۶. كل ذی نعمة محسود الا صاحب التواضع والتواضع من اخلاق
 الانبياء والكبر من اخلاق الكفار و الفراعنة - هر صاحب نعمه بی محسود
 است جز صاحب تواضع و تواضع از اخلاق پیمبران است و تکبر از اخلاق
 کفار و فراعنه

بهر نعمة - که انسان گشت را - بد خلاصی نیستش از دست محاسد
 ولی اندر تواضع نیست محسود و گر باشد نخواهد گشت مردود
 که ای و صفات هر سابق نیست نکرد از دفا کافرین است

۵۳۷- كفك اللسان عن اعراض الناس صيام - بازداشتن توبان را
از عرض و آبروی مردم در حکم روزه گرفتن است

زبان از عرض مردم باز میدار
که همچون روزه باشد اجرا بشکارت
۵۳۸- كاذم الغیظ كضارب السیف فی سبیل الله - فرو خورنده خشم
مانند کسی است که در راه خدا شمشیر زند

هر آنکس خورد شمشیر را بدوران چه آن شمشیر زن در راه یزدان
بود در اجر نزد ایزد پاک بنا بر گفته سادات لولاک
۵۳۹- كل عين باكية يوم القيامة الا ثلاثة عينين بكت من خشية
الله وعين غضت من محارم الله وعين باتت ساهرة فی سبیل الله
هر چشمی در روز قیامت گریان است مگر سه چشم چشمی که گریسته
باشد از ترس خدا و چشمی که پوشیده شده باشد از محارم خدا و چشمی
که شب راضی کرده باشد بیدار و باز در راه خدا

سه ملک بقا مصباح عرفان
چنین فرمود با ارباب ایمان
که هر چشمی بود روز قیامت
بگریه جز سه چشم می ملامت
یکی که خوف حق با حالت درد
بر نزد اشک بر رخساره زرد
دیگر چشمی که بر نامحرمان باز
نگشته نشود باشهوت انباز
سیم چشمی که در شبهاست بیدار
براه حضرت معبود جبار
۵۴۰- كن باراً واقصر على الجنة وان كنت عاقاً فتصبر على النار
بایدر و مادر نیکی نما و اکفایکن به بهشت و اگر عاق آنها شدی پس صبر
کن بر آتش

به بر والدین اقدام بنمای
پس آنکه کن بفردوس برین جای
و گر عاقی نما پس صبر برنار
که میباشد عقوق از بدتر بن کار
۵۴۱- كفت اول الانبياء فی الخلق و آخرهم فی البعث من اول پیغمبران
هستم در آفرینش و آخر ایشان هستم در مبعوث شدن برای دعوت خلق

منم بر انبیا در خلق اول به بعثم آخر و از جمله افضل.

۵۴۲- كثرة الاكل شوم- بسیار چیز خوردن شوم است

بسی شوم است بر خوردن زانسان که در آن درد بسیار است ینهان.

شکم نده برد رنج فراوان شکم بنده نماند بند یزدان

۵۴۳- کل اربعین داراً جیران من بین یدیه ومن خلفه وعن یمینه

وعن شماله- هر چهل خانه همسایه انسان هستند از چهار سمت از پیش رو

و از پشت سروا سوی راست و از سمت چپ

بود محسوب از هر سوز جیران چهل خانه بمحکم پاك یزدان

تمامی مر تورا همسایگانند تورا مسئول حق خویش دانند

۵۴۴- كلام ابن آدم كله علیه لاله الا امرء امر بمعرف او نهی عن

منكر او ذكر الله- کلام و سخن گفتن پسر آدم تمامش بر ضرر او است نه

بر سود او مگر مردی که امر بمعرف یا نهی از منکر نماید یا خدا را یاد کند

کلام آدمی باشد تمامی ضرر از بهر او در هر مقامی

مگر امرش بمعرف از در بند و بانیش ز نهی خداوند

و یادگر خدای حی بیچون که قدر آدمی زان گشت افزون

باب اللام

۵۴۵- ان یفلح قوم اسندوا امرهم الی امرئة- هر کز رستگاری

نیابند مردمانی که امر خود را مستند بسوی زن سازند (یعنی به زن امر

خود را واگذارند)

کجا آن مردمانی رستگارند که کار خود بزنها واگذارند

۵۴۶- لو كانت الدنيا تعدل عند الله مثقال جناح بعوضة ما اعطى كافراً

ولامناً فما منها شيء- اگر دنیا نزد خدا برابر بود با وزن بالپشه عظمی

کره کافرا و نه منافق را از دنیا چیزی

بقدر بال پشه گر معادل
 بدی نزد خدا این پست منزل
 نمی کردی عطا هرگز خداوند
 بکافر یا منافق زان دمی چند
 ندارد این سرای پیچ در پیچ
 بنزد حق چو قدر و قیمتی هیچ
 خنک آنکو از آن صرف نظر کرد
 ز سر سودای پررنجش بدر کرد

۴۷- لا يزال المسروق منه من تهمة من هو بريء حتى يكون اعظم
 جرماً من السارق - پیوسته کسیکه از او دزدیده شده تهمت بکسانی میزند
 که از دزدی بری هستند تا اینکه جرمش بزرگتر از دزد می شود

بقدری آنکه مالش گشت سرقت
 زند بر این و آن بی وجه تهمت
 که تا جایی رسد کز دزد بالا
 شود در جرم نزد رب اعلا

۵۸- لا تمار اخاك ولا تمازحه ولا تعده فتخلفه - نزاع و جدل با
 برادر خود مکن و نه با او شوخی نما که منجر بکسالت گردد و نه وعده
 بده او را که آن را خلف نمایی

مکن بادوستان هرگز ممارات
 نه شوخی خارج از مرسوم و عادات
 مکن وعده بکس چون خلف سازی
 که دین خود به دنیا در میازی

۵۹- ليس الغنى كثرة العرض ولكن الغنى غنى النفس - نیست بی نیازی
 زیادی مال و منال و لکن بی نیازی بی نیازی نفس است

غنا نبود به اموال فراوان
 غنا باشد غناء نفس میدان
 ۵۵- للمكسلان ثلاث علامات يتوانن حتى يفرط ويفرط حتى يضيع
 ويضيع حتى يائس - از برای آدم کسل و تنبلی سه علامت است سستی میکند
 تا حدی که نفریط کند در کار و نفریط میکنند تا اینکه کار و وقت خود را
 ضایع کند و ضایع میکند تا اینکه گناه نماید

بود صاحب کسالت را علامات
 توانی تا کند نفریط اوقات
 کند نفریط تا ضایع گردد اوقات
 فتد اندر گناه ویند آفات

۵۵۱- لا یشغی عبدا ان یکون من المتقین حتی یدع ما لالباس به حذراً
 مما به الباس- سزاوار نیست که بنده از متقین باشد تا او گذارد چیزی
 را که بدی در او نیست برای حذر از چیزی که در او بدی است

نخواهد بنده گشتن ز اهل تقوی ز روی واقعیت نزد دانا
 مگر بهر خدا ترك حلالش نماید تا نیفتد در حرامش
 ۵۵۲- لا تجنی علی المرء الا ید- جنایت نمیرساند بمردم مگر دست او
 (یعنی آنچه از بدیها باو میرسد نتیجه کردار او است)

نباشد مرد را در دیر فانی بجز دست خود و کردار جانی
 بدست خویشتن بر خود جنایت رساند از در جهل و غوایت
 ۵۵۳- لایشکر الله من لایشکر الناس- شکر نکرده است خدا را کسی
 که شکر احسان مردم را ننماید

کسی کوداد شکر خلق از دست بشکر خالق او را نیست پیوست
 کسی کرد است شکر حی منان که شکر خلق هم گوید بدوران
 ۵۵۴- لا یرد القضاء الا الدعاء- رد نمیکند قضا را جز دعا

چو فرمود اینچنین سالار ابرار نبی هاشمی سلطان اختیار
 نمیسازد قضا را جز دعا رد دعا راه بلا را می کند سد
 دلانا میتوانی پس دعا کن زخود پیوسته زان دفع بلا کن
 ۵۵۵- لا یزید فی العمر الا البر- زیاد نمیکند عمر را مگر نیکی

شود بی شبهه زائد عمر انسان ز کار نیک و فضل وجود و احسان
 ۵۵۶- ثم یزل جبرئیل نهانی عن ملاحاة الرجال کما نهانی عن شرب
 الخمر و عبادة الاوثان- پیوسته مرا نهی کرده است جبرئیل از معارضة
 بامردم چنانکه نهی کرده است از می نوشیدن و عبادت بتها

نمودم نهی جبریل از ملاحات به امر خالق ارض و سموات

بی دنیا نسازم من تنازع پیویم جز ره جام و تواضع

چنان کز شرب خمرو بت پرستی نمودم نهی ز امر اصل هستی

۵۵۷- ایی منا من ما کر مسلما- نیست از ما کسی که با مسلمانان مکر نماید

زمان بود هر آنکه با مسلمان نماید مکر و حیله همه چو شیطان

۵۵۸- لایهوی الضال الا الضال- میل ندارد گمراه مگر مگر راه

چنین گفتا نبی سلطان ذیجاه ندارد دوست گمراه غیر گمراه

۵۵۹- لاهلیم الاذو عبرة- حلیمی و برد باری نیست مکر آنکه صاحب

عبرت است

حلیمی نیست غیر از آنکه عبرت گر فنه از غنوب پست فطرت

۵۶۰- لآخر فی صحبة من لا یری لك ما یری لنفسه- خیری نیست

در صحبت کسی که نمی بیند برای تو آنچه را برای خود می بیند

نباشد خیر اندر صحبت آن که بهتر آن چه خواهد نیست خواهان

۵۶۱- لاحکیم الاذو تجربة- حکیم نیست مگر صاحب تجربه

حکیم آن شد که میباشد مجرب نه آن کز تجربه نبود مهذب

۵۶۲- لا یتق مؤمن- مومن بهنگام فرصت کسی را نمی کشد

نباشد مؤمن شایسته فتاک نکردد هیچ که در قتل بی باک

۵۶۳- لاطاعة للمخلوق فی معصية الخالق- نباید طاعت مخلوق را

در معصیت خالق نمود

نباید برد از مخلوق فرمان اگر شد برخلاف حکم بزدان

۵۶۴- لا فقر اشد من الجهل- فقری سخت تر از نادانی نیست

چون نادانی نباشد فاقه سخت نه کس مانند نادان است بد بخت

از این جهل و غوایت کرد گارا برون آورد ز روی لطف هارا

دیگر میسند مار از ار و نادان نماسیر امان از جام عرفان

چو باشد گر نمائی کار سازی دهی مارا به دانش بی نیازی.

۵۶۵- لم یبق من الدنيا الا بلاء وفتنة- باقی نیست از دنیا مگر بلا و فتنه.

برای مردمان باقی ز دنیا بلا و فتنه مانده ایس الا

۵۶۶- لا مال اعود من العقل- مالی سودمندتر از خرد نیست

نشد از عقل مالی در جهان به سر طاعت بفرمان خرد نه

۵۶۷- لا یلقى الله احدا الا نادما ومن عمل خیرا قال یا لیتنی از ددت

و من عمل غیر ذلک قال یا لیتنی اقصر- ملاقات نمی کند خدا را

احدی در قیامت مگر آنکه پشیمان است و نادم چه آن کسیکه عمل

خیر کرده است میگوید کاش زیادتر کرده بودم و آنکه غیر آن عمل را

کرده میگوید کاش کمتر کرده بودم

تمام خلق در روز قیامت پشیمانند، و مقرون ندامت

کسی کوشد مطیع امر معبود بگوید کاش خیرم بیش از این بود.

کسی کو خیر او شد کمتر از شر بگوید کاش شرم بود کمتر

۵۶۸- ایس منامن غشنا و من غش المسلمین ایس من المسلمین

کسیکه در کار ما غش کند و آلوده تهنی سازد و خود را نسبت بما خالص

و مخلص نسازد از ما نیست و کسیکه با مسلمانان این کار را بنماید از

مسلمانان نیست

زما نبود هر آنکس را که با ما سر غش و فریبش شد به دنیا

و گر غش با مسلمانان کند کس از ایشان نیست و پاداشش همین بس.

۵۶۹- لا یشبع عالم من علم حتی یکون منتهاها الجنة- سیر نمیشود عالم

از عالم تا منتهای او بهشت گردد

نگردد هیچ سیر از علم دانا که تا گیرد بفردوس برین جا

۵۷۰- لا هم الا هم الدین- همی مانند هم قرض و وام نیست

چو هم قرض همی در جهان نیست که تا گیرد بفردوس برین جا

۵۷۱- لیس الله شریک- برای خدا شریکی نیست

چنین گفتا پیمبر شاه خوبان شریکی نیست بهرحی سبحان

۵۷۲- لیس منامن و سح الله علیه ثم قتر علی عیاله- نیست ازها کسی

که خداوند بر او گشایش داده پس او تنگ بگیرد بر عیالش

کسی کو باشد اندر خصب نعمت خداوندش عنایت کرده وسعت

نمی باشد زما گر بر عیالش بگیرد سخت اندر بذل مالش

۵۷۳- لا فاقه لعبد یقرء القرآن- فاقه و احیاجی نیست برای بنده که

قرائت قرآن نماید

هر آن بنده که شد قاری به قرآن نه بیند سختی و فاقه بدوران

۵۷۴- لا یغنی حذر عن قدر- بی نیاز نمیکند انسان را حذر از قدر

حذر کی از قدر گردد جلو گیر نمی گردد قدر معاوب تدبیر

حذر چون از قدر نبود نگه دار تو خود را بر خدای خویش بسپار

۵۷۵- لایحییکم اسلام رجل حتی تعاموا کینه عقله- هیچ در

نیآورد شما را اسلام مردی تا بدانید گنه و میزان خرد و عفل او را

اگر دیدی که بد مردی مسلمان عجب نابد شما را هیچ گه آن

مگر آن دم که عقلش را بسنجید مسلمانیش از عقاش بهمید

۵۷۶- لكل داء دواء و دواء الذنوب الاستغفار- برای هر دردی دوائی

است و دوائی درد گناهان آمرزش خواستن است

زروی مصالحت و زلطف یزدان بود هر درد را بی شبهه درمان

دواء ذنب استغفار باشد که اندر آن نجات از نار باشد

۵۷۷- للمصائب فرحتان فرحة عند افطاره و فرحة یوم یلقی ربه (۱)

(۱) (و فرحة عند لقاء ربه) نیز نقل شده است و در خبر دیگر است

(فرحة یوم القيامة)

برای روزه دار دوشادی است یکی نزد افطارش و دیگری نزد ملاقات پروردگارش
دوشادی هست بهر شخص صائم که این دو از برای اوست دائم
یکی شادی او درگاه افطار دیگر شادی بهنگاه عرض کردار
۵۷۷۸- لینصیح الراجل منکم اِخاه کنصیحه لنفسه- باید نصیحت نماید مرد
برادر دینی خود را مانند نصیحتش برای خود

برادر را نصیحت گوی و ده پند چه خود را در ره یکتا خداوند
۵۷۷۹- ای زاده یتیمه مشی فی الهواء- (در محضر مبارکش گفته شد
عیسی بر روی آب راه میرفت فرمود) اگر یتیمش را زیاد می نمود هر آینه
در هوا راه میرفت

یکی گفتا به پیغمبر که عیسی
نمودی مشی آن پیغمبر پاك
نیم، خانم آنکو صد چو عیسی
جهان را کرد پرشکر ز گفتار
که گراو بریفین خود فزودی
۵۷۸۰- لوانکم تقو کلون علی الله حق تو کله لرزقتهم کما یرزق الطیر
تغذو خماصاً و تروح بطائناً- اگر شما توکل میکردید بر خدا بنحویکه
سزاوار است توکل بر او هر آینه روزه داده می شدید چنانکه روزی داده
می شود مرغ صبح می کند باشکم گرسنه و شب میکند باشکم پر

نبی مصطفی شاه فلك فر
شمارا گر بود حق توکل
رسد روزی شمارا بی کم و کاست
چه مرغی کو بود در صبح جوعان
۵۷۸۱- لا ینبغی للمؤمن ان ینذل نفسه- سزاوار نیست برای مؤمن که

خود را ذلیل و خوار نماید

شاه دین قبله گاه پادشا هان چنین فرمود با اصحاب ایمان

بمؤمن هیچ گاه نبود سزاوار که سازد نزد مردم خویشتن خوار

۵۸۲- لا ینهی لذلک الوجهین ان یکون امیناً عند الله - سزاوار نیست

از برای دور و که نزد خدا امین باشد

کسی کوسد درو نبود سزاوار که گردد او امین حی دادار

۵۸۳- لیسی منافعنا من اضر مسلمائنا او غره او ما کره - نیست از ما کسی که

ضرر میزد مسلمانان را یا فریب می دهد او را یا با او حيله می نماید

کسی که بر مسلمانان ضرر است و یا مکار و مرا او را ضرر است

نمیباشند ما این کس به محقق شده زین کار از او سبب توفیق

۵۸۴- لو دعیت الی ذراع لاجبت ولو اهدی الی کراع لقیلت

اگر خوانده شوم برای خوردن ذراعی از گوسفند هر آینه اجابت نمیکنم

و اگر هدیه داده شد به من قام و ساق گوسفندی هر آینه میپذیرم (مقصود

این است که دعوت مردم را رد نمیکنم)

شوم دعوت اگر بهر ذراعی و با هدیه بیارم ذراعی

پذیرم این زروی فضل و احسان اجابت می کنم به آن

۵۸۵- لیسی شیئی اسریع اجابته من دعاء شاکس الذنوب - نیست چیزی

سریعتر از جمله اجابت از دعای شاکس الذنوب

دعای غائب از بهر غائب بهر اندر این دعوی غائب است

بدان معر دعائی در اجابت نباشد مثلاً آن را شاکس الذنوب است

۵۸۶- لیسی شیئی اسریع اجابته من دعاء شاکس الذنوب - نیست چیزی

در

دعای غائب از بهر غائب بهر اندر این دعوی غائب است

۵۸۷- لیس بالكاذب من اصلاح بین الناس- دروغ گو نیست کسی که اصلاح دهد میان مردم (شاید مقصود این باشد که در اینصورت دروغ ضرر ندارد)

نباشد کاذب آنکو آشتی داد میان مردم و ناکرد افساد
۵۸۸- لكل شيء آفة وآفة امتی حب الدینار والدینار و درهم- برای هر چیزی آفتی است و آفت امت من دوسی دینار و درهم است

بود آفت برای جمله اشیا برای امت شد حب دنیا
ز حب درهم و دینار ایشان به آفت اندرند و بعد یزدان
۵۸۹- لیس منا من خلف بالامانة- نیست از ما کسی که به امانت تخلف نماید

زمان بود هر آنکس در امانت نماید خلف و بگذارد دیانت
۵۹۰- لابی بعدی- بعد از من پیغمبر نیست

چنین گفتار رسول حی داور که بعد از من نمی آید پیغمبر
۵۹۱- لیس الخبر کالمعاینة- خبر و شنیدن مثل دیدن نیست

خبر چون آشکارا بیگمان نیست شنیدن هم چو دیدن در جهان نیست
۵۹۲- لیس شیئی اکرم من الدعاء چیزی گرامی نراز دعا نیست

دعا بر قرب ایزد هست سلم زهر چیزیکه بینی هست اکرم
۵۹۳- لباس المسلم عبادۃ- لباس مسلمان عبادت است

لباس مرد مسلم شد عبادت خوش آنکو هست او را زین سعادت
۵۹۴- لوعلم الرجل مافی حسن الخلق لیعلم انه یحتاج ان یکون له حسن خلق- اگر میدانست مرد که چه در حسن خلق است هر آینه می دانست که محتاج است به این که از برای او حسن خلق باشد

اگر از آنچه اندر خلق نیکو است کسی آگاه شدی میداشتش دوست

همی می کرد مرا در آ تمنا پی خوشنودی علام دانا

۵۹۵- لا حسب کحسب الخلق- حسبی و شرافتی ما نند نیکوئی خلق نیست

بمثل خالق خوش هر گز حسب نیست حسب مربوط باصل و نسب نیست

۵۹۶- لا عبادة کالنفکر- عبادتی مانند نفکر نیست

کنی گردد عبادتها تدبیر نخواهی یافت برتر از تفکر

۵۹۷- لا ایمان لمن لا امانة له- ایمانی نیست برای کسی که امانت ندارد

کسی کو را امانت نیست ایمان نخواهد بود نزد اهل ایقان

۵۹۸- لو کنت آمرأ أحدآ ان یسجد لاحد لامرت ان تسجد المرأة

از زوجها- اگر بودم فرمان دهنده کسی را برای کسی سجده کننده را بیه

امر میکردم که زن برای شوهرش سجده کند

سرخیل رسل سلطان ذیجود لسان موعظت اینگونه بگشود

که گرم در سجود خلق فرمان کسی را دادمی از خاق دوران

نمودم امر بر زنها سراسر که بنمایند سجده بهر شوهر

۵۹۹ لا تؤدی المرأة حق الله حتی تؤدی حق زوجها ادا نمیکند

زن حق خدا را ندادا کند حق شوهر خود را

چنین گفتا شه ختمی پناهی سازد زن ادا حق الهی

مگر سازد ادا آنرا که داور معین کرده حق از بهر شر هر

۶۰۰ لا دین لمن لا عهد له- دین نیست برای کسی که عهدی برای او نیست

کسی را کو نباشد عهد محفوظ ز دین هرگز نخواهد گشت محفوظ

۶۰۱ لا وحدة الوحش من العجب- تنهایی وحدتک تراز عجب و خود

بینی نیست

نباشد وحدتی از عجب الوحش کند جان و دل انسان مشوش

زخود بینی عبادنها خراب است که بنیاد همه بر روی آب است
 ۶۰۴- لامظاهرة اوثق من المشاورة- پشت بندی استوارتر از مشاوره

نیست

قوی تر زاستشاره پشتبان نیست چو با آن قسمت انسان زبان نیست
 ۶۰۳- لاعقل كالتدبير- عقلی مانند تدبیر و نظر در عاقبت کارها نیست

نبی فرمود چون اینگونه تقریر که عقلی می نباشد همچو تدبیر
 نگه کن زابتدا پایان هر کار زسوء عاقبت خود را نگهدار

۶۰۴- ليس الشديد بالصرعة انما الشديد الذي يملك نفسه - نیست
 سخت و محکم آدمی به کشتی گرفتن و مردمان نیرومند را بر زمین زدن
 بلکه شدید و قوی کسی است که مالک نفس خود باشد

نمی باشد به کشتی شخص پر زور نه سخت است آنکه می باشد سلاحدش و
 شدید آنشد که شد بر نفس مالک نباشد از هوای نفس هالك

۶۰۵- لاتصلح الملق الا للوالدين والامام العادل- صلاحیت ندارد
 تعلق و چا پلوسی مکرر ای پدر و مادر و امام عادل

صلاحیت ندارد چا پلوسی نمودن چاکری و دست بوسی
 بجز از بهر باب و مام و دیگر برای پیشوای عدل گستر

۶۰۷- لا یقیم ایمان عبد حتی یستقیم قلبه ولا یستقیم قلبه حتی یستقیم
 لسانه- استقامت نیابد ایمان بنده تا راست نغود دل او و استقامت نمی یابد
 دل او تا استقامت یابد زبان او

نگردد مستقیم از بنده ایمان نیابد استقامت تادل آن
 نخواهد بود این تا استقامت زبان او بیاید بی ملامت

۶۰۸- لا تقوم الساعة حتی یقل الرجال ویکثر النساء- قیامت قائم نشود
 تا آنکه شوند مردان و بسیار گردند زنان

قیامت میشود آنگاه بر یا که مرد اندك شود بسیار زنها
 ۶۰۹- لَقُوا مَوْتَاهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ - تلقین نهانید مردگان خود را کلمه
 طیبه لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

کنید اموات خود تلقین تهلیل که باشد بهر شان تکریم و تجمیل
 ۶۱۰- لَا تَقْرَبُوا النَّارَ فِي يَوْمِ تَكْمٍ حِينَ تَنَامُونَ - آتش را باقی نگذارید
 در خانهای خود هنگامیکه میخوابید

چو میخوابید آتش در منازل کنید اطفا اگر هستبد عاقل
 ۶۱۱- لَا تَسْجُوا لِدَيْكَ فَانَّهُ يَدُلُّ عَلَىٰ مَوَاقِيتِ الصَّلَاةِ - خروس را
 دشنام مدهید که او رهنمائی میکند بر اوقات نماز

مکن سب خروس و امن بر آن که شد هادی به اوقات نماز
 ۶۱۲- لَا خَيْرَ فِي صَحْبَةِ مَنْ لَا يَرِي لَكَ مِنَ الْحَقِّ مِثْلَ مَآثِرِي لَهُ -
 خیری نیست در صحبت کسی که نمی بیند برای تو از حق مانند آنچه را
 تومی بینی برای او

کسی که حق نه بیند بهر نو آن که می بینی برای او بدوران
 که جاد در صحبتش بهر تو خیر است برایت سر بسر خسران و ضیاع است
 ۶۱۳- لَا تَعْمَلْ شَيْئًا مِنَ الْخَيْرِ رِيَاءً وَلَا تَدَّعِ حَيَاءً - کار نیک را بطور
 ریا بجا نیاور و نه او را و اگذار بر ای شرم از کسی

مباش اندر عمل هر گز مرانی مپو در آن بجز راه خدا
 مکن خیری رها از شر مردم مکن سر رشنه شرع و خرد کم
 ۶۱۴- لَا يَذْهَبُ حَبِيبَتَا عَبْدِ فَيَصْبِرُ وَ يَحْتَسِبُ إِلَّا دَخَلَ الْجَنَّةَ -
 چشم کسی پوشیده نمیشود که صبر و تحمل نماید مگر اینکه داخل
 بهشت میشود

کند گر صبر بر کوری به دنیا کسی اندر بهشت او راست مأوی

۶۱۵- لا يزال العبد في الصلوة ما انتظر الصلوة - پیوسته بنده از نماز گذاران محسوب است مادامی که منتظر نمازانت (یا مراد از صلوة اولی رحمت است یعنی بنده پیوسته در رحمت الهی است) ما دامی که انتظار نماز میکشد

هر آنکس بر نمازش انتظار است مصلی نزد حق اندر شمار است
۶۱۶- لا تظهر السمات لا خیمک فی عافیة الله ویتلیک - برادر خود

را شمانت مکن سا باشد خدا اور از درد عافیت دهد و تورا مبتلا سازد
مکن کس را زینک و بد شمانت مکن بی وجه مردم را ملامت
که شاید حق کند اورا معافات تورا هم از بلا سازد مکافات
۶۱۷- لمبارزة علی علیه السلام لعمر بن عبدود یوم الخندق افضل

من عبادة امتی الی یوم التیمة - نبرد علی علیه السلام با عمرو بن عبدود در روز خندق افضل است از عبادت امت من تا روز قیامت (و نیز در کتب معتبره نقل شده که فرمود ضربة علی یوم الخندق افضل من عبادة الثقلین
نبرد مرتضی در جنگ خندق که از آن شد بقاء دین محقق
نبی گفتا که در فضل است برتر ز طاعتهای این امت سراسر
۶۱۸- لا تسبوا الاموات فتؤذوا الاحیاء - سب میکنید مرده هارا پس

اذیت کرده با شید زنده هارا
رها سازید سب مرده گان را چه آن ایذا بود مرزندگان را
۶۱۹- لا یرد الرجل هدیة اخیه فان وجد فی کافیه - رد نکنید مرده هدیة
برادر دینی خود را پس اگر یافت چیزی را مکافات مینماید (یعنی باید بپذیرد پس اگر داشته باشد و بتواند از نیز برای او هدیه بفرستد

مکن از دوستان رد هدیات و گرداری نما آن را مکافات
۶۲۰- لا تمسح بثوب من لم تمسه - مسح مکن جامه کسی را که در او نبوشانیده

رهاکن مسح ثوبی را که آن را
نپوشانیده مر مردمان را
نباشد با کست چون فضل و احسان
مجوپس خیر از او ایمر دنا دان

۶۴۱- لا تمیتوا النلوب بکثرة الطعام والشراب فان القلوب تموت

کالزرع اذا کثر علیه السماء- نمیرانید دلها را به زیادتی طعام و شراب به

درستیکه دلها میمیرند چنان که زرع میمیرد و از میان میرود به زیادتی آب

با کل و شرب قلب خود نمیران
که مرده دل بود از حزب شیطان

چه زرعی اندر او شد آب اکثر
بمیرد دل از اکل و شرب بسیار

۶۴۲- لا تشبهوا فیطفاً نور المعرفة قلوبکم ومن بات یصلی فی

خفة من الطعام بات حورالین حوله- سر نشوید از طعام و در چیز

خود دن زیاده روی نکنید پس خواموش شود نور معروف اردلای شما و

کسیکه شب را صبح کند نماز گذاردن در سبکی شکم از طعام حور

الین شب را بروز آورد در اطراف او

شکم را پر مکن ما تند حیوان
مکن حوا موس در دل بور عرفان

بیطن خالی آنکو در نمازش
کند شب صبح را و نیازش

نماید حور در پیرامن او
شب خود صبح را مر دوالمن او

۶۴۳- لا تردوا السائل ولو بشق ثمرة- رد نکنید سائل را اگر چه

بنصف خرما باشد

امین در که معبود یکتا
پی ارشاد با اصحاب گفتا

همانا رد سائل کار بیجا است
دهید او را اگر چه نصف خرماست

۶۴۴- لا تحقرن من المعروف شیئا- البته کوچک نشمر ز معروف و

خوبی چیزی را

ز معروف آنچه شد فرض بدینا
مدان آن را حقیر ای مرد دانا

بکن معروف و نیکی ناتوانی
مکن در کسب آن هرگز توانی

۶۲۵- لا تواعد اخاك مواعد فتخلفه - وعده مده برادر خود را بوعده.

هائی که تخلف نمائی وعده خود را
مکن وعده بکس چیز بیکه در آن
نداری قصد ایفا از دل و جان.
که خلاف وعده بس کار بست بیجا
نباشد لایق مرد توانا
۶۲۶- لا تعجبوا بعمل عامل منکم حتی تنظروا بهم ینحتم له -
تعجب مکنید از عملی که عاملی از شما بجا میآورد تا به بینید چگونه ختم
خواهد شد

عجب ناید شما را کار نیکو
که تا بینید چون شد آخر او
بسا باشد که در اثنا همان کار
شود فاسد ز مکر نفس مکار
۶۲۷- لا تمنعن احدکم مهابة الناس ان يقوم بالحق اذا عملة
منع نکند یکی از شما را مهابت مردم از اینکه قیام به حق نماید زمانی که او
را دادا نیست

به حق میباش قائم گر بدانی
مکن اندر ادا حق توانی
مشو ممنوع گر بینی مهابت
ز مردم یا که تو بیخ و ملاحت
۶۲۸- لا یخلو رجل بامرئة الا وثا لهما الشیطان - خاوت نمیکند مرد
بازن اجنبیه مگر آنکه سیمی آنها شیطان است

کند مردی اگر خلوت بعالم
بآن زن کو مرا ورا نیست محرم
شود بر این دو سیم شخص شیطان
که قوادی نماید بهر ایشان
۶۲۹- لا ترضین احداً بسخط الله - خشنود مساز کسی را به خشم خداوند
نبی خاتم آن سلطان اوتاد
چه خوش فرمود این از بهر ارشاد

بچیزی کان بود مغبوض معبود
مکن هرگز کسی از خویش خوشنود
۶۳۰- لا تحمدن احداً علی فضل الله - حمد مکن احدی را بر فضل
واحسان خداوند

«دیگر ره آن نخسین فیض داور چنین از تنك شكر ریخت شکر
 مکن حمد کسی بر فضل یزدان که بس زشت است این از بهر انسان

۶۳۱- لا تذمن احداً علی ما لم یؤتک الله فان زرق الله لایسوقه الیک
 حرص حریص ولا یرده عنه کراهة کارة- مذمت مکن احدی را بر
 آنچه خداوند او را عطا بتو نکرده است زیرا که روزی خدا را نه بسوی تو
 میکشاند حرص حریصی و نه از تو رد مینماید کراهت کراهت دارنده

مکن ذم کسی بر آنچه یزدان نداده مرنورا از فضل واحسان
 که نه حرص حریص میکشد نه کره کارهی بازش نشاند

۶۳۲- لن تهلك الرعية وان كانت ظالمة مسیئة اذا كانت الولاية هادیة
 مهدیة - هلاك نمیشود رعیت هر چند ظالم و گناه کار باشد زما نهی که
 متولیان امور ایشان و والیان شان هدایت کننده و هدایت کرده شده باشند
 بود والی گراز اهل هدایت رعیت پرور و هم با عدالت
 نمی افند رعیت در هلاکت و گر باشند در جور و عداوت

۶۳۳- لولا اخشی علی قلوبکم لسلت الله ان یسمهکم من عذاب
 القبر مثل الذی اسمع- اگر نمیترا سیدم بر دلهای شما که از شدن
 اضطراب پاره پاره کردند هر آینه درخواست میکردم از خدا که بشنواند
 بشما صداهای باهول و سخت عذاب قبر را چنان که من میشنوم

مرا گر خوف بر دلها نبودی در درخواست از حق بر گشودی
 که سازد بر شما مسموع چون من عذاب فبرو گردد امر روشن

۶۳۴- لیس عند ربی صباح ولا مساء- پیش پروردگار من صبح و شامی
 نیست (یعنی خداوند زمانی نیست
 بنزد کردگار حی علام نباشد با مداد و نی بود شام
 که حق از حیز امکان فرو نست زدرك عقل ذات او برون است

۶۳۵ لویعلم المؤمن ماعندالله من العقوبة ما طمع بجنة احد ولو
علم الکافر ماعندالله من الرحمة ما قنط من الجنة احد. اگر مؤمن
میدانست که چیست وجه مقدار است عقوبتی که نزد خداست طمع
به بهشت او احدی نمیکرد و اگر بداند کافر آنچه را نزد خداست از
رحمة مأبوس نمیشد از او احدی

اگر بر آنچه میباشد عقوبات
بدی هر مرد مؤمن را بصرب
وگر کافر به رحمش بود دانا
بنزد پاک حق بهر مجازات
نمیکردی طمع هرگز بجنة
نبد مایوس زان حی توانا
۶۳۶ لولا رحمة ربی علی فقراء امتی کاد الفتران یکون کفراً
بیود اگر رحمت پروردگار من بر فقراء امت نزد یک بود که فقر کفر باشد
اگر بر مردم محتاج امت
نبد از کرد گارم لطف و رحمت
همانا بود منجر فقر ایشان
بسوی کفر و زائل میشد ایمان

۶۳۷ لا تجلسوا عندکال عالم لا یدعوکم من خمس الی خمس من
الشک الی الیقین ومن الریاء الی الاخلاص ومن الرغبة الی الزهد
ومن الکبر الی التواضع ومن العداوة الی المحبة - منشنید نزد
دانشمندی که نخواند شمارا از پنج چیز بسوی پنج چیز از شک بسوی
یقین و از ریا بسوی اخلاص و از رغبت بدنیا بسوی زهد و ترک دنیا و از
کبر بسوی تواضع و از دشمنی بسوی دوستی

مبادا نزد آن عالم نشیند
بسوی پنج چیز از پنج اول
و از افعال ریائی سوی اخلاص
دیگر آنکه هم از رغبت بدنیا
دیگر از کبر تان سوی تواضع
که از وی دعوت خود را نیند
ز شک سوی یقین بر وجه کامل
که در بهر صفا گردد بدعواص
بخواند سوی زهد آن مرد دانا
چو خلقی بس نکو باشد تخاضع

دیگر دعوت شما را از عداوت کند از دوستی سوی محبت

۶۳۸- لیس من اخلاق المؤمن الملق الا فی طلب العلم- نیست از

اخلان مؤمن تملق کردن مگر در طلب علم و دانش

تملق نیست وصف اهل ایمان بجز از بهر اخذ علم و عرفان

۶۳۹- لولا رجال خشع وصبیان رضع وبهائم رجع لصب علیکم

العذاب صیاً- اگر نبودند مردانی که در راه خدا حاشه‌ند و کودکانی

که شیر خوارند (رحیواناتی که چرا می کنند هر آینه ریخته میشد بر شما

عذاب ریخته شد نمی

نمی رحمت محبوب مسعود مفاد این سه بت از مهر فرمود

به دنیا گر نبد مردان خشع نه کودکهای بی تقصیر رضع

نه بر روی زمین اصناف حیوان که میباشند رجع در بیابان

شما را لطاف حق کی بود شامل عذابش بر شما میگشت نازل

۶۴۰- لو کان لابن آدم وادیان من ذهب لابتغی الیهما ثلثا ولا یملأ جوف

ابن آدم الا القرب ویتوب الله علی من تاب- اگر برای پسر آدم

بپدو باشد دوادی ارطلا هر آینه طلب میکند از شدت حرص سیمی را

ویر نمیکند شکم پسر آدم را مگر خاک و خداوند باز گشت مبهما بد بسوی

کسی که به او باز گشت نماید

اگر باشد برای آدمی زاد دوادی از طلا باز است ناشاد

طلب سازد ز روی حرص دیگر بهر مفاد شد جوید فزون تر

بجز از خاک کی شد جوف آدم پر اندر این سرای محنت و غم

هر آنکس توبه بنماید ز عصیان پذیرد از وین خلاق منان

۶۴۱- لو دخل العسر حجر الدخا لیسر حتی یخرجه- اگر عسرو

تنگی داخل شود در حیره هر آینه داخل میشود در آن بسر و آسایی تا

۶۴۵- لا باس بالشهر لمن اراد انتصافاً من ظلم واستغناء من فقر
و شكراً على احسان- در شعر بدی نیست برای کسیکه بخواند از آن
رفع ظلمی نماید و به داد مظلومی برسد و با خود را از فقر و احتیاج بی نیاز
کند و با شکر احسانی را نماید

بدی در شعر بود گر بگوئی و با سازی طلب از آن غنائی
وزان انصاف مظلومی بجوئی و با باشد تو را مفسود از آن
اگر در فقر و حاجت مبتلائی مدیح هوسن و پاداش احسان

۶۴۶- لكل امة فتنة و فتنة امتي الملك- از برای هر امتی فتنه است و
فتنه امت من ملك است

تمام امتان را فتنه هست که میگردند زان در منزلت پست
برای امت من ملك دنیا بود فتنه چه در سرا چه ضرا
۵۴۷- لا تظفروا الى صومه و صلوة ولكن انظروا الى ورعه عند
الدنيا و الدرهم- نظر مکنید بسوی روزه و نماز کس و لکن نظر کنید
بسوی پارسائی او نزد دینار و درهم (که دیندار کسی است که از دیندار
و درهم حرام و مال مردم اجتناب کند)

نماز و روزه کردن نیست برهان برای صحت و تقوای انسان
مگر پرهیز از دینار و درهم نماید چون بدبد او را محرم
۶۴۸- لعن الله المثلث- خدا لعنت کند مثلث را عرض کردند کیست
مثلث فرمود (الذی يسعى بصاحبه الى سلطانه فيهلك نفسه و صاحبه و
سلطانها) آنکسی است که نزد سلطان سعایت میکند صاحب خود را و
سخنی در حق او میگوید که سلطان را بر او غضبناک ساخته و او را ذیت کند
بس هلاک میکند خودش و صاحبش و سلطان را
مثلث را نماید لعن یزدان که شد ساعی کسیرا نزد سلطان

سه کسرا در هلاکت او گرفتار نماید از هوای نفس غدار
یکی آن مرد بی تفصیر مظلوم دیگر خود سیم آن سلطان میشوم
۶۴۹- لا یقبض العلم انتزاعاً من الناس ولكنه یقبض العلماء حتی اذا
لم یبق عالم اتخذ الناس رؤساء جهالاً استفتوا فافتوا بغير علم فضلوا
واضلوا- علم از مردم گرفته نمیشود ولی دانشمندان قبض میشوند (اشاره
به آنکه از دنیا میروند) تا وقتی که عالمی نماند پس مردم میگیرند.
نادانان را رؤساء خود که از آنها استفتا میکنند و آنها فتوی میدهند بدون
علم پس گمراه میشوند و گمراه میکنند

نگردد منتزع از خلق دانش ولی گردند کم ارباب بینش
چونمود عالمی دیگر با دنیا فرا گیرند خلق از بیرو برنا
رعیسانی در آندم- جمله جهال به فتوی سر بسرمولع در این حال
همه در بند مال و در پی جاه همه گمراه کن و خود نیز گمراه
۶۵۰- لا یدخل الجنة من لایا من جاره بوائقه- داخل بهشت نمیشود

کسی که ابرم سازد همسایه خود را از ریخها و اذیت های خود
کسی کز رنج او همسایه اوست نباشد جنت او را نیست مسکن
۶۵۱- لو ان المرأة لاتصنع لزوجها لصلفت عنده- اگر زن خود
رانیا را بد و تصنع ننماید پسر شوهرش بی منزلت و حفظ و نصیب است

برای مرد خود گریز تصنع نسازد کی کند مردش تواضع
برای شوی خود آرائی زن سزاوار است و معطلوب همیمن
۶۵۲- لاتجسسوا ولا تجسسوا- نه تجسس کنید و نه احساس عیب مردم
را نمائید

تجسس از عیوب و حال مردم نماید مردمیت زاده می گم
۶۵۳- لاتجامعوا فی النکاح علی الشبهة وقفوا عند الشبهة- جمع

نشوید و واقع نگردید در نکاح بر شبهه و توقف نمائید نزد شبهه و مشتبه
و امر تکب نشوید

نکاح مشتبه مترك میدار ز کار مشتبه خود را نگه دار
۶۵۴- لو اجتمع الناس على حب علي ابن ابي طالب لما خلق الله النار
اگر مردم مجتمع میشدند بر دوستی علی ابن ابیطالب صلوات الله علیه و آله
هر آینه خداوند نمی آفرید آتشی را

شه دین خسرو عالم محمد چنین فرمود و در آن شبهه نبود
که گر بر دوستی شاه مردان علی بد اجتماع خلق دوران
خدا هرگز نکردی خلق آتش نه زین اندیشه کسی میشد مشوش

۶۵۵- لو ان البحر مداد والرياح اقلام والاناس كتاب والجن
حساب ما احصوا فضائلك يا ابا الحسن اگر دریا مداد گردد و درختان
اقلام و انس نویسنده و جن حساب کنند احصا نخواهند کرد فضل تو را
ای ابا الحسن (مخاطب باین کلمات حضرت امیر المؤمنین علی علیه السلام است
نبی خاتم مسعود والا چنین گمنا بحکم حق تعالی
اگر دریا مداد و جمله اشجار قلم گردند حمی شایعه و خار
شوند آنکه تمام انس کتاب همه افراد جن گردند حساب
بلاشک یا علی فضل تو احصا نمیسازند این خای نوانا

۶۵۶- لا يكون العبد مؤمنا حتى يحاسب نفسه اشد من محاسبة الشريك
شریکه و السيد عبده- نمیباشد بنده مؤمن تا اینکه محاسبه نماید بانفس
خود در آنچه سرمایه عمر را در آن صرف نموده سخت تر از محاسبه شریک
شریک خود را و آقابنده خود را

نباشد شخص مؤمن تا که با خویش حساب کار بنماید کم و بیش
از آن برتر که انبازی ز انباز حسابش را کشد ز انبام و آغاز

و یا آقا حساب بنده خویش کشد یا هر چه دقت از کم و بیش
 ۶۵۷- لوبفی الجبل علی جبل لدک الباغی منهما ابدآ- اگر ستم
 کند کوهی بر کوهی هر آینه ستم کننده از آن دو از هم پیاشد و باره
 پاره کرده

مکن باکس ستم ای مرد دانا که می بینی سزایش را به عقبا
 در این کیتی شوی هم مبتلازود بهین پیغمبر اکرم چه فرمود
 نماید گر ستم کوهی به کوهی نخواهد ماند از بهر رش شکوهی
 به دست عدل حق گردد گرفتار ز یکدیگر پیاشد خوار و افکار
 ۶۵۸- لیس السارق الذی یسرق الناس ولكن الذی یسرق الصلوة
 دزد کسی نیست که از مردم دزدی میکند دزد آن کسی است که از نماز
 خود میدزدد

نباشد دزد دزد مال انسان از او دزد نماز اقبیح همی دان
 ز هر دزدی بتر دزد نماز است که خاص از بهر جی بینیا است
 ۶۵۹- لورای العبد اجله و سرعته الیه لا بغض الامل و طلب الدنیا
 اگر بنده میدید شتاب اجل خود را هر آینه دشمن میداشت آرزو و
 طالب دنیا را

اگر میدید کس این قرب آجال شدی مبعوض او دنیا و آمال
 ۶۶۰- لا یلدغ المؤمن من جحر مرتین- گزیده نمیشود مومن از سوراخی
 دو مرتبه (یعنی اگر از شخصی یا راهی فریب خورد دیگر گول آنرا نمیخورد
 دوبار از جحر واحد مرد دیندار گزیده می نخواهد گشت هشدار
 ۶۶۱- لا علیم الاذو غیرة و لاحکیم الاذو تجربه- دانائی نیست مگر
 صاحب غیرت و حکیمی نیست مگر صاحب تجربت
 علیم از دانش و غیرت علیم است حکیم از تجربت دارد حکیم است

۶۶۳- ليس يصاد من الصيد الا ضيع تسميحه - صيد نمیشود پر نده
مگر آنکه تسمیح خداوند را ضایع نموده باشد

نشد مرغی بدام صید صیاد جز آن مرغی که تسمیهش شد از باد

۶۶۴- لو كان الرفق خلقا ليري ما كان مما خلق شيئا احسن منه

اگر رفق و مدارا خلقی بود که دیده میشد نبود چیزی نکوتر از او

مدارا گرشدی خلقی نمایان نبود بی شبهه مخلوقی به از آن

۶۶۵- لا يملأ جوف ابن آدم الا التراب - پر نمیکند باطن و جوف پسر

آدم را مگر خاک

نخورده آدمی تا از اجل تیر

سپار ندش اگر گیتی سراسر

نکردد قانع و خواهد فرو سر

۶۶۶- لا حول ولا قوة الا بالله كنز من كنوز الجنة - لا حول ولا قوة

الا بالله گنجی از گنجهای بهشت است

بود در حواله اسرار بسیار

بود گنجی ز فردوس اندر آن دار

۶۶۷- لا تخن من خانك فتكون مثله ولا تقطع رحمك وان قطع رحمك

خیانت مکن با آنکه با تو خیانت کرد پس مثل او باشی و قطع رحم مکن

اگرچه آن قطع رحم کرده باشد

خیانت با تو کرد از مرد غدار

و گر خویش نماید قطع پیوند

میراز وی تو در راه خداوند

۶۶۸- لا تمشي الا في الخير - راه رفتن باید در خیر باشد

چنین گفت رسول حی ذوالمن

نباید جز براه خیر رفتن

۶۶۹- لا تعط سلاحك الناجر فيقتلك - عطا مکن سلاح خود را به

نابکار پس بکشد تو را

مده هرگز سلاح تو را بفاجر

که شاید قتل تو ز و گشت صادر

۶۶۹- لاتلقنوا الناس الكذب- دروغ را یاد مردم ندهید
تورا گراستکاری عادت و خواست ممکن تلقین مردم کذب ایدوست

۶۷۰- لا یلوم الله علی الکفاف- ملامت نمیکند خدا بر تحصیل مقدار کفاف

بمقدار کفاف از جوید انسان ملامت نیستش از حی سببحان

۶۷۱- لا یغرنک ذنب الناس عن ذنبک ولا نعم الناس عما انعم

الله علیک ولا تقنطوا الناس من رحمة الله وانت ترجوه- مغرور

نسازد تو را گناه مردم از گناه خود و نه نعمت های مردم از آنچه خدا

باتو انعام فرموده (یعنی باید هر دو در نظر بگیری نه گناه خود را در

جنب گناه دیگران کوک شمار و نه نعمت های خود را در پیش نعمت

های این و آن انانک دانی و شکر آن را نگذاری) و مأیوس مکن از

رحمة حق کسی را و حال اینکه خودت به او امیدداری

نباید از گناه غیر مغرور شوی و از گناه افتی زحق دور

نه نعمتهای مردم را آنچه انعام نموده بر تو فرد حی علام

همپاش از بند و چیزای مرد عاقل چو مردان خدا یک لحظه غافل

مکن نومید کس از رحم باری چه بر آن هم خودت امیدواری

۶۷۲- لا یحب علیاً منافق ولا یبغضه مؤمن- دوست نمیدارد علی را

منافق و دشمن نمیدارد او را مؤمن

منافق دوستدار مر نضی نیست که حب حیدر از ایمان جدا نیست

ندارد دشمنی با شاه مردان هر آنکس راست در دل نور ایمان

۶۷۳- لا یزال الشیطان فی ذعر المؤمن ما حافظ علی الصلوات

الخمس فاذا ضیعبت تجر علیه فاقمته فی العظام - پیوسته

شیطان در ترس از مؤمنی است که بر نمازهای پنجگانه محافظت و مواظبت

نماید پس زمانی که آنهاراضایع ساخت گستاخی میکند بر او و او را در گناهان

بزرگ میاندازد

بود در بیم شیطان ز آن نکو خوی که می آرد نماز پنج نیکوی
چو اینکار نکو را برد از یاد کند جرئت کند زویخ و بنیاد
۶۷۴- لایحل المؤمن ان یهجر اخاه فوق ثلاث - حلال نیست از

برای مؤمن که برادر خود را از خود زیاده تر از سه روز مهجور دارد

برای مؤمن و شخص مسلمان روا نبود کند دوری ز اخوان
فزوتر از سه روزش را پیمیر بگفتا نیست جایز ز امر داور

۶۷۵- لیس المؤمن من خاف جاره یا ائته - مؤمن نیست کسی که
همسایه او از رحمت او بترسد

نباشد مؤمن آن مردی که جارش بترسد از وی و خسران کارش.

۶۷۶- لا تأذنوا لاحد حتی یمدء بالسلام - باحدی اذن دخول و غیر
آن را ندهید تا ابتدا بسلام نماید

مده اذن و مکن کس را کرامت نگفته تا ز صدق دل سلامت.

۶۷۷- لا طلاق فی اغلاق - طلاق در حال اکراه صحیح نیست

چنین گفتا نبی سلطان ذبیحاه طلاق نیست اندر گاه اکراه.

۶۷۸- لیس الناسق غیبه - از برای فاسق غیبتی نیست (یعنی غیبت او
حرام نیست

نبی فرمود ز امر پاک خالغ با شد غیبتی از بهر فاسق.

۶۷۹ لیس منامن تشبه بغیرنا - از ما نیست کسی که خود را شبیه بغیر
ما نماید

بغیر ما همانندی کس ارجست ز مادست تولای خودش شست

ز راه و رسم ناپاکان تو بگذر مکن با دشمن دین خود برابر

۶۸۰ لا یزال العبد من الله والله منه ما لم یجرم - تیوسته بنده از خدا

است و خدا از او مادی که جرمی نکرده باشد

خدا از عبد و عبد است از خداوند نکرده تا به جرمی خویش در بند
 ۶۸۱- لایوسع المجلد الاثلاثه لندی سن لسته ولندی علم لعلمه و
 لندی سلطان لسلطانه- وسعت داده نمیشود مجلس مکر برای سه نفر
 سال خورده برای سال خورد کیش و دانشمند برای دانش و سلطان برای
 سلطنتش

بده وسعت مکان و جای بگزین برای علم و فضلش عالم دین
 دیگر آن سال خورده بهر پیریش که می بایست کردن دستگیریش
 سیم سلطان برای آنکه سلطان بود بر مردم و نا کرده عصیان
 ۶۸۲- لاخیر فی العیش الالرجاین عالم ناطق او متکلم واع-
 خیری در عیش و زندگانی نیست مگر از برای دو نفر دانای گوینده و
 سخن گوی گوش دهنده

نماید جز دین را عیش نیکوی یکی آن عالم ناطق خوشنوی
 دیگر گوینده کورا بود گوش بسوی مرد دانا از در هوش
 ۶۸۳- لایمان لمن لایمانه له ولادین لمن لاهده له ولا صلوة لمن
 لایتم رکوعها و سجدها- ایمانی نیست برای کسی که امانت ندارد
 و دینی نیست برای کسی که به عهد خود وفا نمیکند و نمازی نیست برای
 کسی که رکوع و سجود آن را تمام نمیکند و ناقص میگذارد

کسی کورا امانت نیست ایمان نباشد در حقیقت پیش یزدان
 هر آنکس را نباشد عهد دین نیست که آئین دیانت اینچنین نیست
 نمازی نیست گر نا کرد انما رکوعش با سجودش تا به انجام
 ۶۸۴- لاتزال امتی بخیر مالهم تری الامانة مغنما والصدقة مغرما
 پیوسته امت من بخیر و خوبی هستند مادی که نه بینند امانت را غنیمت
 و صدقه را زیان و غرامت

همیشه اتم از فیض داور به خیر و خوبی و عیشند اندر
 امانت را نسازند از خیانت تصدق را نبینند از غرامت
 ۶۸۵- لا یرد القدر الا الدعاء ولا یزید فی العمر الا البر وان الرجل
 لیحرم الرزق بالذنب یصیبه - رذمیکند قدر را مگر دها و زیاده نمی
 کنند عمر را مگر نیکی و احسان و مرد محروم میشود از روزی بواسطه
 گناهی که میکند

نمی سازد قدر را جز دعا رد نسازد غیر نیکی عمر همتند
 روزی گر شود محروم انسان بود ز آثار کردار بدش آن

باب المیم

۶۸۶- من احب ان یكون اعز الناس فلیتق الله و من احب ان یكون اقوی الناس فلیتوکل علی الله و من احب ان یكون اغنی الناس فلیکن ممافی ید الله اوثق بمافی یده - کسیکه دوست دارد عزیز
 ترین مردم باشد پس باید از خشم خدا پرهیز نماید و تقوی را پیشه خود
 سازد و کسیکه دوست دارد قوی ترین مردم باشد پس باید توکل بر خدا
 نماید و کسیکه دوست دارد غنی ترین مردم باشد پس باید آنچه در دست
 توانایی خدا است اطمینانش بیشتر باشد از آنچه در دست خود است
 غرض از خلق عالم شاه والا نبی اکرم باری تعالی
 پی تهذیب اخلاق خلاق چنین گفت آن در بحر حقایق
 هر آنکس خواست از ابناء آدم اعز مردمان باشد بمالم
 زری صدق پوید راه تقوی نکردد تابع شیطان واهو
 و زایشان خواهد داشت باشد قوی توکل بایدهش بر حی داور
 و گر خواهد شود از خلق اغنی بگردد بی نیاز از کل دنیا
 و نوقش بیشتر سازد به داور ز آنچه دارد اندر کف سراسر

۶۸۷- من تكلم بكلام الدنيا في خمسة مواضع احبط الله عمله سبعين سنة اولها المسجد، وثانيها عند قراءة القرآن وثالثها عند تشييع الجنائز ورابعها في المقبرة وخامسها عند الاذان- كسيكه تكلم نمايد بكلام دنیا در پنج موضع خداوند عمل او را حبط میفرماید هفتاد سال اول آنها مسجد است و دوم آنها نزد قرأت قرآن است سیم نزد تشييع جنازه چهارم در مقبره پنجم نزد اذان

كلام دنيوی در پنج موضع	بنص احمدی نبود به موقع
كز آن صاحب سخن اندر وبالست	در آن حبط عمل هفتاد سال است
يكي گاهي كه ميخوانيد قرآن	سخن گفتن ز دنیا نیست شایان
ديگر در مسجد و هنگام تشييع	زميت از پی تکریم و ترفيع
ديگر در مقبره كا ندر مقابر	كلام دنيوی جهلی است ظاهر
ديگر گاه اذان گفتار دنیا	جو آن چاراست در حبط اعمالها

۶۸۸- من اصبح وامسي وعنده ثلاث فتدتمت عليه النعمة في الدنيا من اصبح وامسي معافياً في بدنه آمناً في سر به عنده قوت يومه فان كانت عنده الاربعة فتدتمت عليه النعمة في الدنيا و الاخرة وهو الايمان- كسيكه صبح كند و شب نمايد در حال تندرستی و عافیت و ايمن باشد و نزد او قوت روزش باشد پس اگر بوده باشد نزد او چارمی پس تمام میشود بر او نعمت در دنیا و آخرت و آن ایمان است (مراد ظاهرأ ایمانی است که با او عمل به ارکان باشد نه مجرد اعتقاد

كسى كو صبح خود را برداشام	سه چیزش گر بود نعمت شدش تام
بدن در عافيت امنش ز اشراق	بقوت روز نا مانده گرفتار
اگر ايمان شد او را قسمت چار	برويد از گلستانش گل از خار
شده تكميل در دنیا و عقبا	بر او نعمت چه در سرا چه ضرا

۶۸۹. مروتنا اهل البيت العفو عن ظلمنا واعطاء من حرمانا
مروت ما اهل بيت گذشتن است از کسی که بماستم کرده و عطا کردن
است بکسی که ما را از اعطای خود محروم ساخته

مروت بهر باشد اندر این دار گذشتن ز آنکه شد بر ما متمکار
عطا بر آنکه ما را کرد محروم که بر او نیز مال ما است مقسوم
۶۹۰. من اراد ان ينظر الى آدم في علمه والي نوح في تقويه
والی ابراهيم في خلته والی موسى في هيئته والی عيسى في عبادته
فليتنظر الى علي بن ابي طالب (۱). کسی که خواست نظر نماید بسوی
آدم در علمش و بسوی نوح در پرهیزگارش و بسوی ابراهيم در خلعت او
و بسوی موسی در هیئتش و بسوی همیسی در عبادتش پس نظر کند بسوی
علی بن ابیطالب علیه السلام

نهی اعظم باری تعالی که قدرش ز آفرینش هست بالا
بامر کرد گار حی معبود چنین در حق صهر خویش فرمود
هر آنکس خواست اندر علم آدم به بیند یا به نفوی نوح اکرم
و یا ببیند به ابراهيم والا در آن خلت که بداورا محلی
و بادر هبت اندر سوی موسی و یا اندر عبادت سوی عیسی
نظر سوی علی سازد که در او همه جمع است این اوصاف نیکو
۶۹۱. ما اصاب المؤمن من نصب ولا وصب ولا حزن حتى الهم بهمه
الاکفر الله عنه من سيئاته. نمی رسد مؤمن را مرضی و نه اندوهی و نه
تعبی و نه همی که او را مهموم سازد مگر اینکه خداوند بر میدارد از او
از گناهانش

زیماری به مؤمن گر رسد غم و یا مکروه مگر و بود هم

(۱) این روایت در عدة اרכب خاصة و عامه نقل شده و نظیر او اخبار
بسیاری است در بحار و غیر آن در باب (ان یه عمال الانبیاء

از آن سازد گناهش را مکفر
 روزی مهربانی حی داور
 ۶۹۳- من اکل مایشتهی و لبس مایشتهی و ركب مایشتهی لم ينظر
 الله الیه حتی ینزع او یترك- کسی که بخورد هر چه را اشتها دارد و
 بپوشد هر چه را میل دارد و سوار شود هر چه را نفسش مایل شود و در بند
 حلال بودن آنها نباشد خداوند بسوی او نظر نمیکند تا بکند از خود آن
 آن لباس را یا رها کند و ترك نماید عمل ناشایست خود را

هر آنکس هر چه خواهد خورد و بپوشد بمیل نفس در اعمال کوشید
 نظر بر او نیارد حی بیچون مگر آید زدام نفس بیرون
 ۶۹۴- من اعطی اربعم یحرم اربعا من اعطی الاستغفار لم یحرم
 المغفرة ومن اعطی الشکر لم یحرم الزیادة ومن اعطی التوبة لم
 یحرم القبول ومن اعطی الدعاء لم یحرم الاجابة- کسیکه عطا شود
 چهار چیز محروم از چهار چیز نیست کسی که عطا شود استغفار محروم
 نمی شود مغفرت را و کسی که عطا شود شکر را محروم نهی شود زیادت
 نعمت را و کسیکه عطا شود توبه را محروم نمی شود از قبول و کسیکه عطا
 شود او را دعا محروم از اجابت نیست

کسی را چارگر میباشد از چار
 نشد محروم و بیند حظ بسیار
 گر استغفار باشد هست غفران
 ز درگاه خدای فرد سبحان
 و اگر او را عطا شد شکر نعمت
 نخواهد گشت محروم از زیادت
 اگر در توبه توفیقش عطا شد
 پذیرفتن زحق او سزا شد
 دعا گر باشدش باشد اجابت
 کند حقش روا مقصود و حاجت
 ۶۹۴- من وعده الله عز وجل ثواباً فهو منجزه ومن وعده عقاباً
 فهو فیه با اختیار- کسیکه خدای عزوجل با وعده ثواب و پاداش نیکو
 داد بوعده خود وفا میکند و کسی را که وعده عقاب داد در او مختار است
 خواست عقابش میکند و خواست نمیکند

وفا سازد بو عدش حی معبود بکاری گر توایی وعده فرمود
عقاب ار کرد وعده حی دادار به فعل وترك در آن هست مختار
۶۹۵- ما احسن العبد الصدقة الاحسن الله له الخلافة على برکته
نیکو نکرد بنده صدقه را مگر این که خدا نیکو کرد برای او عوض و
جانشین را بابرکت

تصدق کرد هر کس با صداقت نکو اجرش نماید حق عنایت
۶۹۶- ما استودع الله عبدا عقلا لا استغفله به يوماً - خداوند در
بنده ودیعه نگذاشت عقلی را مگر اینکه نجات داد او را به آن روزی
خدا تنهاد اندر بنده عقل مگر روزی کند زو مشکلی سهل
۶۹۷- من خاف اربح ومن اربح بلغ المنزل - کسیکه از خدا ترسید
سود بردو کسی که سود برد به منزل رسید

چون رسید آدمی از حی معبود برد اندر دو گیتی بیگمان سود
رسد زین سود آخر خوش بمنزل نگردد در ره او را کار مشکل
۶۹۸- ما اعز به جهل قط وما اذل به علم قط - عزیز نگر دیده بنا دانی
کسی هرگز ز خوار نشده بدانائی کسی هرگز

زنادانی کسی نادیده عزت نه از دانش کسی دیده است ذات

۶۹۹- من تنفعه ينفعك - کسی را که باو نفع رسانی بتو نفع میرساند
بهر کس میرسانی نفع واحسان بتو خواهی رسیدن نفع از آن
۷۰۰- من كنت وليه فعلى وليه - کسی را که من ولی او هستم علی
ولی او است

بهر کس من ولی هستم به دوران علی باشد ولی امر و سلطان
۷۰۱- دن حنی الولد علی والده ثلاثة يحسن اسمه ويعلمه الكتابه و
یزوجه اذا بلغ - از حق فرزند بر پدرش سه چیز است نیکو گذارد نام او

راو کتابت را تعلیم او نماید و زمانی که بالغ شد برای او زن بگیرد
 بود بر والد خود حق فرزند که از نام نکو سازدش خورسند.
 بیاموزد و را صنع کتابت کند تزویج بهرش گاه رغبت
 ۷۰۲- من نعمة الله على الرجل ان يشبهه ولده - از نعمت خدا است
 بر مرد این که فرزند او شبه او باشد

بود بر مرد نعمت از خداوند که فرزندش شود او را همانند
 ۷۰۳- من افقتي الناس بغير علم لعنه ملائكة السماء والارض
 کسی که فتوی دهد مردمان را بدون علم لعنت میکند او را ملائکه
 آسمان و زمین

بدون دانش آنکو داد فتوی تجری کرد بر خلاق یکتا
 ملکهای زمین و هم سماوات کنندش لعن از بهر مکافات
 ۷۰۴- من قرع بابا ولج ولج ومن طلب شيئاً وجد وجد -
 کسی که کوید دری را و اصرار کرد بر او باز میشود و کسی که طلب
 کند چیزی را و کوشش نماید مییابد

کسی کو کوفت بابی را به اصرار شود بازو گلش میروید از خار
 طلب گر کرد چیزی شخص از جد بیابد آن نکردد راه منسد
 ۷۰۵- من عمل على غير علم كان ما يفسده اكثر مما يصلح -
 کسی که عمل کند بدون علم آنچه را فاسد میکند بیشتر است از آنچه را
 اصلاح میکند

اگر نبود ز روی علم کردار چنین کردار را صالح میندار
 که افسادش را اصلاحست افزون نباشد قابل درگاه بیچون
 ۷۰۶- من اذاع فاحشة لان كمبتديها ومن غير مؤمناً بشيئ لم يمت
 حتی بر تکبته - کسی که شهرت دهد کار بدی را مانند کسی است که

به آن ابتدا کرده و کسیکه سرزنش نماید مؤمنی را به چیزی نمیبرد تا خود مرتکب آن شود

زمردم هر که شهرت داد فحشا بود چون عامل آن روز عتبا
هر آنکس مؤمنی را کرد بهیر به عیبی از پی تذلیل و تحقیر
نمیرد تا به بیند در خود آن عار شود زان عار نزد مردمان خوار
۷۰۷- من فاروق علیاً فقد فارقتی- هر کس از علی جدا گردید پس به

تحقیق از من جدا گردیده است

جدا هر کس ز شاه لافتنی شد ز خنم ابیا احمد جدا شد
بلی آن را که مهر مرتضی نیست رهی دیگر بسوی مصطفی نیست
۷۰۸- ما جائکم عنی ما لایوافق القرآن فلیم اقله- هر چه نقل کنند

از من که موافق قرآن نیست من او را ن گفته ام

زمن گر نقل شد چیزی به دوران که باشد آن خلاف نس قرآن
نکفتم من ورا و نیست از من نگویم غیر وحشی حی ووالمن
۷۰۹- ما کان الفرق فی شیئی الا زانه و ما کان الخرق فی شیئی الا سانه
نمیباشد مدارا در چیزی مگر آنکه زینت میدهد آن را و نمیباشد خرق
و در شنی در چیزی مگر آنکه او را نکوهیده بمسازد

بهر چیزی که باشد رفق زین است بهر چیزی که باشد خرق شین است
۷۱۰- من انی الیکم معروفاً فکافوه فان لم تجدوا فائتوا فان الشاء
جزاء- کسیکه آورد بسوی شما معروفی را چون هدیه و نحو آن پس
مکافات کنید او را و در مقابل به او احساسی کنید و اگر ندادید پس ثنای
او را بگوئید که مدح و ثناء پاداش است

هر آنکس بر تو معروفی نماید در نیکی بر و بت بر گشاید
جزایش گر توانی ده باحسان و گرنه باش مرا ورا ثنا خوان

۷۱۱- من بدء بالكلام قبل السلام فلا تجيبوه- کسیکه ابتدا کند به

سخن پیش از آنکه سلام گوید اورا جواب مد هید

سلام آنکو نکرد و گفت چیزی جوابشرا مده گر با تمیزی

۷۱۲- من وقع حوالی الحمی یوشك ان یواقعه- کسیکه در اطراف

قرق زار واقع شود نزدك است که در آن واقع شود

هر آنکس رفت اطراف قرق زار سافتد اندر آن روزی بنا چار

۷۱۳- من عرف فضل کبیر سنه فوقره آمنه الله من فزع یوم الایامه

کسیکه فضل بزرگتر از خود را شناخت و توقیر و احترام کند اورا خدا اورا

از فزع و بیم روز قیامت ایمن میسازد

هر آنکس را که باشد از تواکبر نگهداری گر از او حرمت و فر

خداوند بزرگ داد گستر نماید ایمنت از بیم محشر

۷۱۴- من عرض لایخیه المسلم فی حدیثه فکأما خدش وجهه-

کسیکه تعریض و اعتراض کند در حدیث و خبر برادر مسلمانش پس

گویا صورت اورا زخمی کرده و خراش رسانیده

اگر اندر حدیث اهل ایمان کند تعریض بیجا مرد نادان

غبار اندهش بر قلب باشد چنان باشد که رویش را خراشد

۷۱۵- من عرض نفسه للمتهمه فلا یلومن من اساء به الظن ومن کتم سره

گان الخیره بیده- کسی که خود را در معرض تهمت در آورد پس ملامت

نکند کسی را که باو گمان بد میبرد و کسیکه کتمان سر خود را نمود

اختیار بدست خود او است

اگر در معرض تهمت نشینی زغیرت جز گمان بد نه بینی

نخواهی کرد جز خود را ملامت نمی یابی از آن راه سلامت

کسی کو سر خود را کرد کتمان بود مختار از هر باب در آن

۷۱۶- ما طال العبد الامل الا اساء العمل- طولانی نکرد بنده آرزو
و عمل خود را مکرر اینکه بد کرد عمل خود را

نکرده بنده طولانی امل را مگر با او نموده بدعمل را
۷۱۷- ما ترك عبد شيتا لله تعالى فندم- رها نکرد بنده چیزی را از
بدیها برای خداوند که نادم بشود

نکرده بنده ترکی بهر یزدان که گردزان پشیمان نزد وجدان
۷۱۸- من تمنى شيئا هو لله رضى لم يخرج من الدنيا حتى يناله
هر که تمنا و آرزو کند چیزی را که در آن خوشنودی خداست از دنیا
نمیرود تا به آن برسد

هر آنکس میکند چیزی تمنا که در او شد رضای فرد دانا
رسد از فیض حق روزی به مقصود نخواهد از در او گشت مردود

۷۱۹- مجالسة اهل الدين شرف الدنيا والاخرة ومشاورة العاقل من
الرجال توفيق من الله تعالى واذا اشار اليك العاقل فياك والخلاف
فان في ذلك الهلاك- هم نشینی با اهل دین شرف دنیا و آخر است
و مشاورت با مرد عاقل توفیق است از خدا و زمانی که اشاره کرد بنوعاقل
برائی و کاری پس به پرهیز از مخالفت زیرا که در آن هلاک است

نشستن با خواص اهل ایمان شرف شد درد و گیتی بهر انسان
نمودن مشورت با مرد عاقل بود توفیق حق بر وجه کامل
بیکاری گرتورا اوداد دستور ز دس نورش مبادا خود کنی دور
۷۲۰- من سره ان يستجاب دعوى ته فليطرب كسبه- کسیکه شاد میشود

باین که دعای او مستجاب گردد باید پاکیزه کند کسب خود را از حرام
اگر خواهی دعایت نزد معبود اجابت یابد و یابی تو مقصود
نما پاکیزه کسب خویشتن را کز آن پاکیزه یابی جان و تن را

۷۲۱- من اکثر الاستغفار جعل الله له من كل هم فرجاً ومن كل ضيق مخرجاً ورزقه من حيث لا يحتسب. کسی که استغفار بسیار کند خدا قرار میدهد برای او از هر همی فرج و از هر تنگی مخرج و روزی میدهد او را ازجائی که گمان ندارد

هر آنکس کرد استغفار بسیار به هم و غم را نبود سروکار زهر تنگی و هر عسری برون است زسوی حق و را روزی فرون است
۷۲۲- من رزق الله وبذل معروفه و كفا اذا ههوالسيد. کسیکه خدا او را روزی دهد و بذل معروف نماید و اذیت خود را از مردم بازدارد پس اوسید و آقا ست

هر آنکس را که روزی داد بزدان نمود اندر ره او فضل و احسان به کس ننمود هر گز ظام و انذا چنین کس شد علی التحقیق آقا
۷۲۳- من حرم الرفق فقد حرم الخير كله. کسیکه از رفق و مدارا محروم شد از هر خیری محروم است

هر آنکس را نمیباشد مدارا نباشد هیچ خیر و نیکی او را
۷۲۴- ملعون من القى كلة على الناس. ملعون است کسیکه سنگینی و زحمت خرج و کارهای خود را بگدن مردم بیندازد

بود در درگاه خلاق بیچون هر آنکس کل مردم گشت ملعون.
۷۲۵ من طلب رضا مخلوق بسخط الخالق سلط الله عز وجل عليه ذلك المخلوق. کسیکه طلب کند خوشنودی مخلوقی را به خشم خالق مسلط میسازد خدای عزوجل بر او این مخلوق را

بچیزی کاندر او خشم خدائست رضا مخلوق جستن ناروا نیست بوی گردد در مسلط آنکه خوشنود نمودش برخلاف حکم معبود
ابن آدم تر که استخاره الله و رضاه بما قضی الله و من شاة ابن آدم تر که استخاره الله و سخطه بما قضی الله. از سعادت پسر

آدم است طالب خیر نمودنش از خدا و رضای او به آن چه خدا حکم فرموده
و قضا را او جاری شده و از شقاوت پسر آدم است ترك او جستن خیر را از
خدا و خشم او به آنچه خدا حکم فرموده است

سمعات بخواهی از اهل صفا باش زحق جوخیر و راضی بر قضا باش
بود در ترك این هر دو مسلم شقاوت بهر فرزندان آدم
۷۲۷- ما آمن بالقرآن من استحل حرامه- ايمان بقرآن نیاورد است
کسیکه حلال بداند حرام آنرا

نیاورده است کس ایمان بقرآن حرامش را اگر شد مستحل آن
۷۲۸- ما خلقتم للفناء بل خلقتم للمبقاء وانما تنقلون من دار الى دار
آفریده نشدید برای نابود شدن بلکه خلق شدید برای باقی بودن و اینست
و جز این نیست که شما نفل میکنید (یا نقل کرده میشوید) از خانه بخانه

خدا خلق شما بهر بقا کرد نه این که خلق از بهر فنا کرد
همانا نقل میگردد زین دار سوی دار دیگر در آخر کار
۷۲۹- من عاقل الناس فلم يظلمهم و حدّهم فلم يكذبهم و وعدهم
فلم يخلفهم فهو من كملت مروته و ظهرت عدالته و وجبت اخوته
و حرمت غيبته- کسیکه عامل مردم گردد پس بر ایشان ستم ننماید
و در حدیثی و سخنی که بایشان گوید راه دروغ نپوید و در وعده که به ایشان
دهد خلف ننماید پس آن از کسانی است که مروشان کامل شده و برادری
با ایشان واجب گشته و حرام است غیبت ایشان

اگر والی نشد مرد ستمکار نباشد در حدیثش کذب را بار
نه چون وعده نماید خلاف سازد نه برجاه و ریاست دین بیازد
چنین کس را بود واجب اخوت شود کامل و را عدل و مروت
حرام است از گفتنش خلق غیبت سزاوار است نیکی را به رغبت

۷۳۰- من ارضی سلطانا بما اسخط الله خرج من دین الله - کسیکه خوشنود کند سلطانی را به چیزی که خدا را به غضب درمی آورد از دین خدا بخارج شده است

کسی کو کرد شه از خویش خورسند به چیزی کو است مغوض خداوند شده از دین حق خارج به تحقیق بر او گردیده سد ابواب توفیق ۷۳۱- من فسر القرآن بالرای فلیتبوء عقده من النار - کسیکه تفسیر نماید قرآن را به رأی خود باید بگیرد جایگاه خود را از آتش

کسی کو میکند تفسیر قرآن برای خود جزایش هست نیران ۷۳۲- من اعان ظالماً تسلطه الله علیه - کسیکه یاری کند ستمکاری را خدا آن ظالم را بر او مسلط میسازد

بظالم آنکه شد یار و مددکار شریک او است نزد حق دادار ۷۳۳- ما قل و کفی خیر مما کثر و الهی - چیزی که اندک باشد و کافی به تر است از آنچه بسیار است و به لهواندازنده

اگر مال قلیلی گشت کافی بسی بهتر ز بسیار ملامی

۷۳۴- من سائنه سیئه و سرتاه حسنه فهو مؤمن - کسی که بد آید او را بدی و کار زشت و مسرور کند او را نیکی و حسنه پس آن مؤمن است

کسی کز بد بدش آید بعالم شود از کار نیکو شاد و خرم بود بی شبهه آن از اهل ایمان دلش پر باشد از انوار عرفان

۷۳۵- من اجل الله اجل فی الشیة المسلم - از اجل خدا دارند است اجل آدم پیری که مسلمان باشد

ز اجل خداوند است اجل ز شخص پیر مسلم درهمه حال گنی تکریم گر پیر مسلمان بلا شک کرده خوشنود یزدان

۷۳۶- من باع فضل مائه منع الله فضله يوم القيامة- کسی که بفروشد زیادی آب خود را منع میکند فضل خود را از او خداوند در روز قیامت

هر آنکس زائد از آبش فروشد بمنع این و آن از بهل کوشد زفضل خود خدا روز قیامت کند منع و نه بیند او کرامت

۷۳۷- من رد عن عرض اخيه المسلم وجبت له الجنة البتة- کسی که از عرض برادر مسلمان خود دفع ورد نماید واجب است برای او بهشت البتة گراز عرض مسلمانی کندرد کسی در خلد میگردد مخلد

۷۳۸- من يكظم الغيظ يا جره الله- کسی که خشم خود را فرو خورد خدا او را مزد میدهد

فرو خورد آنکه خشمش را به دوران شود ما جور از درگاه یزدان ۷۳۹- من كظم غيظاً وعفى عن اخيه المسلم اعطاه الله اجر شهيد- کسی که خشم خود را فرو خورد و عفو نماید از برادر مسلمانش عطا فرماید او را خداوند اجر شهید

فرو خورد آنکه خشم و عفو بنمود دهد اجر شهیدش حی معبود ۷۴۰- من سال الشهادة بصدق بلغه منازل الشهداء وان مات على فراشه کسی که بخواهد از خدا شهادت را از روی راستی خدا او را می رساند به منزلهای شهداء هر چند بمیرد بر فراش خود

شهادت را هر آنکس کرد در خواست بود همچون شهیدان بی کم و کاست و گر اندر فراش خود بمیرد سلاح جنك برن بر نگیرد ۷۴۱- من لم ينفعه علمه ضره جهل- کسی که دانایش او را سود ندهد نا دانیش او را ضرر میزند

کسی که علم خود سودی نگیرد ز جهل خود ضرر بر خود پذیرد ۷۴۲- من ابطاء به عمله لم يسرع اليه نسيبه- کسی که عمل بر او درنگ

گیرد نسب او به او سرعت نخواهد گرفت (یعنی انسانی که عمل صالح ندارد یا اندک است نسب او برایش فایده نخواهد شد)

در نك ار كس نمود اندر عبادت نسب او را نسا زد با سعادت
۷۴۳- من جعل قاضياً ذبح بغير سكین- کسی که قاضی شد بدون کارد
ذبح شده.

هر آنکس شد میان خلق قاضی به این منصب خود را کرد راضی
بغير کارد گردیده است مذبح
۷۴۴- من حمل سلة فقد برء من الكبر- کسیکه متاعی را که از بازار
خریده است خودش حمل نماید از کبربری گشته است

مناغ خویش آوردن ز بازار بود عین تواضع نزد هشیار
۷۴۵- من كذب بالشفاعة لم يفلحها- کسیکه تکذیب شفاعت نماید به
او نمیرسد

هر آنکس کرد تکذیب شفاعت نکردد قسمتش روز قیامت
۷۴۶- من يشته كرامة الاخرة يدع زينة الدنيا- کسیکه دوست دارد
کرامت آخرت را و امید ندارد زینت دنیا را

کرامت هر که میجوید به عفا رها باید نماید زیب دنیا
۷۴۷- من احب الدنيا اضرة بالآخرة ومن احب الآخرة اضرة بالدنيا
کسیکه دوست دارد دنیای خود را به آخرت او ضرر میزند و کسیکه
دوست دارد آخرت خود را به دنیای او ضرر میزند

هر آنکس را بعالم حب دنیا است ضرر از آن بفرمان در امر عفا است
و گراور را بسر شد شور عفاست ضرر خواهد رسید از او به دنیا
۷۴۸- من اهان سلطان الله اهان الله ومن اكرم سلطان الله اكرم الله
هر که اهانت نماید و ست گیرد سلطنت خدا را خدا او را خوار و سبک

سازد و کسی که اکرام نماید سلطان خدا را خدا او را گرامی میدارد
 هر آنکس سست گیرد امریزدان کند او را اهانت حی سبحان
 و گر سلطان حق اکرام دارد خدا یش مورد الطاف دارد
 ۷۴۹- من احب عمل قوم خیراً کان او شراً کان کمن عمله
 کسیکه دوست دارد کردار قومی را خواه خیر باشد خواه شر مثل کسی
 است که آن عمل را کرده است

هر آنکس کار قومی دوستدار است ز اهل آن عمل اندر شمار است
 چه آن کردار باشد خیر یا شر برد مانند عامل نیز او بر
 ۷۵۰- من استعاذکم بالله فاعيدوه ومن سئلکم بالله فاعطوه ومن
 دعاکم فاجیبوه- کسیکه پناه برد شمارا بخدا پس پناه دهید او را و
 کسیکه سؤال کرد شمارا بخدا پس به او اعطا کنید و کسیکه شمارا
 خواند او را اجابت کنید

به حق هر کس نماید استعاده شما باید دهید او را اعاده
 و گر کردار شما شخصی سؤالی کنید او را عما اگر شد معالی
 شما را اگر کسی خواند اجابت نمائیدش ز روی مهر و رشت
 ۷۵۱- من نقله الله من ذل المعاصی الى عز الطاعة اغناه بلا مال و
 اعزه بلا عشيرة و آئسه بلا انیس ومن خاف الله اخاف منه کل شیئی
 ومن لم يخف الله اخافه الله من کل شیئی- کسیکه خدا او را از ذلت
 معصیت بسوی عزت طاعت بواسطه توفیق نقل نماید او را بی نیاز فرموده
 بغیر مال و عزیز کرده بدون عشیر و طائفه و مانوس ساخته است او را
 بدون انیس و کسیکه بترسد از خدا میترساند خدا از او هر چیزی را و
 کسیکه بترسد از خدا او را میترساند خدا از هر چیزی
 هر آنکس را کشاند پاکیزدان بسوی طاعتش از ذل عصیان

تموده بی نیازی نه ز اموال
عزیزش ساخته بر قوم و امثال
نباشد گرانیش در جهان کسی
انیس او خد او ند جهان بس
هر آنکس خائف است از حق دانا
بترساند خدا زو جمله اشیا
نباشد گر کسی را خوف داور
شود خائف ز خلق او سراسر

۷۵۲- من اصبح من امتی و همته غیر الله فلیس من الله و من لم یهتم
بامور المؤمنین فلیس منهم و من اقر بالذل فلیس منا اهل البیت
کسی که صبح کند از امت من و هم او بغیر خدا و رضای او باشد پس از
خدا نیست و بعضی تش قریبی ندارد و کسی که اهتمام به امور مؤمنین
نداشته باشد از ایشان نیست و کسی که اقرار بخواری خود نماید پس از
ما اهل بیت نیست.

پی اندرز ز این امت سراسر
مقاد این سخن گفتا پیغمبر
کسی کو صبح کرد از امت من
که باشد همش جز فرد ذوالمن
نباشد از خدا این مرد نادان
بود اندر شمار حزب شیطان
به امر مؤمنین گر اهتمامش
نباشد نیست در ایشان مقامش
بخواری خود آنکو کرد اقرار
بسوی درگاه ما نیستش بار

۷۵۳- من ز رفیقینا من خشية الله کان له بكل قطرة قطرت من دموعه
قصر فی الجنة مکمل بالدر والجوهر فیه مالا عین رات ولا اذن
سمعت ولا خطر علی قلوب بشر - هر که چشمش اشک آلود شود از
ترس خدا میباشد برای او بهر قطره که بریزد از اشک قصری در بهشت
که مکمل است به درو گوهر و در او است چیزی که نه چشمی دیده و نه
گوشی شنیده و نه خطور کرده است در دل بشری

هر آنکس چشم او شد اشک آلود
ز خوف حضرت بی چون معبود
بهر قطره که میریزد ز رهبت
بود قصری و را در باع جنب

که از دروگر باشد مکرل چنان در وی بود زینت مکمل
 که چشم هیچکس چون وی ندیده نه گوشی وصف او از کس شنیده
 نه بر قلب کسی گردیده اختار شده چون لطف حق او را سزاوار
 ۷۵۴- من صمت نجی- کسیکه خوا موشی گزید نجات یافت

نجات آدمی ای مرد دیندار بود اندر سکوت او پدیدار
 ۷۵۵- من اصبح وا کبر همه غیر الله فلیس من الله - کسی که صبح
 کند و بزرگتر همش غیر خدا باشد پس از خدا نیست

کسی کو صبح کرد و غیر یزدان بود همش نباشد ز اهل ایمان
 ۷۵۶- من یرد الله به خیر ایفته الله فی الدین- کسی را که خدا برایش
 خیری بخواهد دانا میگرداند او را در امور دین

بهر کس کرده حق خیری مقدر دلش از عام دین سازد منور
 ۷۵۷- من امر بالمعروف ونهی عن المنکر و دل علمی خیر او اشاره
 فیهو شریک- کسی که امر بمعروف ونهی از منکر نماید و دلالت بر خیر
 کند یا اشاره به آن نماید پس شریک است با عامل در اجر

کسی که داد بر معروف فرمان نماید بهی از منکر به دوران
 اشارت کرد بر کار نکو غیر و باشد رهنمای غیر بر خیر
 شریک عامل است و فاعل آن رسد پادشاه او از یاک یزدان
 ۷۵۸- من قتل دون عیاله فیهو شهید- کسیکه برای عیال خود و حفظ
 ناموسش گشته گشت پس او شهید است

کسی کو کشته شد بهر عیالش شهید است و نخواهد شد و بالش
 ۷۵۹- من اشرط الساعة کثرة القراء وقلة الفقهاء و کثرة الامراء و
 قلة الامناء و کثرة المطر وقلة النباء- از علامات قیامت بسیاری قراء
 و کمی فقها و کثرة فرماندهان و کمی مردان باامانت و زیادتی باران و کمی

گیاه است

بودی شبهه از اشراط ساعت
 زقر اکثرت و از عالم قلت
 وفور و کثرت فرمان رویان
 امین بس اندک و خائن فراوان
 وفور بارش و کسر نباتات
 بدی حاصل و نقص زراعات
 ۷۶۰- من احسن فیما بقی من عمره لم یؤاخذ بما مضی من ذنبه و من
 اساء فیما بقی من عمره اخذ بالاول والاخر- کسی که کاریکوبجا
 آورد در آن چهار از عمرش باقی مانده مؤاخذ نمی شود به گناهان گذشته
 خود و کسی که در بقیه عمر بدکار باشد مأخوذ میشود به گناهان اول و آخر
 در آنچه هست باقی عمر انسان
 اگر فرمان بردار پاک یزدان
 گناهان گذشته زواست مغفور
 بر افعال حمیده هست مشكور
 و گرد مابقی گردد گنه کار
 گناه پیش هم گردد بر او بار
 ۷۶۱- من اطعم لقمه مؤمنا اطعمه الله من ثمار الجنة و من سقاہ
 شربة من الماء سقاہ الله من الرحیق المختوم و من کساہ ثوبا کساہ الله
 من الاستبرق و التحریر و صلی الله علیه و اٰلہٖ و سلم ما بقی فی ذلک الثوب
 سلك- کسی که اطعام کند مؤمنی را به لقمه از طعام خداوند او را از میوه
 های بهشت اطعام میکند و کسی که شربتی آب بپوشاند خداوند او را
 از رحیق مختوم سیراب فرماید و کسی که بپوشاند به او جامه خدا به او از
 استبرق و تحریر میپوشاند و بپوشاند او را و ملئکه صلوات میفرستند مدامی
 که در آنجامه تازی باقی باشد
 رسول اعظم یکنوا خداوند
 که هر کس مؤمنی را کرد اطعام
 خدا از میوه های باغ رضوان
 و گرد سیراب کرد او را ز آبی
 سقایت حق نماید از رحیقش
 چنین فرمود با خلق از درپند
 و گرد از لقمه بنمودش اکرام
 کند اطعام او از لطف و احسان
 بی تحصیل پاداش و ثوابی
 بلطف خویشتن سازد حقیقتش

کسی کورا بیوشاند کسائی دهد او را قبائی یار دایمی
 بیوشاند مر او را پاک داور زدیا و حریرش روز محشر
 بود تا باقی از آنجامه تاری بر او رحمت فرستد حی باری
 ملک هم بهر این مرد خردمند طلب رحمت نماید از خداوند
 ۷۶۲- من کثر همه سقم بدنه ومن ساء خلقه عذب نفسه ومن لاحی
 الرجال سقطت مروته وذهب کرامته- کسیکه هم وغم او بسیار
 باشد بدن او بیمار میشود و کسی که خلق او بد باشد خود را در عذاب
 انداخته و کسی که با مردم مجادله و خصامه نماید مروت او ساقط میشود
 و کرامت او از میان میرود
 هر آنکس هم او بسیار باشد بدن دائم سقیم و زار باشد
 کند تعذیب خود مرد بد اخلاق شود مبعوض خلق جماعه آفاق
 مروت میشود ساقط از آن مرد که خصمی بی جهة نالین و آن کرد
 ۷۶۳- مطل الغنی ظلم- معاظه توانگر در اداء قرضی که دارد دستم است
 تسامح در اداء دین مردم کند وصف عدالت ز آدمی کم
 فکندن حق مردم را بتعویق زدار است خود ظامی به تحقیق
 ۷۶۴- ملاک الدین الورع- ملاک و میزان دین داشتن پارسائی است
 ملاک دین ورع باشد به تحقیق پی تحصیلش از حق جوی توفیق
 ۷۶۵- من کذب علی متعمداً فلیتبوء مقعده من النار- کسی که عمداً
 بر من دروغ بگوید باید جایگاه خود را از آتش بگیرد
 کسی کش نیستش در دل فروغی بمن بربست گر عمداً دروغی
 بگیرد اندر آتش بهر خود جای نهاده چون برون از راه حق پای
 ۷۶۶- من کنز البر کتمان المصائب و الامراض و الصدقة- از گنج
 های برونیکی کتمان کردن مصیبت ها و بیماری ها و دادن صدقه است

ز گنج نيك كتمان مصائب بود چون كنتم امراض و نوائب.
 ديگر دادن نصدق را به پنهان چو بهتر اندر او هم هست كتمان.
 ۷۶۷- ما املق تاجر صدوق- تاجر راستگو تملق و چابلوسی نميکند
 هر آن تاجر که باشد راست گفتار نداشت با تملق هيچ که کار
 ۷۶۸- من قدر رزقه الله و من بذر حرمة الله- کسی که به اندازه خرج
 کند خدا روزی میدهد او را و کسی که تبذیر کند ویی اندازه خرج نماید
 خدا او را محروم میسازد

باندازه کند گر خرج انسان خدايش میدهد روزی فراوان.
 و گر تبذیر در مالش بود کار شود محروم از درگاه حبار
 ۷۶۹- مصير كم الى اربع اذرع- نهايت سير شما جائی است که طول
 آن چهار ذراع است (يعنی پس از اين دنيا قبر است که منزل شماست
 تورا اکنون چنین کبر و نفیر است ذراعی چار از خاکت مصير است
 چو باشد جای هر کس (صافیا) گور برای چیست آخر اين همه شود
 چو اندر خاک آخر مسکن ماست چرا بایکديگر اين جنگ و غوغاست.
 برادر جان چو در اين دير فانی نخواستی ماند هرگز جاودانی
 چرا بالبن و آن اندر خروشی بی ایذاء مردم چند کوشی
 تورا کاین کبر و نخوت و بن غرورست یقین میدان که آخر جا بگورست
 ز دنيا میروی در آخر کار فتي در تنگنای قبر ناچار
 ۷۷۰- من اعان تارك الصلوة بلقمة او كسوة فكأنما قتل سبعين نبيا
 اولهيم آدم و آخره هم محمد (۱)- کسی که اعانت و مدد نماید تارك
 نماز را به لقمه یا جامه منزل اینست که هفتاد و پنج نبی را کشته است که اول ایشان
 آدم و آخر ایشان محمد صلی الله علیه و آله وسلم است

(۱) بر تقدیر صاحب سند رواست ممکن است مراد از اعانت تارك الصلوة
 اعانت به او در ترك نماز باشد یا اعانت او چون تارك الصلوة است والله اعلم

نمازی را که حق داد است فرمان هر آنکس شد به دنیا تارك آن

اعانت کردنش چون قبل هفتاد نیم باشد بروز حشرو میعاد

۷۷۱- من اقترَب من ابواب السُّلطان افتتن - کسیکه نزدیکی جست

به درگاه سلطان به فتنه می افتد

هر آنکس شد قریب باب سلطان فند در فتنه از اوضاع دوران

۷۷۲- من قتل دون دینه فهو شهید - هر کس برای دینش کشته شد

شهید است

چو کس در راه دینش کشته گردید برای حق بخون آغشته گردید

شهید است و خدا از لطف و احسان دهد ادرا جزا همچون شهیدان

۷۷۳- من اثنی کفی - کسیکه دیگری را برای احسان او ثنا گفت کافی

است در پاداش او

بود اندر جزای نیک کافی ثناء صاحبش بر وجه وافی

۷۷۴- من لم یحسب کلامه من عمله کثرت خطایاه و حضر عذاباه -

کسیکه کلام و سخن خود را جزو عمل خود محسوب ندارد خطاهای او

بسیار و عذاب او حاضر گردد

چه خوب و نیک و زشت و بد تکلم بود محسوب از اعمال مردم

هر آنکس را که جز این شد حسابش خطا بسیار و حاضر شد عذابش

۸۷۵- من اشتاق الی الجنة سارع فی الخیرات - کسیکه مشتاق شد

بسوی بهشت مسارعت میجوید در انجام کارهای خیر

بسوی جنت آنکو هست مشتاق کند سرعت سوی مرزات خلاقان

۷۷۶- من اشفق من النار لاهی من الشہوات - کسیکه از آتش می

ترسد خود را از شهوات باز میدارد

از آتش آنکه میترسد ز شهوت بشوید دست از روی حقیقت

۷۷۷- من يصبر على الرزية يعوضه الله- هر کس بر مصیبتی صبر نماید-
خدا او را عوض میدهد

هر آنکس صبر آورد بر رزایا دهد او را عوض با ریتعالی
۷۷۸- من ترقب الموت لهی من اللذات- کسیکه منتظر مرگ است-
از لذات دنیا خود را منع مینماید

کسی کو مرگ را در انتظار است به لذات جهان او را چه کار است
۷۷۹- ما وقی به المرء عرضه کتبت له به صدقة- چیزی که نگهدارد-
مرد به آن آبروی خود را نوشته میشود از برای او صدقه (یعنی مانند
اینست که آنرا در راه خدا صدقه دهد

در آن چیزی که عرض خویشتن را نگهدارد کسی چون جان و تن را
بود همچون تصدق پیش یزدان که در راهش دهد از صدق انسان
۷۸۰- من نظر الی مؤمن نظرة لیخیفه بها خافه الله عز وجل يوم
لا ظل الاظله- کسی که بمؤمنی بنظر خشم آلود نظر کند برای اینکه
بترساند او را به آن میترساند خدا او را روزی که سایه جز سایه او نیست
بسوی مؤمنی آنکو نظر کرد بطوری کاندراو خوفش اثر کرد
بترساند خدایش در قیامت بجز خود را نسازد پس ملامت
۷۸۱- من اغتر بالعبید اذله الله- کسیکه به بندگان مغرور گردد
خداوند او را خوار فرماید

هر آن بنده که شد بر بنده مغرور خداوندش کند خوار و زخود و دور
چنان بش را بلی داریم تصدیق که قولش قول حق باشد به تحقیق
چو مالک نیست بنده خیر و شری نه او را بهر خود نفعی و ضری
کجا کس را تواند داشت محفوظ کجا کس زو تواند گشت محفوظ
۷۸۲- من زرع خیرا یحصد رغبة ومن یزرع شرا یحصد ندامة-
من زرع خیرا یحصد رغبة ومن یزرع شرا یحصد ندامة-

کسیکه کشت نماید تخم خیری را درو میکند لذت و رغبت را و کسیکه
کشت شری درو میکند پشیمانی را

بکار خیر گر انسان زهدت درو از آن نماید نور رغبت
زراعت کرد و شری به دوران پشیمانی درو می سازد از آن

۷۸۳- من تواضع لله رفعه الله - کسیکه برای خدا تواضع کند خدا او را
بلند میسازد

تواضع هر که از بهر خدا کرد خداوندش بلند اندر ملا کرد
۷۸۴- من تكبر وضعه الله - کسیکه تکبر نماید بخود بزرگی بندد خدا او

را پست سازد

تکبر هر که راشد پیشه و کار خداوندش نماید پست و بس خوار
۷۸۵- من انزلت الیه نعمة فليشكرها - کسیکه نازل شد بسویش نعمتی

پس باید شکر آن نعمت را بنماید

کسی کو نعمتی را گشت دارا باید کردنش شکر خدا را
۷۸۶- من رفق بامتي رفق الله به - کسیکه به امت من مدد ارا نماید

خداوند با او مدد ارا فرماید

کسی کو رفق میورزد به امت و سداحق به رفق او را کرامت
۷۸۷- من ترك معصية الله مخافة الله تبارك تعالی ارشاه الله یوم

القیامة - کسیکه ترك نماید معصیت خدا را از جهت ترس از خدا خدا او
را در روز قیامت خوشنود گرداند

نما ترك گنه از خوف داور که ناراضیت سازد روز محشر
۷۸۸- ما آمن بی من بات شبان و جاره جائع و ماسن فرقة یبیت

فیهم جائع فینظر الله لهم یوم النیامة - ایمان نیاورد است من کسی
شبزا بروز آورد سر و حال آنکه همسایه او گرسنه باشد و بیست از

اهل قرية كه در ايشان گرسنه شب را روز كنند و خدا در روز قيامت به ايشان نظر فرمايد (واين در صورت علم و اطلاع است)

كسى كوشب نمايد سير و شمعان
ولى همسايه او هست جوعان
بمن ايمان چنين شخصى ندارد
چه تخم مردمى در دل نگارد
و گر يك تن گرسنه مرد يازن
بود در قرية او را نشيمن
بسوى اهل آن حق از كرامت
يندازد نظر روز قيامت
۷۸۹- من عاده ريشاً لهم يزل فى خرفة الجنة - كسيكه مريضى را عيادت

كند پيوسته در ميوه هاى چيده شده بهشت متنعم خواهد بود
هر آنكس كرد بيمارى عيادت
بود در باغ رضوان از سعادت
خورد از ميوه هاى چيده آن
زلطف خالق بچون سبهان
۷۹۰- من حفظ على امرى اربعين حديثاً مما يحتاجون اليه فى امر دينهم بعثه الله عز وجل يوم القيامة فقيهاً عالماً - كسيكه براى امت
من حفظ نمايد چهل حديث را از چيزهائى كه به آنها در امر دينشان
محتاجند خداوند عز وجل بر مى انگيزد او را روز قيامت فقيه و عالم

نبى هاشمى سلطان دوران
چنين گفت از لعل گوهر افشان
كند گر حفظ كس از امت من
چهل گفته حديث از سنت من
كند پس نشر نزد اهل ايمان
بى تنظيم امر دين ايشان
فقيه و عالم او را حى داور
كند مبعوث اندر روز محشر
۷۹۱- من مشى مع ظالم فقد اجرم - كسيكه با ظالمى راه رود مجرم و
گناهكار است (براى اعانت او يا مامور او و مداراى با او با قدرتش بر
جلو گيرى و منعه از ظالم
كسى كوره سپرد باستمكار
بود او نيز مجرم نزد جبار
۷۹۲- موت الغريب شهادة - مردن غريب شهادت است

- غریب از مرد در غربت شهید است سزایش لطف یزدان مجید است.
 ۷۹۳- من تشبه بقوم فهو منهم - کسیکه خود را شبیه بقومی نماید پس
 اواز ایشان است

بقومی گر کسی جوید شباهت از ایشان است در دل و نیاht
 ۷۹۴- من طلب العلم تکفل الله برزقه - کسیکه طلب دانش نماید
 خداوند متکفل روزی او است

هر آنکس طالب علم است و عرفان کفیل روزی او هست یزدان
 ۷۹۵- من أصبح لاینوی ظلم احد غفر له ما جنى - کسیکه صبح کند
 و قصدستم بر احدی نکند آمرزیده شود برای او آنچه جنایت کرده

هر آنکس صبح کرد و نیست قاصد که ظلم خود کند بر خلق وارد
 بیمارزد خدا از او جنایت شود سوی بهشت او هدایت
 ۷۹۶- من أصبح ولا یهم بظلم احد غفر له ما جقرم - کسیکه صبح
 کند و هم او بظلم احدی نباشد آمرزیده میشود برای او آنچه را جرم
 و گناه کرده است

کسی گر صبح و نبود همت ای جان بظلم کس شوی مغفور یزدان
 ۷۹۷- من سائنه خطیئة غفر له وان لم تستغفر - کسیکه دعا آید او را
 گناه آمرزیده میشود اگر چه استغفار نکرده باشد (چه که همان پشیمانی
 در نوبه کاهی است که هر مود الذم توبه

هر آنکس را بد آمد از گناهی شود شایسته عفو الهی
 بجوید سوی درگاه خدا راه نگوید گر چه او استغفر الله

۷۹۸- من سئل عن علم یعلمه فکتمه الجحیم بلجام النار - کسیکه
 سوال شود از مطالب علمی و مسئله دینی که میداند پس کتمان نماید او
 را الجحیم میشود بلجام آتشین در روز قیامت

ز علمی گرشود مسئول انسان که میداند ورا و کرد کتمان.
 لجام آتشینش هست کینر شود مبعوث چون در روز محشر
 ۷۹۹- من فتح له باب خیر فاینتهزه فانه لایدری متی یغلق علیه
 کسیکه گشود شد برای درخیری پس باید فرصت را غنیمت شمارد زیرا
 که نمیداند چه زمانی آن دربر او بسته خواهد شد.

پیامبر آفتاب برج دانش یگانه مقصد حق ز آفرینش
 از این گفتار به از در منضود در خیری بروی خلق بگشود
 که باب خیری را بگشود یزدان بربوبت فرصت خود منتهم دان
 چه گاه بستن آن را ندانی چه شد اندر پشیمان بی بمانی
 ۸۰۰- من سره ان یسکن بحبوحۃ الجنة فیازم الجماعة - کسیکه
 مسرور میسازد او را سکون در وسط بهشت پس ملازم جماعت با شد
 یعنی نماز جماعت یا جماعت مسلمانان

هر آنکس دوست میدارد که او جای نماید در بهشت فرد یکتای
 ملازم بابدش شد با جماعت که شد از بهترین انواع طاعت
 ۸۰۱- من فرق بین والدۃ وولدها فرق الله بینه و بین احبته
 کسیکه جدائی افکند میان مادر و فرزند خداوند جدائی افکند میان او
 و دوستانش

در این عالم جدائی هر که افکند بجور اندر میان مام و فرزند
 پیاداش افکند قهر جدائی میان دوستان و او جدائی
 ۸۰۲- من یسر علی معسر یسر الله علیه فی الدنیا والاخرة -
 کسیکه آسان بگیرد بر کسیکه در عسرت و سختی زندگی است خدا بر او
 آسان میگیرد در دنیا و آخرت
 گرفت آسان اگر از حسن فطرت کسی بر آنکه شد در ضیق و عسرت

بر او آسان بگیرد **پاك داور** چه در دنیا و چه در روز محشر
 ۸۰۳- **من انظر معسرا و وضع له مظلة اظله الله تحت ظل عرشه**
 يوم لا ظل الاظله- کسیکه مهلت دهد دست تنگی را که در عسرت
 است یا بنهد برای او زمان مفاصله را در اداء دین خداوند او را سایه میدهد
 در زیر عرش خودش در روزی که سایه جز سایه او نیست

هر آنکس مهلتی بر معسری داد و یا بر سهل گیری سازد شاد
 بزیر سایه عرش از کرامت خدایش جا دهد روز قیامت
 ۸۰۴- **من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليكرم جاره-** کسیکه
 ایمان بخدا و روز جزا دارد باید اگر اکرام کند همسایه خود را (و ممکن است
 که مراد از جار پناهنده باشد)

پیامبر آفتاب عالم آرای چنین فرمود از نطق شکر زای
 که هر کس را بود اذعان و ایمان بروز آخر و بر پاك بزدان
 کند پس جار خود از مهر اکرام بحق او کند پیوسته انعام
 ۸۰۵- **من اسلم علمي يديه رجل وجبت له الجنة-** کسیکه اسلام بیاورد
 بر دست او مردی واجب میشود برای او بهشت

هر آنکس کرد مردی را مسلمان بهشتش حتم شد از قبض بزدان
 ۸۰۶- **من نصر اخاه بظهر الغيب نصره الله في الدنيا والاخرة-**
 کسیکه یاری کرد برادر خود را در پشت سراو نصرت میکند او را خدا
 در دنیا و آخرت

برادر را هر آنکس کرد یاری بگناه غیبت و هنگام خواری
 نماید نصرت او حی یکتا ز لطف خویش در دنیا و عقبای
 ۸۰۷- **من طلب علما فادركه له كفalan من الاجر-** کسی که طلب
 علمی نماید پس بیابد او را از برای او است دو برابر از اجر و ثواب

هر آنکس کرد علمی را به دوران طلب پس گشت حاصل مقصد آن
 دو چندان اجر او بدهد خداوند شود زاکرام او بی شبهه خورسند
 -۸۰۸- من طلب علماً فلم یدر که کتب له کف من الاجر - کسیکه
 طلب کند علمی را و به آن نرسد نوشته میشود برای او یک اجر

اگر شخصی طلب علمی نماید که اندر عاقبت او را نیابد
 برای او بود یک اجر ز آنرو که حق ضایع نسازد رحمت او
 -۸۰۹- من اوتی معروفاً فلم یجد جزاء الا انشاء فقد شکره و من
 کتمه فقد کفره - اگر بکسی معروفی دادند و احسانی نمودند و پاداش
 آنرا جز ثنا و شکر ندارد ثنا گوید او را تا شکر او را کرده باشد و اگر
 کتمان نیکی او را نمود پس کفران انعام او را نموده

هر آنکس بر شما سازد عطائی ندارید از بکف بهرش جزائی
 در حمد و ثنا بروی گشائید مکافات از ثنا او را نمائید
 که شکر او به نشر اولست پنهان به کتمان عطایش هست کفران
 -۸۱۰- من اعان غار مافی ثر مه اظله الله عز وجل يوم القيامة لا ظل
 الا ظله کسیکه اعانت کرد مقروضی را در قرض او خداوند سایه
 نافکند او را در روز قیامت که سایه جز سایه او نیست

اعانت گر کند کس قرض داری به قرض در رضای کرد گاری
 خدا از سایه خود سایبانی دهد او را ز روی مهر بانی
 -۸۱۱- من اصاب مالا من مهاوش اذهب الله فی نهابر - کسی که
 مالی از راه نامشروع و حرام بدست آورد خدا او را می برد در مهالك
 زبند هر کس نماید جمع اموال فتد اندر مهالك آخر حال
 اگر مال تو تز راه حلال است مگو مالش همه وزر وبال است
 ز راه بد اگر گرد آوری مال یفتی در هلاکت آخر حال

-۸۱۲- من اعطى الذل فى نفسه فليس منى کسیکه روا دارد در خود
خواری را از من نیست

هر آنکس کرد نفس خویشتن خوار ز من نبود مرا از وی بود عار
-۸۱۳- من کان آمرا بمعروف فلیکن امره ذلک بمعروف - کسی که
امر بمعروف مینماید باید امر او معروف باشد (یعنی برای رضای خدا
و امتثال امر او باشد نه ریا و نحو آن

هر آن کس میدهد فرمان بمعروف به آن باید کند این امر مو صوف
-۸۱۴- من نظر فى کتاب الفیر بغیر اذنه فکانما ینظر الى النار-
کسیکه نظر کند در کتاب و نوشته غیر بی ادن او گویا نظر در آتش مینماید
(یعنی مستحق آتست .

نظر سازد هر آنکس در کتابی بدون اذن و از راه صوابی
چنان باشد که سوی نار بیند ز نادانی جهنم را گزیند
-۸۱۵- من طلب الدنيا بعمل الآخرة فماله فى الآخرة من نصيب-
کسی که طلب کند دنیا را بعمل آخرت از برای او در آخرت نصیب نیست
هر آن شخصی که دنیا کرد در سواست بکار آخرت از آخرت کاست
بروز حشر محزون و کئیب است ز کار خود در آنجا بی نصیب است
-۸۱۶- من مشى مع ظالم ليعينه وهو يعلم انه ظالم فقتل خرج من الاسلام
کسیکه را درود با ظالمی برای اینکه اعانت کند او را و بداند که او ظالم
است از اسلام بیرون رفته است

رود راهی اگر کس با ستمکار که تا در کار او گردد و را یار
شود حارج ز دین یا ک اسلام اگر داند که آن مرد است ظالم
-۸۱۷- من کانت نيته الاخرة جعل الله تبارک و تعالی غناه فى قلبه و اتته
الدنيا و هی را غمة - کسی که نیت او آخرت است در کارهای خود

قرار میدهد خدا بی نیازی او را در دل او و می آید او را دنیا در حالیکه
ذلیل و خوار است

هر آنکس آخرت منظور دارد دلش حق از غنا پر نور دارد
بسوی او کند اقبال دنیا ذلیلانه چه در سرا چه ضرا
۸۱۸- من طلب محامد الناس بمعاصی الله عاد حامده ذاماً-
کسیکه خواست محامد و تمجید خود را از مردم بسبب معصیت و نافرمانی
خدا حامد او مذمت کننده او خواهد شد .

هر آنکس حمد مردم را به دوران بجوید از خلاف حکم یزدان
ز منظور خودش محروم گردد بجای حمدشان مذموم گردد
۸۱۹- من رای عورة فسترها کان کمن احمی مؤثوثة- کسیکه به
پینداز کسی آنچه را که از آشکار شدن آن حیا میکند آنکس پس
پوشاند آنرا مانند کسی است که مؤثوثة را زنده کند (مراد از مؤثوثة
دختر است که در جاهلیة زنده بگور میگردند

اگر مستور شخصی عورتی کرد چه احمائی است که مؤثوثة را زنده کرد
۸۲۰- ما لا يدرك كلمة لا يترك كلمة- چیزی که بتما می ادراك نمیشود
ترك نشود تمام او (یعنی هر چه از آنرا متمکن است بجا آورد

هر آنچه چیزی که کلمش درك نتوان نباید ترك سازد کلمش انسان
۸۲۱- من سمع الناس بعمله سمع الله به اسامع خلقه

کسیکه اهل سمعه باشد یعنی بشنوند بمردم و بگوش ایشان رساند عمل
خیر خود را تا از او تمجید کنند خداوند همیشه تواند بنقص او گوشهای خلق خود را
بگوش این و آن گر خیرش انسان رساند نا شود محمود ایشان

بگوش خلق عالم حی داور رساند عیب و نقصش را سراسر
۸۲۲- من احسن صلواته حين يريه الناس ثم اسأئها حين
يخلو فتلك استهانة استهان بهار به - کسیکه نماز کند زمانی که

اورا مردم می بینند بطور خوبی پس در خلوت بد سازد و به آن قسم بجا
نیآورد پس این اهانتی است که بیرون کار خود کرده است

کند آنکو نماز خود بجلوت نکو اما کند بد شد چو خلوت

نموده کرد کارش را اهانت بحق کرده است در واقع خیانت

- ۸۲۳- من کان یومن بالله والیوم الآخر فلیکرم ضیفه ومن کان

یومن بالله والیوم الآخر فلیقل خیراً او یشکت - کسیکه ایمان

بخدا و روز جزا دارد پس باید اکرام کند مہمان خود را و کسیکه ایمان بخدا

و روز جزا دارد پس باید خیر بگوید یا ساکت شود

هر آنکس را بود روزی ز عرفان به یزدان و به روز آخر ایمان

کند پس مہمان خویش اکرام بکردار و به گفتار و به انعام

نمیآید نیست غیر از خیر گوید و گرنه راه صمت از صدق پوید

- ۸۲۴- من کظم غیظاً و هو یقدر ان ینفذه دعاء اللہ یوم القیامة علی

رؤس الخلائق حتی تمخیر من ای حور شاء - هر کس خشمی را فرو

خورد و حال اینکه قادر بر انفاذ او باشد میخواند خدا او را در روز قیامت

بر سر خلائق تا اختیار کند هر حوری را که خواهد

هر آنکس کظم غیظی کرد و قادر بر انفاذش بود بر وجه ظاهر

خدا خواند و را روز قیامت به پیش خلق از راه کرامت

که هر حوری که میخواهد ز حوران نماید اختیار آن پاک وجدان

- ۸۲۵- من اغتاب مسلماً او مسلمة ثم یتقبل اللہ تعالی صلوته

ولا صیامه اربعین لیلة الا ان یفقر له صاحبه - کسی که غیبت کند مرد

مسلمانی یا زن مسلمانی را می پذیرد خدا نماز و روزه او را تا چهل شب مگر

اینکه بپا رزد او را صاحبش (یعنی غیبت کرده شده

کند غیبت کسی گزراهل ایمان نماز و روزه اش در پیش یزدان

پند گرفته نگردد تا چهل شام مگر یابد ز عفو صا حبش کام
 -۸۲۶- من الشمس رضا الله بسخط الناس رضي الله عنه و ارضى
 عنه الناس ومن الشمس رضي الناس بسخط الله سخط الله عليه واسخط
 عليه الناس - کسی که درخواست کند خوشنودی خدا را از خشم مردم
 خدا از او خوشنود میشود و از او مردم را خوشنود می سازد و کسی که اختیار
 کرد خوشنودی مردم را بسخط خداوند خدا بر او غضب میکند و مردم را
 بر او خشمناک سازد

شه پیغمبران پاك معبود بگفت این و خدا را کرد خوشنود
 رضای حق بخشم خلق آنکو مقدم دارد از افعال نیکو
 " نه تنها زو شود راضی خداوند که سازد خلق را زان نیز خورسند
 و گر برعکس باشد ایزد پاك کند هم خلق را بر او غضبناک
 -۸۲۷- من يعظم في نفسه واختال في مشيه ثقي الله و هو عليه غضبان
 کسی که خود را بزرگ شمارد و در راه رفتن بطور تکبر رود ملاقات کند خدا
 را و حال اینکه خداوند بر او غضبناک است

هر آنکس خوشتر اعمام شمارد طریق کبر در مشیش سپارد
 خدای خویش را سازد ملاقات غضبناک از خودش روز مکافات

-۸۲۸- من يرذل الله ان يهديه يشرح صدره الاسلام - کسی که اراده
 دارد خدا او را هدایت کند می گشاید و باز می سازد سینه او را برای اسلام
 هر آنکس را که حق خواهد هدایت نماید شرح صدر او را عنايت

-۸۲۹- من لم تنه صلوته عن الفحشاء والمنكر لم يزدد من الله الا بعدا
 کسی که باز ندارد نماز او را از فحشاء و منکر زیاد نکند از خداوند مگر دوری را
 نماز هر که از اعلی و احقر نسازد منعی از فحشاء و منکر
 نمی سازد زیاد او را به دوران بغیر از دوری در گاه یزدان

-۸۳۰- من هشي الى طعام لم يدع اليه دخل سارقا و خرج معيرا

کسی که رفت بسوی طعامی که بر او دعوت نشده داخل شده است درحالی که دزد است و خارج شده است سرزنش شده

کسی ناخوانده گرسوی طعامی رود هرگز نخواهد شد گرامی
دخول او بود مانند دزدان شود خارج ملوم خلق دوران
- ۸۳۱ - من كان وصلة لآخيه المسلم الى ذي سلطان بمنهج براو
تيسر عسرا عانه الله على اجارة الصراط يوم تدحض فيه الاقدام -
کسی که برساند به برادر مسلمان از طرف صاحب سلطنتی نیکی را
یا آسانی مشکلی را اعانت کند خدا او را بر گذشتن از صراط روزی که
میلغزد و زائل میشود در او قدمها

رساند آنکه خیری بر مسلمان از صاحب قدرتی در راه یزدان
کند یا ریش حق روز قیامت عبور از پل نماید باسلامت
- ۸۳۲ - من نزل على قوم فلا تصو من تطوعا الا با ذنهم
کسی که فرود آمد بر قومی روزه مستحبی نگیرد مگر بدان ایشان

نمیشد ز مهمان صوم هندوب بدون اذن صاحبخانه مطلوب
- ۸۳۳ - من انتهر صاحب بدعة امنه الله يوم الفزع الاكبر -
کسی که طرد و منع نماید صاحب بدعتی را خدا او را ایمن سازد روز

فزع اکبر

هر آنکس مبدعی را منع و مطرود نماید در رضای حق معبود
نماید ایمنش از هول محشر خداوند کریم فرد اکبر
- ۸۳۴ - مثل الاخوين مثل الیدين تقبل احديهما الاخرى
مثل دو برادر دینی مثل دوست است که یکدیگر را شست و شو بمنمایند
و هر يك دیگری را غسل میدهد

صفی ایزد منان بیمبر چنین بگشود در از درج گوهر

دو بار یکدله همچون دودستند که گاه کار از هم طرف بستند
 بشوید هر یکی آن دیگری را بجا آرند رسم یآوری را
 بلی چون متفق گشتند یاران کجا بینند زحمت های دوران
 نظام هر دو عالم بر وفاق است خرابی ها تمامی از نفاق است
 گرت هوشست بگذرا ایندو میت زبکر نگي نما نیکو طوبت
 -۸۴۵- من اراد الله به خیر ارزقه الله خلیلا صالحا ان نسی ذکره
 وان ذکر اعانه - کسی که خداوند به او اراده خیری کرد روزی میکند
 او را دوست صالح که اگر فراوش شد او را یاد نماید و اگر باد شد او را
 اعانت کند

اگر خواهد خدا خیری بانسان کند روزش یاری ز اهل ایمان
 که گر منسی شود او را کند یاد کند از یارش گریه شد شاد
 -۸۴۶- من تعلم حدیثین ینتفع بهما کان له خیر امن عبادة سبعین سنة
 کسیکه فرا گیرد دو حدیث را که بآن دوسو دمنند گردد (یا بآنها بر دم
 سو در ساند اگر (ینفع) میباشد برای او بهتر از عبادت هفتاد سال
 فرا گیرد اگر در راه معبود حدیثی دو کسی کز آن برد سود
 بود بهتر که آن صاحب سعادت کند هفتاد سال از جدد عبادت
 -۸۴۷- من ذب عن لحم اخیه بظهر الغیب کان حقاعای الله عز وجل
 ان یتحرّم لحمه علی الناس کسیکه بر طرف نماید از گوشت برادرش در
 پشت سر او (یعنی منع نماید از غیبت او میباشد بر خدا سزاوار که گوشت
 او را بر آتش حرام سازد

هر آنکس غیبتی را از مسلمان نماید دفع اندر راه یزدان
 بود بر ایزد باری سزاوار که سازد لحم او ممنوع بر نار
 ۸۳۸ - من احب ان یسمع الله دعوته وان یفرج کربته فی الدنیا

والاخرة فليمنظر معسرا کسیکه دوست دارد خدا بشنود دعوت او را
(یعنی مستجاب کند) وفرج دهد گریبت او را و آخرت پس باید مهلت
دهد معسر و تنگ دست را

اگر خواهد کسی سازد اجابت دعایش را چه در رهبت چه رغبت
به معسر پس دهد مهلت زیاری روا بروی ندارد دل و خواری
-۸۴۹- ما نلت من دنیا کم هذه الا النساء والطيب نرسیدم از این دنیای
شما مگر زن و بوی خوش را

ز دنیای شما این پر خطر دهر بجز از طیب وزن نبرده ام بهر
-۸۴۰- اثقت في الطيب فليس بسرف - هر چه را در بوی خوش خرج
کنی اسراف نیست

کنی در طیب هر مقدار اتقانی نشد اسراف نزد پاک خلاق
-۸۴۱- من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فلا يخل الحمام الا بمنزلة
کسیکه ایمان بخدا و روز جزا دارد داخل حمام نمیشود مگر با فوط
و سایر عورت

گرت ایمان بود بر روز آخر مرو حمام جز با ستر و منزر
-۸۴۲- من قلم اضفاره يوم الجمعة خرج الله من انامله داء و ادخل
فیهما شفاء هر کس ناخن خود را در روز جمعه بگیرد هاراج میکند خدا
از سرانگشتان او در در او داخل میسازد در او شفا را

هر آنکس ناخن خود کرد تقليم بروز جمعه شد شایان تکریم
شفا داخل شود زمین کار بر مرد بیرون گردد زانگشتان او دردد
-۸۴۳- من لم يباخن شارب به فليس منها - کسیکه شارب خود را نگیرد

از ما نیست

زمان بود هر آنکس شارب خویش نگیرد تا شود از حد خود بیش
 ۸۴۴- مثل الصلوة مثل عمود الفسطاط اذا ثبت العمود نفع الاطناب
 والاوتاد والغشاء واذا انكسر لم ينفع طناب ولا وتد ولا غشاء- مثل نماز
 مثل ستون خیمه است زما نیکه ستون برقرار باشد طنابها و میخها و پرده
 خیمه نفع میدهد و زقتیکه ستون بشکست طناب و میخ و پرده سودی نمیدهد
 نماز از دین بریکتا خداند ستون خیمه را مثل است و مانند
 ستون خیمه گر بشکست و افتاد ندارد منفعت اطناب و اوتاد
 ۸۴۵- من مشى على الارض اختيالا لعنته الارض من تحته-
 کسیکه از روی کبر و منیت بروی زمین راه رود زمین او را در زیر
 قدمش لعنت کند

رود کرده کسی با کبر و نخوت زمین او را کند زین کار لعنت
 ۸۴۶- مرحبا بقوم قضوا الجهاد الاصغر وبقى عليهم الجهاد الاكبر
 آفرین بقومی که بجا آوردند جهاد اصغر و برایشان باقی است جهاد اکبر
 عرض شد یا رسول الله جهاد اکبر کدام است فرمود جهاد نفس (ثم قال افضل
 الجهاد من جاهد نفسه التي بين جنبيه) افضل جهاد جهاد کسی است که
 جهاد کند با نفسی که میان دو پهلوی او است

ز جنگ مشرکین فرمودشان این	چو برگشتند جیش خسرو دین
جهاد اصغرش را برد پابان	بقومی مرحبا کز امر یزدان
که زان اصغر بود در فضل برتر	برایشان است باقی لیک اکبر
که چون باشد جهاد اکبر ما	یکی برسید زان سلطان والا
که در رنج و محن زان یک فروست	بفرمود آن جهاد نفس دون است
چو حرب قهرم کفارش میندار	جهاد نفس آری هست دشوار
ولیکن نفس خود خشم درو نیست	که کافر دشمن و خشم برونی است

برای مرد این خصمی است محبوب
نباشد آن یکی مطلوب و مرغوب
کسی کو دشمن نفس و هوا شد
بهشتش در جزا ماوا و جاشد
ز شهوت نفس دون خود بمیران
که شد نرك هوا کار بزرگان
بیا (صافی) چو عمرت گشت فانی
خلاف نفس دون کن تا توانی

۸۴۷- من ازداد فی العلم رشد اولم یزد فی الدنیا رهدالم یزد
من الله الا بعدا - کسیکه زیاد کند در علم رشد و پیشرفتی را زیاد نکند
در دنیا زهدی را زیاد نکرده است مگر دوری از خدا را

هر آنشخصیکه در دانش رشید است ولی در زهد خودنی بر مزید است
بجز دوری ز درگاه خدائی ز کسب دانش نبود جزائی
۷۴۸- مارایت مثل الجنة نام طالبها و مارایت مثل النار نام هاربها
ندیدم مانند بهشت که طالب آن بخوابد و مانند آتش که خائف از او
بخوابد (یعنی اگر کس طالب بهشت و خائف از دوزخ باشد شبهارا نمی
خواند و بعبادت بسر میرد

چه خوش فرمود سلطان مؤید حبیب اکرم یزدان محمد
ندیدم چون جنان چیزی زانتیا که خوابد طالبش زان بهر دنیا
ندیدم نیز چیزی را که چون نار بخوابد هارش اندر شب تار

۸۴۹- من اكل فی اليوم مرة لم یكن جائعا و من اكل مرتین لم یكن
عابداً و من اكل ثلاث مرات اربطوه مع الدواب - کسیکه طعام
خورد در روز یکمرتبه گرسنه نیست و کسیکه دو مرتبه بخورد عابد نیست
و کسیکه سه مرتبه بخورد او را با حیوانات به بندد یعنی در شمار آنها است
بر دوزی گر خورد یک دفعه انسان نشاید گفتن او را هست جوعان

دو دفعه گر خورد او نیست عابد نه اندر زمره زهاد وارد
سه دفعه گر خورد باشد چو حیوان که او را می نباید گفت انسان

۸۵۰- ما انفق الناس من نفقة احب من قول الخير- انفاق نکردند مردم-
نفقه که محبوب تر از قول خیر باشد

زهر انفاق نزد حی داور بود بی شبهه قول خیر بهتر
۸۵۱- من ننی مسجد اولومثل مفحص قطة بنی له بیت فی الجنة
کسیکه بنا کند مسجدی را اگرچه در کوچکی مانند آشیانه مرغ قضا
و جای سینه او که نرم میسازد باشد بنا میشود برای او خانه در بهشت
بر غبت مسجدی هر کس بپا کرد و گر چون آشنائی از قضا کرد
بفر دوس برین از امر ایزد برایش خانه گردد مشید
۸۵۲- من اشرب قابه حب الدنيا و رکن الیها القاطن منها بشغل لا یبلغ
غناه و امل لا یبلغ منتهاه و حرص لا یدرک مداه- کسیکه آشامانید
به دل خود دوستی دنیا را و به او اعتماد کرد مییابد از او شغلی که بی نیازی
در او نیست و آرزویی که به منتهای او نخواهد رسید و حرصیکه در نمییابد
آخر آنرا

هر آنکس گشت دار احب دنیا از آن سودش بود خسران عقبا
بشغلی مبتلا گردد که از وی غناش نیست تا عمرش شود طی
نباشد آرزویش را نهایت به حرص او نباشد هیچ غایت
۸۵۳- من طول شاربه عوقب باربعة مواطن الاول لا یجد شفاعتی و
الثانی لا یشرّب من حوضی و الثالث یعذب فی قبره و الرابع یبعث الیه
منکر و نکیر بالفضب- کسیکه طولانی و دراز کند شارب خود را
بچهار چیز معذب میشود اول اینکه شفاعت مرا نمی یابد دوم اینکه از
حوض من نمی آشامد سیم معذب میشود در قبرش چهارم بر انگیزخته می
شوند بسوی او منکر و نکیر بفضب

هر آنکس شارب خود برنگیرد به بیند چار پا داش ار بمیرد

نیکردم من شفیعش در قیامت
نیاشامد ز حوضم از کرامت

معذب میشود چون رفت در خاک
نکیر و منکرش آید غضبناک

۸۵۴- من سلم من رجال امتی من اربع خصال فله الجنة من الدخول
فی الدنيا و اتباع الهوى و شهوة البطن و الفرج و من سلم من نساء
امتی من اربع خصال فله الجنة اذا حفظت ما بین رجلیها و اطاعت

زوجها و صلت خمساً و صامت شهرها - کسیکه از مردان امت من سالم
باشد از چهار خصلت برای او است بهشت از دخول در دنیا و متابعت هوا و
شهوت شکم و شهوت فرج و کسیکه از زنان امت من بسالامت ماند از
هر تکب شدن چهار چیز برای او است بهشت و قتیکه حفظ نماید دامن
خود را و اطاعت کند شوهر خود را و نماز پنج گانه را بجا آورد و روزه
یکماهه خود را بگیرد

کند تا امت خود را مسدد

بهجت میرود مردی زامت
دخول از جاهلی در کار دنیا
سعدیگر شهوت نطن است ایجان
از این امت زنی گر چار خصلت

نماید حفظ ما بین دوپایش

بجا آرد نماز پنج گانه

۸۵۵- من قال علی ما لم اقل فلیتوب و مقعده من النار - کسیکه

بگوید بر من آنچه را نگفته ام پس مکان خود را بگیرد از آتش

دروغ بر من از کس را بود کار

۸۵۶- مدمن الخمر یلقاه الله حین یلقاه کافرا - کسیکه مدمن

خمر است (یعنی هر وقت شراب را یافت می نوشد) ملائکات می کنند حد را کافر

بشرب خمر آنکو هست پابند . کند کافر ملاقات خداوند
 ۸۵۷- من شرب الخمر لهم يحسب صلوة اربعين صباحاً - کسیکه
 شراب بپاشد حساب نمیشود نماز او چهل روز

بدابر حال آن مغرور اهو که نوشد می نهان یا آشکارا
 نمازش تا چهل صبح است مردود پذیرفته نگردد نزد معبود
 ۸۵۸- من نفسی عن شرابه او محی عنه کان فی ظل العرش -
 کسیکه هم وغم مدیون خود را به مهلت دادن ادرفع نماید یا آنکه از او
 محو نماید میباشد روز قیامت در سایه عرش

غریم خویش را آنکس که امهال دهد یا بخشد از حسن احوال
 بود در سایه عرش خداوند شود زین موهبت دلشاد و خورسند
 ۸۵۹- من اهان خمساً خسر خمساً من استخف بالعلماء خسر الدین
 و من استخف بالادراء خسر الدنیا و من استخف بالمیزان خسر المنافع
 و من استخف بالاقرباء خسر المروءة و من استخف باهله خسر طیب
 عیشه - کسیکه سست گیرد و سبک سازد پنج چیز را زیان می بیند به پنج
 چیز کسیکه استخاف نماید به علما زیان کرده است در دین خود و کسیکه
 سبک سازد میزان خود را در منافع خود زیان برده است و کسیکه استخفاف
 بخویشان و اقربای خود نماید در مروت خود زیان بیند و کسیکه استخفاف
 به اهل خود نماید خوشی عین او را زیان است

سرخیل و رسل شاهنشاه دین بی ارشاد گفتا حاصل این
 که هر کس پنج کسرا در حقارت به بیند هست در پنجم خسارت
 زانستخفاف اهل علم خسران بود بی شبهه اندر دین و ایمان
 و راستخفاف سازد با امرا و دنیا پیش رسد البته خسران
 سبک عزیزان خود را هر که بنمود نیابد جز خسارت زین عمل سود

هر آنکس اقربا را داد خفت زیان او بود اندر مروت

ور استخفاف با اهلش کند مرد نماید عیش گرم خویشترا سرد

۸۶۰- من شرب الخمر لم یرضی الله عنه فان تاب تاب الله عاينه فان عاد کان حقا علی الله ان یسقیه من طینة الخیال یوم القیامة-

کسیکه خمر بباشد خدا از او راضی نمیشود پس اگر توبه نمود خدا به

او باز گشت خواهد کرد پس اگر عود کرد و آساید سزاوار است بر خدا

اینکه سیراب کند او را روز قیامت از چرك و خونی که از رچ زنان زناکار

در چاه خبال جمع شود

کسی کوشارش خمر است میدان کرو راضی نخواهد گشت یزدان

و اگر توبه نماید حی ذوالمن یذبرد تو به اش بروجه احسن

سپس گر عود بنماید بر این کار بروز حشر میباشد سزاوار

که سیرابش نماید فرد قهار زجرک و خون زنهای زناکار

۸۶۱- من سعاده ابن آدم رضا بما قسمه الله- از نیکبختی آدمیزاد

رضای او است بآنچه خدا قسمت او نموده است

بود از نیکبختی آنکه انسان شود راضی بقسم پاک یزدان

که دلزان راحت و آرام گیرد ز دنیا همه چه عیبی کام گیرد

۸۶۲- من تزوج فقد احرز نصف دینه فلیتق الله فی الباقی (۱)

کسیکه تزویج کرد به نصف دین خود را احرار کرده پس باید

بپرهیزد از دستخط خداوند در باقی

کند تزویج گر اندر جهان مرد همانا نصف دینش در کف آورد

بر او حتم است کاند نصف دیگر بپرهیزد ز خشم حی داور

۸۶۳- ما آمن بی من امسی شیطان و جاره جائعا- ایمان نباورده است

بمن کسیکه شب کند سب و شام کند همسایه اش گرسنه

(۱) در کافی است بجای فی الباقی (فی النصف الاخر

بمن هرگز نیاورد است ایمان کسی کو شب نماید سیر و شبمان
ولی همسایه اش شب را کند روز گرسنه با عیال و وضع جانسوز

۸۶۴- مداراة الناس نصف الايمان والرفق بهم العيش - مدارا

کردن با مردم نصف ایمان است و لطف و مهربانی با ایشان باعث عیش است.
مدارا هست بیشك نصف ایمان بمردم رفق باشد عیش انسان.

۸۶۵- ما بنی فی الاسلام احب الی الله من التزویج - بنا گذار ده.

نشده است در اسلام بنائی محبوبتر بسوی خدا از تزویج

در این دین گفت احمد سر ذوالمن بنائی نیست به از زن گرفتن.
۸۶۶- ما عال من اقتصد (۱)- کسیکه به اقتصاد و میانه روی رفتار نماید

فقیر و پریشان نمیشود

هر آنکس اقتصادش رسم و کار است ز فقر و فاقه دائم بر کنار است.
بقدر دخل باید خرج کردن نه در افراط یا تفریط مردن.

۸۶۷- مرو ابا لخير وان لم تفعلوه - فرمان دهید بکار خیر اگر چه
خود آن کار را نکنید، (زیرا که خود امر بخیر خیر است)

بکار خیر باید داد فرمان و گر آمر نشد خود فاعل آن.
۸۶۸- مرو بالمعروف وان لم تفعلوا به و نهوا عن المنكر وان لم

تنتهوا به- امر کنید بمعروف اگر چه خود بجا نیاورید و نهی از منکر
نمائید هر چند خود پذیرای نهی از او نباشید

دهید ای خلق بر معروف فرمان اگر چه خود نمیسازیدش اتیان
ز منکر نهی باید گر چه ناهی نباشد منتهی از او کماهی

۸۶۹- من سره ان یمثل له عباد الله قیاما فلیتبعوه مقهده من النار-
هر که شاد میشود که بندگان خدا در مقابل او با سستند باید بگیرد

جایگاه خود را از آتش

هر آنکس میشود خرم بدنیا
که مردم نزد او باشند بر پا
بگیرد جای بهر خویش از نار
که جوید خلق را نزد خودش خوار
۸۷۰- من ذب عن عرض اخيه كان ذلك حجابا له من النار-
کسیکه از عرض و آبروی برادر دینی خود دفاع کند دفاع او حجابی
شود برای او از آتش

دفاع از کرد کس از عرض یاران
حجاب او شود از نار نیران
۸۷۱- ما من احد من المسلمين ولي امر افاد الله به خيرا الا جهل
معه و وزيراً صالحاً ان نسي ذكره وان ذكره اعانه - نیست احدی از
مسلمانان که متولی امری گردد پس خدا باو ارادهٔ خیری فرماید مگر
اینکه قرار میدهد از برای او وزیر و مشاور صالحی را که اگر فراموش
کرد چیزی را بیاد آورد و اگر بیاد دارد او را اعانت کند

اگر خیری بخواهد پاك يزدان
بر آن مردی که بر امر بست سلطان
دهد او را وزیری نيك رفتار
که او را باشد اندر کارها بار
۸۷۲- من بكى على ذنبه حتى يسيل دموعه على لحيقه حرم الله
ديباچه وجهه على النار - هر که گریه کند بر گناه خود تا حدی که
اشکش بر روی و ریشش جاری شود و سیلان نماید خدا حرام می سازد
روی او را بر آتش

هر آنکس بر گناهش گشت گریان
که اشک او بریشش گشت ریزان
خدا بر روی او سازد محرم بلطف خویشتن نار جهنم
۸۷۳- ما ينبغي لامرء مسلم ان يبيت ليلة الا ووصيته تحت راسه
سزاوار نیست برای مرد مسلمان که شبی را بروز آورد مگر اینکه وصیت
او زیر سر او باشد

سزاوار است بر مسلم وصیت به غیر خویشتن با صدق نیت

وصبت هست بر مردم سزاوار
 و خصوصاً بر کسی کوهست بیمار
 ۸۷۴- من مات ولم يعرف امام زمانه مات ميتة جاهلية (۱)
 کسیکه بمیرد و امام زمان خود را نشناخته باشد مرده است مانند مردن
 جاهلیت (یعنی کافر مرده)

کسی نشناخت گراندر حیانش
 امام خویش در ذات و صفاتش
 بود مرگش چو مرگ جاهلیت
 چه کفار است در فعل و سبیت

۸۷۵- موتوا قبل ان تموتوا - بمیرید پیش از آنکه بمیرید (یعنی
 نفس خود را بکشید پیش از آنکه از این دار فانی رحلت نمایید)

شاه ملک بقا سلطان مسعود
 به اصحاب این کلام از مهر فرمود
 که پیش از مردن ای مردم بمیرید
 و ز این مردن حیات تازه گیرید
 بمیرید از هوای نفس و شهوت
 که این مردن بود عین فتوت
 بمیرید باین مردن مهات است
 که این مردن حیات اندر حیات است

۸۷۶- من كان منكم لم ينكح فليس مني - کسیکه دارا باشد و
 نکاح نکند از من نیست

نمیرد مگر اگر زن
 بدون عذر روشن نیست از من
 ۸۷۷- من كان منكم لم ينكح فليس مني - رضا و بذل معروفه و وصل رحمه و
 ادی امامت الله سبحانه و تعالی عزوجل يوم القيامة فی نوره الاعظم
 کسیکه باز دارد غضب خود را و کسیکه بگستراند رضای خود را بر
 مردم و بذل نماید معروف را و احسان خود را و وصل نماید با رحم و خویشان
 خود و ادا نماید امانت خدا را (یعنی با حکام و قوانین مقدسه او رفتار
 نماید) داخل میسازد خداوند عزوجل او را روز قیامت در نور اعظم خود

(۱) و در کافی است (من مات لا يعرف امامه مات ميتة جاهلية) (و در
 همان کتاب است باز (من مات وليس عليه امام فميتة جاهلية) و باز نقل شده
 (من مات وليس له امام مات ميتة جاهلية))

کسی کو خشم خود را باز دارد بدل تخم رضا از خلاق کارد
 نماید بذل معروف و به پیوند کند پیوند در راه خد او ند
 ادا سازد امانات الهی به احکامش عمل سازد کماهی
 خدا در نور اعظم از کرامت کند داخل و را روز قیامت
 ۸۷۸- من غدا فی طلب العلم صلت علیه الملائكة و بورک له فی معاشه
 و لم ینقص من عمره - کسیکه صبح کند در طلب علم رحمت میفرستند
 بر او ملائکه و مبارک میشود معاش او و ناقص نمیشود از عمر او
 نبی آنکو ندارد در شرف جفت مفاد این سخن با مردمان گفت
 پی دانش هر آنکس صبح بنمود بروی خود در خیرات بگشود
 ملک پیوسته اش باشد ثناخوان کند عبش مبارک پاک بزبان
 ز عمر او نخواهد گشت محسوب بود نزد خدا و خلق محبوب
 ۸۷۹- ما یکب الناس علی مناخرهم الا حصائد السمهم - رو برو در
 آتش نمی اندازد مردم را مگر آنچه درویده است زبان های ایشان (معنی
 گفتار و سخن آنها
 نیندازد در آتش رو برو مرد مگر آنچه زبان او درو کرد
 ۸۸۰- من شهد شهادة زور علی احد من الناس علق بلسانه مع
 المنافقین فی الدرك الاسفل من النار - کسیکه شهادتی با دروغ داد
 بر یکی از مردم آویخته میشود بزبانش با منافقین در درک اسفل از آتش
 شهادت داد هر کس بر دروغی نمیابد از این کذبش فروغی
 معلق از زبان در نار گردد بماند منافق خوار گردد
 ۸۸۱- من احتاج الیه اخوه المسلم فی قرض و هو یقدر علیه فلم یفعل
 حرم الله علیه ریح الجنة - کسیکه برادر مسلمانش با او محتاج شد
 در قرضی و حال اینکه تواند باو بدهد یس قرض ندهد حرام میکند خدا
 بر او بوی بهشت را

هر آنکس قرض خواهد زد و مسلمان که باشد قادر اندر دادن آن کند پس ردو را از نفس همت مشام او نیاید بوی جنت ۸۸۴- من خالف سر بر ته علانیه فهو منافق کائنا ما کان و حیث کان و فی ای زمان کان و علی ای رتبه کان- کسیکه پنهان او مخالف آشکارش باشد منافق است هر کس باشد و هر کجا باشد و هر زمان باشد و بر هر رتبه باشد

هر آنکس باطنش با آشکارش مخالف شد منافق می شمارش
بهر حال و بهر جا و مکانش بهر رتبه بهر وقت و زمانش ۸۸۳- من زار قبری بعد موتی کمن هاجر الی فی حیوتی فان لم تستطیعوا فابعثوا الی بالسلام فانه یبلغنی- کسیکه قبر مرا زیارت کند بعد از مرگ من مانند کسی است که بسوی من هجرت کرده باشد و زندگی من پس اگر استطاعت زیارت قبر مرا ندارید بسوی من سلام بفرستید که بمن خواهد رسید

هر آنکس بعد از مرگ من زیارت کند قبرم بود چون اهل هجرت و گر بر آن ندارید استطاعت رسانیدم سلام از روی طاعت ۸۸۴- ما بین قبری و منبری روضة من ریاض الجنة و منبری علی ترعة من ترع الجنة- میان قبر من و منبر من باغی است از باغهای بهشت و منبر من بر در کوچکی است از درهای کوچک بهشت

میان منبر و قبرم به رحمت بود باغی زیباست نهای جنت بیابی شد ز جنت منبر من بحکم کرد کار فرد ذوالمن ۸۸۵- من احب ان یعلم ماله عند الله فلیعلم ماله عنده- هر که دوست دارد که بداند چه از برای او پیش خداست باید بداند چه از برای خدا نزد او است از نعمتها و احکام

اگر خواهی بدانی ای خردمند چه داری اجر در نزد خداوند
همی باید بدانی آنچه از او بود نزد تو از افضال نیکو
۸۸۶- من هجر اخاه فوق ثلاث دخل النار هر که از برادرش زیادت
از سه روز بی جهت جدائی جوید داخل آتش میشود

سه روز از پیشتر شد هجر احوان سزای فاعل آن هست نیران
۸۸۷- مجالس العلم بالامانة مجالس علم به امانت است

بود در مجلس علمی امانت ملازم پس مکن در آن خیانت
۸۸۸- من التَّحِيَّةَ تمام المصافحة از تمام تحیت مصافحه کردن است

تحیت را تصافح کرد اتمام نمازوی رفیق خویش اگر ارام

۸۸۹- من اسدى الى مؤمن معروفًا ثم اذاه بالكلام او من عليه

فقد ابطال الله صدقته - کسیکه هدیه کند بمؤمنی، معروفی را پس اذیت
کند او را به کلام یا منت گذارد بر او پس به تحقیق باطل میکند خدا صدقه او را

هر آنکس هدیه کرد احسان و معروف اگر با من و ایذا ساخت موصوف

شود مردود از درگاه یزدان کشد بر آن زقهرش خط بطلان

۸۹۰- من قال لا اله الا الله مخلصاً دخل الجنة و اخلاصه ان يحجزه

لا اله الا الله عما حرم الله - کسیکه بگوید لا اله الا الله از روی اخلاص

داخل بهشت میشود و اخلاص او اینست که لا اله الا الله حاجز و مانع او گردد

از ارتکاب آنچه خدا حرام کرده است

کسی کو از سر اخلاص تهلیل بگوید نی بسان اهل تعطیل

شود در جنت فردوس داخل خلوصش میکند مقصود حاصل

نماید منع او را از مباحی برد او را سوی قرب الهی

۸۹۱- ما جمع شئین الى شئین افضل من حلم الى علم (۱)

(۱) و در روایت دیگر بزبانی (والدی نفسی بیده) وارد است

جمع نشد چیزی با چیزی که افضل از جمع بردباری با دانش باشد

بنا بر گفته پاك پيغمبر زهرچه جمع شد با چیز دیگر

بر تبه نیست چیزی بر نرا حلم که اندر شخص توام گسته با علم

۸۹۲- من واسی الفقير والنصف الناس على نفسه فذلك المؤمن حقا

کسیکه با فقیر مواسات نماید و انصاف دهد، مردم را از خودش و بایشان

بطریق عدالت رفتار نماید پس این مؤمن است از روی حقیقت

مواسات آنکه سازد با فقیران دهد انصاف خلق از خود به دوران

بود مؤمن به پیش شرع و وجدان در او کامل بود بی شبهه ایمان

۸۹۳- من كان في قلبه حبة من خردل من عصبية بعثه الله يوم القيامة

مع اعراب الجاهلية کسیکه در دل او بکوچکی مقدار خردلی از عصبیت

باشد مبعوث میکند او را روز قیامت خداوند با اعراب جاهلیت (و مقصود

تعصب است باینکه اعانت قوم خود نماید در ظلم و ستم نه تعصب در غیر آن

چنان که در وسائل روایت از امام علیه السلام نموده

تعصب بهر مظلومان کشیدن بود مردان حق را داب و دیدن

تعصب بهر مردان ستمکار بود مذموم نزد مرد هشیار

کسی را کاین تعصب در دل استی و گر چون حبه از خرد لستی

چو قوم جاهلیت در قیامت شود مبعوث و بیند پس و خامت

۸۹۴- من احب دنياه اضر باخرته کسیکه دنیا را دوست دارد ضرر

با آخرت خود زده

کسی کو دوستی دارد بد نیاش رسا نیده زیان در امر عقباش

۸۹۵- من اكرم عالما او متعلما فكلنا اكرم سبعين نبيا کسی

که اکرام نماید عالم یا فرا گیرنده عالم را گویا اکرام کرده است هفتاد

پیغمبر را

بعالم هر که کردا کرام واحسان ویا بر آنکه جوید علم ازایشان
 بود در فضل آنسان کاندرا ایام کند هفتاد تن پیغمبر اکرام
 ۸۹۶- من انقطع الی الله کفاه الله کل مؤنة ورزقه من حیث
 لا یحتسب ومن انقطع الی الدنیا وکله الله الیهها - کسیکه منقطع شد از
 خلق بسوی خدا کفایت میکند او را خداوند از هر مؤنه و زحمتی و روزی
 میدهد او را از جائی که گمان ندارد و کسیکه منقطع شد بسوی دنیا خدا
 او را به دنیا وامیگذارد

هر آنکس منقطع شد سوی یزدان بود کافیش در حاجات دوران
 دهد از لطف رزق بی حسابش نخواهد از گرفتاری خرابش
 بدنیا گر رکونش هست بر آن کند موکول او را حی سبحان
 ۸۹۷- مدمن الخمر یلتی الله کما بدوئن - کسیکه مدمن خمر است
 (یعنی هر زمانی او را یافت می آشامد چنانکه از حضرت مولی الموالی
 علی علیه السلام در تفسیر این عبارت وارد است که فرمود (الذی ادا
 وجدها شربها) ملاقات میکند خدا را مانند بت پرست

بود چون عابد بآنکه وادار کند بر میگساری نفس مکار
 بیاشا مد بهر جائی که یابد از آن تا میتواند سرتنابد
 ۸۹۸- من شرب مسکرا لم یقبل منه صلوة اربعین لیلة - کسیکه
 بیاشامد چیزی را که مست کننده است پذیرفته نمیشود نمازی از او تا چهل روز
 کسی کو عقل خود از نفس دون خست بیاشامید چیزی کان کند مست
 نمازش با چهل شب نزد یزدان پذیرفته نخواهد شد یقین دان
 ۸۹۹- من تزوج امرئة لمالها وکله الله الیه و من تزوجها لجمالها
 رای فیها مایکره و من تزوجها لدینها جمع الله له ذلک -
 کسیکه زنی را بگیرد برای مالش خدا او را به او موکول فرماید و

کسیکه تزویج کند زنی را برای جمال او می بیند در او چیزی را که ناخوش
میدارد و کسیکه تزویج کند او را برای دینش خدا و ندهم را برای او جمع فرماید

بگیرد زن اگر کس بهر مالش و یا گیرد زنی بهر جمالش
از آن محروم و زین مغموم گردد ز وضع ناخوشش مغموم گردد
و گر گیرد برای دین او زن دهد جمله و را خلاق ذوالعن

۹۰۰- من سعادة المرأة الزوجة الصالحة - از سعادت مرد زن صالحه است

زن نیکوی صالح بخت و اقبال بود از بهر انسان در همه حال
زن نیکو است گراندر سرائی متخوانش زن بگولطف خدائی
زن خوش روی خوشخوی نیکو بخت برای مرد به از تاج و از تخت
خوشا آنکو زن او پارساشد بر غبت تابع امر خدا شد

۹۰۱- من خاف الناس لسانه فهو في النار - کسیکه مردم از زبان او
او ترسند در آتش است

از آنکو از زبانش خلق ترسند نخواهد حق تعالی گشت خورسند

هر آنکس از زبان سازد مشوش خلاق را بود جایش در آنس
۹۰۲- من رضى سلطانا جائرا بسخط الله خرج من دين الله -
کسیکه خوشنود کند سلطان ستمکاری را به آنچه خشم خدا در آن است

از دین خدا خارج شده

شود خا رج ز دین باک یزدان بخشمش آنکه راضی کرد سلطان

۹۰۳- ما فتح الله على عبد باب شكره فخرن اليه باب الزيادة -
نگشود خداوند بر بنده در شکرش را که پس در زیادتى نعمت را بر او
بندد (کنایه از اینکه شکر خدا باعث زیادتى نعمت است)

خدا بر هر که باب شکر بگشود بر او باب زیادتى نیست مسمود
۹۰۴- من موجبات مغفرة الرب عز وجل اطعام الطعام - از موجبات

آمرزش خداوند اطعام طعام است

به اطعام طعام انسان تواند

بود اطعام چون ز اسباب غفران

۹۰۵- من اصبح لایهتیم بامور المسلمین فلیس منهم ومن سمع رجلاً

ینادی یا اهل المسلمین فلم یجبه فلیس بمسلم - کسی که صبح کند و اهتمام در

اصلاح امور مسلمانان نداشته باشد از ایشان نیست و کسی که بشنود مردی

استغاثه میکند و ندای میکند ای مسلمانان بفریاد من رسید پس او را اجابت

نکند مسلمان نیست

به امر مسلمین آنکو به دنیا

بود محسوب در واقع از ایشان

زمره مسلم آنکو استعانت

نباشد اینچنین کس نیز از ایشان

۹۰۶- من صنع الی اهل یتى ادا کافیه به دوم التیامه - کسی که

نیکی کند یکی از اهل بیت من و دست احسان بسوی آنها بگشاید مکافات

میکند و پاداش میدهد او را به او در روز قیامت

هر آنکس اهل یتیم را با احسان

برای خاطر من کرد سادان

مکافانش دهم روز قیامت

۹۰۷- من قضی لمؤمن حاجة قضی الله له حوائج کثیرة - کسی

که بجا آورد برای مؤمنی حاجتی را خداوند برمیآورد برای او حوائج

بسیاری را

اگر کس حاجتی از اهل ایمان

روا سازد از او حاجات بسیار

۹۰۸- من اکرم عالماً فقد اکرم منی ومن اکرم منی فقد اکرم الله

کسیکه گرامه دارد عالمی را پس به تحقیق مرا گرامی داشته و هر که مرا گرامی دارد خدا را اکرام نموده

غرض از خلقت گیتی پیمبر
 که هر کس عالمی را کرد تکریم
 و اگر بر من کسی نمود اکرام
 خدا را کرده او اکرام و اعظام
 - ۹۰۹ - مثل المؤمن کمثل الارض منافعهم منها و اذا هم علیها
 من لیم یصبر علی جفاء الخلق لا یصل الی رضی الله تعالی لان رضی الله
 تعالی مشوب بجفاء الخلق - مثل مؤمن مثل زمین است که منافع مردم
 از او است و اذیت های ایشان بر او است و کسیکه صبر بر جفای خلق نماید
 برضای خدا نمیرسد بجهت اینکه رضای خدا مشوب به جفا و
 آزار خلق است

بود همچون زمین مؤمن به دوران
 کسی کو بر جفای خلق عالم
 خدا از وی نخواهد گشت خورسند
 که دارد بارضایش صبر پیوند
 - ۹۱۰ - من عزی حزینا کسی فی الموقف حلة یجز بها - کسیکه تعزیت
 گوید محزون را پوشانید شود در موقف حله را که به او داده میشود
 کسی کو تعزیت گوید حزینی
 بموقف حله پوشد که از آن
 مصیبت دیده زار غمینی
 شود پاداش از الطاف بزدان
 - ۹۱۱ - من عد غدا من اجله فقد اساء صحبة الموت - کسیکه فردا را
 که معلوم نیست درك میکند یا نه از اجل و مدت عمر خود محسوب دارد
 پس صحبة مرك از را بد آید و از آن منفر گردد

چو فردا را شمارد مرد جاهل
 ز عمر و مدتش چون هست غافل
 نماید بهر طاعت فرصتش فوت
 بود ناخوش مر او را صحبت موت

۹۱۲- من ترك الصلوة لا يرجو ثوابها ولا يخاف عقابها فلا ابالي ان يموت يهودياً او نصرانياً او مجوسياً - هر كه ترك نماز نمايد در حاليكه اميد به ثواب آن نداشته باشد و نترسد از عقاب بر ترك آن باك ندارم كه بميرد يهودى يا نصرانى يا مجوسى

هر آن نارك نمازى كز عقابش ندارد بيم و بى جويد ثوابش ندارم باك گر ميرد يهودى و يا نصرانى و يا چون مجوسى

- ۹۱۳ - من سر مؤمناً فتد سرنى و من سرنى فقد سراً لله (۱) كسى كه شاد سازد مؤمنى را پس به تحقيق مرا شاد كرده و كسى كه مرا شاد كند پس به تحقيق خدا را شاد كرده است

هر آنكس مؤمنى را كرد مسرور هر اmsرور كرد و هست مبرور
ورم مسرور سازد كس خداوند شود بيشك از او مسرور و خورسند

- ۹۱۴ - من لقي اخاه بما يسه سره الله يوم القيامة و من لقي اخاه بما يسوئه ساءه الله يوم القيامة - كسى كه ملاقات كند برادر خود را بطوريكه او را شاد سازد شاد مىسازد او را خداوند در روز قيامت و كسى كه ملاقات كند برادر دبنى خود را به نحويكه بد آيد او را خداوند او را به بدى افكند در روز قيامت

ملاقات اركند كس با برادر و زآن شادى كند در قلبش اندر
خدا مسرور او را در قيامت نمايد از در فضل و كرامت
بطور بد گرش سازد ملاقات بدى بيند جزا روز مكافات

- ۹۱۵ - من قضى لاختيه المؤمن حاجة كان كمن عبد الله دهره

۱- و درجای دیگر بماید (افضل الاعمال بعد الصلوة اذ حال السرور من قلب المؤمن بما الاثم فيه) پس واضح است كه مقصود مطلقى ادخال سرور نیست بلكه فقط در مواردى است كه شرعاً مجاز باشد.

کسیکه بر آورد برای برادر مؤمن خود حاجتی را میباشد. مثل کسیکه عبادت کند خدا را در روزگار خود (یعنی مثل اینست که خدا را در تمام عمر عبادت کرده باشد

روا کرد آنکه مقصودی زیارش بود چون عابد حق روزگارش.

-۹۱۶- ملعون ملعون من یضیع من یعول - ملعون است ملعون است. کسیکه ضایع میگذارد عیال خود را

هر آنکس میکند ضایع عیالش بسوی لعن و نفرین شد مالش.

-۹۱۷- ما اصحاب ائمة الاکان اعظمها اجرا واحبهما الى الله - عزوجل ارفقهما لصاحبه - مصاحبت نکردند و نفر مگر اینکه بزرگتر آنها بحسب اجر و محبوبترین آنها بسوی خدای عزوجل ارفق و بامدارا تر آنهاست بصاحب و رفیق خود

زدوهم صحبت اندر پیش داور هر آنکس هست ارفق شدن کوتر

-۹۱۸- من تولی خصیمة ظالم او اعان علیها ثم نزل ملك الموت قال له ابشر بلعنة الله و نار جهنم و بنی المصیر - کسیکه متولی شود.

خصومة و ظلم ظالمی را (یعنی از طرف او مصدر ظلم و ستم شد) یا اعانت. کند بر آن او را پس زمانیکه ملك الموت بر او نازل شد به او میگوید.

بشارت باد تو را به لعنت خدا و آتش جهنم

کسی که ظالمی کاری پذیرفت که در آن ثالثی شد بالمجفت.

رسول هر که گشت نازل به او گوید بخشم و صوت هایل

بشارت بر تو ای مردود نادان به لعن ایزدی و نار نیران

-۹۱۹- من لم یرض بما قسم الله و بش شکویه و لم یصبر و لم یحتسب لم

ترفع له حسنة و یلقى الله عزوجل و هو علیه غضبان الا ان یتوب

کسیکه خوشنود نباشد به آنچه خداوند قسمت او کرده و شکایت خود را

پراکنده سازد و صبر نکند رفع نمیشود ازیرای او کار نیکی و ملاقات میکند
خدا را در حالتی که بر او غضبناک است مگر اینکه توبه نماید.

به قسم حق هر آنکس نیست خوشنود شکایت دارد از کردار معبود
ملاقاتش نماید حق غضبناک مگر توبه نماید از دل پاک

- ۹۴۹ - من آذی جاره حرم الله علیه ریح الجنة وماویة جهنم و
بئس المصیر - کسیکه اذیت کند همسایه خود را خدا حرام کرده است

بر او بوی بهشت را و جای او جهنم است و بدجای انقلابی است
کند همسایه را هر کس اذیت زسوء نیت و قبح سجیت

بر او بوی جنان بیشک حرام است جهنم مرور اجا و مقام است
- ۹۲۹ - ما من قوم اجتمعوا فی مجلس فلم یذکروا الله عزوجل ولم

یصلوا علی نبیهم الا کان ذلك المجلس حسرة و وبالاً علیهم -
قومی اجتماعی در مجلسی نکردند که در آن ذکر خدا را نکنند و صلوات

بر پیغمبرشان نفرستند مگر آن که آن مجلس حسرة و وبال است بر ایشان
هر آن مجلس که در وی ذکر و اجلال نباشد از حق و پیغمبر و آل

سراسر اهل آن اندر نکالند قرین حسرت و زور و بالند
- ۹۲۲ - من رضی من الله بالیسیر من الرزق رضی منه بالیسیر من العمل

کسیکه خوشنود شد از خدا به اندکی از روزی خدا از وی خوشنود شود
باندکی از عمل خیر

به اندک روزی آنکوز خدا و نند در این دنیای فانی گشت خورسند
به اندک کار خیری حی داور از او راضی شود در روز محشر

- ۹۲۳ - من خزن لسانه رفع الله شانه - کسیکه زبان خود را مخزون داشت
و به پنهان کرد باز نکرد و به محرمات و مکروهات نیالود خدا باند میفرماید

شان و مقام او را

زبد هر کس نگذارد زبانش کند حق مرتفع از لطف شانش
 - ۹۴۴ - من شرب الخمر بعد ما حرّمها الله علی لسانی فلیس باهل ان
 یزوج اذا خطب - کسیکه می نوشد بعد از اینکه خدا آن را حرام فرموده
 بر زبان من پس اهلیت ندارد که تزویج کرده شود و به اوزن بدهند زمانی
 که خطبه کرد

به آنکس نیست زن دادن سزاوار که شراب خمر باشد مرورا کار
 - ۹۲۵ - من سره ان یکثر خیر بینه فلیتوضا عند حضور طعامه
 کسیکه خوش دارد که خیر خانه او بسیار باشد پس باید وضو بگیرد نزد
 حضور طعام خود.

شود بسیار خیر خانه آندم که گاه چیز خوردن بیش باکم
 خورنده بهر تحصیل سعادت وضو گرفت و باشد با طهارت
 - ۹۲۶ - من منعه الصیام من طعام یشتهیه کان حقا علی الله ان یطعمه
 من طعام الجنة ویسقیه من شرابها - کسیکه جاوگیری کند او را روزه
 از طعامی که اشتها به آن دارد میباشد سزاوار بر خدا که اطعام فرماید
 او را از طعام بهشت و بیاشامد او را از شراب آن

هر آنکس منع میسازد صیامش از آنچه میل دارد از طعامش
 خداوندش زراء لطف و اکرام نمایدش از طعام جنت اطعام
 کند سیراب او را از شرابش دهد اینگونه باداش و ثوابش
 - ۹۲۷ - من دخل المقابر و قرء سورة یس خفف عنهم یومئذ و کان
 له بعدد من فیها حسنات - کسیکه در مقابر مسلمانان داخل شود سورة
 یس را بخواند خداوند در آن زمان و روز سبک میسازد از ایشان عذاب را
 و میباشد بعدد کسیکه در آن مقابر است برای خواننده حسنات

هر آنکس سورة یس قرائت کند اندر مقابر بی کراهت
 سبک گردد عذاب از امر یزدان در آنوقت و در آنساعت از ایشان

شمار آنجه مدفونند آنجا دهد نیکی و اخلاق یکنوا
 ۹۲۸- من قرء الفتح فکانما شهد مع محمد فتح مکة - کسیکه
 قرائت کند سورة فتح را پس گویا حضور یافته با محمد صلی اله علیه وآله در
 فتح مکة

نماید سورة فتح ارقرائت کسی از روی میل و شوق و رغبت
 بود مانند آنکو بایمیر بفتح مکة بد حاضر سراسر
 ۹۲۹- من قرء سورة الفتح فکانما مع من بايع محمد تحت الشجرة
 کسیکه قرائت کند و بخواند سورة فتح را گویا با کسانی است که بیعت
 کردند با محمد در تحت شجرة (بیعت تحت شجرة معروف و در کتب
 تواریخ مسطور و این مقام مناسب شرح نیست)

کند گریخ را انسان قرائت بود مانند آنکو کرد بیعت
 بزیر آن درخت از روی ایمان به احمد پادشاه کشور جان
 ۹۳۰- من صلی الفجر ثم جلس فی مجلس یدکر الله تعالی حتی
 یطلع الشمس ستره الله من النار ستره الله من النار ستره الله من النار
 هر کس بجا آورد نماز صبح را و در جای خود بنشیند و خدا را باد کند
 تا آفتاب طلوع نماید خدا او را از آتش ستر فرماید خدا او را از آتش ستر
 فرماید خدا او را از آتش ستر فرماید

نبی مصطفی فرمود گر کس نماز صبح خود را خواند و از آن پس
 نشیند در همان مجلس چو عباد کند تا مطلع شمس از خدا باد
 نماید ستر او را ایزد از نار نمود این گفته را از مهر تکرار
 ۹۳۱- من تفاقر افتقر- کسی که بخود فقر و احتیاج بندد فقیر و محتاج
 خواهد شد

هر آنکس است بر خود حاجت و فقر برد از فقر آخر قسمت و بهر

۹۳۲- من القی جلیاب الحیا فلاغیة له- کسیکه پرده حیار از روی برداشت و مرتکب فسق و فجور گشت غیبت ندارد (یعنی غیبت او حرام نیست).
 ز آنکس پرده شرم از جهالت زرخ افکنده بتوان کرد غیبت.
 ۹۳۲- ما لا یلیس چند اعظم من النساء- نیست برای شیطان لشگری.
 بزرگتر از زنان

باشد بهر شیطان هیچ لشگر بدنی اعظم از زن های بی سر
 زن بد بهر شیطان شدن کو یار خدا یا زین دو بد ما را نگه دار
 ۹۳۴- من ادى ما افترض الله علیه فهو اسخى الناس- کسیکه ادا کند آنچه را بر او واجب کرده خدا از مال او سخی ترین مردم است
 هر آنکس آنچه باشد فرض بر داند ادا بنمود از مالش بدوران
 ز مردم جمله می باشد سخی تر چنین شد نقل از قول پیمبر
 ۹۳۵- من سعادة المرء ان يشبه اباہ- از نیکبختی مرد است که شباهت به پدر خود داشته باشد

شبه باب بودن بهر انسان بود از نیک بختی نزد وجدان
 ۹۳۶- من سعادة المرء حسن الخلق- از سعادت مرد است حسن خلق
 چو خوش خلقی بود از نیکبختی فرا گیر و رها کن خود ز سختی.
 ۹۳۷- من لا یرحم لا یرحم- کسیکه رحم نکند رحم کرده نمیشود
 کسی کورا نباشد رحم در دل بیابد رحم از کس نزد عاقل
 ۹۳۸- ما جبل ولی الله الاعلی السخاء- مجبول نشده است دوست خدا
 مگر بر سخاوت

محب حق تعالی نفس حشمت نشد مجبول الا بر سخاوت
 ۹۳۹- من شرف المرء ان یطیب زاده اذا خرج فی سفر- از شرف مرد است اینکه پاکیزه کند توشه خود را زمانی که به سفری خارج میشود

مسافر توشه گرنیکو نماید
 ۹۴۰- مامن صلوة تحضر وقتها الانادی ملک بین ایدی الناس
 یا ایها الناس قوموا الی نیرانکم التی او قد تموها فاطفئوها
 بصلواتکم- هر زمان که وقت نماز حاضر شد ملکی ندا میکند در مقابل مردم
 ای مردم بهاخیزید بسوی نیران و آتشی که او را افروخته اید از گناهان
 پس خواמוש سازید او را به نماز خودتان

بهنگامیکه، آن وقت نماز است در رحمت بسوی خلق باز است
 منادی گوید ای مخلوق دوران نماید از نماز اطفاء نیران
 ۹۴۱ مامن نفقة احب الی الله عزوجل من نفقة قصد وان الله
 یبغض الاسراف الا فی الحج والعمرة- نیست نفقه و خرجی محبوبتر
 بسوی خدا از نفقه قصد و میانه روی بدرستی که خدا دشمن میدارد زیاده
 روی در خرج را مگر در حج و عمره

بود اتفاق قصد اتفاق محبوب که در اتفاق هم عدل است مطلوب
 بجز در حج و عمره راه اسراف همیشه تا شوی محسوب ز اشراف
 ۹۴۲ من عاد مریضاً نادى مناد من السماء باسمه یا فلان طبت و
 طاب ممشاك و تبوت من الجنة- هر که عیادت کند بیماری را ندای
 کند او را منادی از آسمان بنامش ای فلان پاکیزه شدی و پاکیزه شد محل
 راه رفتن تو و جای گرفتی در بهشت

عیادت از مریضی چون کند مرد منادی ز آسمان او را ندا کرد
 بنامش ای فلان پاکیزه گشتی خود و راه تو و زاهد بهشتی
 ۹۴۳- من عاد مریضاً فی الله لم یسئل المریض للعائد الا استجاب له
 کسی که عیادت کند بیماری را در راه خدا سوال نمیکند بیمار برای عیادت
 کننده چیزی را مگر مستجاب میشود برای او

زیماری عیادت آنکه بنمود بی خوشنودی خلاق معبود
 مریض از حق برایش هر چه درخواست نماید میدهد حق بی کم و کاست
 ۹۴۴- من لم یحسن وصیته عند الموت كان نقصا فی مروتہ وعقلہ
 کسیکه نیکو نکند وصیت خود را نزد مرگ می باشد نقص در مروت
 و عقل او

نکرد آنکودم مرگش وصیت بود از نقص در عقل و مروت
 ۹۴۵- من تاب قبل موته بسنة قبل الله توبته ثم قال (ص) ان السنة
 لکثیر من تاب قبل موته بشهر قبل الله توبته ثم قال ان الشهر لکثیر
 من تاب قبل موته بجمعة قبل الله توبته ثم قال ان الجمعة لکثیر من
 تاب قبل موته بيوم قبل الله توبته ثم قال ان اليوم لکثیر من تاب
 قبل ان يعاین قبل الله توبته- کسیکه یک سال پیش از مرگ خود توبه
 کند خدا توبه او را میپذیرد پس فرمود سال بسیار است کسی که پیش از
 مرگ خود به یک ماه توبه کند پذیرفته میشود پس فرمود ماه بسیار است
 کسیکه یک جمعه قبل از مرگ خود توبه کند خدا توبه او را قبول می
 فرماید پس فرمود جمعه زیاد است کسیکه یک روز پیش از مرگ خود توبه
 کند خدا توبه او را میپذیرد پس فرمود روز زیاد است کسیکه پیش از
 معاینه مرگ توبه کند خدا او را میپذیرد

بسال پیش از مرگ انسان اگر توبه نماید از گناهان
 شود مقبول اما این کثیر است بهامی هم اگر شد دلپذیر است
 اگر از پیش مرگ خود بهفته کند توبه بجهراو یا نهفته
 وگر باشد بروزی باز تا غیب شود از روی فکر و عقل صائب
 پذیرد توبه اس حق از کرامت وراین بسیار شد در حد و غایت
 به پیش از مرگ دیدن شد محقق شود مقبول و سازد عفو از او حق
 ۹۴۶- من امر بمهروف او نهی عن المنکر او دل علی خیر او اشا ر
 کسیکه امر به معروف و نهی عن المنکر او دل علی خیر او اشا ر

به فهو شريك ومن امر بسوء او دل عليه او اشار به فهو شريك-
 کسیکه امر بمعروف کند یا نهی از منکر نماید یا دلالت بر خیری کند یا اشاره
 به او نماید پس او شريك است در اجر فاعل و کسیکه امر به بدی و منکر نماید
 یا بر او دلالت کند یا اشاره به آن نماید پس شريك است در عقاب فاعل

هر آنکس میدهد فرمان بمعروف و یا بر نهی منکر گشته موصوف
 و یا بر خیر میسازد دلالت و یا بر آن زهر آرد اسارت
 به اجر هر کدامین شد شربکست به نزد آنکه عالم را ملوک است
 و یا کس داد فرمان بر گناهی کند عصیان بدر گاه الهی
 و گر بر آن اشارت یا دلالت کند باشد شريك اندر ضلالت
 ۹۴۷- من قبل ولده كتب الله له حسنة- کسیکه ببوسد فرزند خود را
 خدا برای او حسنه مینویسد

ببوسد هر کسی از مهر فرزند دهد نیکی جوابش را خداوند
 ۹۴۸- من سئلنا اعطيناه ومن استغنى اغناه الله- کسیکه از ما سؤال

کند باو عطا می کنیم و کسیکه بی نیازی کرد خدا او را بی نیاز میکند
 سؤالی هر کسی بنمود از ما کنیمش آنچه باشد بدل و اعطاه
 و گر بی مسئلت جوید غنارا کفیل رزق چون داند خدا را
 نماید بی نیازش حی سبحان به لطف خویشتن از این و از آن
 ۹۴۹- من ايتن بالخلف سخت نفسه بالنفقة- کسیکه یقین به خلف در
 نفقه داشته باشد خود را به آن باز میدارد یعنی کسیکه بداند خدا عوض
 میدهد به اتفاق کننده خود را باز میدارد به اتفاق کردن

یقین هر کس کند در دار دنیا باعطاء خلف از فرد دانا
 نگیرد سخت بر خود گاه اتفاق کند خرج و عوض خواهد ز خلاق
 ۹۵۰- من اقتصد في معيشته رزقه الله ومن بذر حره الله- کسی که

اقتصاد کند در معیشت خود روزی میدهد او را خدا و کسیکه تبتذیر کند
مهر و ميسازد او را خدا

شود بر اقتصاد از مرد پابند دهد روزی و را یکتا خداوند
ولی هر کس کند در مال تبتذیر بمنع روزی از خود کرده تقصیر
۹۵۱- من اجل الله ان يحلف به اعطاء الله خيرا مما ذهب منه
کسیکه بزرگ شمارد خدا را در موقع منغاصه قسم به او یاد ننماید و هر چه
طرف ادعا نماید بدهد خداوند بهتر آنچه از او رفته به او عطا میفرماید

برای خصم آنکو ز اهل تهلیل قسم ناخورد و از حق کرد تهلیل
از آنچه بیکه رفت از او خداوند دهد بهتر که گردد شاد و خورسند
۹۵۲- من سمع فاحشة فافشاها كان كمن اناها ومن سمع خيرا فافشاها
كان كمن عمله کسیکه کار زشتی را شنید از کسی و آنرا فاش نماید
مانند کسی است که آنرا بجا آورده است و کسیکه بشنود نیکی و خیری
را و فاش کند آن را مانند کسی است که آن خیر را بجا آورده است

شنید از کس اگر کس کار بیجا پس آنکه سازدش بر خلاق افشا
بود چون آنکه آنرا کرد اتیان چه ابنهم معصیت شد نزد یزدان
و اگر خیری شنید و فاش بنمود بود چون عامل آن نزد معبود

باب النون

۹۵۳ نظر الولد الى والديه حبالهما عبادة نظر فرزند بسوی پدر
و مادر از روی دوستی آنها عبادت است

نظر از دوستی برباب و مادر عبادت باشد اندر راه داور
۹۵۴- نعمت النعمة الصوت الحسن للمراء المسلمين خوب نعمتی است
صدای خوب برای مرد مسلمان (و صدای خوب غیر از غناء حرام است)

بود صوت حسن بهر مسلمان ز نعمتهای خوب پاك یزدان

- ۹۵۵- نية المؤمن خير من عمله و نية الكافر شر من عمله -
 نیت مؤمن بهتر است از عمل او و نیت کافر بدتر است از کار او (۱)
 اگر نیت بود از اهل ایمان ز کارش هست بهتر نزد یزدان
 بتر از کار کافر نیت او است که نیت همچو مغز است و عسل پوست
- ۹۵۶- نعم الهون على تقوى الله الغنى- نیکو یآوری است بر تقوی و
 پرهیزکاری بی نیازی
 معینی نیک بر تقوی بود مال که از مال است اغلب کسب احوال
 چو باشد بی نیازی مرد کمتر رود از حرص و شهوت در پی شر
- ۹۵۷- نعم الهدية الكلام من كلام الحكمة- خوب هدیه ایست کلمه
 از کلام حکمت
 چه نیکو هدیه باشد آن کلامی که از حکمت بود ادرا قوامی
- ۹۵۸- نعم المال الصالح للرجل الصالح- نیکو است مال صالح از
 برای مرد صالح برای مرد راه نیک احوال
 بود مال نیکو نیکو بهر حال

۱- در توجیه روایت حاجتی بحمل بیهرا بر عقیده و اعمه دانست که در حسن و قبح از عمل بالاتر است و نه اشکال معروف که چگونه میسود نیت خیر بهتر از عمل آن باشد زیرا که در خیر هم قصد و نیت لازم است پس باید امر بعکس باشد و هم من طور در طرف شر- و قعی نیست زیرا که نفس عمل هم قطع نظر از قصد قربت راجح است و الا امر به او تعلق نمیگرفت و لازم سود ترجیح بلامرجح و نیت قصد امتثال امر شرط و جز عبادت نتواند بود و این بنا بر آنکه اصل در واجبات توصییه باشد و قصد تقرب محتاج بدلیل از خارج باشد خیلی واضح است و بنا بر اینکه اصل تعبیه باشد نیز جاری است گرچه به آن وضوح نباشد و در دفع اشکال مذکور وجوه دیگری هم گفته شده که بعضی از آنها مستفاد از اخبار است و قسمتی از آن را در کتاب مصباح الفلاح ذکر کرده ام

۹۵۹- نوم الصائم عبادة ونفسه تسبیح - خواب روزه دار عبادت

است ونفس کشیدن او تسبیح

نفس تسبیح و خواب او عبادت

بود پیوسته صائم در سعادت

۹۶۰- نظفوا طریق القرآن- پاکیزه کنید راه قرآن راعرض کردند

بچه پاکیزه کنیم فرمود بمسواک

دهن را ده ز مسواکی نظافت

ره قرآن نما پاک از کثافت

۹۶۱- نور الحکمة بالجوع والتباعد من الله الشبع والقربة الى الله

حب المساکین والدنو منهم- نور حکمت به گرسنگی و دوری از خدا

بسیری است و نزدیکی بسوی خدا دوستی مسکینان و نزدیکی به ایشان است

زجوع است آدمی را دل پر از نور به سیری مرد گردد از خدا دور

به نزدیکی و حب مستمندان توان تحصیل کردن قرب یزدان

۹۶۲- نحن معشر الانبياء لحميون (۱)- ما گروه انبیاء گوشت خور.

می باشیم

پیمبر گفت باشد گوشت خوردن گروه انبیاء را داب دیدن

۹۶۳- نظر المؤمن الى وجه اخيه حباله عبادة- نظر مومن بصورت

برادر دینی خود عبادت است اگر از جهة دوستی با او باشد

ز مهر اربنده از اهل ایمان بروی مومنی از اهل قرآن

نظر سارد بود بهتر سعادت به نزد حق تعالی شد عبادت

۹۶۴- نعم الشيء الهدية بين الحاجة ونعم الشيء القصد عند الجده و

نعم الشيء العفو عند القدرة- خوب چیزی است هدیه در مورد حاجت

و خوب چیزی است میانه روی با دارائی و توانگری نزد قدرت بر انتقام

بود هدیه که حاجت بسی خوب به نزد قدرت آمد عفو مرغوب

(۱) در بعض نسخ است (قوم لحميون)

دیگر نزد جده قصد است کانسان
 ۹۶۵- نوم العاقل افضل من عبادة الجاهل- خواب عاقل افضل است
 از عبادت جاهل

بر باری تعالی خواب عاقل
 بود به از عبادنهای جاهل
 ۹۶۶- نصر المظلوم والامر بالمعروف والنهي عن المنکر جهاد-
 یاری کردن ستمدیده و امر بمعروف و نهی از منکر جهاد است

نمودن باری مظلوم و فرمان
 بامر خیر اندر راه یزدان
 بسان نهی از منکر جهاد است
 که هر يك پيشه اهل سداد است
 ۹۶۷- نظفوا اساحاتکم فان اليهود اتقوا الناس ساحة - پاکیزه و
 نظیف کنید ساحات خودتان را زیرا که یهود بدبو تر بن و کثیف ترین
 مردمند از جهة ساحت

نظافت شد شعار اهل ایمان
 بود پاکیزگی محبوب یزدان
 نظیف و پاک روی و پاک جانباش
 ز ناپاکی بری اندر جهان باش
 زهر آلاشی خود را نگه دار
 نظافت را رعایت کن بهر کار
 به بین سرخیل پاکان شاه ابرار
 برای موعظه فرمود اظهار
 نمای مرد ساحت را نظافت
 ۹۶۸- نبات الشعر في الاثف امان من الجذام - روئیدن مو در بین
 امان است از جذام

به بین موی مانع از جذام است
 چنین منقول از خیر الانام است

باب الواو

۹۶۹- ويل للمخدوم من الخادم يوم القيامة- وای برای مخدوم از خادم
 در روز قیامت

ز خادم وای بر مخدوم جانی
 ستم بر او اگر کرد است آنی

۹۷۰- وقى احدھم ووجه النار ولو بشق تمرۃ فان لم تجدوا
فكلمۃ طيبة - نگاه دارد هريك از شما صورت خود را از آتش اگر چه
بدادن پاره و نیمی از خرما باشد و اگر نمی یابید پس به کلمه و سخن
پا کیزه نگاه دارید

به احسان روی خود ز آتش نگهدار و گر با نصف خرما باشد این کار
بکف چیزی اگر وقتی ندارید سخن را طیب و پا کیزه آرید
۹۷۱- ويل لمن علم ولا ينفعه علمه سبع مرات وويل لمن لم يعلم
و لو شاء لعلم ثلاث مرات- وای بر کسی که علم دارد اما علم او برای او
سودی ندارد هفت مرتبه و وای از برای کسی که نمیداند و حال آنکه اگر
میخواست میدانست سه مرتبه (و شاید بلکه ظاهر اینست که مراد از) سبع
مرات) در فقره اولی و (ثلاث مرات) در فقره دوم اینست که آن حضرت
فقره اولی و هفت مرتبه و فقره دوم را سه مرتبه تکرار فرموده

به دانا وای گر دانایش سود ندارد بهر او در نزد معبود
بر آنکس وای کز فرط جهالت به بیند کسب دانش را ضلالت
نواند کسب علم و ترك سازد بجهلش دین و دنیا را بیازد
۹۷۲- ويل لتجار امتی من لا والله و بلی والله- وای بر تجار امت
من از گفتن لا والله و بلی والله نه قسم بخدا بلی قسم بخدا گفتن

ز لا والله بلی والله تجار بر ایشان وای پس کن ترك این کار
۹۷۳- ويل لصناع امتی من الیوم وغدا- وای بر صنعت پیشه گان
امت من از امروز و فردا کردن

به صنعت پیشه گان امت از وای بود ز امروز و فردا هست بر جای
۹۷۴- و دقوم یوم القیامة انهم سقطوا من الثریا و لم یقرموا علی
شیتی- دوست دارند گروهی روز قیامت که از ثریا ساقط شده باشند و

امیر نشده بودند

گروهی زاهل عصیان در قیامت
نمی بینند چون روی کرامت
کنند این آرزو از هول آنجا
که کاش افتاده بودیم از تر با
ولی ما را نهد حکم و امارت
نصیب ما نمیگشتی ریاست
۹۷۵- والذی بعثنی بالحق ان العاق لوالدیه لایجد ریح الجنة
قسم به آن که مرا بحق مبعوث کرده عاق پدر و مادر بوی بهشت را نمی یابد
سرخیل رسل سلطان خوبان
امین اعظم درگاه یزدان
چنین فرمود و یک دنیا کهر ریخت
قسم بر آنکه بر ختم برانگیخت
نیابد عاق بوی باع رضوان
نگردد مورد الطاف یزدان
۹۷۶- وجبت محبة الله علی من اغضب فحلم - واجب است دوستی
خدا بر آنکه خشم کند پس بردباری نماید

بگاه خشم آنکو بردبار است
خداوند جهانش دوستدار است
۹۷۷- ودا المؤمن فی الله من اعظم شعب الایمان ومن احب فی الله
و ابض فی الله و اعطی فی الله ومنع فی الله فی فیوم من اصفیاء الله (۹)
مودت و دوستی مومن برای مومن در راه خدا از بزرگتر شعبهای ایمان است
آگاه باشید هر که دوست دارد در راه خدا و دشمن دارد در راه خدا و عطا
کند در راه خدا و منع کند در راه خدا پس اواز برگزیدگان خدا است

رسول امجد محمود مختار
به امر حق چنین آورد گفتار
که حب مومن اندر راه یزدان
بود از اعظم اقسام ایمان
هر آنکس حب و بغض او سراسر
بود اندر ره فیاض داور
کند اندر ره او منع و اعطا
بود از اصفیاء حق یکتا

باب الهاء

۹۷۸- هدیه الله للمؤمن السائل علی بابه - هدیه خدا از برای مومن
سائلی است که بدر خانه او آید

(۱) و در اصول کافی بعد از کلمه (المؤمن) بر نادبی (للمؤمن) ضبط شده

نما در حق سائل مهر و احسان که باشد تجف او از سری یزدان
هدیه باشد آن از حضرت دوست که بر ما منعم و روزی رسان او است

۹۷۹- هجر الرجل اخاه سنة كسفاك دمه - مپچور ساختن مرد برادر

دینی خود را در یکسال مانند ریختن خون او است

جدائی تا یکسال از برادر بود باز سفاک خون او برابر

۹۸۰- هببة الرجل لزوجته تزيد في عفتها - هبیه مرد از برای زن خود

زیاد میکند در عفت آن زن

چوبیند زن ز مرد خویش هبیت شود زائد و را نیکی و عفت

۹۸۱- هذا رجل عندي الله من اهل النار - کسی عرض کرد حضور

آن حضرت من بچه خود را نمیبوسم (یعنی دارای عاطفه و مهربانی نسبت

بفرزند نیستم) پس وقتی که آن پشت کرد فرمود نزد من این مردی است از اهل آتش

کسی گفتا مر آساره زمن را نبوسم هیچ طفل خویشتن را

چورفت از محضرش گفتابه باران که اینمرد است از اصحاب نیران

باب الیاء

۹۸۲- ينزل المعونة على قدر المؤنة وينزل الصبر على قدر المصيبة

نازل میشود معونه و کمک خرج بقدر خرج و نازل میشود صبر بر قدر مصیبت

بقدر خرج می آید معونت بیاید صبر بر قدر مصیبت

۹۸۳- يبعث الناس يوم القيامة على نياتهم برانگیخته میشوند مردم

روز قیامت بر نیات خودشان

به نیت های خود مردم سراسر شوند انگیزخته در روز محشر

۹۸۴- يد الله فوق رؤس المكفرين ترفرف بالرحمة - دست قدرت

خدا بالای سرهای مجاهدین و سر بازان مسلح است و گردش و حرکت

میکند به رحمت

مر آن مردم که از اهل جهادند بسربازی ز غیرت دل نهاده‌ند

حمایت میکنند از دین و ایمان جلو گیری کنند از جور و عدوان

و از آنها پرچم توحید بر بالاست همه آئین و عدل و داد بر جا است

بیا لای سر آنان ز یزدان بود گسترده دست رحم و احسان

۹۸۵- یوتی بالاخلاص و اهلله ویدخلون الجنة و یوتی بالشرك و

اهله ویدخلون النار- آورده میشود در قیامت به اخلاص و اهل آن

(یعنی دارندگان اخلاص) داخل میشوند بهشت را و آورده میشود به شرك

واهلش (یعنی مشرکین) و داخل میشوند آنرا

بروز حشر در جنت مکانش بود اخلاص مانند کسانش

ولیکن شرك و اهل آن در آن دار مکان بی شبهه میگیرند در نار

۹۸۶- یبعث شاهد الزور يوم القيامة يدلع لسانه كما ادلع الكلب

لسانه فی الندر- برانگیخته شود شهادت دهنده به دروغ در روز قیامت

که زبان خود را از دهن بیرون کرده باشد و آویخته باشد چنانکه سگ زبان خود

را در دیک میکند

چو سگ باشد زبان شاهد زور برین از خلق چون آرد سر از گور

۹۸۷- یکتب این المریض فان کان صابرا یکتب انینه حسنات و شکرا

وان کان جزءاً آکتب انینه هلهو عالا اجر له- نوشته میشود ناله بیمار پس

اگر صابر باشد نوشته میشود ناله او حسنات و شکرا و اگر جزع کننده و بی

شکیب باشد نوشته میشود ناله او جرع که اجری برای او نیست

این و آه روز و شب ز بیمار شود مکتوب ز امر حی دادار

اگر صابر بود نیکی است مکتوب جزع و زرد نه خیرست و نه مرغوب

۹۸۸- یوجرا الرجل فی کل نفقة ینفقتها الا النفقة فی القرب والبنیان

اگر مرد داده میشود مرد در هر نفقه که انفاق می کند جز در خرج خا و بنیان

بهر اتفاق یابد اجر انسان بجز اتفاق اندر خاک و بنیان
 ۹۸۹- یدالله فوق ایدی المشرکین مائهم بخن احدهما صاحبه فاذا
 خان احدهما رفع الله يده عن ابييهما وذهبته البركة عنهما-
 دست رحمت خدا بالای دستهای دو کسی است که باهم شریکند مادامی
 که خیانت نکنند یکی از آن دو صاحب و شریک خود را پس اگر خیانت کرد یکی از
 ایشان خدا دست رحمت خود را از دستهای آنها بر میدارد و میرود در رکت از هر دو
 دون باهم اگر کردند شرکت نکرده تایکی زایشان خیانت
 به روی دست آنها دست بزدان بود تا بذل سازد فضل و احسان
 خیانت گشت گر صادر از ایشان نماید رفع دست خویش بزدان
 ۹۹۰- يحشر ابوطالب يوم القيامة في زي الملوک وسيماء الانبياء-
 محشور میشود ابوطالب در روز قیامت بزی پادشاهان و سیماء پیغمبران
 شود حشر ابوطالب به محشر بزی پادشاه داد گستر
 ولی سیماء چون پیغمبران است سوی خلد برین اینسان روان است.
 ۹۹۱- بکنیکم من الموعظة ذكرا الموت- کفایت میکند شمار از موعظه یاد مرگ
 کند از وعظ و اندرز و هدایت زمردن یاد بنمودن کفایت
 ۹۹۲- يا ايها الناس زمان لا يبالي بالرجل ما تلف من دينه اذا سلمت دنياه
 بیاید بر مردم زمانی که مرد باک ندارد و قید ندارد به چیزی که تلف میشود
 از دین او و قتی که سالم ماند دنیای او
 رسول هاشمی سر خیل او تاد بما از غیب این گونه خبر داد
 زمانی خواهد آمد مردمان را که چون دیدند با خود این جهان را
 بدین خویشتن قیدی ندارند برای آن جهان تغمی نکارند
 مگر این دوره شد و قتی که فرمود چه از مردم بود این حال مشهود
 همه هستیم ما انشاء دنیا یکی در فکر فردا نیست از ما
 نه حس و نه شرفی عقل و وجدان نه پاکی از خدا نه دین و ایمان
 مگر بر ما نگردد اینزد پاک که ره دور است و منزل بس خطرناک

زاطف خو یشتن مارا نوازد
بنه یکسود یگر (صافی) عوافق
چو پیوسته نباشد زندگانی
خدای خویش را از خود رضا کن

۹۹۴- یهرم ابن آدم و یشب فیه اثنعان الحرص والامل -
پیرمیشود یسر آدم و در اود و خصلت و صفت بد جوان میشود حرص و امل
شود فرزند آدم یبرو دراو جوان گردد و دو وصف غیر نیکو
یکمی حرص است کانشد باعث نار دیگر باشد امل کار د خمار بار
۹۹۴- یا شاب تزوج وایا و انزافانه ینزع الایمان من قلبک -
ای جوان تزویج کن وزن بگیر و به پریش از زنا که ایمان را از دل تو
می رباید

جوانا زن کن و زنهار زنهار
که آن ازل نماید نزع ایمان
۹۹۵- یلزم الی الدین من عقوق الولد ما یلزم الولد لهما من العقوق (۱)
لازم میشود پدر و مادر را از عقوق فرزند آنچه لازم میشود او را از
عقوق پدر و مادر (یعنی پدر و مادر هم اگر بوظائف پدری و مادری مطابق
دستور شرع و عقل نسبت به فرزند رفتار ننمایند عاق او خواهند شد

شود گر عاق باب و عام فرزند
گاهی گردند ایشان عاق فرزند
بلی چون گه شود از اغوای شیطان
دچار عاق باب و مامش انسان
گاهی هم میشود کاین نفس شاید
کند مام و پدر را عاق اولاد
۹۹۶- یا عجبا کل العجب للمصدق بدار الخلو و هو یسعی لدار الشرور

ای عجب تمام عجب برای کسی که تصدیق میکند خانه آخرت را که همیشگی است و آدمی در او مخلص است ولی سعی و کوشش او برای دار و در و تحصیل دنیای فریبنده فانی است

عجب دارم از آن نادان احقر که دار خلد را سازد مصدق
ولی معمور سازد دار دنیا نباشد هیچ اندر خط عقبا
۹۹۷ - یا معشر التجار انتم الفجار الا من اتقى و بى و صدق
ای گروه بنجار شما فاسق و فجارید مگر کسی که از شما پرهیز کار و نیکوئی و
وراستگویی را پیشه خود سازد

رسول پاک حق گفتا به تجار که ای تجار می باشید و بچار
مگر آن کز شما پرهیز کار است مرا و اصدق و نیکوئی شعار است

۹۹۸ - یبصر احدکم القنذلی فی عین اخیه و یدع الجزع فی عینه -
می بیند یکی از شما برك کاه و چرك را در چشم برادر خود و رها میکند
شاخ درختی را که در چشم خودش هست (یعنی بعض مردم عیب خود را هر چه
بزرگ هم باشد نمی بینند ولی عیب مردم را هر چه
کوچک هم باشد اگر چه به اندازه پر کاهی است می بینند و متعرض آن میشوند
ز عیب خویش انسان نیست آگاه که می بیند بچشم دیگران کاه

ولی در چشمش ارباشد نهالی نخواهد دیدنش در هیچ حالی
۹۹۹ - یا ای علی الناس زمان یکون الناس فیه ذئاباً فمن لم یکن ذنباً
اکلته الذئاب - می آید بر مردمان زمانی که مردم در او چون گرگانند
که همه هم ایشان بر دریدن و خوردن است پس هر که این وقت گرك نباشد
او را گرگان میخورند

رسول اعظم خلاق یکتا چنین آورده از لعل گهر زا
رسد وقتی که مردم چون ذئبانند بی خوردن زهر سودر شتابند
هر آنکس گرك نبود خیل گرگان خوردنش دردمی تا مغز سته خوان

مگر امروز یارب آن زمان است
 که مردی اذیت خسته جان است
 نمائنده ز آدمیت رسم و عنوان
 همه گر گنداند شکل انسان
 زهر سو حمله و راین خلق خونخوار
 بهر کو آدمی باشد در آثار
 خداوند امر از این خیل گرگان
 نجاتم ده بحق شاه مردان
 مرا فرما ز لطف خویش آدم
 دلم از آدمیت ساز خرم
 پس آنکاهم ز فیض خود نگهدار
 از این گرگان زشت آدمی خوار
 ۱۰۰۰- یطبع المؤمن علی کل خصله ولا یطبع علی الکذب ولا
 الخیانه- مؤمن بر هر خصلتی عادت میکند و مطبوع بر دروغ و خیانت نمیشود
 (یعنی چه بسا مؤمن بعض صفات بد را دارا میگردد اما دو صفت است که
 مؤمن نباید داشته باشد و ندارد یکی دروغ گفتن و دیگری خیانت نمودن
 بود ممکن ز مؤمن هر گناهی که باشد موجب قهر الهی
 بجز کذب و خیانت کاین دو عصبان نگردد مجتمع با وصف ایمان
 تمام شد آنچه را که این ناچیز از کلمات سریفه پیغمبر اکرم و نبی خاتم
 محمد صلی الله علیه و آله و سلم جمع نموده و اختیار کردم و بترجمه آن به
 نشر و نظم همت گماشتم در شهر شوال سال هزار و سیصد و پنجاه و شش
 قمری هجری - امید است مورد توجه آن حضرت واقع و برادران ایمانی و
 طالبین ترقی و تعالی از این کتاب بهره مند گردند و بر لغزش و خطای این دره
 بیمندار نگیرند و راه اغماض ببوبند والحمد لله اولاً و آخراً و اناللعبد محمد
 جواد ابن عباس الصافی الکلبی یگانی
 بر این توفیق (صافی) از دل و جان
 ز شکرش کن دل ناریک روشن
 نما حمد خدای فرد منان
 له الحمد له المجد له المن
 ز هجرت این در رجون گشت منضود
 هزار و سیصد و پنجاه و شش بود

بعض مدارك اخبار و احاديث كتاب

گنجینه گهر

نام کتاب	نام مؤلف
کافی	ثقة الاسلام کلینی رضوان الله علیه
بحار الانوار	علامه مجلسی علیه الرحمہ
مستند وسائل الشیعه	محدث جلیل شیخ حر عاملی قدس سره
مکرم الاخلاق	شیخ جلیل حسن بن امین الدین طبرسی رحمہم الله تعالیٰ
جامع الاحادیث	شیخ محدث ابو محمد جعفر بن احمد بن علی القمی نزیل الری قدس سره
نزهة الناظر فی تنبیہ الخاطر	شیخ جلیل حسین بن محمد بن نصر حلوانی رضی الله عنه
مروج الذهب	مسعودی علیه الرحمة
ناسخ التواریخ	مرحوم سپهر کاشانی
الشهاب	شیخ یحییٰ البحرانی رحمہم الله

غلطنامہ

ص	س	غلط	صحیح	ص	س	غلط	صحیح
۴	۳	اتفاق	اتقان	۴۹	۹	بد	از بد
۷	۶	آن	را	۴۹	۱۵	بد	از بد
۸	۹	انبیا	انبیا	۵۲	۱۹	لیک	لیک از
۹	۹	حاجت	حاجب	۵۵	۱	افصل	افضل
۱۱	۲	نقی	بغی	۵۷	۴	مرعوب	مرغوب
۱۸	۹	یغیب	بعقب	۵۷	۵	۶۲۶	۲۲۶
۱۹	۲۴	سلط	وسلط	۵۷	۵	من	نصیبہ من
۲۲	۱۰	بس	پس	۶۲	۱	واز	از
۲۶	۹	مهر	و مهر	۶۲	۱۰	پست	پست تر
۲۷	۷	درہ	درہ و	۷۰	۲	تڑھیب	ترھیب
۲۷	۱۶	پیشانی	بہ پیشانی	۷۱	۱۳	کبرو	کبر
۲۸	۱	من	مع من	۸۴	۱۵	تجهیزوا	تجهزوا
۳۰	۶	غضب	غضب	۹۵	۱۷	خیانت	جنایت
۳۱	۱۵	را	او	۹۸	۲	پس گفت	گفت پس
۳۸	۲۱	پیش	پیش	۱۰۱	۱۲	بہاء	بہاء
۴۱	۱۴	امصدقہ	الصدقة	۱۰۲	۲۳	تغنوا	تغنموا
۴۲	۱۶	ينتظر	ينتظر	۱۰۹	۲۱	صحیفہ	صحیفہ
۴۴	۱۲	الخزن	الحزن	۱۱۰	۱۸	علیہم	علیہ
۴۴	۲۰	لنساء	نساء	۱۱۳	۳	باقی	با غی
۴۶	۷	عزم	غرم	۱۱۴	۱۵	ستین	ستین سنہ
۴۸	۱۵	برفع	یرفع	۱۱۸	۱	یکبارہ	یکبارہ
				۱۲۱	۱۵	بالقیامہ	بالقیامہ

ص	س	غلط	صحیح
۱۶۰	۷	رزق	رزقه
۱۷۲	۲۲	کشت	گشت
		محفوظ	محفوظ
۱۸۵	۱۳	فوط	فوطه
۱۸۵	۱۴	سائر	سانر
۱۸۹	۵	فلها	فله
۱۹۳	۱۴	بار	یار
۱۹۴	۲۳	فمیتة	فمیتة میتة
۱۹۷	۸	التحیة تمام	تمام التحیة
۲۰۲	۷	من	ومن
۲۰۵	۵	۹۲۹	۹۲۰
۲۱۴	۱۴	داب	داب و
۲۱۸	۵	باز	با
۲۲۰	۲۴	پاکی	باکی

ص	س	غلط	صحیح
۱۲۹	۱	مصرع دویم این است	
		که اندراو بسی مشکل بود زیست	
۱۳۳	۱۸	شر	شو
۱۳۴	۱۷	لا یقیم	لا یستقیم
۱۳۷	۸	المعرفة	المعرفة من
۱۳۸	۵	تنظروا	تنظروا
۱۳۹	۴	زرق	رزق
۱۴۰	۱۵	العداوة	العداوة
۱۳۴	۴	رؤساً	رؤساء
۱۴۴	۸	بس	بس
۱۴۶	۱	باهر	باهر
۱۵۴	۱	روزی	زروی
۱۵۶	۷	لغنه	لغنه
۱۵۶	۲۲	لان	کان

صورت بعض تصنیفات و تالیفات مؤلف

آلهم کتاب

- ۱- نفایس العرفان- در معارف و توحید و نبوة و امامة تا امامة امام زمان (ع) دو جلد
- ۲- مصباح الفلاح- در معارف و اخلاق چاپ شده
- ۳- اللئالی المکنونه- دوره اصول منظوم با حاشیه
- ۴- حاشیه بر فرائد
- ۵- حاشیه بر فصول
- ۶- رسائل اربعه- در شبهه تحریمیه- شبهه محصوره- ظن مطلق- تعارض احکام واقعی و ظاهریه
- ۷- رسائل خمسہ در فقه- خیار شرط- صلح- منجزات مریض خیار غبن- شرط
- ۸- اشعار شیوا در رد باب و بها- چاپ شده
- ۹- بحر اللئالی والدر مشتمل بر مدایح امام ثانی عشر
- ۱۰- گنجینه کهر یاسنخان پیمبر ۳ مرتبه چاپ شده
- ۱۱- گنج عرفان در ترجمه هزار کلمه از کلمات قصار امیر مؤمنان
- ۱۲- وصیة النبی در ترجمه وصایای پیغمبر اکرم به علی علیه السلام
- ۱۳- وصیة پیغمبر در ترجمه وصایای آن حضرت به ابابذر
- ۱۴- گنج دانش مشتمل بر صد بند ۲ مرتبه چاپ شده
- ۱۵- کلمة الحق
- ۱۶- دیوان شعر در مدایح چهارده معصوم و معارف و مواعظ
- ۱۷- کتاب المرائی در مصائب
- ۱۸- صافی نامه یافیز ایزدی در پاسخ احمدی- چاپ شده

ص ۱۱ گ

DUE DATE

۸۹۲۵۷۵

۵۳ ۷۱

منہ ۸۹۲۶۷۵
ص ۱۱۱ گ

۵۳۸۱

ص ۱۱۱ گ

منہ ۸۹۲۶۷۵

۵۳۸۱

گنجینه گہر یا سخنان پیمبر

DATE

NO.

DATE

NO.